

Division of Bood-Bood, and to exercise the powers of a Magistrate in Burdwan and Bancoorah.

The 19th March 1867.

With the sanction of His Excellency the Viceroy and Governor General of India, the Lieutenant-Governor has been pleased to appoint Mr. J. Bullen Smith to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations.

LEAVE OF ABSENCE.

The 13th March 1867.

Mr. A. Yardley, Assistant Commissioner of Govindpore, for six months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. J. A. Craven, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Dr. C. Nardin, Medical Officer of Noakholly, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 1st May next, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his duties to the Senior Native Medical Officer at that Station.

Mr. R. Alexander, Civil and Sessions Judge of Cuttack, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 15th instant, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his Office to the Officiating Additional Sessions Judge of the District.

The 14th March 1867.

Mr. J. H. Ravenshaw, Magistrate and Collector of Maldah, for fourteen days, from the 10th April next, preparatory to proceeding to Europe, on Furlough.

Dr. E. J. Gayer, Civil Assistant Surgeon of Tirhoot, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his duties to the Sub-Assistant Surgeon attached to the Charitable Dispensary at Mozufferpore.

The 16th March 1867.

Mr. G. E. Makgill, Officiating Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with seven days for preparation.

Mr. C. T. Buckland, Commissioner of Dacca, for three months, from the 3rd proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৬ মার্চ।]

পাইবেন এবং বর্ডমানে ও বাবুডাতে বাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন।

নবম্বর জিহুত রাজপ্রতিনিধি ও ডায়রেক্টরের গবর্ণর জেনারেল সাহেবের সম্মতিক্রমে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব জিহুত জে হুলেন স্মিথ সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদে বরণ করিলেন। ২)

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ১০ মার্চ।

গোবিন্দপুরের আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর জিহুত এ উরাদী সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৯ ধারামতে ছয় মাসের ছুটি পাইরাছেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত জে এ ক্রেবেল সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৩ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

মওয়ালাীর চিকিৎসক ডাক্তর জিহুত সি নার্ডিন সাহেব আগামি মে মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তৎপরের যে কোন তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৩ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন। তিনি উক্ত মোকামের এদেশীয় প্রধান চিকিৎসকের প্রতি আপন কর্মের ভার অর্পণ করিবেন।

কটকের সিভিল ও সেশন জজ জিহুত আর আলেকু-জাদার সাহেব এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা তৎপরের অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন। তিনি ঐ জিলার একটিং আডিস্যমল মেন্সন জজ সাহেবের প্রতি আপন কার্যালয়ের কর্মের ভার অর্পণ করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৪ মার্চ।

মালদহের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত জে এচ রেবন সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি আপ্রিল মাসের ১০ তারিখ অবধি চৌদ্দ দিনের ছুটি পাইরাছেন।

ত্রিহুতের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তর জিহুত ই. জে. গেরর সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন। মজফরপুরের দাতব্য ঔষধালয়ে নিযুক্ত সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের প্রতি তিনি আপন কর্মের ভার অর্পণ করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৬ মার্চ।

২৪ পরগনার একটিং মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত জি ই মাকগিল সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটি পাইরাছেন তন্নিম্ন প্রস্তুত হওনার্থে সাত দিনের ছুটি পাইরাছেন।

ঢাকার কমিস্যনর জিহুত সি টি বকলাও সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

Mr. H. Muspratt, Magistrate and Collector of Balasore, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

NOTIFICATIONS.

The 13th March 1867.

It is hereby notified for general information, that the Sub-Committee of the Board of Examiners has appointed Monday, the 15th April next, for the commencement of the next Half-yearly Examination of Assistants and others.

The 18th March 1867.

The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by Mr. F. A. Goodenough of his appointment as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations, with effect from the 9th instant.

NOTIFICATION.

The 15th March 1867.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the establishment of a Small Cause Court, under Act XI., 1865, at Darjeeling, with pecuniary jurisdiction up to Rupees 500. The Deputy Commissioner of Darjeeling shall be *ex-officio* Judge of the Small Cause Court.

NOTIFICATIONS.

The 11th March 1867.

It is hereby notified that the Small Cause Court at Chittagong will be abolished from the 1st proximo, from which date the cases heretofore cognizable by that Court will be adjudicated by the ordinary Civil Courts having jurisdiction.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF
1857.

The 8th March 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose viz., a Civil Station at Julpigoree, Zillah Rungpore, it is hereby declared that a piece of land, measuring thirty-two beegahs, more or less, bounded on the North and East by the River Teesta; on the South by the River Korla; and on the West by the bridge and road leading from Julpigoree to Mynagoree, at Julpigoree, in Sub-division of Titilyah, Zillah Rungpore, is required for the above purpose.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

A. EDEN.

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 26th March 1867.]

বালেশ্বরের নাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত এচ বসু
প্রাট সাহেব যের তারিখে ছুটি প্রদান করেন সেই তা-
রিখ অবধি চিকিৎসা কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬
বারামতে ছই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

विज्ञानम् ।

১৮৬৭ সাল ২৩ মার্চ

সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে ইচ্ছাতে সহান দেওয়া
যাইতেছে যে পত্রীকক বোর্ডের সব-কমিটী আগামি
জ্যৈষ্ঠ মাসের ১৫ তারিখ সোমবার আগিল্যান্ড প্রভৃ-
তির সর্ব বাৎসরিক পরীক্ষার আরম্ভের দিন স্থির
করিয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১৮ মার্চ ।

ক্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব আইন ও ব্যবস্থা
করণার্থ বঙ্গদেশের ক্রীযুক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহে-
বের মন্ত্রিসভাতে ক্রীযুক্ত এক এ গুড এমফ সাহেবের
সভা পদ ত্যাগ করণপত্র প্রাছ্য করিয়াছেন। এই
মাসের ৯ তারিখ অবধি উক্ত পদ ত্যাগ করণ প্রবল
হইবে।

विष्णुपत्र ।

২৮৬৭ সাল ২৫ বাইট ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে শ্রীযুক্ত নেপ্টে-
নেট গবর্নর সাহেব দার্জিলিঙ্গে ১৮৬৫ সালের ১১ আ-
ইলমতে কুজ বোকদমার আদালত স্থাপনের অনুমতি
করিয়াছেন, উক্ত আদালতে ৫০০ টাকা পর্য্যন্ত দাও-
রার বিচার হইতে পারিবে। দার্জিলিঞ্জের ডেপুটি
কমিস্যনর সাহেব অীর গদোপলক্ষে উক্ত কুজ বোক-
দমার আদালতে কাজ করিবেন।

दिवाङ्मय

१८-१९ माल ११ बार्ड ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি চট্টগ্রামের কুজ মোকদ্দমার আদালত উঠিয়া বাইবে, এই তারিখ অবধি উপযুক্ত কমডাবিশিষ্ট মেওয়ানী আদালতে উক্ত আদালতের বিচার্য সকল মোকদ্দমার বিচার হইবে।

১৮৫৭ সালের ৬ আগস্টের ২ প্রকৃতিভেদ বিজ্ঞাপন।

५७१ माल २ यार्ड ।

বঙ্গদেশের প্রযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত
হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ রঙ্গপুর জিলার
অন্তর্গত জলপাইগুড়িতে মেওয়ারী মোকাম প্রভৃত
করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি সওয়া
আবশ্যিক, অতএব সংবাদ মেওরা বাইতেছে যে স্থান-
ধিক ৩২% বিঘা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত
ভূমির উত্তর ও পূর্ব সীমা তিত্তা নদী, দক্ষিণ সীমা কর-
লা নদী, পশ্চিম সীমা মাকো এবং রঙ্গপুর জিলার অন্-
তর্গত ডিভালিয়াশাখাখণ্ডের জলপাইগুড়ি জলপাই-
গুড়ি হইতে ময়নাগুড়িপর্বাস্তে যে পথ যায় তাহা।

২। উক্ত ক্ষুদ্রিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের
জামাতের ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধান-
মতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

● हेरुडन,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.**ESTABLISHMENT.**

No. 89.

The 12th March 1867.

Subject to the approval of the Government of India, Public Works Department, the Lieutenant-Governor has been pleased to transfer, as a temporary measure, the Tumlook, Midnapore, and Hidgellee Divisions from the Cuttack to the Presidency Circle, with effect from the 1st March 1867.

CIVIL BUILDINGS.

No. 100.

The 19th March 1867.

Declaration under Section 2 of Act VI. of 1857, in supersession of the Declaration No. 89 of 29th January 1867, published in the "Calcutta Gazette" of 30th idem, page 146.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at a public expense, for a public purpose, viz., for the site of Sub-divisional buildings at Chooa-dangah, in the district of Nuddea, it is hereby declared that, for the above purpose, the plot of land mentioned below, and measuring fourteen beegabs, five cottahs, more or less, in extent, situated in Mouzah Bugrukurguree, Pergunnah Shahoojial, is required. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern:—

Boundaries.

North, public road leading to the Railway Station; East, Tooran Biswas and Soorooop Munda's land; South, Joardar's land; and West, public road leading from Chooadangah to Damoorhoodah.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.,

ORDER OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.**LEAVE OF ABSENCE.***The 22nd March 1867.*

Baboo Bhyrub Chunder Kur, Moonsiff of Sherepore, Zillah Mymensing, for one month from 22nd proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of his Office.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৬ মার্চ।]

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।**কার্যালয়বিষয়ক।**

৮৯ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১২ মার্চ।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কিরংকালের নিমিত্তে তমলুক, মেদিনীপুর ও হিজলী খণ্ডের কার্যকারকদিগকে কটকহইতে রাজধানী চক্রে আনয়ন করিলেন। এ কার্য ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

কাছারী বাগীসম্পর্কীয়।

১০০ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১৯ মার্চ।

১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ২৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন কেরুজারি মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৪৩ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তাহা রহিত করিয়া ১৮৬৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে এই বিজ্ঞাপন। বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত চুয়াডাঙ্গার শাখাখণ্ডের বাগী প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের জমি লওয়া আবশ্যক। অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে শাহজিরালা পরগনার বগককগরগরী নৌজার হুমানাখি ১৪১০ কাঠা পরিমিত নিম্নলিখিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জানার্থে ১৮৬৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

উক্ত ভূমির সীমা এইঃ।

উত্তর সীমা রেলওয়ে স্টেশনে গমনের রাস্তাপথ, পূর্ব সীমা তুরানু বিখানের ও স্বরূপ মণ্ডলের ভূমি, দক্ষিণ সীমা জোরদারের ভূমি, পশ্চিম সীমা চুয়াডাঙ্গা অবধি নামুহলা পর্যন্ত রাস্তাপথ।

জে, ই, টি, নিকলস, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল আর, ই, গবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২২ মার্চ।

জিলা ময়মুনসিংহের শেরপুরের মুনসেফ জীবুত বাবু ভৈরবচন্দ্র কর অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটির বিষয় ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার সিরিশ্তাদারের হাতে রাখিবেন।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্টার।

১৮৬৭ সাল।

আফিমের ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ১০ আগ্রিল বুধবার পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘণ্টার মধ্যে মোং কলিকাতার এজেন্টের ঘরে সন ১৮৬৪। ৬৫ ও ৬৫। ৬৬ সালের উৎপন্ন আফিমের চতুর্থ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৪,০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

সন ১৮৬৪। ৬৫

সন ১৮৬৫। ৬৬

বেহারের এজেন্টের উৎপন্ন আফিম
বাংলারসের এজেন্টের উৎপন্ন আফিম

— ১১ — ২,০০০
১০২২ — ২৭৮

সিন্দুক
২,০০০
২,০০০

জুমলা সিন্দুক ৪,০০০

২ নম্বা। এইকণে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ শিরস অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেন্ট ও এজেন্টের প্রকাশিত সন ১৮৬৬ সালের ১ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশতেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের মন্তব্যমাত্র মরখান্ত করিলে সর্বিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ নম্বা। ডিপোজিট অর্থাৎ আদানত পেশগীর টাকা রাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেজ অর্থাৎ কিস্তির টাকা দিয়া আফিম খালানোর শেষ তারিখ সন ১৮৬৭ সালের ১৫ এবং ২৫ মার্চ এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী ধরিতারগণ যে সকল প্রমিত্রী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালান করণার্থে বাজাল বেকের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজ বাহা আদানতের হিসাবে রাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৭ সালের ১৫ আগ্রিল সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালানী সববে কিস্তির পুরা টাকার দকন বাজাল বেকের রসিদ সন ১৮৬৭ সালের ২৫ আগ্রিল রহস্যপতিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ নম্বা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশতেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম তিন বর্তমান বর্ষে নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বাংলারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হারে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে করা যাইবেক আর যদিহয় কোম হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের কমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ১ মে রহস্যপতিবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ				বেহারের বাংলারসের জুমলা		
				সিন্দুক	সিন্দুক	সিন্দুক
এ	এ	৭ জুন	শুক্রবার	এ	...	২,০০০
এ	এ	১০ জুলাই	বুধবার	এ	...	২,০০০
এ	এ	১ আগষ্ট	...	এ	...	২,০০০
এ	এ	৯ সেপ্টেম্বর	সোমবার	এ	...	২,০০০
এ	এ	১৬ অক্টোবর	বুধবার	এ	...	২,০০০
এ	এ	১১ নবেম্বর	সোমবার	এ	...	২,০০০
এ	এ	৬ ডিসেম্বর	শুক্রবার	এ	...	২,০০০
একুশ				১৬,০০০	১৬,০০০	৩২,০০০

আর এল মাজলস্।

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুসু সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ,
কোর্ট উলিরন সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৫ মার্চ।

NOTICE.

The undersigned is prepared to grant licenses (with effect from 1st April 1867 to 31st March 1868) to catch Elephants in the Western Doars of Bhootan.
The license fee is Rupees 20, for each Kunki employed. The right of pre-emption of captured elephants is reserved to Government.

Further particulars may be obtained by application (personal or by letter) to the undersigned.

J. TWEEDIE,

Dy. Commissioner, Western Doars.

MYNAGORE, BHOOTAN.
The 12th December 1866.

[Government Gazette, 28th March 1867.]

NOTICE.

HOWRAH MUNICIPALITY
Revision of Assessment.

THE Commissioners hereby give Notice that under Section 30 of Act III. (B. C.) of 1864, the rate for the ensuing year 1867-68, has been fixed at seven and a half per cent, and that they will proceed to revise the assessment of Houses and Lands on and from the 8th day of April next, at 3 P. M., until the whole are disposed of. The days on which appeals from certain divisions will be heard can be ascertained at the Office of the Commissioners.

The Books containing the said valuation and assessment can be inspected on any day (Sundays and holidays excepted) at the Office of the Commissioners, between 11 A. M. and 4 P. M., free of charge; and any person desiring to appeal against any such assessment, is hereby warned that his or her appeal must be made on or before the day above mentioned, and that all appeals must be presented in writing.

By Order of the Commissioners,
WALTER H. D. DUVAL,
Secretary.

HOWRAH;
MUN. COMM. OFFICE,
The 22nd March 1867.

NOTICE.

CALCUTTA MUNICIPALITY.

Notice is hereby given that the valuation and measurement of the portion of the Northern Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any (Sundays excepted), at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M. and 4 o'clock P. M., free of charge.

The Justices will, on the 16th day of April next, proceed to revise the said valuation and assessment, and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard, unless the amount of rate has been deposited with the Justices, in accordance with the Provisions of Section 27 of Act VI of 1866 n. o., on or before the 12th day of April, and unless such appeal be preferred by the person who at the time the appeal is made shall be recorded in the said Book as the owner of the premises to which such appeal refers, or by the occupiers thereof, or by their Agents.

ROBT. TURNBULL,
Secretary to the Justices of the Peace.
OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE,
1, CHOWRINGHEE ROAD;
Calcutta, 25th March 1867.

[স্বাক্ষরিত গেজেট ১ ৮৬৭। ২৬ মার্চ।]

বিজ্ঞাপন।

হাবড়ার মুনিসিপালিটি।

অবধারিত টাকাসের সংশোধন।

কমিস্যনরেরা এতৎক্রমে সংবাদ দিতেছেন যে, ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ও আইনের ৩০ ধারামতে আগামি ১৮৬৭।৬৮ সালে শত করা সাড়ে সাড় টাকার হারে টাকাস ধার্য হইবে। এবং আগামি আশ্রিল মাসের ৮ তারিখ অবধি তাহার প্রতি দিন অপরাহ্ন তিন ঘণ্টা সময়ে বলিয়া বাতীর ও ভূমির টাকাস সংশোধন করিবেন। ঐ কার্য যত দিন সমাপ্ত না হয় তত দিন সেই সময়ে বলিবেন। নগরের যে খণ্ডের উপর যে তারিখে আপীল শুনা যাইবে তাহা কমিস্যনরেরদের কার্যালয়ে জানা যাইতে পারিবে।

ভূম্যাদির যে মূল্য ও তাহার উপর যত টাকা টাকাস ধার্য হয় তাহা এক পুস্তকে লিখিত হইয়া রবিবার ও বন্ধের দিন ভিন্ন প্রতি দিন বেলা ১১ ঘণ্টা অবধি ৪ টা পর্যন্ত কোন সময়ে দৃষ্টি হইতে পারিবে। তাহাতে খরচ লাগিবে না। কোন ভূম্যাদির উপর যে টাকাস ধার্য হইয়াছে, তাহাতে যদি কেহ অসম্মত হন, তবে তাহাকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে পূর্বোক্ত দিবসে কি তাহার অগ্রে তাহার আপীল করিতে হইবে। ও তদ্রূপ সকল আপীল লিখিয়া দিতে হইবে।

কমিস্যনরের আজ্ঞাক্রমে।

ওয়ালটর এচ ডি ডুভাল।

সেক্রেটারী।

হাবড়া।
মুনিসিপাল কমিস্যনরের আকিস।
১৮৬৭ সাল ২২ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতা মিউনিসিপালিটি।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা হইল যে, নগরের নার্ঘ ডিবিজনের (১) বাটী সকল অর্থাৎ যে সকল বাটীর লের মূল্য ভূমির পরিমাণ নগর দক্ষিণ মেজবাজার সকল নিশ্চিত করা হইয়াছে ইকীট, উত্তর রাজা গুরু-যে বহীতে ঐ মূল্য ও নির-দান ইকীট, এবং মানিক পিত কর সকল লেখা হই-তলা ইকীট, পশ্চিম রাহে তাহা বিনা ব্যয়ে বেলা চিংপুর রোড, পূর্বে ১১ ঘণ্টা নাগারের ৪ ঘণ্টার রানওয়ালিস ইকীট। সময় সকলের মধ্যে সাধা-রনকর্তৃক দৃষ্টি করা হইতে পারিবেক, জটিল অব দি পিস সকলে আগত ১৬ আশ্রিল তারিখ অবধি ঐ লিখিত করের সংশোধন অন্য আপীল সকল শুনিতে আরম্ভ করিবেন, কিন্তু ৬ আইনের ১৮৬১ সালের ২৭ ধারানুসারে রেট আগত নাগারের ১২ আশ্রিল অবধি ভায়া রাখিয়া আপীল করিলে গ্রাহ্য হইবেক। এবং যাহাদিগের নাম বাটী-ওয়াল ও ভাড়াটীরা কিম্বা এজেন্ট বলিয়া বহীতে লেখা যায়, তাহাদিগের আপীল শুনা যাইবেক।

আমেশানুসারে,

রবার্ট টরনবুল,

জটিল অব দি পিসদিগের সেক্রেটারী।

জটিল অব দি পিসদিগের আকিস,
১ নং চৌরঙ্গি রোড,
কলিকাতা, ২৫ মার্চ ১৮৬৭ সাল।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা জিহাউ।

১৮৫৯ সালের ১১ একাদশ আইনের ৬ ধারাক্রমে এহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা জিহাউর নীচের লিখিত মহালাত ১৮৬১/৬৭ সালের কিস্তি ভিসেম্বর পর্য্যন্তের বাকি মালগুজারি মিমিত্ত এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য যেহেতু বাকি মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার মিমিত্তে ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২৬ দিবস মোতাবেক ১২৭০ বাঙ্গালার ১৪ টের মঙ্গলবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে নীলাম হইবেক।

ইত্তেহারি অন্ন দাওয়া হওয়া মহাল।

পরগণে তরক

২৪৭২১ নম্বর রিফে শৈব মাং বাতির রেলিক্টরী হওয়া মালিক নবকুমার মজুমদার গএরহ সদর অন্ন। ৩১১৪১/

এহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারার মর্ম্মানুযায় উল্লেখ্যরাম পাল ও তুর্গাচরণ উম চৌধুরী ও তারিণীচরণ উম চৌধুরী ও রামকুমার উম চৌধুরী ও অভয়াচরণ কর ও শৈব আবহুল ক্তান নামে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা উল্ল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় অন্ন। ২১৪৮৫/১০৪

বাকী

...

...

১০০৫১/৬

পরগণে ঐ

৫৯৯২ নম্বর জালুক সাহা জেনুনাবাদী রেলিক্টরী হওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর অন্ন। ৫৭২/১

এহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায় যুগলকিশোর দেব ও নবকিশোর দেব ও রামচন্দ্র পাল নামে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা উল্ল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় অন্ন।

...

২১১/৬

বাকী

...

৫১২১/৫

T. WALTON,
Collector.

— ४५५ —

সে হেতু কোলা কলিক। সাহাল তাই কোর্ড জাবওয়ার্ডস রাক। পদ্মশাভ ভঞ্জন বাহাদুরের কিসমত অমুবি জেলা পুরী মোঃ দাওদাল সাহি ও বুওইবেট সাহিতে কীচের লিখিত অনুসন্ধানের দুই মঠ থাক। ও তাহার এলাকার কাঁচ। ও পোক্ত। নালী সকল ও ভূমি ও বাগান সকল চৌহদ্দী মোতাবক ও রাওজদিবের বাগী বেং চৌহদ্দীর অন্তর্গত আছে সেইং চৌহদ্দীর সম্মুখ-
এর। অনুসন্ধানের রাক। প্রশংসিতের মহাজনদিগের দেশ। আদার পরিশোধ কারণ রাজমান জিহুত কবিগ্যানর সাহেবের ৪৩৩০ নম্বর ও সন ১৮৬১ সাল আগষ্ট মাহার ১৭ তারিখের লিখিত ২০৮
নম্বর চিঠি ও অত্র মহকুমার সন মহকুমার ডিবেসম্বর সাহার ৫ তারিখের লিখিত হুকুমাতক্রমে এই কালেক্টরী কাছারিতে সন ১৮৬৭ সাল জাভ্রিন মাহার জাং ১ মোতাবক সন ১২৭৪ সাল ইচর
মাহার ২৮ তারিখ মোমবাংর বারমন্টার সমর লীলাস হইবেক একারণ ইজতাহার দেওয়ঃ ঘাইতেছে যে কীচের লিখিত মঠ ও গরুরহকে উপর লিখিত অনুসন্ধানের যে কেহ খরিন করণের বাজ্ঞ। রাশিতে
থাকে উপর উক্ত তারিখে এই কালেক্টরী কাছারিতে হাজির হইয়া ডাক লীলায়ে খরিন করিবের প্রকাশ যে সমুদয় মূল্য তাৎক্ষণিক দিতে হইবেক অন্তঃর আর বিবর সমস্ত লোকদিগকে জ্ঞাত
কারণ লেখ। গেল তাং ২৯ মাই জামুজারি সন ১৮৬৭ সাল ।

ইহা সমস্ত রাশি বিলাক ভগ্ন মূত্ৰাহার সৰ্গলকারি বাজে পশুনাতি ভগ্ন রাশি কেজা কনিকা এলাকে নষ্ট পুরুবোত্তপক্ষত্র মঠ ও বাগানের চোঁহরী নকুসা বেলা জম্বুবি।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
লামসাহি	নম্বর	রকম	তারিখ	পূর্ব	পশ্চিম	দক্ষিণ	উত্তর
১	৩১০	কৈচা পাকবাজি ৬৭ বছর।	১৭/১০/১৭	গোবিন্দভারিখির বাগান	বড়দাও	দমাই রাজগুরু ও পণ্ডিত মঠের মোহন্ত বরদ রামাভুজদাস ...	ভিনারপুর নিবাসি রত্ন- নাথবাসেনের বাড়ি।
২	৩১১	বাড়ি হর মঙ্গল	১৮/১০/১৭				
৩	৩১২	কৈ	১৯/১০/১৭				
৪	৩১৩	গলি দ্রাক্ষা	২০/১০/১৭				
একসাহির এক মঠ			২১/১০/১৭				
২	১১	বাগান	১২/১১/১৭	রামগোপাল চট্টোপাধ্যায়- য়ের বাড়ি ও কাণ্ডার- কোটের কাঠবাগ।	শ্যামিনন্দকরীদাসী ও গো- বিন্দ পুরান ও গোপী- নাথদাস ও কলহাড়ির ম- ঠের কাঠবাগ ও শিবপুত্রীর বাড়ি ও দানসাহিত্য ...	রাজদাও	রামগোপাল চট্টোপাধ্যায়- য়ের বাড়ি
৩	১২	কৈ	১৩/১১/১৭				
৪	১৩	কৈ	১৪/১১/১৭				

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৬ মার্চ।]

ক্র.সং.	বিবরণ	মাং ১৯৮০ মাং ১৯৮১	মোট চতুর্ভুজাসের মত বাগান	লক্ষীতরের মতের বাগান যার রাজস্ব	পাও	লক্ষীতরের মতের বা- গান
৪২ ৪৩	এ এ একটা বাগান ইহার মধ্যে আমালতের মাজির ও চাপরাশী ও জাগীরদার- দিগের বাগানবালি ও বড়িরি এক ঘর আছে ...	মাং ১২৮০ মাং ১২৮১	...	...	...	...
৪৫	গলী রাস্তা একটা বাগান তাহাতে বাড়িরি ২ ঘর আছে ...	মাং ১২৮০	...	...	...	...
৮১০	রাওত আবখ বখালীর বালন বাগি ও ভুবনী শাহর কাহার সালের ঘর সহিত দুই বখরা ...	মাং ১২/	...	...	...	...
৮৫২ ৮৫৩	একমঠ ৮ বখরা মঠের যারো ১ বখরা ...	মাং ১২৮০ মাং ১০/১০	...	...	...	...
৮৬৮ ৮৬৯ ৮৭০	একমঠ একমঠ ১ বখরা বালারায়ের মঠের অধা- দারের ঘর ১ বখরা ১০৮/ রাওত বখসিহের বাগি ঘর ১ ই ১০	মাং ১০ ৮৮/ মাং ১০ ৮৮/ মাং ১০ ৮৮/ মাং ১০ ৮৮/	...	...	...	...
৩ বঃ ৫৮		মাং ১২৮১				

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
নাম সাহি	বয়স	বৃত্ত	তাএল ক্রম	পূর্ব	পশ্চিম	দক্ষিণ	উত্তর
এ	৯০০	রাওত কেমাই মহাপার ২০/১২/২৬	২০/১২/২৬	মরীচ দাসের বাড়ি ...	রাজনাও ...	পাচতরন চৌধুরির বাড়ি।	রাম সাহুর বাড়ি।
এ	১০৭৮	একটা জাগান ৩-৪ বছর বাড়ি	২০/১২/২৬	তত্ত্বের মঠ গোবিন্দ দাস ও জগদীশ দাস	দীনবন্ধু দাস ও নিজ কমিকার গুলি ও কালী- চরণ চৌধুরির বাড়ি। ও হুকমের দাস ও দীনবন্ধু মিহির ও কালীচরণ দেহাতি ও লোকেশ্বর ও দীনবন্ধু দাস ও লোকেশ্বর সতপত্তী ও জগদীশ মিহির ও আরও মিহির ও লোকেশ্বর ও জগদীশ দেহাতি ও আলক- মিহির ও গোবিন্দ সতপত্তী ও গোবিন্দ দাস ও বৈতা- বিশ্বাসীর জাগনা ...	গজাধর দাস বৈষ্ণব ও হুকমের মঠের মোকদ্দমের দাস ও শঙ্করদাস ব্রা- হ্মণের বাগান ...	জাবকারির কাছারির ঘর-ও মরুকারির মড়ক।
এ	১১২৪	রাওত সুন্দরিন দাসের ... আবতা ঘর ১ টি বা ২	২০/১২/২৬	রাজনাও ...	মহারাজা বিবাসিহর দেব মাবানগের বাগান ...	কৌশল্যা দাস হুতুর চেলি অগ্নিহর দাসের মঠ বাগান ...	গণী দাস।
হুতাই বেটসাহি ...			২০/১২/২৬				

૬	હુકમ મારિ એનાલે પુડી	૧૭૧	માલ છૂવિ	...	માર ૧૨૭૧/	નિલ કમિકાત્ર માંગામ ...	હરિ મહામીડજી કમિકા ૩ મહામીડજી વડુ મહામીડ...	માર્ગવર વડુ મહામીડ ...	ગોવર્ધન માલેવર છુવિ
	કે	૧૭૨	કે	...	માર ૧૨૭૨/				
	—				માર ૧૨૭૩/				
		૨૦૧	વાંગામ	...	માર ૧૨૭૪/	નિલ પુલિત્રીત્ર માલ...	ગોવર્ધન માલ ૩ મિક કમિકા		મી ૩ મહામીડ ઠાકર મીત્ર-કમિકા
	કે	૨૦૨	કે	...	માર ૧૨૭૫/				
			એક વાંગામ		માર ૧૨૭૬/				
	કે	૨૦૧	વાંગામ એકકે	...	માર ૧૨૭૭/	કે	ગલી રાહી	ગોવર્ધન ...	મીત્ર-કમિકા
	—				માર ૧૨૭૮/				
	હુકમ મારિ	...			માર ૧૨૭૯/				
	વેલિ ૩ મારિક	...			માર ૧૨૮૦/				

W. MACPHERSON,
Collector.

(৩৫৮)

বিলা চট্টগ্রাম।

এভেহারনাথ কাহারী কালেক্টরী মিলে চট্টগ্রাম।

এহার হারার সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাহার নীচের লিখিত মহালাত মানওজারির
যাকী বারং ইংরেজী ১৮৬৭ সালের ৮ আগ্রিল তারিখে মতাবেক সম ১২৭৩ বঙ্গলা তারিখ ২৬ ইচ্ছ রোজি সোম-
বার এই কালেক্টরী কাহারীতে বিমাওজর নীলামে বরা যাইবেক ইতি সম ১৮৬৭ ইংরেজী তারিখ ১২ বারি।

এখব খেদীর কাএদি মহাল।

৪৭৮ নং তরক রুমাবন চৌধুরী মালিক কেশামচন্দ্র চৌধুরী ও রামকিঙ্কর পুরোহিত ও বিনয়র পুরোহিতের
মধ্যে সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে অবশিষ্ট মালিকানের মবলগ ২৪২৮/০ আসা জমার আদার
হওয়া হিস্যা বামে রামকিঙ্কর পুরোহিতের হিস্যা নীলাম হইবেক মফলম মহালের সমর জমা ২৪৫৯৫০/৯

৬৬৯ নং তরক হুজুরারাম কাহুসগোর মালিক রামচন্দ্র দেব সমর জমা ৮৪০১১/৪

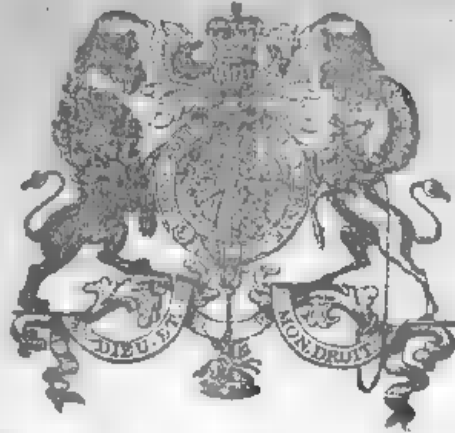
মহাল মহালেহা।

৩৯৫৫ নং তরক রাগাবাহব মালিক বালকদাস ও মনোহরদাস মোহন্ত ও ললিতানন্দরী ও ললিতা ঠাকু-
রানী ও মাগন নতিদারের মধ্যে সম ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে শ্রীমতী ললিতা ঠাকুরানী ও
ললিতানন্দরীর মবলগ ৫৩৯৫/১১ পাই জমার আদার হওয়া হিস্যা ও জের বাটওয়ারামতে অবশিষ্ট বালকদাস
ও মনোহরদাস মোহন্তের মবলগ ৮৫১১/১০ পাই জমার আদার হওয়া হিস্যা বামে মাগনদাস নতিদারের হিস্যা
নীলাম হইবেক মফলম মহালের সমর জমা ১৮১০/৫

G. L. T. HARRIS,
Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৯ বারি।]

কলিকাতা বাঙ্গাল লেক্টোরীয়েট দফতরগে গবর্ণমেন্টের অন্বে প্রীযুত এক জে. বার্কো সাহেবকর্তৃক
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, MARCH 26, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীলানে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রথম আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত ভ্রমাবক্ষীতে যেহে ধোদকতা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে কেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বলের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি কেতারা কুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় অমার রাখা হইরাছে কেতারা তদতিরিক্ত রাত্তি প্রস্তুত ও গমন-গমনের সুবিধার নিমিত্ত করণ দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় অমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর রাখা হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

প্রেসিডেন্ট বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান
সেক্রেটারী ।

মীলাবের ইশতিহার।

জিলা ঢাকা।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে ঢাকা জেলার মধ্যবর্তি পঞ্চাৎ লিখিত মহালান্তে গবর্ণমেন্টের মালিকী
স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৭ সনের ২৮ মার্চ মোঃ ১২৭৩ সনের ১৬ টেব্রু হুস্পাতিবার জেলা ঢাকার কালেক্টর কাছারিতে
মীলাব হইবেক ইতি।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রয়পত্রের শিরোনামে লিখিত শিরমের অধীনে
প্রাকিবেম ইতি সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ২৩ ফেব্রুয়ারি মোঃ সন ১২৭৩ বাঃ তারিখ ১২ তাশ্বীৎ।

ইউটে বেকের নম্বর।	জেলার ডৌলীর নম্বর।	পুরুষ ও মহিলার নাম।	জমীর পরিমাণ।	সমস্ত জমা।			মীলাবের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				খার্বী ইওয়া সমস্ত জমা।	রৌড কণ্ড।	মোট জমা।		
৩৫৭	৯২৪১	চর মঙ্গল শাহরের মরো কিং মুক্তি সাগর	এঃ কঃ পঃ ৭১/১২৮	১২১	০/০	১২১/০	২৪১	
৩৫৮	৯২৪২	তখা সংক্রান্ত কিং মাউ- খলা ও মোলার দেউল গয়রহ	৪৮১/৩৯ ৩৪-২/১৯	২৪০১	২৪/০	২৪২৫/০	৪৮০১	
৩৬১	৯২৪৪	তখা সংক্রান্ত কিং মুলমা	৩৪-২/১৯	১৫১	০/০	১৫১/০	৩০১	
৩৬২	৯২৪৫	তখা সংক্রান্ত কিং কু- কিংশ পাড়া মদীর উত্তর পার	৫৩ ৩/১০	৩৫১	১০/০	৩৫১/০	৭০১	
১৫১৮	৫৫৯২	তঃ অত্রপুর ডাক্ষক শা- মসুফর মেন	৮/২/১০	২১	০/০	২/০	৪১	
১৫২২	৮২৪৪	পঃ কাফাচীর মগর তঃ ডাক মর্পনারায়ণ জলকর মদী বুড়িগঙ্গা	৩/৩/১০	৩০১	৫৫/০	৩৫৬/০	৭১২১	
১৫২৩	৯৫৪৪	পঃ টেকটপুর চর বঙ্গরা সন	১৭৫৭/১/১০	১৪১১১	১১১	১৪৭১১	২৫২২১	
১৫৩৩	৬৩১২	জেল পাটমারবেগ পঃ বহর ও কনাথ ডেকর	২/১/১২	৫৭/০	০/০	৫৭/০	১১০	
১৫৩৪	৭৫১৭	পঃ বিক্রমপুর তাঃ রাম- মোচন রায়।	১/৩/৪	২১	০/০	২/০	৪১	
১৫৩৬	৮৫৫৮	মোজে বাঘিয়া তাঃ রাজ- রামদে	০/৩/৪	৪০	০/০	৪/০	৮১০	
১৫৪১	৮০৬১	পঃ মকীমাবাদ তাঃ মদে তম মজবুত মদে মজ	০ ০/১০	১/০	০/০	১/০	৩১	
১৫৪২	৮৯১৯	চর আলমা কামতা কিং বিশ্বনাথপুর	৮/৩/১০	৫১	০/০	৫/০	১০১	
১৫৪৩	৮৯৬২	তঃ বাকীপুর কিং খইরা কাছী	১০/৩/১৪	৫১	০/০	৫/০	১০১	
১৫৪৩	৯১৯০	পঃ কানরা পুর ৪৫ নং চর বাউসীরা	১৯৩৪/০৭/১	১৭৮৭১	১৭০/০	১৮০৪৭০/০	৩৫৭৪১	

A. LERVEN,
Collector.

(৬১)

জিলা মদীয়া ।

এতাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মদীয়া ।

জেলা মদীয়ার অন্তঃপাতি নিম্নের লিখিত ইফ্টেটের সরকার বাগানবুরের মালিকত্ব স্বত্ব উক্ত জেলার কালেক্টরি কাছারিতে ১৮৬৭ সালের ৯ আগ্রেল মোতাবেক ১২৭৩ সালের ২৮ টেজ তারিখে নীম্নমে বিক্রয় করা যাইবেক আরো প্রকাশ করা যাইতেছে যে এই দুটিসের উপরিভাগে রেবিনিউ বোর্ডের জীযুত সেক্রেটারি সাহেবের আকরিত যে সকল নিয়ম প্রকাশিত হইয়াছে তাহার অধীন উক্ত ইফ্টেটের ষরিদারদিগের হইতে হইবেক ।

খাসদারিহালের ইফ্টেটের নাম	ভৌমিকির মন্তব্য ।	ইফ্টেটের নাম ও পরগনা ।	ভূমি একরের পরিমাণ ।	গবর্ণমেন্ট রেবিনিউ ।			মূল্য ।	
				রেবিনিউ যাচা যাচাই হইয়াছে ।	রোড কণ্ড	একুন ।		
১৮৩ মং	২৮৪৪	খামার সিমুলিয়া চাকলে কৃষ্ণগঙ্গ	এ: ক: প: ০।২।২৬		০		৪১	নিম্নের বিক্রয় হইবেক ।

H. BRILL,
Collector.

জিলা বাকরগঞ্জ ।

ইতাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ ।

ইহাতে সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জ জেলার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাং লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইং ১৮৬৭ সালের ২৯ মার্চ মোতাবেক ১২৭৩ সালের ১৬ টেজ রোক শুক্রবার জেলা বাকরগঞ্জের কালেক্টরীতে বিক্রয় হইবেক । ইতি ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৮ সেক্রেটারি ।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাহার এই ক্রয় ক্রোড়গতের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের আকরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ।

রাষ্ট্রীয় মহালের ইফ্টেটের নাম	ভৌমিকির মন্তব্য ।	নাম মহাল ও পরগনা ।	পরিমাণ য- ত একর ।	সদর জমা ।			নীলামের প্রথম ডাক ।	বস্তব্য ।
			এ: ক: পো:	দাখা করা রাজস্ব	রাজস্বের ইফ্টেট	মোতি ।		
১৮৯	৪৬৮৫	জজিরা বাজী ভাঙ্গা চর ...	২৩২।২।২৮	২৭২।।০	২৭০	২৭৪।০	৪৫৫	

H. C. SUTHERLAND,
Collector.

বাকাল সেক্রেটারীয়েট বস্ত্রালয়ে জীযুত এম জে বার্নেস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল ।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 2, 1867.

বঙ্গাব্দ ১৮৬৭ সাল ২ আশ্বিন ।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 22nd March 1867, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XXIV of 1867.

An Act to consolidate and amend the law relating to the office and duties of Administrator General.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to the office and duties of Administrator General ; It is hereby enacted as follows :—

PART I.

Preliminary.

[Short title.]

I. This Act may be called "The Administrator General's Act, 1867."

[Repeal of Acts.]

II. The Acts and parts of Acts specified in the Schedule hereto are repealed, except so far as they repeal other Acts or Regulations, or parts of

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

হোম ডিপার্টমেন্ট।

ব্যবস্থাপক।

যন্ত্রিসভাধিরিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে মহিমবর জিহুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২২ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইকণে তাহা সকলের আদর্শে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ২৪ আইন।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের পদ ও কর্মবিবরণ আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের পদ ও কর্মবিবরণ আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম বঙ্গ।

পরিভাষা।

[সংক্ষেপ নাম।]

১ ধারা। এই আইন "আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের ১৮৬৭ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

[যে২ আইন রহিত হইল তাহার কথা।]

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে২ আইন, ও আইনের যে২ অংশ মিছিত হইল তাহা রহিত হইবে। কিন্তু তথ্যে যে কথা দ্বারা অন্য আইন কি আইনের

Acts or Regulations. "All things duly done under any of the said Acts or parts of Acts hereby repealed, shall be considered as having been done under this Act. Act No. XXVII of 1880 (for facilitating the collection of debts on successions and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons) is repealed, except as to Hindus, Muhammadans and Buddhists and persons exempted under the Indian Succession Act, 1865, Section 332, from the operation of such Act.

[Interpretation clause.]

III. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

[" Presidency of Bengal."]

" Presidency of Bengal" includes the territories which are or shall for the time being be respectively under the governments of the Lieutenant-Governors of Bengal, the North-Western Provinces and the Panjáb, and under the administrations of the Chief Commissioners of Oudh, the Central Provinces and British Burmah :

[" Presidency of Madras."]

" Presidency of Madras" includes the territories which are or shall for the time being be under the government of the Governor of Fort St. George in Council, Coorg, and also, so far as regards British subjects, Mysore and the Hyderabad Assigned Districts :

[" Presidency of Bombay."]

" Presidency of Bombay" means the territories which are or shall for the time being be under the government of the Governor of Bombay in Council :

[" Presidency Town."]

" Presidency Town" means the Town of Calcutta, Madras or Bombay, as the case may be :

[" Government."]

" Government" means the Governor General of India in Council, so far as the Act relates to the Presidency of Bengal; the person for the time being administering the executive government of the Presidency of Fort St. George, so far as the Act relates to the Presidency of Madras; and the person for the time being administering the executive government of the Presidency of Bombay, so far as the Act relates to that Presidency :

[" District Judge."]

" District Judge" means the Judge of a Principal Civil Court of original jurisdiction :

[" Letters of Administration."]

" Letters of Administration" shall include any letters of administration, whether general or

[স্বর্ণমণ্ডল গেজেট : ১৮৮৭। ২ জানুয়ারি।]

অংশ রহিত হয় তাহা প্রবল থাকিবে। এতদ্বারা যে আইন কি আইনের যে অংশ রহিত হইল তদনুসারে যে সকল ক্রিয়া নিয়মিতরূপে করা গিয়াছে তাহা এই আইনমতে করা গেল জ্ঞান হইবে। উত্তরাধিকারীদের গতিকে পাওনা টাকা আদায় করা স্বগম করণের ও মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত লোকদিগকে বাহারা আপন২ কর্তা টাকা পরিশোধ করিয়া দেয়, তাহাদের মেরুকী হওনের আইন নামে ১৮৬০ সালের ২৭ আইন রহিত হইল, কিন্তু হিন্দু ও মুসলমান ও বৌদ্ধ ধর্মাবলম্বীদের পক্ষে, এবং অন্য যে ব্যক্তিরা উত্তরাধিকারিস্বত্ত্ববিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৮৫ সালের আইনের ৩৩২ ধারাক্রমে সেই আইনের বিধানের বহির্ভূত হন তাহাদের পক্ষে উক্ত ২৭ আইন রহিত হইবে নাইতি।

[অর্থ করিবার ধারা।]

৩ ধারা। এই আইন লিখিত কোন বিষয়ের কি পূর্বাগত কথার সঙ্গে অসঙ্গত না হইলে, এই আইনমতে [বঙ্গ প্রেসিডেন্সী।]

যে সকল দেশ বঙ্গদেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবদিগের শাসনাধীন এবং অযোধ্যা ও মধ্য প্রদেশ ও ব্রিটনীর ব্রহ্ম দেশের প্রধান কমিস্যনর সাহেবদিগের নিরূপণাধীন আছে কি যৎকালে যে দেশ তাঁহাদের অধীন হয়, "বঙ্গ প্রেসিডেন্সী" শব্দের মধ্যে সেই দেশ গণ্য।

[মাদ্রাজ প্রেসিডেন্সী।]

যে সকল দেশ কোট লেন্ট জর্জের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন আছে কি যৎকালে যে দেশ হয় সেই দেশ ও কোর্গ এবং ব্রিটনীর প্রজা সম্পর্কে মহিশূর ও হায়দরাবাদের মত দেশ "মাদ্রাজ প্রেসিডেন্সী" শব্দের মধ্যে গণ্য।

[বোম্বাই প্রেসিডেন্সী।]

যে সকল দেশ বোম্বাইয়ের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জিহুত গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন আছে কি যৎকালে যে দেশ তাঁহার শাসনাধীন হয়, বোম্বাই প্রেসিডেন্সী শব্দে সেই দেশ বুঝায়।

[রাজধানী।]

রাজধানী শব্দে কলিকাতা কি স্থল বিশেষে মাদ্রাজ কি বোম্বাই নগর বুঝায়।

[গবর্নমেন্টে।]

এই আইনমতে বঙ্গপ্রেসিডেন্সী সম্পর্কে "গবর্নমেন্টে" শব্দ ব্যবহার হইলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেমস সাহেবকে বুঝায়। মাদ্রাজ প্রেসিডেন্সী সম্পর্কে যিনি যে সময়ে কোর্ট লেন্ট জর্জ প্রেসিডেন্সীর কর্তৃত্ব কর্তৃক নিরূপণাধিকারী হন তাঁনাকে বুঝায়, ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সী সম্পর্কে যিনি যে সময়ে ঐ প্রেসিডেন্সীর কর্তৃত্ব কর্তৃক নিরূপণাধিকারী হন তাঁনাকে বুঝায়।

[জিলার জজ।]

জিলার জজ শব্দে মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতা বিশিষ্ট প্রধান মেওরানী আদালতের জজকে বুঝায়।

[অধ্যক্ষনিরূপণাধিকারিত্ব পত্র।]

যে পত্র দ্বারা অধ্যক্ষ নিরূপণ করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায় সেই পত্র সাধারণ কি লীম্বাকৃত হইলে কিম্বা

limited, or with a will annexed, and letters of colligenda bona :

["Next-of-kin."]

"Next-of-kin" includes a widower or widow of a deceased person, or any other person who, by law and according to the practice of the Courts, would be entitled to letters of administration in preference to a creditor or legatee of the deceased :

["Officer."]

"Officer" means a commissioned-officer of Her Majesty's Army, or of Her Majesty's Indian Army :

["Soldier."]

"Soldier" means a soldier of Her Majesty's Army, or European soldier of Her Majesty's Indian Army, including a warrant and a non-commissioned officer :

["Assets."]

"Assets" includes immoveable as well as moveable property :

[Gender. Number.]

Words in the masculine gender include the feminine; and words in the singular number include the plural, and vice versa.

PART II.

Of the Office of Administrator General.

[Designation of the Administrators General in the three Presidencies.]

IV. In each of the Presidencies of Bengal, Madras and Bombay, there shall be an Administrator General. The said Administrators General shall be called respectively the Administrator General of Bengal, the Administrator General of Madras, and the Administrator General of Bombay.

[Appointment, suspension and removal of Administrators General.]

V. Such officers shall be appointed and may be suspended or removed by the authorities hereinafter mentioned respectively; that is to say:—

The Administrator General of Bengal, by the Governor General of India in Council; the Administrator General of Madras, by the Government of Fort St. George; and the Administrator General of Bombay, by the Government of Bombay.

[Qualification of future and continuance of existing incumbents.]

VI. Any person hereafter appointed to the office of Administrator General or officiating Administrator General of any of the said Presidencies, shall be a member of the Bar of England or Ireland, or of the Faculty of Advocates in Scotland; but any person now holding such office shall con-

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

তৎসঙ্গে উইল থাকিলে অধ্যক্ষপদাধিকারিত্বপত্র, শব্দে সেই পত্র ও অধ্যক্ষ করণার্থ পত্র বুঝায়।

[আসন্ন বন্ধু।]

মৃত ব্যক্তির আত্মী কি স্ত্রী কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি আইনমতে ও আদালতের রীত্যানুসারে উত্তরণের কি উইলক্রমে দানপত্রের অধিগত মৃত ব্যক্তির অধ্যক্ষপদাধিকারিত্বপত্র প্রাপ্ত হইবার যোগ্য হন আসন্ন বন্ধু শব্দের মধ্যে তিনিও গণ্য।

[সেনাপতি।]

সেনাপতি শব্দে খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর সৈন্যদলস্থ কিম্বা খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর ভারতবর্ষীয় সৈন্যদলস্থ প্রত্যয়পত্রপ্রাপ্ত সেনাপতিকে বুঝায়।

[সেনা।]

সেনা শব্দে খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর সৈন্যদলস্থ কিম্বা খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর ভারতবর্ষীয় সৈন্যদলস্থ ইউরোপীয় সেনাকে এবং ওয়ারেন্ট প্রাপ্ত ও অপ্রাপ্ত সৈনিক কর্মচারিকে বুঝায়।

[সম্বন্ধান।]

সম্বন্ধান শব্দে স্বামীর ও অস্বামীর সম্পত্তি গণ্য।

[লিঙ্গ ও বচন।]

পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও গণ্য এবং এক বচনান্ত শব্দে বহুবচনান্ত শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য ইতি।

দ্বিতীয় ২৩।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদের বিধি।

[তিন প্রেসিডেন্সীতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের খ্যাতির কথা।]

৪ ধারা। বঙ্গ ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই এই তিন প্রেসিডেন্সীতে একত্রে জন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল থাকিবেন। তাঁহারা দেশান্তরম্বারা বঙ্গ দেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল ও মাদ্রাজের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল নামে খ্যাত হইবেন ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলদিগকে নিযুক্ত করণের ও কিরূপে কি চিরকাল অগম্য করণের কথা।]

৫ ধারা। উক্ত কার্যকারকেরা নিম্নলিখিত কর্তৃপক্ষ-ম্বারা নিযুক্ত হইতে এবং কিরূপে কি চিরকালের নিমিত্তে অপস্থত হইতে পারিবেন। বিশেষতঃ বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রিভুক্ত গবর্নর জেনরলকর্তৃক। ও মাদ্রাজের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল ফোর্ট সেন্ট জর্জের গবর্নমেন্টকর্তৃক। ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল বোম্বাইয়ের গবর্নমেন্টকর্তৃক ইতি।

[উত্তরকালে বাহারা ঐ পদ গ্রহণ করেন তাঁহাদের ঔপবসার ও বর্তমান কর্মকারকেরদের স্থানান্তর কথা।]

৬ ধারা। ইচ্ছাশ্রমে কি প্রকায়ের (Bar) ব্যবহারকারীগণের কি ফ্যাকাল্টি (Faculty of Advocates) ব্যবহার পণ্ডিতবর্গের অন্তর্গত না হইলে কোন ব্যক্তি উত্তর কালে পূর্বোক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদে দ্বিভিত্তরূপে কি একত্বরূপে নিযুক্ত হইতে পারিবেন না। এইরূপে বাহারা সেই

tinues to hold the same, subject to the provisions contained in the other Sections of this Act.

[Administrator General not to be deemed an officer of High Court.]

VII. The Administrator General shall not be deemed in that capacity to be an officer of any High Court.

[Probates and letters of administration granted by Supreme Courts to Ecclesiastical Registrars to have same effect as if granted to the Administrator General.]

VIII. All probates and letters of administration granted by any of the late Supreme Courts of Judicature to the Ecclesiastical Registrar of such Court in virtue of his office, shall have the same effect in all respects as to any act hereafter to be done or required to be done under this Act, as if they had been granted to the Administrator General.

[No Administrator General to be Ecclesiastical Registrar. Administrator General not to hold any other office without sanction of Government. Proviso.]

IX. No person now holding the office of Administrator General, or hereafter to be appointed to such office in any of the said Presidencies, shall hold the office of Ecclesiastical Registrar; nor, without the express sanction of Government, any other office together with that of Administrator General: Provided that the Administrator General of the Presidency may be appointed Official Trustee under Act No. XVII of 1864 (to constitute an office of Official Trustee): Provided also, that the Administrator General of Bengal may hold the office of Receiver of the High Court of Judicature at Fort William.

[Penalty for trading. Exception.]

X. It is hereby declared to be an offence punishable in manner provided by Section 168 of the Indian Penal Code, for any Administrator General to trade or traffic for his own benefit, or for the benefit of any other person, unless so far as shall appear to him to be expedient for the due management of the estates which shall come into his charge under the provisions of this Act and for the sole benefit of the several persons entitled to the proceeds of such estates respectively; but this exception is not to be construed to alter the civil liabilities of the Administrator General as trustee of such estates.

[Security to be given by Administrator General. Substitution of security or sureties.]

XI. Unless the Governor General of India in Council, or the Government with the sanction of

[সর্বস্বত্বকে গ্রেজেন্ট ১৮৬৭। ২ আশ্রিত।]

পদে আসছেন তাঁহার এই আইনের এই ধারাবিধি অন্য ধারার লিখিত বিধানানুসারে এ পদে থাকিবেন ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল হাই কোর্টের কর্মচারী জ্ঞান না হইবার কথা।]

৭ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব সেই পদোপলক্ষে কোন হাই কোর্টের কর্মচারী জ্ঞান হইবেন না ইতি।

[সুপ্রীম কোর্ট এক্সিকিউটিভ রিজিষ্ট্রারদিগকে যে প্রোবেট ও অধ্যক্ষপণাধিকারিত্ব প্রদত্ত হইবে তাহা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলদিগকে দত্ত হওনের তুল্য ফলবৎ হইবার কথা।]

৮ ধারা। ভূতপূর্ব কোন সুপ্রীম কোর্ট এন্ড কোর্টের এক্সিকিউটিভ রিজিষ্ট্রারের পদোপলক্ষে তাঁহাকে যে সকল প্রোবেট ও অধ্যক্ষপণাধিকারিত্ব প্রদত্ত করিয়াছেন, এই আইনানুসারে যে কার্য করিতে হইবে কি করিবার আদেশ হইল তৎসম্পর্কে তাহা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে দত্ত হওনের তুল্য সর্বতোভাবে ফলবৎ হইবে ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের এক্সিকিউটিভ রিজিষ্ট্রার না হইবার কথা। ও গবর্ণমেন্টের অনুমতি-বিহীন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অন্য পদ ধারণ করিতে না পারিবার কথা ও উপবিধি।]

৯ ধারা। যে ব্যক্তি এইকণে পুরোক্ত কোন প্রেসিডেন্সিতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদে থাকেন কিম্বা পক্ষান্তরে সেই পদে নিযুক্ত হন, তিনি এক্সিকিউটিভ রিজিষ্ট্রারের পদ ধারণ করিবেন না। এবং গবর্ণমেন্টের স্পষ্ট অনুমতি না পাইলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদসহিত অন্য কোন পদ ধারণ করিবেন না। কিন্তু প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব রাজকীয় ট্রিটির পদ সংস্থাপনের আইন নামক ১৮৬৪ সালের ১৭ আইনানুসারে রাজকীয় ট্রিটি পদে নিযুক্ত হইতে পারিবেন। আরো বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রিসিভরের পদ ধারণ করিতে পারিবেন ইতি।

[বাণিজ্য করিবার দণ্ডের কথা ও বর্জনীয় স্থলের কথা।]

১০ ধারা। কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব আপনার কি অন্য কাহার লভ্যার্থে বাণিজ্য কি ব্যবসায় করিলে সেই কার্য এতৎক্রমে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৬৮ ধারামত দণ্ডনীয় অপরাধ প্রকাশ হইল। কিন্তু এই আইনের বিধানমতে যে সম্পত্তি তাঁহার নিকটে ন্যস্ত থাকে যদি তৎসম্পত্তির কর্ম উপযুক্তমতে সম্পাদন করিবার জন্য, ও যে ব্যক্তির ঐ সম্পত্তির উৎপন্ন টাকা পাইবার স্বত্বান্বিত হন যদি কেবল তাঁহারদেরই উপকারের জন্য তাঁহার বাণিজ্য কি ব্যবসায় করা বিহিত বোধ হয়, তবে করিতে পারিবেন। করিলেও নীতিপক্ষে ঐ সম্পত্তির ম্যাসজারিস্বরূপে তাঁহার প্রতি যে দায় বর্তে তাহা সেই বর্জনীয় বিধিতে নিবর্ত্ত হইল ইহার এমন অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের যে প্রতিজ্ঞা দিতে হইবে তাহার কথা। ও প্রতিজ্ঞা কি প্রতিজ্ঞা পরিবর্ত্তনের কথা।]

১১ ধারা। মন্ত্রিসভাবিধিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা তদীয় অনুযতি গ্রহণ পূর্বক গবর্ণর

the Governor General of India, in Council, shall otherwise order, every Administrator General hereafter to be appointed shall give security to the Secretary of State for India for the due execution of his office, for one lakh of rupees by his own bond, and for another lakh of rupees, or for separate sums amounting together to one lakh of rupees, by the deposit of Government Securities, or by the joint and several bond or bonds of two or more sureties to be approved by Government, or partly by such deposit and partly by such bond or bonds: provided that every Administrator General may, with the consent of Government, substitute either of the said two last-mentioned kinds of security for another previously given for such last-mentioned lakh or any part of it; and every Administrator General may, with the consent of Government, and shall from time to time when required by Government so to do, cause fresh sureties to be substituted for any of those previously bound, so far as the security shall relate to the due execution of his office for the time then to come.

[No security nor oath to be required by Court from Administrator General.]

XII. No Administrator General shall be required by any Court to enter into any administration bond or to give other security to the Court, on the grant of any letters of administration to him in virtue of his office. No Administrator General shall be required to verify, otherwise than by his signature, any petition presented by him under the provisions of this Act, and if the facts stated in any such petition are not within the Administrator General's own personal knowledge, the petition may be subscribed and verified by any person competent to make the verification. Whoever makes a statement in any such petition which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

[Appointment of officiating Administrator General.]

XIII. Whenever any person holding the office of Administrator General shall obtain leave of absence, it shall be lawful for the Government to appoint some person to officiate as Administrator General, and such person, while so officiating, shall be subject to the same conditions and be bound by the same responsibilities as the Administrator General by any law now in force or that may hereafter be enacted, and he shall be deemed to be Administrator General for the time being under this Act, and shall be liable to give security under Section 11 of this Act in like manner as if he had been appointed Administrator General.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

যেই প্রকারান্তরে বিধান না করিলে, এতৎপক্ষে যে প্রত্যেক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল নিযুক্ত হন, তিনি আপন পদের কর্ম উপযুক্ত মতে সাধন করিবার প্রতি-
জ্ঞাবদ্ধরূপে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টকে খীর লিপিক্রমে এক লক্ষ টাকার প্রতিজ্ঞাপত্র দিবেম এবং কোম্পানির কাগজখার কিম্বা গবর্ণমেন্টের সুপ্রাধা হই
কি অধিক জন প্রতিকুর সংযুক্ত ও স্বতন্ত্র প্রতিজ্ঞাপত্র
দ্বারা কিম্বা অংশতঃ কোম্পানির কাগজ, ও অংশতঃ
উক্তপ প্রতিজ্ঞাপত্রদ্বারা আর এক লক্ষ টাকার প্রতিজ্ঞা
দিবেম। পরন্তু উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব
শেখোক্ত লক্ষ টাকার কি তাহার কোন অংশের যে
প্রকার প্রতিজ্ঞা দেন, তিনি গবর্ণমেন্টের অনুমতি
নইয়া তৎপরিবর্তে শেখোক্ত প্রকারের অন্যতর
প্রতিকুর দিতে পারিবেম। এবং ভাবিকালে খীর
পদের কর্ম উপযুক্তমতে সাধন করিবেম এই বিষয়ে
যে প্রতিজ্ঞাপত্র পূর্বে নিযুক্ত হন গবর্ণমেন্টের অনু-
মতিক্রমে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব তাহাদের
পরিবর্তে নূতন প্রতিকুর দিতে পারিবেম ও সময়ে
গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা হইলে অবশ্য দিবেম ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দ্বায়ে কোর্টের
প্রতিকুর না লইবার ও শপথ না করাইবার কথা।]

১২ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের
পদোপলক্ষে তাহাকে জব্দ নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দে-
ওয়া গেলে, কোন কোর্ট তাহাকে তৎপ্রযুক্ত জব্দ
নিরূপণার্থ প্রতিজ্ঞাপত্র কিম্বা অন্য কোন প্রতিজ্ঞা
দিতে আত্মা করিতে পারিবেম না। ও আডমিনিস্ট্রেটর
জেনরল সাহেব এই আইনের বিধানমতে যে কোন
প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করেন, তাহাকে খীর স্বাকর-
তিম্ব কোন প্রকারে তাহা সত্যাকরণের আদেশ হইবে
না। সেই প্রার্থনাপত্রে যে কথা ব্যক্ত হয়, তাহা যদি
মিল আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সুবিধিত না
হয়, তবে সত্যাকরণের ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তি তাহাতে
স্বাকর করিতে ও তাহা সত্য করিতে পারিবেম।
যদি কোন ব্যক্তি সেই প্রার্থনাপত্রে কোন মিথ্যা কথা
লেখেন ও আপনি সেই কথা মিথ্যা জানেন কি
বিশ্বাস করেন, কিম্বা সত্য বিশ্বাস না করেন, তবে
তিনি যোকদ্দমা চলন সময়ে জ্ঞানপূর্বক মিথ্যা প্রমাণ
দিরাছেন, এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[একটিং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করি-
বার কথা।]

১৩ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদবারি
কোন ব্যক্তি ছুটি প্রাপ্ত হইলে, গবর্ণমেন্ট তাহার কর্ম
সম্পাদনার্থে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেম।
এইক্ষেণে যে আইন বলবৎ আছে কি পশ্চাত্ত এণ্ড
হয় আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব উক্তত যে নিয়মে
ও যে দায়ক্রমে বদ্ধ হন, তিনি তাহার কর্ম নির্বাহ
করেন তিনিও সেই নিয়মে ও সেই দায়ক্রমে বদ্ধ
হইবেম, ও তিনি এই আইন অনুযায়ী উৎকালেন-
আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল জ্ঞান হইবেম ও আড-
মিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদে স্থিরভাবে নিযুক্ত হওনের
ন্যায় তাহার এই আইনের ১১ ধারানুযায়ী প্রতিজ্ঞা
দিতে হইবে ইতি।

Part III.

Of the Rights, Powers and Duties of the Administrator General.(a).—*Grants of Letters of Administrations and Probate to the Administrator General.*

[As regards Administrator General, High Court at Presidency town to be deemed a Court of competent jurisdiction within meaning of Sections 187 and 190 of Indian Succession Act.]

XIV. So far as regards the Administrator General of any of the Presidencies of Bengal, Madras and Bombay, the High Court of Judicature at the Presidency town shall be deemed to be a Court of competent jurisdiction within the meaning of Sections 187 and 190 of the Indian Succession Act, 1865, wheresoever within the Presidency the property to be comprized in the probate or letters of administration may be situate.

[Administrator General entitled to letters of administration, unless granted to next-of-kin of deceased. Administrator General entitled in preference to creditor, non-universal legatee or friend.]

XV. Any letters of administration, or letters *ad colligenda bona*, which shall hereafter be granted by the High Court of Judicature at any Presidency town, shall be granted to the Administrator General of the Presidency, unless they shall be granted to the next-of-kin of the deceased. The Administrator General of the Presidency shall be deemed to have a right to letters of administration in preference to that of any person, merely on the ground of his being a creditor, a legatee other than an universal legatee, or a friend of the deceased.

[When administration of estates of persons other than Hindús, Muhammadans or Buddhists is to be by Administrator General.]

XVI. If any person, not being a Hindú, Muhammadan or Buddhist, or a person exempted under the Indian Succession Act, 1865, Section 332, from the operation of that Act, shall have died, whether within any of the said Presidencies or not, and whether before or after the passing of this Act, and shall have left assets exceeding at the date of the death or within one year thereafter the value of one thousand rupees within any of the said Presidencies, and no person shall, within one month after his death, have applied in such Presidency for probate of a Will, or for any letters of administration of his estate, the Administrator General of the Presidency in which such assets shall be is hereby required, within a reasonable time after he shall have had notice of the death of such person, and of his having left such assets as aforesaid, to take such proceedings as may be necessary to obtain from the High

[সর্বশেষে গেজেট। ১৮৬৭। ২ জাঙ্গাল।]

তৃতীয় খণ্ড।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের অধ্ব ও কর্তব্য ও কর্তব্য কর্ম বিষয়ক বিধি।

(ক)—আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবকে অব্যাহিত-রূপগাধিকারিত্বপত্র ও প্রোবেট প্রদানের কথা।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সম্পর্কে ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইনের ১৮৭ ও ১৯০ ধারার অর্থবলে রাজধানীর হাই কোর্ট উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালত জ্ঞান হইবার কথা।]

১৪ ধারা। যে সম্পত্তিবিষয়ক প্রোবেট কি মিল্লপগাধিকারিত্বপত্র দিতে হইবে তাহা বঙ্গ ও মাদ্রাস ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত যে কোন স্থানে থাকুক, এবং প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সম্পর্কে এই রাজধানীর হাই কোর্ট উত্তরাধিকারিত্ববিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ১৮৭ ও ১৯০ ধারাবলে সমুচিত ক্ষমতাপন্ন আদালত জ্ঞান হইবে ইতি।

[মৃতের আসন্নবন্ধুকে অব্যাহিতরূপগাধিকারিত্বপত্র প্রদত্ত না হইলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের তাহা পাইবার অধ্বের কথা ও উক্তমর্মে কি উইলক্রমে সমুদয় সম্পত্তির দানপত্রটির অন্য দানপত্রের কি মিত্রের অগ্রগণ্য হওয়ার কথা।]

১৫ ধারা। এতৎপরে যদি কোন রাজধানীর হাই কোর্ট মৃত ব্যক্তির আসন্নবন্ধুকে অব্যাহিতরূপগাধিকারিত্বপত্র কি অব্যাহিত করণার্থপত্র না দেন, তবে প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবকে দিবেন। মৃত ব্যক্তির উত্তরণ কিম্বা সমুদয় সম্পত্তির দানপত্রটির অন্য দানপত্র কিম্বা মিত্র প্রযুক্ত অন্য ব্যক্তির এই মিল্লপগাধিকারিত্বপত্র পাইবার যে অধ্ব থাকিতে পারে তদনুযায়ী প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের অধ্ব অগ্রগণ্য হইবে ইতি।

[যে স্থলে হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধ ভিন্ন ব্যক্তিমের অব্যাহিতরূপগাধিকারিত্বের ভার আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেলের প্রতি বর্ত্তিবে তাহার কথা।]

১৬ ধারা। হিন্দু কি মহম্মদীয় কি বৌদ্ধ ভিন্ন এবং উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ৩৩২ ধারাবলে যিনি সেই আইনের বিধান-হইতে মুক্ত হন তিনি ভিন্ন, কোন ব্যক্তি এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে কি পরে উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত কি বহির্ভূত কোন স্থানে মরিলে যদি তাঁহার মরণ কালে উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর মধ্যে তাঁহার সহস্র টাকার অধিক সংস্থান থাকে কিম্বা তাঁহার মরণান্তে এক বৎসরের মধ্যে এক সহস্র টাকার অধিক মুদ্রা হইতে পারে এমন সংস্থান থাকে, ও এই প্রেসিডেন্সীর মধ্যে কোন ব্যক্তি তাঁহার মরণাসম্বন্ধে এক মাসের মধ্যে তাঁহার উইলের প্রোবেট কি অব্যাহিতরূপগাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা না করেন, তবে যে প্রেসিডেন্সীর মধ্যে এই সংস্থান থাকে তত্রত্য আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের প্রতি এতৎক্রমে আত্মা হইল, যে এই ব্যক্তির মরণের ও পূর্বোক্ত সংস্থান রাখিয়া যাইবার সম্বাদ পাইবার পরে উপযুক্ত সময় গত হইলে তিনি রাজধানীর হাই কোর্টহইতে সাধারণ ভাবে কিম্বা অরোজন হইলে উইল সহিত এই অব্যাহিত-

Court of Judicature at the Presidency town, letters of administration to the effects of such person, either generally or with a Will annexed, as the case may require. Whenever the Administrator General of the Presidency shall take proceedings under this Section, it shall be sufficient if the petition required by Section 246 of the Indian Succession Act, 1865, shall state the time and place of the deceased's death to the best of the petitioner's knowledge or belief, that the deceased left some property within the Presidency as hereinbefore defined, and the amount or value of assets which are likely to come into the petitioner's hands.

[Upon death of any person leaving assets within local limits, High Court may, on application if assets are in danger, direct Administrator General to apply for administration. Administration to effects of deceased Hindús, Muhammadans or Buddhists, not to be granted under this Section, unless required to protect the assets. Costs of unnecessary application.]

XVII. Whenever any person, whether a Hindú, Muhammadan or Buddhist, or not, shall have died leaving assets within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of the High Court of Judicature at the Presidency town, it shall be lawful for the Court, upon the application of any person interested in such assets, or in the due administration thereof, either as a creditor, legatee, next-of-kin or otherwise, or upon the application of a friend of any minor who may be so interested, or upon the application of the Administrator General, if the applicant shall satisfy the Court that danger is to be apprehended of the misappropriation, deterioration or waste of such assets unless letters of administration of the effects of such person are granted, to make an order, upon such terms as to indemnifying the Administrator General against costs and other expenses as to the Court shall seem fit, directing the Administrator General to apply for letters of administration of the effects of such person. Provided that, in the case of an application being made under this Section for letters of administration to the effects of a deceased Hindú, Muhammadan or Buddhist, the Court may refuse to grant letters of administration to any person, if it be satisfied that such grant is unnecessary for the protection of the assets, and in such case the said Court shall make such order as to the costs of the application as it shall think just.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

পরাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করিবার আবশ্যক কর্তব্য করেন। প্রেসিডেন্সী আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব বর্তমানে এই ধারামতে কার্য করিতে তৎকালে উত্তরাধিকারিত্ববিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ২৪৬ ধারামতে তাঁহার যে প্রার্থনাপত্র দিতে হয়, তাহাতে প্রার্থকের জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে মৃত ব্যক্তির অমূল্য সময়ে ও স্থানে মৃত্যু হইরাছে, ও তিনি উক্ত প্রেসিডেন্সীতে পূর্ব নিশ্চিতে প্রকারের সম্পত্তি রাখিয়াছেন, ও এত টাকা সংস্থান কিম্বা এত টাকা মূল্যের সংস্থান প্রার্থকের হস্তগত হওয়া সম্ভাবনা এই ব্যক্তি লেখাই যথেষ্ট ইতি।

[কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের বিচারশক্তির সীমাবর্ত্তি স্থানে সংস্থান রাখিয়া বহিলে যদি ক্ষতি হইয়া যায়, তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে এই অব্যমিত্তপরাধিকার প্রার্থনা করিতে এই কোর্টের আজ্ঞা করিবার কথা। সংস্থান রক্ষা করণার্থ আবশ্যক না হইলে, এই ধারামতে মৃত হিন্দুর কি মুসলমানের কি বৌদ্ধের অব্যমিত্তপরাধিকারিত্বপত্র না দিবার কথা ও সম্ভাব্যক স্থলে প্রার্থনার পরচরিত্র কথা।]

১৭ ধারা। কোন ব্যক্তি হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধ ধর্মাবলম্বী হইলে কি না হইলেও যদি হাই কোর্টের যেওরাণী মোকদ্দমা আদৌ তিনিহার সাধারণ ক্ষমতার সীমাবর্ত্তি স্থানে সংস্থান রাখিয়া মরেন, তবে এই ব্যক্তির অব্যমিত্তপরাধিকারিত্বপত্র দত্ত না হইলে এই সংস্থানের অপব্যবহার কি বিকৃতি কি অপচয় হইবার আশঙ্কা আছে উক্তমর্মে কি উইলক্রমে দানপাত্র কি আশ্রয় বন্ধপ্রযুক্ত কি অন্য কারণে এই সংস্থানে কি তাহার বিধিত মিত্রপণ বিষয়ে সম্পর্কবিশিষ্ট ব্যক্তি কিম্বা তত্ত্বপ সম্পর্কবিশিষ্ট কণ্ঠাঙ্ক ব্যবহার বাসকের দ্বিত্ব কিম্বা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যদি প্রার্থনাপত্রদ্বারা এই কোর্টের ক্ষমোদনমতে ইহা দর্শাইতে পারেন, তবে এই কোর্ট আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পরচরিত্র সম্পর্কে কতি না হইবার যে নিরম উচিত বোধ করেন সেই নিয়মামুসারে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে এই ব্যক্তির অব্যমিত্তপরাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা করিবার আদেশ করিতে পারিবেন। কিন্তু যদি এই ধারামতে মৃত হিন্দুর কি মুসলমানের কি বৌদ্ধের অব্যমিত্তপরাধিকারিত্বপত্রের নিমিত্তে প্রার্থনা করা যায়, তবে সংস্থানের রক্ষা করিবার জন্য এই পত্রদেওয়া আবশ্যক নয় কোর্ট ইহা দ্বোদ্বন্দ্বমতে জানিলে এই মিত্রপরাধিকারিত্বপত্র দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন। তত্ত্বপ স্থলে এই প্রার্থনার পরচরিত্র বিষয়ে কোর্ট বক্তব্য আজ্ঞা উচিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

[Upon death of any person leaving assets within local limits, High Court may, if property is in danger, enjoin Administrator General to collect and hold the same until right of succession or administration is ascertained. Rate of commission payable in such case.]

XVIII. Whenever any person, whether a Hindu, Muhammadan or Buddhist, or not, shall have died, whether before or after the passing of this Act, leaving assets within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of any of the said High Courts, and such Court shall be satisfied that danger is to be apprehended of the misappropriation, deterioration or waste of such property, before it can be ascertained who may be legally entitled to the succession to such property, or whether the Administrator General is entitled to letters of administration to such deceased person, it shall be lawful for the Court to authorize and enjoin the Administrator General to collect and take possession of such property, and to hold or deposit or invest the same according to the orders and directions of the Court, and in default of any such orders or directions, according to the provisions of this Act so far as the same are applicable to such property; and the Administrator General shall be entitled to a commission of one *per centum* upon the amount of all moveable assets collected or received by him in pursuance of such order, and also to reimburse himself for all payments made by him in respect of the assets which a private administrator of such assets might lawfully have made; and in case letters of administration of any such property shall be afterwards granted to the Administrator General, the said commission of one *per centum* shall be deemed a part payment of the commission payable to the Administrator General under the letters of administration. Any order of Court made under the provisions of this Section, shall entitle the Administrator General to collect and to take possession of such property, and, if necessary, to maintain a suit for the recovery thereof.

[Probate to be granted to executor appearing in the course of proceedings taken by Administrator General to obtain administration. Costs of proceedings taken by the Administrator General to be paid out of the estate.]

XIX. If in the course of proceedings to obtain letters of administration under the provisions of Section 16 or Section 17 of this Act, any executor appointed by a Will of the deceased shall appear according to the practice of the Court and prove the Will and accept the office of executor, or if any person shall appear according to such practice

[যদিববেক প্রমাণিত হয় যে ১৮৭৭। ২ আশ্রিত।]

[কোন ব্যক্তি হইলে কোর্টের বিচারশক্তির সীমাবদ্ধি স্থানে সংস্থান রাখিয়া মরিলে যদি কতি হইবার আশঙ্কা হয়, তবে উত্তরাধিকারিত্বের কি নিরূপণাধিকারিত্বের ক্ষমতা যাবৎ নিশ্চয় না করা যায় তাহা আডমিনিস্ট্রেটর জেনারল সাহেবকে এই সম্পত্তি সংগ্রহ করিয়া রাখিতে কোর্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা ও প্রত্যেক স্থলে কমিস্যনের হাতির কথা।]

১৮ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে কি পরে, হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধ হইলে কি না হইলেও যদি কোন ব্যক্তি পুর্বেক কোন স্থানে কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার সাধারণ ক্ষমতার সীমাবদ্ধি স্থানে সংস্থান রাখিয়া মরেন, এবং তৎকালে এই সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্বের অন্তর্গত কে কিয়া আডমিনিস্ট্রেটর জেনারল সাহেব এই মৃত ব্যক্তির দ্বারা নিরূপণাধিকারিত্বের প্রাপ্তির অন্তর্গত হয় কি না, এই কথা নির্ণয় করিতে পারিবার ক্ষমতা এই সম্পত্তির অপব্যবহার কি কর কি অপচর হইবার আশঙ্কা আছে এই কোর্ট ইহা তদ্বোধন করিলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারল সাহেবকে এই সম্পত্তি সংগ্রহ করিয়া স্বীয় অধিকারে রাখিবার এবং কোর্টের আজ্ঞা ও আদেশানুসারে তাহা গচ্ছিত কি প্রয়োগ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, তদ্রূপ আজ্ঞা কি আদেশ না হইলে, এই সম্পত্তির প্রতি এই আইনের বিধান যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিবে সেই পর্য্যন্ত এই বিধানানুসারে তাহা গচ্ছিত প্রকৃতি করিবার আজ্ঞা করিবেন। আডমিনিস্ট্রেটর জেনারল সাহেব সেই আদেশানুসারে যে সকল অস্থাবর সম্পত্তি সংগ্রহ কি প্রয়োগ করেন তাহার কমিস্যন স্বরূপে এবং এই সংস্থানের সাধারণ নিরূপণাধিকারী সেই সংস্থানসম্পর্কে তৎকালে মৃত টাকা ব্যয় করিতে পারিবেন তাহার তত টাকার ব্যয় পরিশোধার্থে শতকরা এক টাকা প্রয়োগ করিবেন। পক্ষান্তরে যদি আডমিনিস্ট্রেটর জেনারল সাহেবকে তদ্রূপ কোন সম্পত্তির নিরূপণাধিকারিত্বের দেওয়া যায়, তবে তিনি নিরূপণাধিকারিত্বের ক্ষমতা যে কমিস্যন পাইতে পারেন উক্ত শতকরা এক টাকা কমিস্যন তাহার একাংশ শোধ আন হইবে। এই ধারামতে আদালত যে আজ্ঞা করেন তাহার বলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারল সাহেব এই সম্পত্তি সংগ্রহ ও অধিকার করিতে এবং আবণ্যক হইলে তাহা আদায় করিবার জন্যে বোঝাবা করিতে অন্তর্গত হইবেন ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনারল সাহেবের নিরূপণাধিকারিত্বের প্রাপ্যার্থ কার্য করণ কালে উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদক উপস্থিত হইলে তাহাকে প্রোবেট দিবার ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনারল যে কার্য করিয়াছেন সংস্থান হইতে তাহার খরচ দিবার কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনের ১৬ ও ১৭ ধারার বিধানমতে নিরূপণাধিকারিত্বের পাইবার কার্য যে সময়ে চলিতেছে এমন সময়ে যদি মৃত ব্যক্তির উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদক আদালতের রীতানুসারে উপস্থিত হইয়া উইল প্রমাণ করিয়া সম্পাদকের কর্ম স্বীকার করেন অথবা যদি কোন ব্যক্তি এই রীতানুসারে উপস্থিত হইয়া মৃত

and make out his claim to letters of administration as next-of-kin of the deceased, and shall give such security as shall be required of him by law or by the practice of the Court, the Court shall grant probate of the Will or letters of administration accordingly, and shall award to the Administrator General his costs of the proceedings so taken by him, to be paid out of the estate as part of the testamentary or intestate expenses thereof.

[If no executor or next-of-kin appear or give necessary security, letters of administration to be granted to Administrator General.]

XX. If no person shall appear according to the practice of the Court, and entitle himself to probate of a Will, or to a grant of letters of administration as next-of-kin of the deceased, or if the person who shall entitle himself to a grant of administration shall neglect to give such security as shall be required of him by law or according to the practice of the Court, the Court shall grant letters of administration to the Administrator General.

[Administrator General in certain cases to secure and distribute the estate and effects of soldiers. Proviso.]

XXI. The Administrator General shall, when duly authorized or required so to do by the Military Secretary to Government, secure and distribute the assets of the estate and effects of any officer, soldier, or other person subject to any Articles of War, in all cases in which such estate and effects do not exceed on the whole five hundred rupees, charging the estate with a commission of three per centum only. It shall not be necessary for the Administrator General to take out letters of administration in cases referred to in this Section: but he shall have the same powers with regard to all such assets as he would have had if he had taken out such letters.

[Administrator General not precluded from applying for letters of administration in any case within three months after death of deceased.]

XXII. Nothing in this Act is intended to preclude the Administrator General from applying to the Court for letters of administration in any case within the period of one month from the death of the deceased.

[After revocation, letters of administration granted to Administrator General to be deemed as to him to have been voidable only. Exception. Proviso.]

XXIII. If any letters of administration which shall be granted to the Administrator General under the provisions of this Act, shall be revoked or recalled, the same shall, so far as regards the Administrator General and all persons acting under his authority in pursuance thereof, be deemed

বাকির আসন্ন বন্ধুস্বরূপে অব্যাবস্থাপিতপত্রের দাওয়া স্থাপন করের এবং আইন কি আদালতের রীতানুসারে যে প্রতিভূ দিতে হয় যদি তাহা দেন, তবে কোর্ট তদনুসারে উইলের প্রবেষ্ট কিম্বা অব্যাবস্থাপিতপত্র দিবে, এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব উক্ত বে কার্য্য করিয়াছিলেন তাহার খরচ উইল সংক্রান্ত কি উইল না লিখিয়া মরণসংক্রান্ত খরচের অংশস্বরূপে ঐ সংস্থানহইতে দিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[কোন কর্ম সম্পাদক কি আসন্নবন্ধু উপস্থিত হইয়া আবশ্যক প্রতিভূ না দিলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে অব্যাবস্থাপিতপত্র দিবার কথা।]

২০ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি আদালতের রীতানুসারে উপস্থিত হইয়া উইলের প্রবেষ্ট লওনের অথবা মৃত ব্যক্তির আসন্নবন্ধুস্বরূপে অব্যাবস্থাপিতপত্র পাইবার স্বত্ব প্রমাণ না করেন, অথবা নিরূপণাধিকারিত্ব প্রাপ্তের স্বত্ব প্রমাণ করিলেও আইন কিম্বা কোর্টের রীতানুসারে তাহার যে প্রতিভূ দিতে হয় তাহা যদি না দেন, তবে কোর্ট আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে নিরূপণাধিকারিত্বপ্রদান করিবেন ইতি।

[স্থলবিশেষে সৈন্যদের সম্পদ ও অব্যাবস্থাপিতপত্রের জেনরল সাহেবকর্তৃক রক্ষিত ও বিলি হইবার কথা ও উপবিধি।]

২১ ধারা। যদি কোন সেনাপতির কি সেনার কিম্বা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন কোন ব্যক্তির সম্পদ ও অব্যাবস্থাপিতপত্র মৃত্যু পূর্ব্বে শত টাকা অধিক না হয় তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব গবর্ণমেন্টের মিনিটারী সেক্রেটারী সাহেবকর্তৃক রীতিমতে ক্ষমতা প্রাপ্ত কি আদিক্ত হইলে, সেই সংস্থান রক্ষা করিয়া বন্টন করিতে পারিবেন ও তাহার উপর শত করা কেবল তিন টাকা কমিসান গ্রহণ করিবেন। এই ধারার উদ্দিষ্ট হলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অব্যাবস্থাপিতপত্র গ্রহণ করা আবশ্যক নাই। কিন্তু সেই পত্র গ্রহণ করিলে ঐ সংস্থান সম্পর্ক তাহার যেকোন ক্ষমতা হইত না করিলেও তাহার তত্ত্বাল্য ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

[মৃত ব্যক্তির মরণের পর এক মাসের মধ্যে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অব্যাবস্থাপিতপত্র প্রার্থনা করিতে নিষেধ না হইবার কথা।]

২২ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব মৃত ব্যক্তির মরণের পর এক মাসের মধ্যে কোর্টের নিকটে অব্যাবস্থাপিতপত্র প্রার্থনা করিতে না পারেন এই আইনের কোন কথার এত অতিপ্রার নহে ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে যে অব্যাবস্থাপিতপত্র দেওয়া যায় তাহা অথবা হইলে তাহার পক্ষে বাধ্য হইবার যোগ্যতায় আস হইবার কথা ও বর্জ্যদীর কথা ও উপবিধি।]

২৩ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে এই আইনের বিধানানুসারে অব্যাবস্থাপিতপত্র দেওয়া গেলে পর যদি নির্ভুক্ত কি বাধ্য করা যায়, তবে ঐ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের এবং ঐ পত্রানুসারে যে সকল ব্যক্তি তাহার আজ্ঞাভ্রমে কর্ম করেন তাহাদের পক্ষে, সেই পত্র বাধ্য হইবার

to have been only voidable; except as to any act done by any such Administrator General or other person as aforesaid, after notice of a Will or of any other fact which would render such letters of administration void: Provided that no notice of a Will or of any other fact which would render any such letters of administration void, shall affect the Administrator General or any person acting under his authority in pursuance of such letters of administration, unless, within the period of one month from the time of giving such notice, proceedings be commenced to prove the Will, or to cause the letters of administration to be revoked, nor unless such proceedings be prosecuted without unreasonable delay.

[What payments made or acts done by Administrator General prior to revocation of administration upon production of a Will, shall be deemed valid.]

XXIV. If any letters of administration which shall be granted under this Act shall be revoked upon the production and proof of a Will, all payments made or acts done by or under the authority of the Administrator General in pursuance of such letters of administration prior to the revocation thereof, which would have been valid under any letters of administration lawfully granted to him with such Will annexed, shall be deemed valid notwithstanding such revocation.

[In what cases Court may recall Administrator General's administration and grant probate, &c., to executor or next-of-kin. Unless a Will is proved, application to revoke such administration must be made within six months and without needless delay.]

XXV. If an executor or next-of-kin of the deceased, who shall not have been personally served with a citation or had notice thereof in time to appear in pursuance thereof, shall establish to the satisfaction of the Court a claim to probate of a Will or to letters of administration in preference to the Administrator General, any letters of administration which shall be granted by virtue of this Act to the Administrator General may be recalled and revoked, and probate may be granted to such executor, or letters of administration granted to such other person as aforesaid: Provided that no letters of administration which shall be granted to the Administrator General shall be revoked or recalled for the cause aforesaid, except in cases in which a Will or codicil of the deceased shall be proved in the Presidency, unless the application for that purpose shall be made within six months after the grant to the Administrator General, and the Court shall be satisfied that there has been no unreasonable delay in

[যদিও সেই ক্ষেত্রে ১৮৬৭।২ আর্ডিন্স]

যোগ্যতার জ্ঞান হইবে। কিন্তু উইলের কিম্বা এ নিরূপণাধিকারিত্বপত্র অন্য যে রূপান্তর দ্বারা ব্যর্থ হইয়া তাহার সংস্থাপন পাইলে পর আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের কিম্বা পূর্বে প্রাপ্ত ব্যক্তি যে কার্য করেন তৎপক্ষে সেই পত্র ব্যর্থ হইবার যোগ্য নহিবে। পরন্তু সেই প্রকারের নিরূপণাধিকারিত্বপত্র যে উইলের কিম্বা অন্য যে কোন রূপান্তর দ্বারা ব্যর্থ হইতে পারে, যদি এই সম্মতি দ্বারা সময়বধি এক মাসের মধ্যে কোর্টে উইলের প্রমাণ করিবার কিম্বা অন্য নিরূপণাধিকারিত্বপত্র অন্যথা করিবার কার্য আরম্ভ হইয়া অনুপযুক্ত বিলম্ব, বিমোচন না যায়, তবে সেই সংস্থাপন আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের কিম্বা তাহার আত্মাধীনে এই নিরূপণাধিকারিত্বপত্রাদ্বারা কর্মকারি কোন ব্যক্তির প্রতি বর্জিত হইবে।

[উইল উপস্থিত করণদ্বারা নিরূপণাধিকারিত্বপত্র অন্যথা হইবার পূর্বে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের দত্ত যে টাকা ও কৃত যে কার্য সিদ্ধ জ্ঞান হইবে তাহার কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনমুতাবে যে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গেল যদি উইল প্রকাশ ও প্রমাণ হওয়া প্রযুক্ত তাহা অন্যথা করা যায়, তবে সেই উইল সম্বলিত জ্ঞাননিরূপণাধিকারিত্বপত্র বৈধমতে দেওয়া গেলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের দত্ত টাকা কি তাহার কৃত ক্রিয়া যেমন সিদ্ধ জ্ঞান হইত, এই পত্র অন্যথা হইবার পূর্বে তিনি কি তাহার আত্মাধীনে অন্য ব্যক্তি যে টাকা শোধ করেন ও যে কার্য করেন তাহা এই পত্র রহিত হইলেও সিদ্ধ জ্ঞান হইবে ইতি।

[কোর্ট যেহেতু আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের নিরূপণাধিকারিত্বপত্র নিবর্ত্ত করিয়া উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদককে কি আসন্ন বক্তৃতা প্রবেষ্ট প্রকৃতি দিতে পারেন তাহার কথা ও উইলের প্রমাণ না হইলে এই নিরূপণাধিকারিত্বপত্র অন্যথা করিবার প্রার্থনা ছয় মাসের মধ্যে ও অনাবশ্যক বিলম্ববিমুক্ত করিতে হইবার কথা।]

২৫ ধারা। যদি কৃত ব্যক্তির উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদকের কিম্বা আসন্ন বক্তৃতা উপর আত্মাধীন পত্র পর্যাপ্ত না হয় কিম্বা তিনি তদনুসারে উপস্থিত হইবার সময়মতে যদি এই আত্মাধীন সংস্থাপন না পার, আর যদি কোর্টের সন্তোষমতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের আগে উইলের প্রবেষ্ট কিম্বা নিরূপণাধিকারিত্বপত্র পাইবার অল্প সংস্থাপন করেন, তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবকে এই আইনের শক্তিক্রমে যে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া গিয়াছে তাহা অন্যথা ও নিবর্ত্ত করা যাইতে পারিবে, এবং উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদককে প্রবেষ্ট কিম্বা পূর্বে প্রাপ্ত অন্য ব্যক্তিকে নিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে। পরন্তু যে স্থলে কৃত ব্যক্তির উইলের কিম্বা তৎসম্বলিত প্রোডপত্রের প্রমাণ প্রসিদ্ধোদয় করা যায় সেই স্থলভিন্ন, আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবকে এই পত্র দেওয়া গেলে পর ছয় মাসের মধ্যে যদি তাহা নিবর্ত্ত করিবার প্রার্থনা না করা যায় আর এই প্রার্থনা করিবার বিষয়ে কিম্বা প্রার্থনা যে লিপির ক্ষমতাক্রমে করা যায়, তাহা পাঠাইবার বিষয়ে কোন অনুপযুক্ত বিলম্ব হয় নাই হইবে। যদি আদালতের সন্তোষমতে প্রমাণ না হয়, তবে

making the application, or in transmitting the authority under which the application shall be made.

[Costs of obtaining administration, commission, &c., may, on revocation, be ordered by Court to be paid to the Administrator General out of the assets.]

XXVI. If any letters of administration which shall be granted to the Administrator General in pursuance of this Act shall be revoked, the Court may order the costs of obtaining such letters of administration, and the whole or any part of any commission which would otherwise have been payable under this Act, together with the costs of the Administrator General in any proceedings taken to obtain such revocation, to be paid to or retained by the Administrator General out of any assets belonging to the estate. Provided that, in any such case, when the deceased has left a Will appointing an executor, and probate of the Will has been granted by any Court in the Presidency to such executor within three months after the death, or when the widow or next-of-kin has, within one month, if resident within the Presidency, or within three months, if resident beyond the Presidency, obtained from any such Court letters of administration to the estate and effects of the deceased, then and in either of such cases the Administrator General shall (without prejudice to the provisions contained in Sections 17 and 18 of this Act) not be entitled to receive or retain any commission out of any assets belonging to such estate and situate within the jurisdiction of the Court by which probate or administration shall have been granted as last aforesaid.

[Exclusion of creditors who have not proved from assets with which a dividend is made. After one year from grant of administration, distribution of assets by Administrator General to be allowed against all claims of which he had no notice. Person receiving payments liable to refund. What to be notice of debt or claim.]

XXVII. Whenever the Administrator General shall declare a dividend among such creditors of the deceased as have proved their debts, and shall notify the payment of such dividend by advertisement in the official *Gazette*, no creditor of the deceased who shall not previously to such declaration and advertisement have proved his debt, shall be entitled to participate as such in the assets wherewith such dividend shall be made. Any payment or delivery of assets to any legatee or to any person entitled in distribution, which shall be made by an Administrator General after the expiration of one year from grant of the letters

[*Government Gazette*, 2nd April 1867.]

আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবকে যে নিরূপণাধিকারিত্ব দেওয়া গিয়াছে তাহা পূর্বোক্ত কারণে নিবর্ত্ত কি কার্য করা যাইবে না ইতি।

[অন্যথা হইলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবকে সংস্থানহইতে নিরূপণাধিকারিত্ব প্রাপনের পরে ও কমিস্যন প্রভৃতির খরচ দিবার আজ্ঞা হইবার কথা।]

২৬ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবকে এই আইনঅনুসারে নিরূপণাধিকারিত্ব দেওয়া গেলে পর যদি তাহা নিবর্ত্ত করা যায়, তবে কোর্ট আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, ঐ নিরূপণাধিকারিত্ব পাওয়ার খরচ এবং তাহা বার্থ না হইলে এই আইনঅনুসারে তিনি যে কমিস্যন পাইতে পারিবে তাহার সমুদয় কি কোন অংশ এবং নিবর্ত্ত করিবার আজ্ঞা প্রাপনায় যে কার্য করা যায় তাহাতে তাহার যে খরচ হইল তাহা আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবকে ঐ সম্পত্তির কোন সংস্থানহইতে দেওয়া যায় কিম্বা তিনি তাহা রাখেন। কিন্তু তদ্রূপ কোন স্থলে, যদি মৃত ব্যক্তি উইল লিখিয়া ঐ উইলের কর্মসম্পাদককে নির্ধৃত্ত করিয়া থাকেন, এবং মরণের পর তিন মাসের মধ্যে প্রেসিডেন্সীর কোন কোর্টকর্তৃক ঐ উইলের প্রবেশ দেওয়া গিয়া থাকে, কিম্বা তাঁঁ কি আসন্ন বন্ধু প্রেসিডেন্সীর মধ্যে বাস করিলে যদি এক মাসের মধ্যে কিম্বা প্রেসিডেন্সীর বাহিরে বাস করিলে যদি তিন মাসের মধ্যে তদ্রূপ কোন কোর্টহইতে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি ও নিরূপণাধিকারিত্ব গ্রহণ করিয়া থাকেন, তবে উক্ত অন্যত্র স্থলে শেষোক্ত প্রবেশ কি নিরূপণাধিকারিত্ব পরে যে কোর্টকর্তৃক প্রদত্ত হইয়াছে, সেই কোর্টের বিচারাধিপত্যের মধ্যে ঐ উইলের যে কোন সংস্থান থাকে তাহাহইতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেব কোন কমিস্যন গ্রহণ করিতে কি রাখিতে পারিবেন না। কিন্তু ইহাতে এই আইনের ১৭ ও ১৮ ধারার বিধানের ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

[যে সংস্থানহইতে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় উক্ত মরণের প্রমাণ না করিলে তদ্বারা উপকার না পাইবার কথা, নিরূপণাধিকারিত্ব প্রদানের এক বৎসর গত হইলে পর আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেব যে দাওয়ার সম্বাদ পান নাই তাহার বিক্ষেপে সম্পত্তি বন্টন দূরীভূত হইবার কথা কিন্তু টাকা প্রাপকেরদের নামে ফিরিয়া লইতে পারিবার কথা ও তথের কি দাওয়ার সম্বাদ নিরূপণের কথা।]

২৭ ধারা। মৃত ব্যক্তির যে উত্তমর্ণেরা আপনাদের প্রাপ্যের প্রমাণ করিয়াছেন, তাহাদের মধ্যে বন্টন হইবার জন্য যখন আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেব ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিয়া রাজকার গেজেটে আণবপত্র প্রকাশপূর্বক ঐ ডিবিডেণ্ডের টাকা দাওয়া হইবার সম্বাদ দেন, তখন মৃত ব্যক্তির যে উত্তমর্ণেরা ঐ আণবপত্র ও সম্বাদ প্রকাশ করিবার পূর্বে তাহার মরণের প্রমাণ না করেন, ঐ ডিবিডেণ্ড যে সংস্থানহইতে দেওয়া যায় তাহারা উত্তমর্ণস্বরূপ সেই সংস্থানের অংশী হইতে পারিবেন না। আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেব উইলক্রমে কোন দানপত্রকে কি নিরূপণাধিকারিত্বের বলে অংশের অধ্বাণ ব্যক্তিকে যে টাকা দেন কি সংস্থান অর্পণ করেন, সেই পত্র দানের

of administration under which such payment or delivery shall be made, shall be allowed to the Administrator General as against all creditors and other claimants against the estate, of whose debts or claims he shall not have had notice before making such payment or delivery: Provided that nothing herein contained shall exempt the person to whom such payment or delivery shall be made, from any liability to refund to which he would otherwise be liable: And provided also, that no notice of any debt or claim shall affect the Administrator General, unless proceedings to enforce the debt or claim be commenced within one month after the giving of such notice, and be prosecuted without unreasonable delay.

[Letters of administration to be granted to Administrator General in virtue of his office. Authority given by such letters.]

XXVIII. All letters of administration which shall be granted to any Administrator General in virtue of his office shall be granted to him by his name of office, and all letters of administration heretofore granted to the Ecclesiastical Registrar or Administrator General officially, or which shall be granted to any Administrator General in virtue of his office, shall authorize the Administrator General for the time being of the same Presidency to act as administrator of the estate to which such letters of administration shall relate.

[Grant of probate to Administrator General named as executor by virtue of his office.]

XXIX. Every probate which shall be granted to any Administrator General of a Will wherein he shall be named as executor by virtue of his office, shall be granted to him by his name of office, and shall authorize the Administrator General for the time being of the same Presidency to act as executor of the estate to which such probate shall relate.

[Transfer by private executor or administrator of interest under probate or letters of administration.]

XXX. It shall be lawful for any private executor or administrator, with the previous consent of the Administrator General of the Presidency in which the property comprised in the probate or letters of administration is situate, by an instrument in writing under his hand, bearing a stamp of ten rupees and notified in the local Gazette, to transfer all estates, effects and interests vested in him by virtue of such probate or letters to the Administrator General by his name of office; and thereupon the transferrer shall be exempt from all liability as such executor or

[স্বর্ণসেট গেজেট ১৮৬৭ ২ অংশ ১]

পর এক বৎসর গত হইলে যদি উত্তরণেরা ও অধ্যাদেশ-
রানারেরা ঐ সম্পত্তির উপর দাওয়া করেন কিংবা তিনি
উক্ত টাকা দিবার কি সম্পত্তি অর্পণ করিবার পূর্বে
উহাদের কণের কি দাওয়ার সংবাদ না পাইয়া থাকেন
তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের দাবাদি উহাদের
বিপক্ষে দ্বিগুণ থাকিবে। পরন্তু যে ব্যক্তিকে ঐ প্র-
কারের টাকা দেওয়া যায় কি সম্পত্তি অর্পণ করা যায়
তিনি যদি অন্য বিধানমতে তাহা কিরিয়া দিবার
দায়ী হইতেন, তবে এই ধারার নিষিদ্ধ কোন কথা-
ক্রমে সেই দায়বহিতে মুক্ত হইবেন না। আরো কণের
কি দাওয়ার সংবাদ দিবার সময়াবধি এক বৎসর মধ্যে
যদি সেই ধন কি দাওয়া বলবৎ করিবার কার্য আরম্ভ
হইয়া অনুপযুক্ত বিলম্ব বিনা চালান না যায়, তবে
সেই সংবাদে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের
কোন কতি হস্তি থাকিবে না ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে
উহাকে নিরুপগাধিকারিত্বপত্র দানের কথা, ও ঐ
পত্রক্রমে দত্ত কর্মতার কথা।]

২৮ ধারা। কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব-
কে উহার পদপ্রযুক্ত যে সকল নিরুপগাধিকারিত্ব-
পত্র দেওয়া যায় তাহা উহার পদের নামোত্তরে
দেওয়া হইবে। ইতিপূর্বে এক্সিসিঅ্যাক্টকল রেজি-
ষ্ট্রারকে কিংবা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের
পদোপলক্ষে উহাকে যে সকল নিরুপগাধিকারিত্বপত্র
দেওয়া হইত কিংবা কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে
উহার পদোপলক্ষে দেওয়া যায়, তাহার বলে যিনি
যে সময়ে সেই রাজধানীতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল
হন তিনি ঐ নিরুপগাধিকারিত্বপত্র সংক্রান্ত সম্পত্তির
নিরুপগাধিকারিত্বকর্ম করিবেন ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে
তিনি উইলের কর্মসম্পাদক নিরূপিত হইলে উহাকে
প্রোবট দিবার কথা।]

২৯ ধারা। যদি কোন উইলেতে আডমিনিস্ট্রে-
টর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে উহাকে কর্ম
সম্পাদকতাপদে নিযুক্ত করা যায়, তবে যে প্রোবট
দত্ত হয় তাহা উহার পদের খ্যাতানুসারে দেওয়া
হইবে তাহার বলে যিনি যে সময়ে ঐ রাজধানীর
আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল হন তিনি উৎকর্ষে ঐ প্রোবট
সংক্রান্ত সম্পত্তির কর্মসম্পাদকতা করিতে সমর্থ হই-
বেন ইতি।

[সাধারণ ব্যক্তি উইলের কর্মসম্পাদক কি অথবা
নিরুপগাধিকারী হইলে প্রোবট কিংবা অথবা নিরুপগা-
ধিকারিত্বপত্রানুসারে যে সন্মার্ক পান তাহা হস্তান্তর
করিবার কথা।]

৩০ ধারা। কোন সাধারণ ব্যক্তি উইল নিরূপিত
কর্মসম্পাদক কি অথবা নিরুপগাধিকারী হইলে সেই
প্রোবট কি পত্রের দ্বারা উহার প্রতি যে সকল সম্পত্তি
ও অথবা সামগ্রী ও সন্মার্ক বর্ত্তে তাহা তিনি আডমিনিস-
ট্রের জেনরল সাহেবের নামে কিপদের খ্যাতি-
ক্রমে উহার হস্তে অর্পণ করিতে পারিবেন। কিন্তু
ঐ প্রোবট কি নিরুপগাধিকারিত্বপত্র যে সম্পত্তি
সম্পর্কিত হয় সেই সম্পত্তি যে প্রেসীডেন্সীর অন্তর্গত
থাকে সেই প্রেসীডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল
সাহেবের দশ টাকার স্ট্যাম্প কাগজে আর আকরিত
লেখ্য দ্বারা ঐ সম্পত্তি হস্তান্তর করণ বিষয়ে সন্মতি
স্বীকার করা ও স্থানীয় গেজেটে তাহা প্রকাশ করা

administrator as the case may be, for any act or omission in respect of the said property after the date of the said transfer; and the Administrator General for the time being shall have the rights and be subject to the liabilities which he would have had, and to which he would have been subject, if the probate or letter of administration, as the case may be, had been granted to him by his name of office at the date aforesaid. Nothing herein contained shall be taken to exempt any such transferor from liability for acts and omissions in respect of the said property prior to the transfer.

[Vesting of estates, &c., in successor of Administrator General.]

XXXI. All estates, effects and interests which, at the time of the death, resignation or removal from office of any Administrator General, shall be vested in him by virtue of such letters of administration, probates or transfers as aforesaid, shall, upon every such death, resignation or removal, cease to be vested in him, and shall vest in his successor in office immediately upon his appointment thereto. All books, papers and documents kept by such Administrator General by virtue of his office or as such executor or transferee as aforesaid, shall be transferred to and vested in his successor in office.

(b.)—Suits by and against the Administrator General.

[Administrator General to sue and be sued in his representative capacity by his name of office. Suit not to abate by death, &c. Proviso as to costs.]

XXXII. All suits or other proceedings which shall be commenced by or against any Administrator General in his representative character, may be brought by or against him by his name of office, and no suit or other proceedings already commenced or which shall be commenced by or against any person as Administrator General, either alone or jointly with any other person shall abate by reason of the death, resignation or removal from office of any such Administrator General, but the same may, by order of the Court, and upon such terms as to the service of notices or otherwise as the Court may direct, be continued by or against his successor immediately upon his appointment, in the same manner as if no such death, resignation or removal had occurred: Provided that nothing hereinbefore contained shall render any such successor personally liable for any cost incurred prior to the order for continuing the suit against him.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

3 T

প্রযোজ্য। উক্ত হস্তান্তর কার্য করা গেলে পূর্বে উক্ত সম্পত্তি সম্পর্কীয় যে কোন কার্য কি একটি কথার তৎসম্পর্কে নিরূপিত কর্মসম্পাদক কি প্রবাসীর পণ্যধিকারী স্বরূপে উইলক্রমে ঐ হস্তান্তর কর্তা সন্মুখীন হইতে যুক্ত হইবেন এবং উক্ত প্রবেট কিম্বা বিধি বিশেষে নিরূপণধিকারিত্বপত্র পূর্বোক্ত তারিখে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদের খণ্ডাত্মক সারের তাহাকে প্রদত্ত হইলে তাহার যে স্বত্ব হইবে ও তাহার প্রতি যে দায় বর্তিত, যিনি যৎকালে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল হন তাহার তৎকালে সেই স্বত্ব ও তাহার প্রতি সেই দায় বর্তিবে। কিন্তু হস্তান্তর করণের পূর্বে ঐ সম্পত্তি সম্পর্কে যে কার্য ও একটি করণায় তাহার দায়হইতে সেই হস্তান্তরকর্তা যুক্ত হন এই দ্বারা কোন কথায় এমন অর্থ বুঝিবে হইবে না ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের উত্তরপদধারীর প্রতি সম্পর্কিত বস্তুর কথা।]

৩১ ধারা। কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের মরণ কি পদ ত্যাগ করণ কি অপসৃত হওন কালে তাহার প্রতি পূর্বোক্ত নিরূপণধিকারিত্বপত্র ও প্রবেট ও হস্তান্তর করণ পত্রের বলে যে সকল সম্পদ ও প্রবাসী ও সম্পর্ক বর্তিবে, তাহা তাহার মৃত্যুর কি পদ-ত্যাগ কি অপসৃত হওনের পর তাহার প্রতি আর বর্তিবে না, ও পক্ষাৎ যিনি সেই পদে নিযুক্ত হন, তাহার নিযুক্ত হওনকালেই তাহার প্রতি বর্তিবে। উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব আপন পদের বলে কিম্বা উইলক্রমে নিরূপিত কর্মসম্পাদক কিম্বা হস্তান্তরিত প্রবাসী প্রতীত্যস্বরূপ যে সকল পুস্তক ও লেখ্য ও নিদর্শনপত্র রাখিতেন তাহা তাহার উত্তরপদধারীকে দেওয়া যাইবে ও তাহার প্রতি অর্শিবে ইতি।

(খ) আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল দ্বারা ও তদ্বিধিক মোকদ্দমার বিধি।

[স্থলাভিহিত স্বরূপে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদের খণ্ডাত্মক সারের নালিশ করিতে ও তাহার নামে নালিশ হইতে পারিবার কথা ও মৃত্যু প্রভৃতির দ্বারা মোকদ্দমা হগিত না হইবার কথা ও থরচার উপবিধি।]

৩২ ধারা। স্থলাভিহিত স্বরূপে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দ্বারা কি তাহার নামে যে সকল মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত যে কার্য আরম্ভ করা যায়, তাহা তাহার পদের খণ্ডাত্মক সারের তাহার দ্বারা কি তাহার বিপক্ষে উপস্থিত করা যাইবে, এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল স্বরূপ যে ব্যক্তি দ্বারা কি তাহার নামে একক কি অন্য ব্যক্তির সহিত সাধারণে কোন মোকদ্দমা কি ব্যবহারঘটিত অন্য কার্য আরম্ভ হইয়াছে কি হয় তাহা সেই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের মৃত্যু কি কর্ম ত্যাগ কি অপসৃত হওন হেতুক হগিত হইবে না। কিন্তু তাহার মৃত্যু না হওনের ন্যায় আদালতের আজ্ঞাক্রমে ও আদালত সম্মত প্রভৃতি পর্যাপ্তের যে নিয়ম করেন তাহার উত্তরপদধারী নিযুক্ত হইলেই সেই নিয়মামুসারে তাহারই দ্বারা কি তাহার নামে চলিবে। কিন্তু তাহার নামে মোকদ্দমা চলিবার আদ্য হইবার পূর্বে যে কোন থরচ বর্তিয়াছে তৎকালে সেই উত্তরপদধারী স্বয়ং দায়ী হন এই দ্বারা লিখিত কোন কথায় এমন অর্থ হইবে না ইতি।

[Creditors' suits against Administrator General.]

XXXIII. If any suit shall be brought by a creditor against any Administrator General in his representative character, the plaintiff shall be liable to pay the cost of the suit and shall not be entitled to have the decree (if any) in such suit enforced, unless upon proof by affidavit or otherwise that not less than one calendar month previous to the institution of the suit he had applied in writing to the Administrator General, stating the amount and other particulars of the claim, and supporting the same by such evidence as, under the circumstances of the case, the Administrator General was reasonably entitled to require, and that the Administrator General had refused or neglected to register the claim according to the practice of his office. If any such suit judgment is pronounced in favour of the plaintiff, he shall, nevertheless, be only entitled to payment out of the assets of the deceased *pari passu* with the other creditors.

(c).—Grant of Certificates by the Administrator General.

[In what case Administrator General may grant certificate. No certificate to be granted where probate or administration taken out, or in respect of money in Government Savings' Bank.]

XXXIV. Whenever any person, not being a Hindú, Muhammedan or Buddhist, or exempted under the Indian Succession Act, 1865, Section 332, from the operation of that Act, shall have died, whether within any of the said Presidencies or not, whether before or after the passing of this Act, and whether testate or intestate, and shall have left moveable assets within any of the said Presidencies, and the Administrator General of such Presidency shall be satisfied that such assets do not exceed in the whole one thousand rupees in value, he may, after the lapse of one month from the death if he shall think fit, or before the lapse of the said month if he shall be requested so to do by writing under the hand of the executor or the widow or other person entitled to administer the effects of the deceased, grant to any person claiming otherwise than as a creditor to be entitled to a share of such effects, certificates under his hand entitling the claimant to receive the sums or securities for money therein severally mentioned, belonging to the effects of the deceased, to the value of any sum not exceeding in the whole one thousand rupees: Provided that no certificate shall be granted under this Section

[স্বর্ণমুদ্রা গেজেট। ১৮৬৭। ২ আগ্রিল।]

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নামে উত্তমর্ণেরদের মোকদ্দমা করিবার কথা।]

৩৩ ধারা। যদি কোন উত্তমর্ণ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের স্থলাভিষিক্ত পদোপলক্ষে তাহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন, তবে সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার পূর্বে ইংলণ্ডীয় পত্রিকামতে এক মাস থাকিতে আপনি যত টাকার দাওয়া করিবেন তাহা ও অন্য যতান্ত লিখিয়া আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে জ্ঞাত করিয়াছেন, এবং গতক বিশেষে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যুক্তিমতে যে প্রমাণ চাহিতে পারেন এমত প্রমাণ দ্বারা সেই দাওয়ার প্রতিপোষণ করিয়াছেন এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব আপন কার্যালয়ের রীতিমতে সেই দাওয়া রেজিস্টার করিতে অস্বীকার কি উপেক্ষা করিয়াছেন, এই কথা যদি আফিডেবিটক্রমে কি প্রকারান্তরে সপ্রমাণ করিতে না পারেন, তবে মোকদ্দমার থরচা বাবির দিতে হইবে ও সেই মোকদ্দমার ডিক্রী হইলেও তিনি সেই ডিক্রী প্রবল করাইতে স্বত্ত্বান হইবেন না। তদুপক কোন মোকদ্দমার যদিও বাবির পক্ষে নিষ্পত্তি হয় তথাপি তিনি মৃত ব্যক্তির সংস্থানহইতে কেবল অন্য উত্তমর্ণেরদের সহিত সমান হারে শেয়ার পাইতে সক্ষম হইবেন ইতি।

(গ) আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দ্বারা সর্টিফিকেট দিবার উপবিধি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে স্থলে সর্টিফিকেট দিতে পারিবেন তাহার কথা এবং প্রবেট কি নিরূপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ হইলে, কিম্বা গবর্ণমেন্ট সের্ভিস ব্যাংক যে টাকা থাকে তাহায্যে সর্টিফিকেট দা দিবার কথা।]

৩৪ ধারা। হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধ ভিন্ন এবং উত্তরাধিকারিত্ব বিময়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ৩৩২ ধারামতে যাহারা এই আইনের বিধানের বহির্ভূত হন তাহার। তির কোন ব্যক্তি এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে কি পরে উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর মধ্যে অস্থাবর সম্পত্তি রাখিয়া এই প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত কি বহির্ভূত কোন স্থানে উইল লিখিয়া কি না লিখিয়া মরিলে, সেই সংস্থান এক সহস্র টাকার অধিক মূল্যের নয় এই প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যদি ইহা স্বাধীনমতে জানেন, তবে যে ব্যক্তি উত্তমর্ণ তির কারণান্তরে আপনাকে এই অব্যবহৃত প্রমাণ অংশের স্বত্ত্বান বসিয়া প্রকাশ করেন তাঁহাকে তিনি উপযুক্ত বোধ করিলে এই মৃত্যুর এক মাস পরে কিম্বা মৃত ব্যক্তির উইলের কর্মসম্পাদকের কি জ্যুর কি অন্য নিরূপণাধিকারের স্বত্ত্বান অন্য ব্যক্তির স্বাক্ষরিত পত্রক্রমে আনিষ্ট হইলে উক্ত এক মাসের পূর্বে সেই ব্যক্তিকে আপনার স্বাক্ষরিত সর্টিফিকেট দিবেন। তৎক্রমে মৃত ব্যক্তির সম্পদের অন্তর্গত যে টাকা কি টাকার যে নিদর্শনপত্র এই সর্টিফিকেটে নিদ্রিষ্ট থাকে তাহার এক সহস্র টাকার অধিক মূল্যের সেই টাকাপ্রভৃতি গ্রহণ করিতে স্বত্ত্বান হইবেন। কিন্তু যদি মৃত ব্যক্তির উইলের প্রবেট কিম্বা তাহার অধা-নিরূপণাধিকারিত্বপত্র পূর্বে দেওয়া গিয়া থাকে, তবে তাহায্যে অথবা গবর্ণমেন্ট সের্ভিস ব্যাংক যে টাকা গচ্ছিত

where probate of the deceased's Will or letters of administration of his effects has or have been granted, or in respect of any sum of money deposited in a Government Savings Bank.

[Grant of certificate to creditors. Proviso.]

XXXV. If in cases falling within Section 84 of this Act no person claiming otherwise than as a creditor to be entitled to a share of the effects of the deceased shall within three months, obtain a certificate from the Administrator General under the same Section, or letters of administration to the estate and effects of the deceased, the Administrator General may administer the estate without letters of administration, in the same manner as if such letters of administration had been granted to him; and if he shall neglect or refuse to take upon himself the administration of the estate and effects, he shall, upon the application of a creditor and upon being satisfied of his title, grant a certificate in the same manner as if such creditor were entitled to a share of the effects of the deceased, and such certificate shall have the same effect as a certificate granted under the provisions of the same Section, and shall be subject to all the provisions of this Act which are applicable to such certificate: Provided that the Administrator General may, before granting such certificate, if he think fit, require the creditor to give reasonable security for the due administration of the estate and effects of the deceased.

[Administrator General not bound to grant certificate unless satisfied of claimant's title, &c.]

XXXVI. The Administrator General shall not be bound to grant any such certificate, unless he shall be satisfied of the title of the claimant and of the value of the effects of the deceased, either by the oath or solemn affirmation of the claimant (which oath or affirmation the Administrator General is hereby authorized to administer or take), or by such other evidence as he shall require.

[Copy of certificate with receipt annexed, when signed by certificate-holder, to be a discharge. Right of executor or administrator against certificate-holder. Right of creditor against assets in hands of certificate-holder.]

XXXVII. A copy of any such certificate with a receipt annexed shall when such copy and receipt are signed by the person to whom the certificate has been granted, be a full discharge for payment or delivery to him of the money or security for money therein mentioned, to the person paying or delivering the same: but nothing in this Act shall preclude any executor or administrator of the deceased from recovering, from

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

হয় তাহাধরে এই দায়ামত সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবে না ইতি।

[উত্তমর্ণদিগকে সর্টিফিকেট দিবার কথা ও উপ-বিধি।]

৩৫ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের ৩৪ ধারার নিম্নলিখিত স্থলে আপনাকে মৃত ব্যক্তির সম্পদের প্রথম অংশের স্বত্বাবাস প্রকাশ করিয়া তিন মাসের মধ্যে সেই দায়ামতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের হাতে সর্টিফিকেট কিম্বা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির ও ত্রব্য সামগ্রীর নিরূপণাধিকারিপত্র প্রাপ্ত না হন, তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেব নিরূপণাধিকারিপত্র প্রাপ্ত হওয়ার ন্যায় ঐ পত্রবিলাক সেই সম্পত্তির ও ত্রব্য সামগ্রীর নিরূপণাধিকারিত্ব কার্য্য করিতে শৈথিল্য কি অস্বীকার করেন, তবে কোন উত্তমর্ণ প্রার্থনা করিলে ও তিনি ঐ উত্তমর্ণের স্বত্ব স্বত্বোধনতে জানিলে সেই মৃত ব্যক্তির ত্রব্যসামগ্রীর প্রথম অংশের স্বত্ববাসের ন্যায় সেই বহাজমকে সর্টিফিকেট দিবেন ও সেই সর্টিফিকেট ঐ দায়ার বিধানমতে মত সর্টিফিকেটের তুল্য বলবৎ হইবে ও এই আইনের যে সকল বিধান পূর্বোক্ত সর্টিফিকেটের প্রতি বর্ত্তে ডাকা শেখোক্ত সর্টিফিকেটের প্রতিও বর্ত্তিবে। কিন্তু আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে সেই সর্টিফিকেট দিবার পূর্বে উত্তমর্ণকে মৃত ব্যক্তির সম্পদ ও ত্রব্য সামগ্রী উপযুক্তমতে নিরূপণ করিবার বুদ্ধিমত প্রাতিভায়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[দায়াদারের স্বত্বাধি স্বত্বোধনতে না জানিলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের সর্টিফিকেট দিতে না হইবার কথা।]

৩৬ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেব দায়াদারের শপথ কি স্বত্বোধন: প্রতিজ্ঞাক্রমে কি অন্য যে প্রমাণ চাহেন তৎক্রমে দায়াদারের স্বত্ব ও মৃত ব্যক্তির ত্রব্য সামগ্রীর মূল্য স্বত্বোধনতে জ্ঞাত না হইলে, তিনি তৎক্রমে কোন সর্টিফিকেট প্রদান করিতে আবদ্ধ নহেন। আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেব তৎক্রমে উক্ত শপথ ও প্রতিজ্ঞা করাইতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন ইতি।

[সর্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তি রসীদে স্বাক্ষর করিলে রসীদ সম্বলিত সর্টিফিকেট বীথোচিত মুক্তিপত্র হইবার কথা। সর্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তির বিপক্ষে উইলের কার্য্য সম্পাদকের কি নিরূপণাধিকারির স্বত্বের কথা ও সর্টিফিকেটগৃহীতার হস্তে যে সংস্থান থাকে তাহা বিপক্ষে উত্তমর্ণের স্বত্বের কথা।]

৩৭ ধারা। ইহাকে সর্টিফিকেট দেওয়া গেল, তিনি তাহার প্রতিলিপিতে ও তৎসম্বন্ধে রসীদে স্বাক্ষর করিলে, ঐ পত্র লিখিত টাকা কি টাকার নিদর্শনপত্র দাতা কি অর্পণকারকের পক্ষে ঐ রসীদ সম্বলিত ঐ সর্টিফিকেটের প্রতিলিপি সম্পূর্ণ মুক্তিপত্র স্বরূপ জ্ঞান হইবে। কিন্তু সেই ব্যক্তি ত্রব্য নিরূপণের স্বার্থে প্রণালীক্রমে যে সকল ধন কি অন্য ন্যায্য দায়াদার শোধ করেন তাহা বাস দিয়া তাহার হাতে যত টাকা থাকে মৃত ব্যক্তির উইলক্রমে নিরূপিত কার্য্য সম্পাদক

The person receiving the same the amount remaining in this hands after deducting the amount of all debts or other demands lawfully paid or discharged by him in due course of administration. And any creditor or claimant against the estate of the deceased shall be at liberty to recover his debt or claim out of the assets received by such person and remaining in his hands unadministered, in the same manner and to the same extent as if such person had obtained letters of administration to the estate of the deceased.

[Administrator General not bound to take out administration on account of effects in respect of which he has granted certificate.]

XXXVIII. The Administrator General shall not be bound to take out letters of administration to the estate of any deceased person on account of the effects in respect of which he shall grant any such certificate, but he may do so if he shall discover any fraud or misrepresentation made to him, or that the value of the estate exceeded one thousand rupees.

[Fee for certificate.]

XXXIX. For every such certificate the Administrator General shall be entitled to charge a fee calculated after the rate of three rupees in the hundred on the amount mentioned in the certificate.

(d).—*Expenses of the Administrator General's Establishment.*

[Administrator General to defray expenses of establishment, and all other charges not expressly provided for.]

XL. The Administrator General shall defray all the expenses of the establishment necessary for his office, and all other charges to which the said office shall be subject, except those for which express provision is made by this Act.

(e).—*Accounts and Schedules.*

[Administrator General to keep a separate account for each estate, to be open to inspection on payment of fee.]

XLI. The Administrator General of each of the said Presidencies shall enter into books to be kept by him for that purpose, separate and distinct accounts of each estate, and of all such sums of money, bonds and other securities for money, goods, effects and things as shall come to his hands, or to the hands of any person employed by him or in trust for him under this Act; and likewise of all payments made by him on account of such estate, and of all debts due by or to the same, specifying the dates of such receipts and payments respectively. Such books shall be kept in the Administrator General's

[সর্বমোট মোট। ১৮৬৭। ২ আশ্রম।]

কিন্তু প্রবাসিন্ধবধিকারী তাঁহার হাতে এই টাকা আদায় করিতে পারিবেন এই আইনের কোন কথাতে ইচ্ছা বাধ্য নাই। এবং এই ব্যক্তি সেই মৃত ব্যক্তির প্রবাসিন্ধবধিকারিত্বপত্র প্রাপ্ত হইলে কোন উত্তরণ কিম্বা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর কোন দাওয়াদার যে প্রকারে ও যত দূর এই সন আইন কি দাওয়া করিতে পারিতেন এই ব্যক্তির প্রাপ্ত যে সংস্থান অনির্ণয়িত হইয়া তাঁহার হস্তে থাকে তাহাহইতে আদায় করা দাওয়া করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল যে সম্পত্তির বিষয়ে সার্টিফিকেট দেন তজ্জন্যে প্রবাসিন্ধবধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করিতে তাঁহার আবদ্ধ না হওয়ার কথা।]

৩৮ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব মৃত ব্যক্তির যে প্রবাসিন্ধব বিষয়ে পূর্বোক্ত প্রকারের সার্টিফিকেট দিয়া থাকেন তিনি সেই প্রবাসিন্ধবধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করিতে আবদ্ধ নহেন। কিন্তু যদি তাঁহার মিকটে কোন প্রত্যাহার প্রকাশ হয় কি কিম্বা কথা কহা যায় কিম্বা যদি তিনি সম্পত্তির মূল্য এক সহস্র টাকার অধিক জানিতে পান, তবে প্রবাসিন্ধবধিকারিত্বপত্র লইতে পারিবেন ইতি।

[সার্টিফিকেটের ফরম। কীর কথা।]

৩৯ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব তজ্জন্যে প্রত্যেক সার্টিফিকেটের নিমিত্তে এই সার্টিফিকেটের লিখিত মত টাকার প্রতি তিন টাকা কী লইতে পারিবেন ইতি।

(ঘ) আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কর্মচারিগণের বিধি।

কর্মচারীদের ব্যয় ও অন্য যে সকল ব্যয়ের স্পষ্ট বিধান নাই তাহা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের দিবার কথা।]

৪০ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কার্যালয়ের নিমিত্তে যত কর্মচারির আবশ্যক তিনি তাহাদের বেতনাদি দিবেন, এবং এই আইনে উক্ত কার্যালয়ের সংক্রান্ত যে সকল খরচের স্পষ্ট বিধান হয় নাই তাহাও দিবেন ইতি।

(ঙ) হিসাবের ও তফসীলের বিধি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের ম্যান্য সম্পত্তির স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবার এবং কী লইয়া সৃষ্টি করিতে অনুমতি দিবার কথা।]

৪১ ধারা। উক্ত প্রত্যেক রাজধানীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব প্রত্যেক সম্পদের স্বতন্ত্র ও পৃথক হিসাব, এবং এই আইনানুসারে তাঁহার হাতে কিম্বা তাঁহার দ্বারা নিযুক্ত কি তাঁহার পক্ষে ন্যাস-স্বরূপে কোন ব্যক্তির হাতে যে সকল নগদ টাকা ও বণ্ড ও টাকার অন্য নিবন্ধনপত্র ও সম্পত্তি ও প্রবাসিন্ধব তাহার পৃথক হিসাব লিখিবার বহী রাখিয়া তাহাতে লিখিবেন। আর উক্ত সম্পদের নিমিত্তে তিনি যে সকল টাকা দেন তাহা এবং সম্পদের দেমা বা পাওনা; সকল টাকা এই হিসাবের বহীতে লিখিবেন আর এই টাকা পাওনের ও দেমার তারিখ নির্দিষ্ট করিয়া লিখিবেন। এই বহী আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কার্যালয়ে থাকিবে, এবং উক্ত আদা-

office, and shall be open for the inspection of all such persons, practitioners in the said Courts and others, as may have occasion to inspect the same at office hours, paying only such reasonable fee as hath been or shall be from time to time fixed by the Government and published in the official *Gazette* of the Presidency to which the same may relate.

[Administrator General to furnish half-yearly schedules. Schedules to be filed and published.]

XLII. The Administrator General of each of the said Presidencies shall twice in every year, that is to say, on or before the first day of April and on or before the first day of October, or on such other days as the Government shall, by any rules or orders to be published as aforesaid, direct, exhibit and deliver, in the High Court at Calcutta, Madras or Bombay, as the case may be, a true schedule showing the gross amount of all sums of money received or paid by him on account of each estate in his charge, and the balances during the period of six months ending severally on the thirty-first day of December and thirtieth day of June, next before the day of delivering such schedule, and a true list of all bonds or other securities received on account of each of the said estates during the same period; and also a true schedule of all administrations whereof the final balances shall have been paid over to the persons entitled to the same, during the same period, specifying the amount of such balances and the persons to whom paid. Such schedules shall be filed of record in such High Court, and shall, within fourteen days afterwards be published in the official *Gazette* of the Presidency by the said Administrator General; and copies thereof in triplicate shall be delivered by such Administrator General to the Government, and shall be sent by such Government to the Secretary of State for India, in order that such Secretary may, if he think fit so to do, order the same to be deposited at the India Office for public inspection, and may cause notices to be published in the *London Gazette* and other leading newspapers, that such schedules are open to inspection there, or may make such other orders respecting the same as he may think fit.

Part IV.

Of the Audit of the Administrator General's Accounts.

[Government to appoint auditors.]

XLIII. The Government shall from time to time appoint auditors to examine the accounts of the Administrator General at the times of the

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

মন্ডের উকীল প্রভৃতি যে সকল ব্যক্তি তাহা দৃষ্টি করিতে চাহেন তাহারা কার্যালয়ের কার্য চলিবার সময়ে উপযুক্ত কী দিরা দেখিতে পারিবেন। গবর্ণমেন্ট সময়ে এই কী নিরূপণ করিরা এই সম্পদ যে রাজধানী সম্পর্কীয় হয় তদ্ব্যতীত রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করিবেন ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের বাৎসরিক তফসীল দিবার কথা ও তাহা গাখিরা রাখিবার ও প্রকাশ করিবার কথা।]

৪২ ধারা। উক্ত প্রত্যেক প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব প্রতিবৎসর দুইবার অর্থাৎ আপ্রিল মাসের প্রথম দিবসে কি তৎপূর্বে ও অক্টোবর মাসের প্রথম দিবসে কি তৎপূর্বে কিহা গবর্ণমেন্ট পূর্বোক্তমতে কোন বিধি কি আজ্ঞা প্রকাশ করিরা অন্য যে দিবস নিরূপণ করেন সেই দিবসে কলিকাতার কিহা ফলবিশেষে যাজ্ঞাজের কি বোম্বাইয়ের হাই কোর্টে যথার্থ তফসীল প্রকাশ করিরা অর্পণ করিবেন। তাহার হস্তাক্ষিত প্রত্যেক সম্পত্তির জন্য যত টাকা গ্রহণ কি দান করেন ও সেই তফসীল অর্পণ করিবার পূর্বে ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখে ও জুন মাসের ৩০ তারিখে যে হয় মাস অতীত হয় তৎকালের যত টাকা উত্তীর্ণ থাকে তাহার তফসীল ও সেই কালের মধ্যে উক্ত প্রত্যেক সম্পত্তির জন্য যে সকল বণ্ড কি অন্য নিদর্শনপত্র প্রাপ্ত হয় তাহার যথার্থ নির্দিষ্ট অর্পণ করিবেন, এবং কোন ব্যক্তির দ্রব্য নিরূপণ করণামন্তর সেই কালের মধ্যে তাহার অবশিষ্ট টাকা পাইবার স্বত্ববান যে ব্যক্তিকে যত টাকা দিয়াছেন তাহা নির্দিষ্ট করিরা দেখাইবেন ও যথার্থ তফসীল অর্পণ করিবেন। এই তফসীল এই হাই কোর্টের কাগজপত্রের মধ্যে গাখা যাইবে তৎপরে এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব চৌদ্দ দিবসের মধ্যে প্রেসিডেন্সীর রাজকীয় গেজেটে তাহা প্রকাশ করিবেন। আরো তাহার তিনই প্রতিলিপি এই গবর্ণমেন্টের নিকটে উপস্থিত করিবেন এবং এই গবর্ণমেন্ট ভারতবর্ষের পক্ষে প্রযুক্ত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করিবেন। উক্ত সেক্রেটারী সাহেব উচিত বোধ করিলে সর্বসাধারণের দৃষ্টির জন্য তাহা ইণ্ডিয়া আফিসে অর্পণ করিবেন এবং এই তফসীল সেই স্থানে সকল লোকের দেখিবার জন্য রহিয়াছে এই কথা লগুন গেজেটে এবং অন্যত্র প্রধান সম্বাদপত্রে প্রকাশ করিতে পারিবেন ও তদ্বিষয়ে অন্য যে কোন আজ্ঞা উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

চতুর্থ খণ্ড।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হিসাব আডিট করিবার বিধি।

[আডিটরসিককে নিযুক্ত গবর্ণমেন্টের করিবার কথা।]

৪৩ ধারা। এই তফসীল অর্পণ করণের সময়ে, ও গবর্ণমেন্ট অন্য যে কোন সময় উপযুক্ত বোধ করেন সেই সময়ে, গবর্ণমেন্ট আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল

delivery of the said schedules, and also at any other time when the Government shall think fit.

[Auditors to examine schedule and report to Government.]

XLIV. The auditors shall examine the schedules and accounts, and report to the Government whether they contain a full and true account of every thing which ought to be inserted therein, and whether the books which by this Act are, or which by any such general rules and orders as hereinafter mentioned shall be, directed to be kept by the Administrator General, have been duly and regularly kept, and whether the assets and securities have been duly kept and invested and deposited in the manner prescribed by this Act, or which shall be prescribed by any such rules and orders to be made as aforesaid.

[Auditors to have power to summon witnesses and to call for books, &c. Penalty for non-attendance.]

XLV. Every auditor shall have power to summon as well the Administrator General as any other person whose presence he may think necessary, to attend him from time to time; and to examine the Administrator General or other person if he shall think fit, on oath or solemn affirmation to be by him administered; and to call for all books, papers, vouchers and documents, which shall appear to him to be necessary for the purposes of the said reference. If the Administrator General or other person when summoned shall refuse, or, without reasonable cause, neglect to attend or to produce any book, paper, voucher or document so required, or shall attend and refuse to be sworn or make a solemn affirmation, when by law an affirmation may be substituted for an oath, or shall refuse to be examined, the auditors shall certify such neglect or refusal in writing to the High Court at the Presidency town; and every person so refusing or neglecting shall thereupon be punishable in like manner as if such refusal or neglect had been in contempt of the said High Court.

[Costs of preparing schedules, &c., how to be paid.]

XLVI. The costs and expenses of preparing and publishing the said schedules and copies thereof, and of every such reference and examination as aforesaid, shall be defrayed by all the estates to which such schedules or accounts shall relate. Such costs and expenses and the portion thereof to be contributed by each of the said

[স্বর্ণমন্ডে গেজেট। ১৮৬৭। ২ জানুয়ারি।]

সাহেবের হিসাব সমালোচন করিবার জন্য আডিটরদিগকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[আডিটরেরদের তফসীল সমালোচন করিয়া গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবার কথা।]

৪৪ ধারা। এই আডিটরেরা তফসীল ও হিসাব সমালোচন করিবেন। তাহার মধ্যে যে বিষয় লেখা উচিত সেই বিষয়ের সম্পূর্ণ ও যথার্থ বৃত্তান্ত লেখা হইয়াছে কি না, আর এই আইনদ্বারা অথবা পশ্চাত্তি-কৃত কোন সাধারণ বিধান ও আত্মসাৎকারী উক্ত আডিটরদের জেনরল সাহেবের প্রতি যে বহী রাখিবার আজ্ঞা হইয়াছে বা হয় সেই বহী উপযুক্ত ও নিয়ম-মতে রাখা গিয়াছে কি না, আর এই আইনদ্বারা কিম্বা পূর্বোক্তমতে যে কোন বিধান ও আজ্ঞা করা যায় তাহাতে যে প্রকার নির্দিষ্ট হইয়াছে বা হয় সেই প্রকারে সংস্থান ও নিদর্শনপত্র রীতিমতে রাখা গিয়াছে ও গচ্ছিত হইয়াছে ও অর্পিত করা গিয়াছে কি না, এই কথা গবর্ণমেন্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন ইতি।

[আডিটরদিগের সাক্ষি আহ্বান করিবার ও পুস্তকাদি আদায়ের ক্ষমতার কথা। ও উপস্থিত না হইবার দণ্ডের কথা।]

৪৫ ধারা। প্রত্যেক আডিটর উক্ত আডিটরদের জেনরল সাহেবকে এবং অন্য যে ব্যক্তিকে উপস্থিত করণ আবশ্যক বোধ করেন তাঁহাকে সময়েই আপনাতঃ মিকট উপস্থিত হইতে আহ্বান করিতে পারিবেন। আর তিনি উচিত বোধ করিলে এই আডিটরদের জেনরল সাহেবকে বা অন্য ব্যক্তিকে শপথ বা ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করাইয়া তাঁহার কি তাঁহারদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন। আর উক্ত প্রকারে সমালোচনের নিমিত্তে যে পুস্তক ও কাগজপত্র ও প্রমাণপত্র ও লেখ্য আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা আনিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। যদি এই আডিটরদের জেনরল সাহেব বা অন্য ব্যক্তি আহ্বত হইলেও উপস্থিত হইতে অথবা আজ্ঞা পাইলেও পুস্তক বা কাগজপত্র কি প্রমাণপত্র কি লেখ্য উপস্থিত করিতে অস্বীকার অথবা উপযুক্ত কারণ বিদ্যাশৈথিল্য করেন, অথবা যদি উপস্থিত হইয়া শপথ করিতে স্বীকার না করেন কি যে স্থলে শপথের পরিবর্তে আইনগতমতে প্রতিজ্ঞা হইতে পারে সেই স্থলে ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিতে স্বীকার না করেন অথবা পরীক্ষা দিতে স্বীকৃত্য না হয়, তবে এই আডিটরেরা এই রাজধানীর হাই কোর্টে এই অস্বীকার কি শৈথিল্যের কথা লিখনক্রমে জ্ঞাত করিবেন এবং উক্ত হাই কোর্টের অবজ্ঞাপূর্বক সেই শৈথিল্য কি অস্বীকার করিলে যেরূপ দণ্ড হইত সেই অস্বীকার কি শৈথিল্যকারি প্রত্যেক ব্যক্তির সেইরূপ দণ্ড হইবে ইতি।

[তফসীল প্রভৃতি প্রস্তুত করণের খরচ যে প্রকারে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।]

৪৬ ধারা। উক্ত তফসীল কি হিসাব যে সম্পত্তি সংক্রান্ত হয় সেই সম্পত্তিহইতে এই তফসীল ও তাহার প্রতিলিপি প্রস্তুত ও প্রকাশ করণের এবং এই সমালোচন ও পরীক্ষা করণের ব্যয় ও খরচ দেওয়া যাইবে। এই খরচ ও ব্যয় ও তাহার যে অংশ উক্ত যে সম্পত্তি হইতে লওয়া যাইবে তাহা আডিটরেরা নিরূপণ করিয়া স্থির করিবেন, ও গবর্ণমেন্টে অনুমোদন করিলে আডি-

estates, shall be ascertained and settled by the auditors, subject to the approval of the Government, and shall be paid out of the said estates accordingly by the Administrator General.

[Auditors to report specially to Government if accounts appear not correct.]

XLVII. If upon any such reference and examination the auditors shall see reason to believe that the said schedules do not contain a true and correct account of the matters therein contained or which ought to be therein contained, or that the assets have not been duly kept and invested or deposited in the manner directed by this Act, or which shall be directed by any such rules and orders as aforesaid, or that the Administrator General has failed to comply with the provisions and directions of this Act or of any such rules and orders, they shall report accordingly to the Government.

[Proceedings upon such report.]

XLVIII. The Government may refer every such report as last aforesaid to the consideration of the Advocate-General for the Presidency, who shall thereupon, if he shall think fit proceed summarily against the defaulter or his executor or administrator in the High Court in the Presidency town, by petition for an account, or to compel obedience to this Act or to such rules and orders as aforesaid, or otherwise as he may think fit, in respect of all or any of the estates then or formerly under the administration of such defaulter; and the said Advocate-General shall have power to exhibit interrogatories to the said Administrator General, executor or administrator (hereinafter called the defendant), who shall be bound to answer the same as fully as if a commission had been issued under the provisions of the Code of Civil Procedure for his examination upon the said interrogatories. The Court shall have power upon any such petition to compel the attendance in Court of the defendant and any witnesses who may be thought necessary, and to examine them orally or otherwise as the said Court shall think fit, and to make and enforce such order or orders as the Court shall think just.

[Costs of references, &c., how to be defrayed.]

XLIX. The costs, including those of the Advocate-General and of the reference to him, if the same shall be directed by the Court to be paid, shall be defrayed either by the defendant or out of the estates rateably as the said Court shall direct; and whenever any costs shall be recovered from the defendant, the same shall be repaid to the

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

মিনিষ্ট্রের জেনারেল সাহেব তদনুসারে উক্ত সম্পত্তি হইতে তাহা দিবেম ইতি।

[হিসাব অশুদ্ধ বোধ হইলে গবর্ণমেন্টের নিকটে আডিটরের দ্বারা বিশেষ রিপোর্ট করিবার কথা।]

৪৭ ধারা। এই তফসীলে যে কথা লেখা আছে কি লেখা উচিত তাহার সভা ও যথার্থ বিবরণ হয় নাই কিম্বা এই আইনের কিম্বা পূর্বোক্ত কোন বিধির ও আজ্ঞার আদেশমতে সংস্থান উপযুক্তরূপে রক্ষিত ও বর্জিত কি অর্পিত হয় নাই কিম্বা আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেব এই আইনের কিম্বা পূর্বোক্ত কোন বিধির ও আজ্ঞার বিধান ও আদেশানুসারে কর্ম করেন নাই আডিটরেরা তদ্রূপ সমালোচন ও পরীক্ষা কালে ইচ্ছা বিশ্বাস করিবার কারণ জানিলে তদনুসারে গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবেম ইতি।

[এ রিপোর্ট হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা।]

৪৮ ধারা। গবর্ণমেন্ট শেবোল প্রকারের প্রত্যেক রিপোর্ট প্রেসিডেন্সীর আডবোকেট জেনারেল সাহেবের বিবেচনার নিমিত্তে অর্পণ করিতে পারিবেম। তিনি উপযুক্ত বোধ করিলে তখন এই জটিকারির নিরূপণাধিকারিত্ব যে সম্পত্তি থাকে কি পূর্বে ছিল এই জটিকারির কি তাহার উইলের নিরূপিত কর্মসম্পাদকের কিম্বা নিরূপণাধিকারির নামে রাজধানীর হাই কোর্টে সেই সমুদয় কি তদ্বোধ্য কোন সম্পত্তির হিসাব অর্পণ করিবার কিম্বা এই আইন কি পূর্বোক্ত বিধি ও আজ্ঞামতে বলপূর্বক কার্যসামান্য করাইবার কি অন্য যে কার্য উচিত বোধ করেন তাহা হইবার প্রার্থনা উপস্থিত করিবেম। এবং উক্ত আডবোকেট জেনারেল সাহেব উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল সাহেবকে কিম্বা উইলের কর্ম সম্পাদক কি নিরূপণাধিকারিকে প্রত্যক্ষ নিতে কমতাপন্ন হইবেম। (সেই আডমিনিস্ট্রেটর জেনারেল প্রভৃতিকে এতৎ পরে প্রতিবাদী নামে বসাইবে।) দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন-অনুসারে উক্ত প্রক্রমে তাহার পরীক্ষা লইবার সুবিধা দেওয়া গেলে তিনি তাহার সম্পূর্ণ উত্তর দিতে যেমন আবদ্ধ হন তেমনি এই প্রার্থনাত্মক উত্তর দিতে বদ্ধ হইবেম। কোর্ট তদ্রূপ প্রার্থনাপত্র প্রাপ্ত হইলে যে প্রতিবাদির ও সাক্ষির উপস্থিতি আবশ্যক জ্ঞান হয় তাহাদিগকে বলপূর্বক কোর্টে উপস্থিত করাইতে ও বাচনিক কিম্বা উক্ত কোর্ট অন্য যে প্রকারে বিহিত বোধ করেন তদ্রূপে তাহাদের পরীক্ষা লইতে এবং যে আজ্ঞা যথার্থ জ্ঞান করেন তাহা করিয়া প্রবল করিতে সক্ষম হইবেম ইতি।

[দৃষ্টি করণ প্রভৃতি খরচ যে প্রকারে দিতে হইবে তাহার কথা।]

৪৯ ধারা। কোর্ট যদি আডবোকেট জেনারেল সাহেবের খরচ এবং এই দৃষ্টি করণের খরচ সহিত খরচা দেওয়ার আজ্ঞা করেন, তবে কোর্টের আদেশানুসারে প্রতিবাদির সেই খরচা দিতে হইবে, অথবা সম্পাদন হইতে অংশাংশমতে দেওয়া বাইবে। আর প্রতিবাদির স্থানে যখন কোন খরচা আদায় করা যায় তখন যে সম্পাদন হইতে তাহা আদৌ দেওয়া গিয়াছিল সেই

estates by which they shall have been in the first instance contributed, and the Court may, if it shall think fit, order the defendant to receive his costs out of the said estates.

PART V.

Of the Commission of the Administrator General.

[Commission to be received by Administrators General.]

L. The Administrator General of each of the said Presidencies, under any letters of administration which shall be granted to him in his official character, or under any probate which shall be granted to him of a Will wherein he shall be named as executor by virtue of his office; or under any probates or letters of administration which are or shall be vested in him by Section 8 or Section 30 of this Act, shall be entitled to receive a commission at the following rates respectively, viz.:—

The Administrator General of Bengal at the rate of three *per centum*, and the Administrators General of Madras and Bombay respectively at the rate of five *per centum*, upon the amount or value of the assets which they shall respectively collect and distribute in due course of administration.

*[Section 50 not to apply to property of officers and soldiers dying on service which shall come to hands of Administrator General. Administrator General entitled to a commission of only three per cent. on gross amount of such property.]

LII. The last preceding Section shall not apply to cases in which the property of an officer or soldier dying on service shall come to the hands of the Administrator General of any of the said Presidencies, under the ninth or the twelfth Section of the Statute called "The Regimental debts' Act, 1863;" and such Administrator General shall not be entitled to take, and it shall not be lawful for him to take, a percentage on any such property exceeding three *per centum* on the gross amount coming to his hands after the passing of the Administrator General's Act, 1865, if preferential charges as defined by the fourth Section of the said Statute have been previously paid, or on the gross amount remaining in his hands after payment by him of such charges, as the case may be.

[What expenses, &c., commission is to cover. How payable. Commission retained to be deemed a distribution.]

LII. The Administrator General shall be entitled to reimburse himself for any payments made by him in respect of any estate in his charge, which a private administrator of such estate might have lawfully made; but save as

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

সম্পদে সিরিরা দেওয়া যাইবে, এবং এ কোর্ট উপযুক্ত বোধ করিলে প্রতিবাদিকে ঐ সম্পদহইতে আপন খরচা লইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

পঞ্চম খণ্ড।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের কমিস্যনের বিধি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের কমিস্যন পাইবার কথা।]

৫০ ধারা। উক্ত প্রত্যেক প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তাঁহাকে যে নিম্নপদাধিকারিত্বপত্র দেওয়া যায় কিম্বা তাঁহার পদোপলক্ষে তাঁহাকে যে উইলের কর্তৃসম্পাদক করা গেল সেই উইলের যে প্রবেট তাঁহাকে দেওয়া যারকিম্বা এই আইনের ৮ কি ৩০ ধারামতে যে কোন প্রবেট কি নিম্নপদাধিকারিত্বপত্র তাঁহার প্রতি বর্ণিত, তৎপ্রযুক্ত তিনি নিম্নলিখিত হিসাবে কমিস্যন পাইবার অঙ্গবান হইবেন।

ক্রয়ানিরূপণের কার্যপ্রণালীকরে বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে সকল ক্রয়াদি সংগ্রহ ও বন্টন করেন তাহার ও তাহার মূল্যের উপর শত করা তিন টাকা হিসাবে এবং মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরা শত করা পাঁচ টাকা হিসাবে কমিস্যন পাইবেন ইতি।

[সেমাপতির ও সৈন্যের পদস্থ ব্যক্তির মরিলে তাঁহাদের যে সম্পত্তি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হাতে আইসে তাহার প্রতি ৫০ ধারার বিধান না বর্ত্তিবার কথা ও সেই সম্পত্তির মোট মূল্যের উপর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের শত করা কেবল তিন টাকা কমিস্যন পাইবার কথা।]

৫১ ধারা। সেমাপতির কি পদস্থ সৈন্যের মরিলে তাঁহাদের যে সম্পত্তি সৈন্যদের শ্রমবিষয়ক ১৮৬৩ সালের আইন নামক ব্যবস্থার ৯ কি ১২ ধারা মতে উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হাতে আইসে তাহার প্রতি ইহার পূর্ব ধারার কথা বর্ত্তিবে না। এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের ১৮৬৫ সালের আইন প্রচারিত হইবার পর তাঁহার হাতে যে সম্পত্তি আইসে যদি ঐ ব্যবস্থার ৪ ধারাক্রমে অগ্রগণ্য ব্যয় শোধ হওনানন্তর তিনি সেই সম্পত্তি প্রাপ্ত হন, তবে সেই সম্পত্তির মূল্যের উপর অথবা তিনি ঐ ব্যয় শোধ করিলে তাঁহার হাতে যে মোট মূল্য থাকে তাহার উপর শত করা তিন টাকার অধিক কমিস্যন লইতে অঙ্গবান নহেন ও লইতে পারিবেন না ইতি।

[ঐ কমিস্যনহইতে যে খরচ দেওয়া যাইবে তাহার কথা ও তাহার আদায়ের কথা ও যে কমিস্যন রাখা যায় তাহা বন্টনের মধ্যে গণ্য হইবার কথা।]

৫২ ধারা। কোন সাধারণ ব্যক্তি সম্পত্তির নিরূপণকারী হইলে তাঁহার হস্তগত টাকাহইতে টেব-মতে যে কাষের খরচ শোধ করিতে পারেন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবও তাহাইতে সেই খরচ শোধ করিতে পারিবেন। পূর্বোক্ত তিন প্রেসিডে-

aforesaid, the commission to which the Administrator General of each of the said three Presidencies shall be entitled is intended to cover, not merely the expense and trouble of collecting the assets, but also his trouble and responsibility in distributing them in due course of administration. It is therefore enacted that one-half of such commission shall be payable to and retained by such Administrator General upon the collection of the assets and the other half thereof shall be payable to the Administrator General who shall distribute any assets in the due course of administration, and may be retained by him upon such distribution. The amount of the commission lawfully retained by an Administrator General upon the distribution of assets, shall be deemed a distribution in the due course of administration within the meaning of this Act.

[Commission of the Administrator General of Bengal may be raised and again reduced. Commission of the Administrators General of Madras and Bombay may be reduced and again raised. Proviso.]

LIII. The Governor General of India in Council may from time to time order the rate of commission hereinbefore authorized to be received by the Administrator General of Bengal to be raised to any rate not exceeding five *per centum* upon the amount or value of the assets which he shall collect and distribute in due course of administration and again to be reduced. The Governments of the Presidencies of Fort St. George and Bombay respectively may, with the sanction of the Governor General of India in Council, from time to time order the aforesaid rate of commission hereby authorized to be received by the Administrators General of Madras and Bombay respectively to be reduced and again to be raised: Provided that the commission so to be received shall not at any time exceed five *per centum* of the assets collected, and that no person now holding the office of Administrator General of Bengal, Madras or Bombay shall, by any such order, be deprived of the right to receive and retain, for his own use, a commission at the rate of three *per centum* in respect of all assets collected and actually administered by him.

[Commission or agency not to be charged by executor or administrator other than the Administrator General. Bequest in favor of executors not affected.]

LIV. No person other than the Administrator General acting officially shall receive or retain any commission or agency charges for anything done as executor or administrator under any probate or letters of administration, or letters *ad colligenda*

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

3 V

স্বীয় আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরা তত্ত্বি যে কমিস্যন পাইবার স্বত্বান হন তাহাইহতে প্রযোজ্য সংগ্রহ করিবার খরচ ও ক্লেশ এবং প্রযোজ্য নিরূপণের কার্য প্রণালীক্রমে ঐ সম্পত্তি বন্টন করণে যে ক্লেশ ও দায় বর্তে তাহার প্রতিকার করা উদ্দেশ্য, এই হেতুক এই বিধান হইল, আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব সংস্থান সংগ্রহ করিলে পর ঐ কমিস্যনের অর্ধেক তাঁহার প্রাপ্য হইবে ও তিনি তাহা রাখিবেন। ও যে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব প্রযোজ্য নিরূপণের কার্য প্রণালীক্রমে কোন সংস্থান বন্টন করেন ঐ অম্য অর্ধেক তাঁহার প্রাপ্য হইবে ও বন্টনকালে তিনি তাহা রাখিবেন। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব সংস্থান বন্টন করণ কালে টেক্সমতে বড় টাকা কমিস্যন রাখেন তাহা এই আইনের অর্থমতে প্রযোজ্য নিরূপণের উপযুক্ত প্রণালীক্রমে সম্পত্তি বন্টন জ্ঞান হইবে ইতি।

[বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কমিস্যন হ্রাস করিয়া পুনশ্চ হ্রাস করিবার ক্ষমতা কথ' এবং মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কমিস্যন হ্রাস ও পুনশ্চ হ্রাস হইতে পারিবার কথা ও উপবিধি।]

৫৩ ধারা। ইহার পূর্বভাগে বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের যত কমিস্যন গ্রহণ করিবার অনুমতি হইয়াছে, যত্রিসংক্রান্তিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহার হার হ্রাস করিয়া, প্রযোজ্য নিরূপণের নিয়মিত কার্য প্রণালীক্রমে তিনি যে সংস্থান সংগ্রহ ও বিলি করেন তাহার তিনতাংশ তাহার মূল্যের উপর শতকরা পাঁচ টাকা পর্যন্ত রাখা করিতে পারিবেন, পঞ্চাৎ তাহা হ্রাস ও করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এই আইনমতে মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরা পূর্বোক্ত হিসাবে যে কমিস্যন পাইবার ক্ষমতাপন্ন হন, মাদ্রাজ এবং বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর গবর্ণমেন্ট মরিসংক্রান্তিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে তাহা সময়ে হ্রাস করিতে ও পুনর্বার হ্রাস করিতে পারিবেন। কিন্তু যত সংস্থান সংগ্রহীত হয় ঐ কমিস্যন তাহার উপর শতকরা পাঁচ টাকার অধিক রাখা হইবে না, এবং যে ব্যক্তি এইক্ষণে বঙ্গদেশের কি বোম্বাইয়ের কি মাদ্রাজের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদধারী হন তাঁহার সংগ্রহীত সকল সংস্থান ও নিরূপিত কার্যোপলক্ষে তাহার স্বীয় ব্যবহারার্থে লভ করা তিন টাকার হিসাবে কমিস্যন লইবার ও গ্রহণ করিবার যে স্বত্ব আছে পূর্বোক্ত কোন আশ্রয়ক্রমে তিনি তাহাতে বঞ্চিত হইবেন না হইত।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কর্ম সম্পাদকের কি প্রযোজ্য নিরূপণকারি কমিস্যন কি পারিশ্রমিক লা লইবার কথা, কিন্তু সম্পাদকে ও ইনক্রমে যাহা দত্ত হয় তাহা প্রবল থাকিবার কথা।]

৫৪ ধারা। রাজসংক্রান্ত পদোপলক্ষে কর্মকারী আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কোন ব্যক্তি ১৮৬৯ সালের ৭ আইন (অর্থ ১৫ বঙ্গদেশে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করিবার আইন) প্রণীত হইবার পর বঙ্গদেশে কোর্ট ডিলিগেন্স রাজধানীর

bona which have been granted by the Supreme Court or High Court of Judicature at Fort William in Bengal since the passing of Act No. VII of 1849 (*for the appointment of an Administrator General in Bengal*), or by either of the Supreme or High Courts of Judicature at Madras and Bombay since the passing of Act No. II of 1850 (*to amend and extend to Madras and Bombay Act No. VII of 1849*), or which have been or shall be granted by any Court of competent jurisdiction within the meaning of Sections 187 and 190 of the Indian Succession Act, 1865; but this enactment shall not prevent any executor or other person from having the benefit of any legacy bequeathed to him in his character of executor, or by way of commission or otherwise.

PART VI.

Miscellaneous.

[Government may make and alter rules and orders consistent with this Act. For custody of assets. For remittance of money. For guidance of Administrator General. Proviso as to rules now in force.]

LV. The Government shall have power from time to time to make and alter any general rules and orders consistent with the provisions of this Act for the safe custody of the assets and securities which shall come to the hands or possession of the Administrator General, and for the remittance to the India Office of all sums of money which shall be payable or belong to persons resident in Europe, or in other cases where such remittances shall be required, and generally for the guidance and government of the Administrator General in the discharge of his duties; and may by such rules and orders amongst other things direct what books, accounts and statements, in addition to those mentioned in this Act, shall be kept by the Administrator General, and in what form the same shall be kept and what entries the same shall contain, and where the same shall be kept, and where and how the assets and securities belonging to the estates to be administered by such Administrator General shall be kept and invested or deposited pending the administration thereof, and how and at what rate or rates of exchange any remittances thereof shall be made. Unless any such rules shall be made and published, the rules now in force in each of the said Presidencies so far as the same are not inconsistent with this Act, shall be of the same force and effect as if the same had been made and published under this Act.

[Publication of orders, &c.]

LVI. Such orders shall be published in the *Gazette of India*, the *Fort St. George Gazette* or [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ জানুয়ারি।]

সুপ্রীম কি হাই কোর্টহইতে কিম্বা ১৮৫০ সালের আইন (অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৭ আইন সংশোধন করিয়া মাস্তাজে ও বোম্বাইয়ের বর্ডার আইন) প্রচলিত হইবার পর মাস্তাজের ও বোম্বাইয়ের সুপ্রীম কি হাই কোর্টহইতে কিম্বা উত্তরাধিকারিত্ব বিবরণ ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ১৮৭ ও ১৯০ ধারার অর্থমতে যে কোর্ট উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট হন, এমনকি কোন কোর্টহইতে যে কোন প্রবেশ কি প্রবাসিকপণ্যধিকারিত্বপত্র কি সংস্থান সংগ্রহ করিবার ক্ষমতাপত্র প্রাপ্ত হন কি উক্ত একতর হাই কোর্টহইতে উক্ত কালে প্রাপ্ত হইবেন, তৎক্রমে তিনি সম্পাদক কি প্রবাসিকপণ্যধিকারিত্বপত্র কোন কার্য করণ হেতুক কমিস্যন কি পারিশ্রমিক লইবেন ও রাখিবেন না কিম্বা যদি উইলের মধ্যে নিরূপিত কর্ম সম্পাদককে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে সেই কর্ম সম্পাদন প্রযুক্ত কিম্বা কমিস্যনরূপে কি প্রকারান্তরে কোন অর্থ দানের কথা থাকে, তবে এই বিধানক্রমে তাঁহার সেই অর্থ প্রাপ্তির বাধা হইবে না ইতি।

যষ্ঠ খণ্ড।

বিবিধ বিষয়ের বিধি।

[সম্পত্তি রাখিবার ও টাকা পাঠাওনের বিষয়ে ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের উপদেশের জন্যে গবর্ণমেন্টের এই আইনের সজত বিধি ও আজ্ঞা করিতে ও পরিবর্তন করিতে পারিবার কথা ও এইকণ্ঠ্য চলিত বিধি বিষয়ক উপবিধি।]

৫৫ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হাতে কি অধিকারে যে সংস্থান ও নিদর্শনপত্র আইনে, তাহা নির্দিষ্ট রাখিবার জন্যে এবং ইউরোপ নিবাসি লোকদিগকে যে সকল টাকা দাতব্য কি তাঁহাদের প্রাপ্য হয় তাহা ইণ্ডিয়া অফিসে পাঠাইবার জন্যে, কিম্বা অন্য যেহেতুকে এই প্রকারের টাকা পাঠান আবশ্যক তাহা পাঠাইবার জন্যে, ও সাধারণমতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কার্য নির্বাহ করণেতে তাঁহার উপদেশ ও পথদর্শাওনের জন্যে, গবর্ণমেন্ট এই আইনের বিধানানুযায়ী কোন সাধারণ বিধান ও আজ্ঞা সম্বন্ধে করিতে ও পরিবর্তন করিতে ক্ষমতাপন্ন হন। আর সেই প্রকার বিধান ও আজ্ঞার দ্বারা যেমন অন্যান্য বিষয়ের আদেশ করেন তেমনি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব এই আইনের নির্দিষ্ট হিসাব ও খাজা প্রকৃতির অতিরিক্ত অন্য যেহেতু ও হিসাব ও বিবরণ রাখিবেন ও যে পাঠানুসারে তাহা রাখা যাইবে ও তাহাতে যেহেতু লিখিতে হইবে ও তাহা যেহেতু লিখা যাইবে এবং এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিরূপণ সম্পত্তির সংস্থান ও নিদর্শনপত্র নিরূপণ করিবার অপেক্ষায় যে স্থানে ও যে প্রকারে রাখা যাইবে কি লিখিত হইবে ও তৎসম্পর্কীয় টাকা যে প্রকারে ও বিনিময়ের দ্বারা হারানুসারে পাঠান যাইবে, এই সকল বিষয়ের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যদি এই প্রকারের কোন বিধি করা না যায় ও প্রকাশ না হয়, তবে উক্ত প্রত্যেক প্রসিডেন্সীতে যেহেতু চলন আছে তাহা এই আইনের সহিত যে পর্যন্ত অসঙ্গত না হয় সেই পর্যন্ত এই আইনানুযায়ী হওনের ও প্রকাশ হওনের দ্বারা বলবৎ ও ফলবৎ হইবে ইতি।

[আজ্ঞাপ্রকৃতি প্রকাশ করণের কথা।]

৫৬ ধারা। এই সকল আজ্ঞা ইণ্ডিয়া গেজেটে কিম্বা বিবরণবিশেষে কোর্ট সেক্রেটারীর কি বোম্বাইয়ের গবর্ণ-

the Bombay Government Gazette as the case may be, and it shall be the duty of the several Administrators General to obey and fulfil the same, and the same shall be a full authority and indemnity for all persons acting in pursuance thereof.

[Orders of the Court to have same effect, and to be executed in same manner as a decree.]

LVII. Any order which shall be made under this Act by any Court shall have the same effect and be executed in the same manner as a decree.

[Penalty for false evidence.]

LVIII. Whoever, having been sworn or having taken a solemn affirmation under this Act, shall upon any examination authorized by this Act, make a statement which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be deemed to have intentionally given false evidence in a stage of a judicial proceeding.

[Assets unclaimed for fifteen years to be transferred to Government. P.viso.]

LIX. All assets in the official charge of the Administrator General of any of the said Presidencies, and which now appear or shall hereafter appear from the official books and accounts of the Ecclesiastical Registrar and of the Administrator General of any of those Presidencies, or from the official books and accounts of any of those officers, to have been in official custody for a period of fifteen years or upwards without any claim thereto having been made and allowed, shall be transferred and paid to the Controller General of Accounts or to the Accountant General to the Government of Fort St. George or Bombay as the case may be, and be carried to the account and credit of the Government of India for the general purposes of Government; and the receipt of the said Controller General or Accountant General, as the case may be, shall be a full indemnity and discharge to the said Administrator General for any such transfer or payment: Provided that this Act shall not authorize the transfer or payment of any such proceeds as aforesaid, pending any suit already instituted or which shall be hereafter instituted in respect thereof.

[Mode of proceeding by claimant to recover principal money so transferred.]

LX. If any claim shall be hereafter made to any part of the securities, monies or proceeds which shall be carried to the account or credit of the Government of India under the provisions of this Act, and if such claim shall be established to the satisfaction of the Controller General or the Accountant General to the Government of Fort

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

সেন্ট গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ও প্রত্যেক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের তাহা ও মাননা পালন করা কর্তব্য হইবে। তদনুসারে যে সকল ব্যক্তি কর্তব্য করেন সেই আত্মাই তাহাদের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপত্র হইবে ও তদ্বারা তাহাদের দায়হইতে নিষ্কৃতি হইবে ইতি।

[কোর্টের আত্মা ডিক্রীর তুল্য বলবৎ ও তদ্বিতে সাধন হইবার কথা।]

৫৭ ধারা। কোন কোর্ট এই আইনমতে যে আত্মা করেন তাহা ডিক্রীর তুল্য বলবৎ ও তদ্বিতে সাধন হইবে ইতি।

[মিথ্যা শপথপ্রভৃতির দণ্ডের কথা।]

৫৮ ধারা। এই আইনঅনুসারে যে প্রত্যেক ব্যক্তি শপথ কি স্বাক্ষর: প্রতিজ্ঞা করিয়া এই আইনের অনুমিত পরীক্ষা কালে অসত্য কথা কহেন এবং বাহ্য মিথ্যা আনেন কি বিশ্বাস করেন কিম্বা সত্য বিশ্বাস না করেন এমন কথা কহেন, তিনি দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমার বিচার কালে জামপূর্বক মিথ্যা সাক্ষ্য দেওনের অপরাধী জ্ঞান হইবে ইতি।

[কোন সম্পত্তির উপর টাকার উপর পঞ্চদশ বৎসর পর্যন্ত দাওয়া না হইলে তাহা গবর্ণমেন্টে অর্পণ হইবার কথা ও উপবিধি।]

৫৯ ধারা। উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে যে সকল সম্পত্তি তাহার হস্তগত হয় যদি উক্ত কোন প্রেসিডেন্সীর এক্সিসিরাটিকল রেজিষ্টার সাহেবের এবং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কিম্বা উক্ত একতর কার্যকারকের কার্যালয় সংক্রান্ত পুস্তক ও হিসাবদ্বারা এখন কি উত্তরকালে দৃষ্ট হয় যে ঐ সম্পত্তি পঞ্চদশ বৎসর কি তদধিক কাল পর্যন্ত উক্ত কার্যকারকের রক্ষণ থাকিলেও তাহার উপর কোন দাওয়া করা যায় নাই, ও গ্রাহ্য হয় নাই, তবে সেই সম্পত্তি হিসাবের কমন্ট্রোলর জেনরল সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে মাজ্সাজ কি বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের হস্তগত করিয়া দেওয়া যাইবে, এবং গবর্ণমেন্টের সাধারণ কার্যের নিমিত্তে তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের খাতার নিধিত হইয়া জমা হইবে, এবং সেই টাকা দেওনের কি হস্তান্তর করণের জন্যে উক্ত কমন্ট্রোলর জেনরল সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের রসিদ উক্ত আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষতি নিবারণক ও মুক্তিপত্র হইবে। কিন্তু যদি তদ্রূপ উপর টাকার নিমিত্তে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে কি উত্তরকালে করা যায়, তবে এই আইনক্রমে পূর্বোক্ত টাকা হস্তান্তর করিয়া দিবার ক্ষমতা হইবে না ইতি।

[তদ্রূপ হস্তান্তরিত মূল টাকা পাইবার জন্যে দাওয়াদারেরদের কার্য প্রণালীর কথা।]

৬০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে কোম্পানির কাগজ কি টাকা কি অবশিষ্ট টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের হিসাব খাতার লেখা দ্বারা কি জমা হয় তাহার কোন অংশের উপর যদি পঞ্চদশ দাওয়া করা যায় এবং সেই দাওয়া যদি কমন্ট্রোলর জেনরল সাহেবের কিম্বা বিষয়বিশেষে মাজ্সাজের কি বোম্বাইয়ের গবর্ণমেন্টের আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের হস্তোদ্যমে প্রমাণ করা

St. George or Bombay, as the case may be, the Government of India shall pay to the claimant the amount of the principal so carried to the credit and account of the said Government of India, or so much thereof as shall appear to be due to the claimant. If the claim shall not be established to the satisfaction of the said Controller General or Accountant General, as the case may be, the claimant may apply by petition to the High Court at the Presidency town against the Secretary of State for India, and after taking evidence orally or on affidavit in a summary way as the said Court shall think fit, the said Court shall make such order on the petition for the payment of such portion of the said principal sum as justice shall require, and such order shall be binding on all parties to the suit.

[District Judge in certain cases to take charge of property of deceased persons and to report to Administrator General.]

LXI. Whenever any person, other than a Hindú, Mubammadan or Buddhist or a person exempted under the Indian Succession Act 1865, Section 332, from the operation of that Act, shall die leaving assets within the limits of the jurisdiction of a District Judge, it shall be the duty of the District Judge to report the circumstance without delay to the Administrator General of the Presidency, retaining the property under his charge, or appointing an officer under the provisions of the Indian Succession Act, 1865, Section 239, to take and keep possession of the same until the Administrator General shall have obtained letters of administration or until some other person shall have obtained such letters or a certificate from the Administrator General under the provisions of this Act, when the property shall be delivered over to the person obtaining such letters of administration or certificate, or, in the event of a Will being discovered, to the person who may obtain probate of the Will.

[Act not to require administration of estates of soldiers, unless Administrator General authorized by Military Secretary or Committee of Adjustment.]

LXII. Nothing in this Act is intended to require the Administrator General to take proceedings to obtain letters of administration to the estate or effects of any officer or soldier or other person subject to any Articles of War, unless when the Administrator General shall be duly authorized or require so to do by the Military Secretary to Government, or by a Committee of Adjustment or other officers or persons acting under any law for the time being in force relating to the payment of regimental debts; nor is any-

[স্বর্ণমুদ্রা গেজেট : ১৮৬৭। ২ জানুয়ারি।]

যায়, তবে ভারতবর্ষের উক্ত গবর্নমেন্টের নামে ও খাতায় যে মূল টাকা উক্ত প্রকারে জমা হইয়াছে গবর্নমেন্টে তাহা কিম্বা তাহার যে অংশ দাওয়াদারের প্রাপ্য দেখা যায় তাহা দাওয়াদারকে দিবে। যদি সেই দাওয়া উক্ত কন্ট্রোলার জেনরল সাহেবের কিম্বা বিবরণ-বিশেষে আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের হস্তোত্তরে সপ্রমাণ না করা যায়, তবে দাওয়াদার রাজধানীর হাই কোর্টে ভারতবর্ষের পক্ষে জিযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নামে প্রার্থনাপত্র দ্বারা লালিশ করিতে পারিবে। তাহাতে উক্ত হাই কোর্ট লগুনসরীমর্টে যেমন বিহিত বোধ করেন তেমন বিচারিক কি আফিডেভিটক্রমে সাক্ষ্য গ্রহণ করিয়া ঐ প্রার্থনাপত্রমতে ঐ মূল টাকার যে অংশ দাওয়া দাতব্য হয় তাহা দিবার আজ্ঞা করিবে। ঐ সেই আজ্ঞা মোকদ্দমার উত্তর পক্ষীয় সকল ব্যক্তির প্রতি বলবৎ হইবে ইতি।

[মূল বিশেষে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি জিলার জজ সাহেবের গ্রহণপূর্বক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিবার কথা।]

৬১ ধারা। যদি হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধ ভিন্ন কোন ব্যক্তি কিম্বা উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ৩৩২ ধারামতে যিনি ঐ আইনের বিধানবহিতে নিষ্কৃতি পান এমন ব্যক্তি জিলার জজ সাহেবের বিচারাপেক্ষার সীমার মধ্যে সংস্থান রাখিয়া মরেন, তবে জিলার জজ সাহেব অগৌণে, প্রেসিডেন্সীর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে সেই বিষয় জ্ঞাত করিয়া স্বীয় হস্তে সম্পত্তি রাখিবে, অথবা উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইনের ২৩৯ ধারার বিধানমতে ঐ দ্রব্য স্বহস্তে লইয়া রাখিবার জন্য কোন কার্যকারককে নিযুক্ত করিবে। পরে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল প্রযোজ্যরূপাধিকারিত্বপত্র পাইলে কিম্বা অন্য ব্যক্তি এই আইনের বিধানমতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের ঐ পত্র কি সার্টিফিকেট প্রাপ্ত হইলে, সেই সম্পত্তি ঐ পত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির হস্তে অর্পিত হইবে কিম্বা উইল পাওয়া গেলে যে ব্যক্তি উইলের প্রোবেট প্রাপ্ত হন তাহাকে অর্পণ করা যাইবে ইতি।

[মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা নিষ্পত্তি করণার্থ কমিটির স্থানে অস্থায়িত না পাইলে সৈন্যদের সম্পত্তি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিক্তপণ না করিবার কথা।]

৬২ ধারা। কোন সেনাপতি কি সৈন্য কি যুদ্ধসম্পর্কীয় কোন আইনের অধীন অন্য ব্যক্তি মরিলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব গবর্নমেন্টের মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবের স্থানে কিম্বা সৈন্যদের ঋণ নিষ্পত্তি করণার্থ কমিটির স্থানে কিম্বা গণের পরিশোধার্থে যে সময়ে যে আইন প্রচলিত হয় তদনুসারে কর্মকারি সেনাপতিদের কি অন্য ব্যক্তিদের স্থানে তাহাদের সম্পত্তি কি দ্রব্যাদি নিষ্পত্ত্যধিকারিত্বপত্র গ্রহণ করিতে রীতিমতে কনতাপন্ন কি আজ্ঞা প্রাপ্ত না হইলে, তিনি সেই পত্র প্রাপ্যোগ্রহণ করিয়া করিবে, এই আইনের কোন কথাই এমত অতিপ্রা-

thing in this Act contained intended to interfere with or alter the provisions of any Act of Parliament for regulating the payment of regimental debts, and the distribution of the effects of officers and soldiers dying in the service of Her Majesty in India, or of any Articles of War.

[Indian Succession Act and Indian Companies' Act not to affect Administrator General.]

LXIII. Nothing contained in the Indian Succession Act, 1865, or the Indian Companies' Act, 1866, shall be taken to supersede or effect the rights, duties and privileges of the Administrators General and Officiating Administrators General of Bengal, Madras and Bombay respectively.

[Power to appoint a Deputy Administrator General for the North-Western Provinces and the Punjab, Oudh and the Central Provinces.]

LXIV. It shall be lawful for the Governor General of India in Council to appoint a Deputy Administrator General for all or any of the territories which are or shall for the time being be respectively under the governments of the said Lieutenant-Governors of the North-Western Provinces and the Punjab, and under the administrations of the Chief Commissioners of Oudh and the Central Provinces; and the provisions contained in this Act as to the Administrator General of Bengal, shall apply to any Deputy Administrator General so appointed, save that in such case this Act shall be construed in the North-Western Provinces, Oudh and the Central Provinces as if the High Court of Judicature for the North-Western Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal and, in the Punjab, as if the Chief Court of the Punjab, were substituted for the High Court of Judicature at Fort William.

ময়। এবং টেনম্যদের ভগ্নদেহ করণের ও ভারতবর্ষে জিহ্মভী মজারানীর অধীন কিম্বা যুদ্ধসম্পর্কীয় কোন আইনের অধীন পদস্থ সেনাপতিরা ও টেনম্যরা মরিলে তাঁহাদের জব্বানি বস্তুদের বিধান করণার্থে পাবলিমেন্টের যে কোন আক্ট আছে তাহাতে হস্তক্ষেপ করা কি তাহার বিধান পরিবর্তন করা এই আইনের কোন কথার অভিপ্রায় নয় ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব আইন ও ভারতবর্ষীয় কোম্পানির আইন মধ্যস্থতির কথা।]

৩৩ ধারা। বঙ্গদেশের ও মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল ও একটি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের যে স্বত্ব ও কর্তব্য কর্ম ও বিশেষ কথতা থাকে, উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইন কিম্বা ভারতবর্ষের কোম্পানির ১৮৬৬ সালের আইনের লিখিত কোন কথাক্রমে তাহার অন্যথা কি স্থানান্তর হইয়াছে জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

[উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের ও অযোধ্যার ও মধ্যপ্রদেশের লিখিত ডেপুটী আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৩৪ ধারা। যে সকল দেশ উত্তর পশ্চিম প্রদেশের ও পঞ্জাবের উক্ত জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন এবং অযোধ্যার ও মধ্য প্রদেশের প্রধান কমিশ্যার সাহেবসিগের মিল্লপনাধিকারে আছে কি বৎকালে যে দেশ থাকে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেব সেই সকল কি তদ্ব্যম্ব কোন দেশে ডেপুটী আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং এই আইনেতে বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের বিষয়ে যে বিধান আছে, তাহা তদ্রূপে নিযোজিত ডেপুটী আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের প্রতি বর্তিবে। কিন্তু তাহা হইলে উত্তর পশ্চিম প্রদেশে ও অযোধ্যার ও মধ্যপ্রদেশে এই আইন পাঠ করিবার সময়ে যে স্থানে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্ট লেখা আছে সেই স্থানে “বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর উত্তর পশ্চিম দেশের হাইকোর্ট” এবং পঞ্জাবে “পঞ্জাবের হাইকোর্ট” লিখিত হওয়ার ন্যায় এই আইনের অর্থ করিতে হইবে ইতি।

SCHEDULE.

NUMBER OF ACT.	TITLE OF ACT.	EXTENT OF REFERENCE.
VIII of 1855 ...	An Act to amend the law relating to the office and duties of Administrator General.	The whole Act.
XXVI of 1855 ..	An Act to facilitate the payment of small deposits in Government Savings' Banks to the representatives of the deceased depositors.	Section 4.
XXVI of 1860 ...	An Act to amend Act VIII of 1855 (relating to the office and duties of Administrator General).	The whole Act.
IV of 1865 ...	An Act to exempt the estates of deceased officers and soldiers delivered over to the Administrator General of Bengal, Madras or Bombay, from the operation of the 26th Section of Act No. VIII of 1855.	The whole Act.
X of 1865 ..	The Indian Succession Act, 1865 ...	Section 330.
XXV of 1866 ...	An Act to transfer to the Government of India certain securities and monies deposited in the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay, and in the Supreme Court of the Straits' Settlement, and the proceeds of certain estates in the charge of the Administrator General of Bengal.	So much of the Act as relates to the Administrator General of Bengal.

তফসীল।

আইনের নম্বর।	আইনের নাম।	যত দূর রহিত হইল।
১৮৫৫ সা। ৮ আ।	আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ■ কর্মের বিবরণ আইন সংশোধনের ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৫৫ সা। ২৬ আ।	বাহার। গবর্ণমেন্টের সেবিং ব্যাঙ্কে অল্প টাকা জমা করিয়া মরেন তাঁহাদের স্থলাভিষিক্তমিগকে ঐ টাকা দেওয়া সহজ করণের আইনের ...	৪ ধারা।
১৮৬০ সা। ২৬ আ।	১৮৫৫ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্মের বিবরণ আইন) সংশোধন করিবার ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৫ সা। ৪ আ।	মৃত সেমাপতির কি ঈশনিক পুত্রবের সম্পদ বাজলার কি মাস্ত্রাজের কি বোম্বাইয়ে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের প্রতি সমর্পিত হইলে ১৮৫৫ সালের ৮ আইনের ২৬ ধারার প্রবলতাহইতে তাহা উদ্ধার করণার্থ ...	সম্পূর্ণ আইন।
১৮৬৫ সা। ১০ আ।	১৮৬৫ সালের ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিবরণ আইনের ...	৩৩০ ধারা।
১৮৬৬ সা। ২৫ আ।	কোর্ট উলিয়ম ও মাস্ত্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টে এবং ট্রেট সেটেলমেন্টের সুপ্রীম কোর্টে যেহে কোম্পানির কাগজ ও টাকা গচ্ছিত হইয়াছে, তাহার কোন কাগজপ্রত্নতি এবং বস দেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের অধ্যক্ষতার যে সম্পত্তি আছে তৎসংক্রান্ত কোন টাকা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের হস্তগত করণার্থ আইনের ...	যে অংশ বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সহিত সন্দর্ভ সেই সেই অংশ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আগ্রিল।]

THE ADMINISTRATOR GENERAL'S ACT,
1867.

ARRANGEMENT OF SECTIONS.

PART I.

Preliminary.

1. Short title.
2. Repeal of Acts.
3. Interpretation clause.

PART II.

Of the Office of Administrator General.

4. Designation of the Administrators General in the three Presidencies.
5. Appointment, suspension and removal of Administrators General.
6. Qualification of future and continuance of existing incumbents.
7. Administrator General not to be deemed an officer of High Court.
8. Probates and letters of administration granted by Supreme Courts to Ecclesiastical Registrars to have same effect as if granted to the Administrators General.
9. No Administrator General to be Ecclesiastical Registrar.
Administrator General not to hold any other office without sanction of Government.
Proviso.
10. Penalty for trading.
Exception.
11. Security to be given by Administrator General.
Substitution of Security or sureties.
12. No security nor oath to be required by Court from Administrator General.
13. Appointment of Officiating Administrator General.

PART III.

Of the Rights, Powers and Duties of the Administrator General.

- (a).—*Grants of letters of Administration and Probate to the Administrator General.*
14. As regards Administrator General, High Court at Presidency town to be deemed a Court of competent jurisdiction within meaning of Sections 187 and 190 of Indian Succession Act.
 15. Administrator General entitled to letters of administration, unless granted to next-of-kin of deceased.

Government Gazette, 2nd April 1867.]

১৮৬৭ সালের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের আইন।

ধারার মিহলে।

প্রথম খণ্ড।

পরিভাষা।

- ১। সংক্ষেপ নাম।
- ২। যে আইন রহিত হইল তাহার কথা।
- ৩। অর্থ করিবার ধারা।

দ্বিতীয় খণ্ড।

আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের পদের বিধি।

- ৪। তিন প্রেসিডেন্সীতে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের খ্যাতির কথা।
- ৫। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেলদিগকে নিযুক্ত করণের ও কিয়ৎ কি চিরকাল অপসর করণের কথা।
- ৬। উত্তরকালে যাহারা ঐ পদ ধারণ করেন তাহারদের গুণবস্তার ও বর্তমান কর্মকারকেরদের স্থায়িত্বের কথা।
- ৭। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল হাই কোর্টের কর্মচারী জ্ঞান না হইবার কথা।
- ৮। সুপ্রীম কোর্ট এক্সিসিরাটিকল রেজিস্ট্রারদিগকে যে প্রবেট ও প্রবালিগণাধিকারিত্বপত্র দান করেন তাহা আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেলদিগকে দত্ত হওনের তুল্য ফলবৎ হইবার কথা।
- ৯। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল সাহেব এক্সিসিরাটিকল রেজিস্ট্রার না হইবার কথা। ও গবর্ণমেন্টের অমুমতিতে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের অন্য পদ ধারণ করিতে না পারিবার কথা ও উপবিধি।

- ১০। বাণিজ্য করিবার দণ্ডের কথা ও বর্জনীয় স্থলের কথা।
- ১১। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেলের যে প্রতিজ্ঞা দিতে হইবে তাহার কথা। ও প্রতিজ্ঞাপত্র কি প্রতিজ্ঞা পরিবর্তনের কথা।
- ১২। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের স্থানে কোর্টের প্রতিজ্ঞা না হইবার ও শপথ না করাইবার কথা।
- ১৩। একটি আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেলকে নিযুক্ত করিবার কথা।

তৃতীয় খণ্ড।

আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেলের স্বত্ব ও কন্যতা ও কর্তব্য কর্ম বিষয়ক বিধি।

- (ক) — আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল সাহেবকে প্রবালিগণাধিকারিত্বপত্র ও প্রবেট প্রদানের কথা।
- ১৪। আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল সম্পর্কে ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইনের ১৮৭ ও ১৯০ ধারার অর্থমতে রাজধানীর হাই কোর্ট উপযুক্ত কন্যতাপর আদালত জ্ঞান হইবার কথা।
 - ১৫। মৃতের আসম্বন্ধকে প্রবালিগণাধিকারিত্বপত্র প্রদত্ত হইলে আডমিনিষ্ট্রেটর জেনারেল সাহেবের তাহা পাইবার স্বত্বের কথা ও উত্ত-

Administrator General entitled in preference to creditor, non-universal legatee or friend.

16. When administration of estates of persons other than Hindús, Muhammadans or Buddhists is to be by Administrator General.

17. Upon death of any person leaving assets within local limits, High Court may, on application if assets are in danger, direct Administrator General to apply for Administration.

Administration to effects of deceased Hindús, Muhammadans or Buddhists, not to be granted under this Section, unless required to protect the assets.

Costs of unnecessary application.

18. Upon death of any person leaving assets within local limits, High Court may, if property is in danger, enjoin Administrator General to collect and hold the same until right of succession or administration is ascertained.

Rate of commission payable in such case.

19. Probate to be granted to executor appearing in the course of proceedings taken by Administrator General to obtain administration.

Costs of proceedings taken by the Administrator General to be paid out of the estate.

20. If no executor or next-of-kin appear or give necessary security, letters of administration to be granted to Administrator General.

21. Administrator General in certain cases to secure and distribute the estate and effects of soldiers.

Proviso.

22. Administrator General not precluded from applying for letters of administration in any case within one month after death of deceased.

23. After revocation, letters of administration granted to Administrator General to be deemed as to him to have been voidable only.

Exception.

Proviso.

24. What payments made or acts done by Administrator General prior to revocation of Administration upon production of a Will, shall be deemed valid.

25. In what cases Court may re-call Administrator General's administration and grant probate, &c., to executor or next-of-kin.

[সর্বশেষে নোট। ১৮৬৭। ২ অপ্রিল।]

মর্গের কি উইলক্রমে মৃতের সম্পত্তির মালিকপাত্রিকার অন্য দায়দায়ারের কি বিত্তের অগ্রগণ্য হইবার কথা।

১৬। যে স্থলে হিন্দু কি মুসলমান কি বৌদ্ধের ব্যক্তিদেহ জবা নিরূপণাধিকারিত্বের তার আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের প্রতি বর্ত্তিবে তাহার কথা।

১৭। কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের বিচারশক্তির সীমাবর্ত্তি স্থানে সংস্থান রাখিয়া দিলে যদি ক্ষতির সম্ভাবনা হয়, তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে ঐ জবা নিরূপণাধিকার প্রার্থনা করিতে ঐ কোর্টের আজ্ঞা করিবার কথা। সংস্থান রাখা করণার্থ আবশ্যক না হইলে, এই ধারামতে মৃত হিন্দুর কি মুসলমানের কি বৌদ্ধের জবানিরূপণাধিকারিত্বপত্র না দিবার কথা ও অনাবশ্যক স্থলে প্রার্থনার প্রচার কথা।

১৮। কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের বিচারশক্তির সীমাবর্ত্তি স্থানে সংস্থান রাখিয়া দিলে যদি ক্ষতি হইবার আশঙ্কা হয়, তবে উত্তরাধিকারিত্বের কি নিরূপণাধিকারিত্বের ক্ষতি হইবার নিগ্ন না করা যায় তাহা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে ঐ সম্পত্তি সংগ্রহ করিয়া রাখিতে কোর্টের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা ও প্রত্যেক স্থলে কমিস্যনের হারের কথা।

১৯। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রাপণার্থ কার্য করণ কালে উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদক উপস্থিত হইলে তাঁহাকে প্রোবট দিবার ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল যে কার্য করিয়াছেন সংস্থান হইতে তাহার প্রচ দিবার কথা।

২০। কোন কর্ম সম্পাদক কি আসন্নক উপস্থিত হইয়া আবশ্যক প্রতিভু না দিলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে জবানিরূপণাধিকারিত্বপত্র দিবার কথা।

২১। স্থলবিশেষে সৈন্যদের সম্পদ ও জবা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকর্ত্তক রক্ষিত ও বিলি হইবার কথা ও উপবিধি।

২২। মৃত ব্যক্তির মরণের পর এক মাসের মধ্যে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের জবা নিরূপণাধিকারিত্বপত্র প্রার্থনা করিতে নিষেধ না হইবার কথা।

২৩। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে যে জবানিরূপণাধিকারিত্বপত্র দেওয়া যায় তাহা অন্যথা হইলে তাহার পক্ষে ব্যর্থ হইবার যোগ্যতায় জ্ঞান হইবার কথা ও বর্মণীয় কথা ও উপবিধি।

২৪। উইল উপস্থিত করণবারা নিরূপণাধিকারিত্বপত্র অন্যথা হইবার পূর্বে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের মত যে টাকা ও কৃত যে কার্য সিদ্ধ জ্ঞান হইবে তাহার কথা।

২৫। কোর্ট যে২ স্থলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিরূপণাধিকারিত্বপত্র নিবর্ত্ত করিয়া উইলক্রমে নিরূপিত কর্ম সম্পাদককে কি

Unless a Will is proved, application to revoke such administration must be made within six months and without needless delay.

26. Costs of obtaining administration, commission, &c., may, on revocation, be ordered by Court to be paid to the Administrator General out of the assets.

27. Exclusion of creditors who have not proved from assets with which a dividend is made. After one year from grant of administration, distribution of assets by Administrator General to be allowed against all claims of which he had no notice.

Person receiving payments liable to refund. What to be notice of debt or claim.

28. Letters of administration to be granted to Administrator General in virtue of his Office.

Authority given by such letters.

29. Grant of probate to Administrator General named as executor by virtue of his Office.

30. Transfer by private executor or administrator of interest under probate or letters of administration.

31. Vesting of estates, &c., in successor of Administrator General.

(b).—*Suits by and against the Administrator General.*

32. Administrator General to sue and be sued in his representative capacity by his name of Office.

Suit not to abate by death, &c.

Proviso as to costs.

33. Creditors' suits against Administrator General.

(c).—*Grant of Certificates by the Administrator General.*

34. In what case Administrator General may grant certificate.

No certificate to be granted where probate or administration taken out, or in respect of money in Government Savings' Bank.

35. Grant of certificate to creditors. Proviso.

36. Administrator General not bound to grant certificate unless satisfied of claimant's title, &c.

আমর বক্তৃকে প্রোবেট প্রকৃতি দিতে পারেন তাহার কথা ও উইলের প্রমাণ না হইলে ঐ নিরুপণাধিকারিত্বপত্র অন্যথা করিবার প্রার্থনা কর যানের মধ্যে ও অনাবশ্যক বিলম্ববিনা করিতে হইবার কথা।

২৬। অন্যথা হইলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে সংস্থানহইতে নিরুপণাধিকারিত্ব প্রাপ্তের খরচ ও কমিশ্যনপ্রভৃতির খরচ দিবার আজ্ঞা হইবার কথা।

২৭। যে সংস্থানহইতে ডিবিডেণ্ড মেওয়া যার উত্তরণেরা খণের প্রমাণ না করিলে তদ্বারা উপকার না পাইবার কথা, নিরুপণাধিকারিত্বপত্র প্রদানের এক বৎসর গত হইলে পর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে দাওয়ার সম্বাদ পান নাই তাহার বিক্ষে সম্পত্তি বন্টন দৃঢ়ীভূত হইবার কথা কিন্তু টাকা গ্রাহকেরদের স্থানে ফিরিয়া লইতে পারিবার কথা ও খণের কি দাওয়ার সম্বাদ নিরুপণের কথা।

২৮। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তাঁহাকে নিরুপণাধিকারিত্বপত্র দানের কথা ও পত্রক্রমে দত্ত ক্ষমতার কথা।

২৯। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদোপলক্ষে তিনি উইলের কর্ম সম্পাদক নিরূপিত হইলে তাঁহাকে প্রোবেট দিবার কথা।

৩০। সাধারণ ব্যক্তি উইলের কর্ম সম্পাদক কি অথবা নিরুপণাধিকারী হইলে পোবেট কি অথবা নিরুপণাধিকারিত্বপত্রানুসারে যে সম্পর্ক পান তাহা হস্তান্তর করিবার কথা।

৩১। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের উত্তরণসাধারিত্ব প্রতি সম্পাদারি বর্ত্তাইবার কথা।

(খ) আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের তদ্বিলক্ষ মোকদ্দমার বিধি।

৩২। স্থলাভিষিক্তরূপে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের পদের খ্যাতিানুসারে মালিশ করিতে ও তাঁহার নামে মালিশ হইতে পারিবার কথা ও যত্ন প্রভৃতির দ্বারা মোকদ্দমা স্থগিত না হইবার কথা ও খরচার উপবিধি।

৩৩। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নামে উত্তরণেরদের মোকদ্দমা করিবার কথা।

(গ) আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সর্টিফিকট দানের উপবিধি।

৩৪। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে স্থলে সর্টিফিকট দিতে পারিবেন তাহার কথা এবং প্রোবেট কি নিরুপণাধিকারিত্বপত্র গ্রহণ হইলে, কিম্বা গবর্ণমেন্ট সেবিংস ব্যাঙ্ক যে টাকা ব্যকে তদ্বিধয়ে সর্টিফিকট না দিবার কথা।

৩৫। মহাভান্ডারিকে সর্টিফিকট দিবার কথা ও উপবিধি।

৩৬। দাওয়ারাতঃর যত্নাদি দ্বোষযুক্ত না আনিলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের সর্টিফিকট দিতে না হইবার কথা।

37. Copy of certificate with receipt annexed, when signed by certificate-holder, to be a discharge.

Right of executor or administrator against certificate-holder.

Right of creditor against assets in hands of certificate-holder.

38. Administrator General not bound to take out administration on account of effects in respect of which he has granted certificate.

39. Fee for certificate.

(d.)—*Expenses of the Administrator General's Establishment.*

40. Administrator General to defray expenses of establishment, and all other charges not expressly provided for.

(e.)—*Accounts and Schedules.*

41. Administrator General to keep a separate account for each estate, to be open to inspection on payment of fee.

42. Administrator General to furnish half-yearly schedules.
Schedules to be filed and published.

PART IV.

Of the Audit of the Administrator General's Accounts.

43. Government to appoint auditors.

44. Auditors to examine schedule, and report to Government.

45. Auditors to have power to summon witnesses and to call for books, &c.
Penalty for non-attendance.

46. Costs of preparing schedules, &c., how to be paid.

47. Auditors to report specially to Government if accounts appear not correct.

48. Proceedings upon such report.

49. Costs of reference, &c., how to be defrayed.

PART V.

Of the Commission of the Administrator General.

50. Commission to be received by Administrators General.

51. Section 50 not to apply to property of officers and soldiers dying on service, which shall come to hands of Administrator General.

Administrator General only entitled to a Commission of three per cent. on gross amount of such property.

[সর্বশেষে গেজেট ১৮৬৭। ২ আর্টিকল।]

৩৭। সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তি রসীদে স্বাক্ষর করিলে রসীদ সম্বলিত সার্টিফিকেট যথোচিত যুক্তি পত্র হইবার কথা। সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তির বিপক্ষে উইলের কর্মসম্পাদকের কি নিরূপণাধিকারির স্বত্ত্বের কথা ও সার্টিফিকেটপ্রাপ্ততার হস্তে যে সংস্থান থাকে তাহা বিপক্ষে উত্তমণের স্বত্ত্বের কথা।

৩৮। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল যে সম্পত্তির বিষয়ে সার্টিফিকেট দেয় তাহা নিরূপণাধিকারিপত্র গ্রহণ করিতে তাহার আবশ্যক না হইবার কথা।

৩৯। সার্টিফিকেটের জন্য ফীস কথা।

(খ) আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কর্মচারিগণের বিধি।

৪০। কর্মচারীদের ব্যয় ও অমল যে সকল ব্যয়ের ল্পষ্ট বিবান নাই তাহা আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের দিবার কথা।

(ঙ) হিসাবের ও তফসীলের বিধি।

৪১। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের দালা সম্পত্তির স্বত্ত্ব হিসাব রাখিবার এবং ফী লইয়া দৃষ্টি করিতে অনুমতি দিবার কথা।

৪২। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের বাৎসরিক তফসীল দিবার কথা ও তাহা গাঁথিয়া রাখিবার ও প্রকাশ করিবার কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হিসাব আডিট করিবার বিধি।

৪৩। আডিটরদিগকে গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত করিবার কথা।

৪৪। আডিটরেরদের তফসীল সমালোচন করিয়া গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট করিবার কথা।

৪৫। আডিটরদিগের সাক্ষি আহ্বান করিবার ও পুস্তকাদি আনাইবার ক্ষমতার কথা। ও উপস্থিত না হইবার দণ্ডের কথা।

৪৬। তফসীল প্রকৃতি প্রস্তুত করণের খরচ যে প্রকারে দেওয়া যাইবে তাহার কথা।

৪৭। হিসাব অন্তত বোধ হইলে গবর্ণমেন্টের নিকটে আডিটরেরদের বিশেষ রিপোর্ট করিবার কথা।

৪৮। ঐ রিপোর্ট হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা।

৪৯। দৃষ্টি করণপ্রভৃতি খরচ যে প্রকারে দিতে হইবে তাহার কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।

আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের কমিশ্যনের বিধি।

৫০। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের কমিশ্যন পাইবার কথা।

৫১। সেনাপতির ও সৈন্যের পদস্থ ব্যক্তিরা মরিলে তাহাদের যে সম্পত্তি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের হাতে আইসে তাহার প্রতি ৫০ ধারার বিধান না বর্ত্তিবার কথা ও সেই সম্পত্তির মোট মূল্যের উপর আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের শতকরা কেবল তিন টাকা কমিশ্যন পাইবার কথা।

52. What expenses, &c., commission is to cover.
How payable.

Commission retained to be deemed a distribution.

53. Commission of the Administrator General of Bengal may be raised and again reduced.

Commission of the Administrators General of Madras and Bombay may be reduced and again raised.

Proviso.

54. Commission or agency not to be charged by executor or administrator other than the Administrator General.

Bequest in favour of executors not affected.

PART VI.

Miscellaneous.

55. Government may make and alter rules and orders consistent with this Act—

For custody of assets.

For remittance of money.

For guidance of Administrator General.

Proviso as to rules now in force.

56. Publication of orders, &c.

57. Orders of the Court to have same effect and to be executed in same manner as a decree.

58. Penalty for false evidence.

59. Assets unclaimed for fifteen years to be transferred to Government.

Proviso.

60. Mode of proceeding by claimant to recover principal money so transferred.

61. District Judge in certain cases to take charge of property of deceased persons, and to report to Administrator General.

62. Act not to require administration of estates of soldiers, unless Administrator General authorized by Military Secretary or Committee of Adjustment.

63. Indian Succession Act and Indian Companies' Act not to affect Administrator General.

64. Power to appoint a Deputy Administrator General for the North-Western Provinces, and the Panjab, Oudh and the Central Provinces.

Schedule of Acts repealed.

WHITLEY STOKES,

Asst. Secy. to the Govt. of India,

Home Dept. (Legislative).

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

৫২। এই কমিস্যনহইতে যেহে খরচ দেওয়া যাইবে তাহার কথা ও তাহার আদায়ের কথা ও যে কমিস্যন রাখা যায় তাহা বন্টনের মধ্যে গণ্য হইবার কথা।

৫৩। বঙ্গদেশের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কমিস্যন হ্রাস করিয়া পুনশ্চ হ্রাস করিবার ক্ষমতার কথা এবং মাদ্রাসের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কমিস্যন হ্রাস ও পুনশ্চ হ্রাস হইতে পারিবার কথা ও উপবিধি।

৫৪। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কোন সম্পাদকের কি অ্যানিউয়ালিয়ার কমিস্যন কি পারিগ্রনিক না হইবার কথা, কিন্তু সম্পাদকে উইলক্রমে যাহা দত্ত হয় তাহা প্রবল থাকিবার কথা।

বই ৬তম।

বিবিধ বিষয়ের বিধি।

৫৫। সম্পত্তি রাখিবার ও টাকা পাঠাওনের বিষয়ে ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের উপদেশের অন্যো গবর্ণমেণ্টের এই আইনের সমস্ত বিধি ও আজ্ঞা করিতে ও পরিবর্তন করিতে পারিবার কথা ও এইকৃষ্ণকার চলিত বিধি বিষয়ক উপবিধি।

৫৬। আজ্ঞাপ্রভৃতি প্রকাশ পূর্বক রাখা কথা।

৫৭। কোর্টের আজ্ঞা ডিক্রী প্রভৃতি বলবৎ ও তৎক্ষণে সাধন হইবার কথা।

৫৮। মিথ্যা শপথপ্রভৃতির দণ্ডের কথা।

৫৯। কোন সম্পত্তির উৎপন্ন টাকার উপর পঞ্চদশ বৎসর পর্যন্ত দাওয়া না হইলে তাহা গবর্ণমেণ্টে অর্পণ হইবার কথা ও উপবিধি।

৬০। উৎকৃষ্ট হস্তাকৃত মূল্য টাকা পাইবার জন্য দাওয়ার আদায়ের কথা প্রাণালীর কথা।

৬১। স্থল বিশেষে মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি জিলার অফিস সাহেবের প্রশংসাপূর্বক আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিবার কথা।

৬২। মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবের কিংবা নিষ্পত্তি করণার্থে কমিটির স্থানে অধ্যক্ষিত না পাইলে সৈন্যদের সম্পত্তি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের নিরূপণ না করিবার কথা।

৬৩। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব আইন ও ভারতবর্ষীয় কোম্পানির আইন না খাটিবার কথা।

৬৪। উত্তর পশ্চিম দেশের ও পঞ্জাবের ও অসোমহার ও মধ্যপ্রদেশের নিমিত্ত ডেপুটী আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করিবার কথা।

উইটলি টোকস,

দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের

গবর্ণমেণ্টের অ্যাসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 22nd March 1867, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XXV of 1867.

An Act for the regulation of Printing-presses and Newspapers, for the preservation of copies of books printed in British India, and for the registration of such books.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to provide for the regulation of printing-presses and of periodicals containing news, for the preservation of three copies of every book printed or lithographed in British India, and for the registration of such books; It is hereby enacted as follows :—

PART I.

Preliminary.

[Interpretation clause.]

I. In this Act,—unless there shall be something repugnant in the subject or context—

["Book."]

"Book" includes every volume, part or division of a volume, and pamphlet, in any language, and every sheet of music, map, chart or plan separately printed or lithographed :

["British India."]

"British India" means the territories which are or shall be vested in Her Majesty or Her Successors by the Statute 21 & 22 Vic., cap. 106 (*An Act for the better Government of India*) other than the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca :

["Magistrate."]

"Magistrate" means any person exercising the full powers of a Magistrate, and includes a Magistrate of Police and a Justice of the Peace;

[Number. Gender.]

Words in the singular include the plural and vice versa; words denoting the masculine gender include females :

["Local Government."]

And in every part of British India to which this Act shall extend, "Local Government" shall mean the person authorized by law to administer Executive Government in such part, and includes a Chief Commissioner.

[Repeal of Act XI of 1835.]

II. Act No. XI of 1835 is hereby repealed, except so far as it repeals any regulations, and except as to acts done, offences committed, and

[সর্বমুখে মেম্বের ১৮৬৭। ২ জাভিন।]

মন্ত্রিসভাবিধিত ভারতবর্ষের শ্রীমন্ত গবর্নর জেনরল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন বিষয়ে মহিমবর শ্রীমন্ত গবর্নর জেনরল সাহেব ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২২ তারিখে খ্রীঃ সঙ্গতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইকণে তাহা সকলের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ২৫ আইন।

মুদ্রারত্নের ও সন্ধানপত্রের বিধান করণার্থ এবং ব্রিটনীর ভারতবর্ষে মুদ্রিত পুস্তকের কএক প্রকার ও এই পুস্তক রেজিস্ট্রী করণার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

ব্রিটনীর ভারতবর্ষে যে২ মুদ্রারত্ন আছে, এবং সাময়িক যে পত্র সন্ধান থাকে, তাহার ব্যবস্থা করিবার, এবং যে পুস্তক অক্ষরে কি প্রস্তরে মুদ্রিত হয় তাহার তিন প্রস্থ রক্ষা করিবার এবং এই পুস্তক রেজিস্ট্রী করিবার বিধান করা বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম ধর্ম।

পরিভাষা।

[অর্থ করণের দ্বারা।]

১ ধারা। পূর্বাগর কথার কিম্বা উল্লিখিত বিষয়ের বিপরীত ভাব না থাকিলে এই আইনে—

"পুস্তক"

পুস্তক নামে কোন ভাষার মুদ্রিত প্রত্যেক ধর্ম পুস্তক ও এই ধর্মের অংশ ও পান্কেট এবং অক্ষরে কি প্রস্তরে অথবা মুদ্রিত গংগীতের কি মানচিত্রের কি নকশার কি আলেশের প্রত্যেক তা কাগজ ও বুঝাইবে।

["ব্রিটনীর ভারতবর্ষ।"]

শ্রীমন্তী মহারাজী বিকটোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের আইন (অর্থাৎ ভারতবর্ষ আদৌ উত্তমরূপে শাসন করিবার আইন) মতে পুল্লিমাদ ও সিংহপুর ও মালাকা উপনিবেশ তিন যে সমস্ত দেশ শ্রীমন্তী মহারাজীর কি তাহার উত্তরাধিকারদের প্রতি বর্তিরাছে কি বর্তিবে "ব্রিটনীর ভারতবর্ষ" নামে ডাকা বুঝাইবে।

["মাজিস্ট্রেট।"]

যে ব্যক্তি মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাসহে কার্য করেন মাজিস্ট্রেট নামে ডাকা বুঝাইবে। তদ্ব্যতীত পোলীসের মাজিস্ট্রেট এবং শান্তিরক্ষার্থ জর্ডিন গণ্য।

[বচন ও লিঙ্গ।]

এক বচনান্ত নামে বহুবচনান্ত সেই শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দে এক বচনান্ত সেই শব্দও গণ্য এবং পুরুষ-বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীও গণ্য।

[স্থানীয় গবর্নমেন্ট।]

এবং এই আইন ব্রিটনীর ভারতবর্ষের যে কোন অংশে প্রচলিত করা যায় সেই অংশে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির আইনমতে রাজকর্তৃত্ব কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন "স্থানীয় গবর্নমেন্ট" নামে ডাকা কি তাহাদিগকে বুঝাইবে। তদ্ব্যতীত প্রধান কমিশনারও গণ্য ইতি।

[১৮৩৫ সালের ১১ আইন রহিত হইবার কথা।]

২ ধারা। ১৮৩৫ সালের ১১ আইন এতৎক্রমে রহিত করা গেল। কিন্তু এই আইনের যে কথাক্রমে অন্য আইন রহিত করা গেল তাহা প্রবল থাকিবে। এবং

Liabilities incurred, before the passing of this Act. In any territory acquired by the East India Company or Her Majesty since the passing of the said Act No. XI of 1835, such Act shall, so far only as regards acts, punishments and fines purporting to have been done, inflicted and levied thereunder, be deemed to have been in force from the date of such acquisition up to the date of passing this Act.

PART II.

Of Printing-presses and Newspapers.

[Every printed book or paper to bear name of printer and publisher.]

III. Every book or paper printed within British India, shall have printed legibly on it the name of the printer and the place of printing, and (if the book or paper be published) of the publisher, and the place of publication.

[Keeper of printing-presses to make declarations.]

IV. No person shall, within British India, keep in his possession any press for the printing of books or papers, who shall not have made and subscribed the following declaration before the Magistrate within whose local jurisdiction such press may be:

"I, A. B., declare, that I have a press for printing at———." And this last blank shall be filled up with a true and precise description of the place where such press may be situate.

[Rules as to publication of printed periodicals containing public news.]

V. No printed periodical work, containing public news or comments on public news, shall be published in British India, except in conformity with the rules hereinafter laid down:

(1.) The printer and the publisher of every such periodical work shall appear before the Magistrate within whose local jurisdiction such work shall be published, and shall make and subscribe, in duplicate, the following declaration:

"I, A. B., declare, that I am the printer (or publisher, or printer and publisher) of the periodical work entitled——— and printed (or published, or printed and published, as the case may be) at———." And the last blank in this form of declaration shall be filled up with a true and precise account of the premises where the printing or publication is conducted:

(2.) As often as the place of printing or publication is changed, a new declaration shall be necessary:

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে যে সকল ক্রিয়া ও যে অপরাধ করা গিয়াছে, ও যে দার হুজিয়ারে তৎসম্পর্কে পূর্বোক্ত আইন প্রবল থাকিবে। ১৮৩৫ সালের উক্ত ১১ আইন প্রচলিত হইবার পরে কোম্পানি বাহাদুর কিম্বা ব্রিটিশ রাজ নবাবী যে কোম্পানি প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, সেইরূপে এই আইনমতে যে ক্রিয়া করা যায়, ও যে দার হুজিয়ারে ও যে অপরাধ করা যায় কেবল তৎসম্পর্কে এই আইনমতে নির্বাহিত এই আইন প্রচলিত করিবার নিয়মাবলি উক্ত ১১ আইন প্রবল হইল আদ্য হইবে ইতি।

বিভিন্ন ধর্ম।

মুদ্রাযন্ত্রের ও সাধারণপত্রের বিধি।

[প্রত্যেক ছাপা পুস্তকে ও কাগজে প্রিন্টরের ও প্রকাশকের নাম থাকিবার কথা।]

৩ ধারা। ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে যেহে পুস্তক কি কাগজ ছাপা হয় তাহাতে প্রিন্টরের নাম ও যে স্থানে ছাপা হয় এই স্থানের নাম মুদ্রিত হইবে। যদি এই পুস্তক কি কাগজ সাধারণের পাঠার্থে প্রকাশ করা যায় তবে প্রকাশকের নাম এবং প্রকাশ হইবার স্থানও তাহাতে মুদ্রিত হইবে ইতি।

[যাহারা মুদ্রাযন্ত্র রাখেন তাহাদের প্রতিজ্ঞার কথা।]

৪ ধারা। ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে কোম ব্যক্তি মুদ্রাযন্ত্র যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাসীম স্থানে থাকে তিনি সেই মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে নিম্নলিখিত প্রতিজ্ঞা করিয়া স্বাক্ষর না করিলে পুস্তক কি পত্র ছাপাইবার জন্যে আর অধিকারে মুদ্রাযন্ত্র রাখিবেন না।

"ব্রিটিশ মুক আমি আমার পুস্তকাদি ছাপাইবার যত্ন অমুক স্থানে আছে।" [মুদ্রাযন্ত্র যে স্থানে থাকে সেই স্থানের বর্ণনা ও প্রকৃত বর্ণনা লিখিতে হইবে ইতি।]

[মুদ্রিত যে সাময়িক পত্রাদিতে সাধারণের সংবাদ থাকে তাহা প্রকাশ করিবার বিধি।]

৫ ধারা। সাধারণের সংবাদ কিম্বা সাধারণ সংবাদ বিষয়ক যত্নব্য কথা নিম্নলিখিত সময়ান্তরে যে পত্রাদিতে প্রকাশ হইয়া থাকে ব্রিটনীর ভারতবর্ষের মধ্যে এমন কোম পত্রাদি কেবল নিম্নলিখিত বিধি মতে প্রকাশিত হইবে।

(১) এই সাময়িক পত্রাদি যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাসীম স্থানে প্রকাশ করা যাইবে প্রিন্টর ও প্রকাশক তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইয়া নিম্নলিখিত প্রতিজ্ঞা করিয়া তৎপত্রের দুই প্রহর স্বাক্ষর করিবেন।

আমি ব্রিটিশ মুক জ্ঞাত করিতেছি যে অমুক মাসের যে সাময়িক পত্র স্থানে মুদ্রিত হইয়া থাকে (কিম্বা প্রকাশিত কিম্বা মুদ্রিত ও প্রকাশিত হয়) আমি সেই পত্রের প্রিন্টর (কি প্রকাশক কিম্বা প্রিন্টর ও প্রকাশক) [এ ছাপা কি প্রকাশ করিবার কার্য যে ব্যক্তির মধ্যে চলিতেছে এই প্রতিজ্ঞাপত্রের দ্বারা স্থানে এই ব্যক্তির বর্ণনা ও প্রকৃত বর্ণনা লিখিতে হইবে।]

(২) ছাপাইবার কি প্রকাশ করিবার স্থানের যত বার পরিবর্তন হয় তত বার নূতন প্রতিজ্ঞাপত্রের আবশ্যিক।

(৩.) As often as the printer or the publisher who shall have made such declaration as is aforesaid shall leave British India, a new declaration from a printer or publisher resident within the said territories shall be necessary.

[Authentication and deposit of declaration. Inspection and copies of declaration.]

VI. Each of the two originals of every declaration so made and subscribed as is aforesaid, shall be authenticated by the signature and official seal of the Magistrate before whom the said declaration shall have been made. One of the said originals shall be deposited among the records of the office of the Magistrate, and the other shall be deposited among the records of the High Court of Judicature, or other Court within the local limits of whose ordinary original civil jurisdiction the said declaration shall have been made. The officer in charge of each original shall allow any person to inspect that original on payment of a fee of one rupee, and shall give to any person applying a copy of the said declaration, attested by the seal of the Court which has the custody of the original, on payment of a fee of two rupees.

[Office copy of declaration to be *prima facie* evidence.]

VII. In any legal proceeding whatever, as well Civil as Criminal, the production of a copy of such declaration as is aforesaid, attested by the seal of some Court empowered by this Act to have the custody of such declarations shall be held (unless the contrary be proved) to be sufficient evidence, as against the person whose name shall be subscribed to such declaration, that the said person was printer or publisher, or printer and publisher (according as the words of the said declaration may be) of every portion of every periodical work thereof the title shall correspond with the title of the periodical work mentioned in the declaration.

[New declaration by persons who have signed a declaration and subsequently ceased to be printers or publishers.]

VIII. Provided always, that any person who may have subscribed any such declaration as is aforesaid, and who may subsequently cease to be the printer or publisher of the periodical work mentioned in such declaration, may appear before any Magistrate, and make and subscribe in duplicate the following declaration :—

"I, A. B., declare, that I have ceased to be the printer (or publisher, or printer and publisher) of the periodical work entitled "

Each original of the latter declaration shall be authenticated by the signature and seal of the Magistrate before whom the said latter declaration

[সর্বশেষে দেহেট : ১৮৬৭। ২ জানুয়ারি।]

(৩।) যে প্রিন্টর কি প্রকাশক পূর্বোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্র করেন তিনি যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষহইতে অন্য স্থানে যান তবে যে প্রিন্টর কি প্রকাশক উক্ত দেশের মধ্যে বাস করেন তাঁহার নূতন প্রতিজ্ঞাপত্র করা আবশ্যিক হইত।

[প্রতিজ্ঞাপত্র সত্য্য করণের ও গচ্ছিত এবং মুক্তি করণের ও তাহার প্রতিলিপি গ্রহণের কথা।]

৬ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রতিজ্ঞাপত্র করা গিয়া স্বাক্ষরিত হয় তাঁহার স্বাক্ষর ও রাজকীয় মোহর দ্বারা এই প্রতিজ্ঞাপত্রের দুই মূলপত্র সত্য্যকৃত হইবে। উক্ত মূলপত্রের মধ্যে একখানি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কার্যালয়ের রিকার্ডের মধ্যে গচ্ছিত হইবে। অন্য খানি হাই কোর্টের রিকার্ডের মধ্যে কিম্বা এই উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্র দেওয়ানী মোকদ্দমা আদালত বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতা বিশিষ্ট বে আদালতের অধীন স্থানে করা যায় সেই আদালতের কাগজপত্রের মধ্যে গচ্ছিত হইবে। এই মূলপত্র যে কর্মচারির অধিকারে থাকে তিনি এক টাকা ফী লইয়া কোন ব্যক্তিকে সেই মূলপত্র দেখিবার অনুমতি দিবেন এবং যদি উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি পাইবার আর্থনা হয় তবে দুই টাকা ফী লইয়া মূল পত্র যে আদালতের রক্ষণে থাকে সেই আদালতের মোহরযুক্ত এই পত্রের প্রতিলিপি দিবেন হইত।

[কার্যালয়হইতে প্রাপ্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি আনি দৃষ্টে প্রমাণ হইবার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনের দ্বারা বে আদালত পূর্বোক্ত প্রকারের প্রতিজ্ঞাপত্র রাখিতে ক্ষমতাপন্ন হন যদি সেই প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপিতে এই আদালতের মোহর থাকে, তবে এই প্রতিলিপি দেওয়ানী ও ফৌজদারী কোন মোকদ্দমায় উপস্থিত করা গেলে এই প্রতিজ্ঞাপত্রের দ্বারা যাহার নাম স্বাক্ষরিত হইয়াছে তিনি এই প্রতিজ্ঞাপত্রের নামাঙ্কিত সাময়িক সংবাদ পত্রের নাম প্রাপ্ত সাময়িক প্রত্যেক পত্রাদির প্রত্যেক অংশের প্রিন্টর কি প্রকাশক কিম্বা উক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের বচনানুসারে প্রিন্টর ও প্রকাশক আছেন, বিপক্ষ প্রমাণ না হইলে সেই প্রতিলিপির এই বিষয়ের প্রচুর প্রমাণ হইবে হইত।

[যদি প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া পক্ষান্তর প্রিন্টর কি প্রকাশক না হন তাঁহার নূতন প্রতিজ্ঞাপত্র করিবার কথা।]

৮ ধারা। পরন্তু কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত প্রকারের প্রতিজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিলে পর যদি সেই ব্যক্তির এই প্রতিজ্ঞাপত্রলিখিত সাময়িক পত্রাদির প্রিন্টরের কি প্রকাশকের কর্ম রহিত হয়, তবে তিনি কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া নিম্নলিখিত প্রতিজ্ঞা করিয়া তাহার দুই পত্রে স্বাক্ষর করিবেন।

আমি এই অনুক জ্ঞাত করিতেছি যে আমি এক্ষণে অনুক নামের সাময়িক পত্রাদির প্রিন্টর (কিম্বা প্রকাশক কিম্বা প্রিন্টর ও প্রকাশক) নই।

শেষোক্ত কথা যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে ব্যক্ত করা যায় তিনি আপনাব্য স্বাক্ষর ও মোহরক্রমে শেষোক্ত প্রত্যেক মূল প্রতিজ্ঞাপত্র সত্য্য করিবেন এবং

shall have been made, and one original of the said latter declaration shall be filed along with each original of the former declaration. The officer in charge of each original of the latter declaration shall allow any person applying to inspect that original on payment of a fee of one rupee, and shall give to any person applying a copy of the said latter declaration, attested by the seal of the Court having custody of the original, on payment of a fee of two rupees. In all trials in which a copy, attested as is aforesaid, of the former declaration shall have been put in evidence, it shall be lawful to put in evidence a copy, attested as is aforesaid, of the latter declaration, and the former declaration shall not be taken to be evidence that the declarant was, at any period subsequent to the date of the latter declaration, printer or publisher of the periodical work therein mentioned.

PART III.

Delivery of Books.

[Three copies of books printed after this Act comes into force and of all subsequent editions, to be delivered to Government within a month.]

IX. Three printed or lithographed copies of the whole of every book which shall be printed or lithographed in British India after this Act shall come into force, together with all maps, prints or other engravings belonging thereto, finished and coloured in the same manner as the best copies of the same shall be produced, and also of any second or subsequent edition which shall be so produced with any additions or alterations, whether the same shall be in letter-press or in the maps, prints or other engravings belonging hereto, and whether the first edition of such book shall have been produced before or after this Act shall come into force shall, within one calendar month after the day in which any such book shall first be delivered out of the press, and notwithstanding any agreement (if the book be published) between the printer and publisher thereof, be delivered by the printer, bound, sewed or stitched together, and upon the best paper on which the same shall be printed or lithographed, at such place and to such officer as the Local Government shall, by notification in the official *Gazette*, from time to time direct. The publisher or other person employing the printer shall, at a reasonable time before the expiration of the said month, supply him with all maps, prints and engravings,

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

শেখতি প্রতিজ্ঞাপত্রের এক প্রত্ন পূর্বোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রত্যেক মূল প্রত্নের সঙ্গে রাখা যাইবে। শেখতি প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রত্যেক মূলপত্র যে কার্যচারির অধিকারে থাকে তাঁহার নিকটে কোন ব্যক্তি এই মূলপত্র দৃষ্টি করিবার প্রার্থনা করিয়া এক টাকা ফী দিলে তিনি তাঁহাকে সেই পত্র দেখিতে দিবেন এবং যদি শেখতি প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি পাইবার প্রার্থনা হয় তবে দুই টাকা ফী লইয়া মূলপত্র যে আদালতের রক্ষণে থাকে সেই আদালতের মোহরযুক্ত এই পত্রের প্রতিলিপি দিবেন। পূর্বোক্তমতে স্বাক্ষরিত প্রথমোক্ত প্রতিজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি যে কোন মোকদ্দমার প্রমাণরূপে অর্পণ করা যাইতে পারে তদ্রূপ স্বাক্ষরিত শেখতি প্রতিজ্ঞাপত্রেরও প্রতিলিপি সেই মোকদ্দমার প্রমাণে দেওয়া যাইতে পারিবে। এবং শেখতি প্রতিজ্ঞাপত্র যে তারিখে করা যার তাহার পশ্চাৎ কোন সময়ে এই প্রতিজ্ঞাকারি ব্যক্তি উল্লিখিত পত্রাদির প্রিন্টর কি প্রকাশক ছিলেন প্রথম প্রতিজ্ঞাপত্র হইবার প্রমাণে গ্রাহ্য হইবে না ইতি।

তৃতীয় খণ্ড।

পুস্তক দিবার বিধি।

[এই আইন প্রচলিত হইলে পর, যে সকল পুস্তক প্রকাশ করা যার তাহার তিন প্রত্ন ও যাহা পূর্বে প্রকাশ হইয়াছে তাহার তৃতন সংস্করণের তিন প্রত্ন এক মাসের মধ্যে গবর্ণমেন্টে দিবার কথা।]

৯ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পরে যে সকল পুস্তক ব্রিটেনীয় ভারতবর্ষে অক্ষরে কি প্রস্তরে মুদ্রিত হয়, ও এই পুস্তকের সর্বাপেক্ষা উত্তম প্রত্নে যে মানচিত্র ও চিত্রপট ও খোদিত অন্য ছবি সম্পাদিত ও রঞ্জিত হয়, সেই উত্তম চিত্রাদির সহিত এই সম্পূর্ণ পুস্তক, এবং যদি দ্বিতীয়বার ও পরে অন্যবার মুদ্রিত হয়, তবে এই আইন প্রচলিত হওয়ার পূর্বে কি পরে প্রথমবার প্রকাশ হউক ও তাহাতে অতিরিক্ত কথা দেওয়া যাউক কি পূর্বে কথা পরান্ত হউক ও সেই বুদ্ধি কি পরিবর্তন পুস্তকের মূলপাঠে কি মানচিত্রে কি চিত্রপটে কি খোদিত অন্য ছবিতে হউক এই দ্বিতীয় কি অন্য সংস্করণ, যে প্রথম দিবসে প্রেস হইতে বাহির হয়, এবং পুস্তক সাধারণের পাঠার্থে প্রকাশ করা গেলে, প্রিন্টরের ও প্রকাশকের মধ্যে যে কোন নিয়ম হউক, সেই দিবসের পর এক মাসের মধ্যে তাহার তিন প্রত্ন অক্ষরে কি প্রস্তরে যে উত্তম কাগজে মুদ্রিত হয় সেই কাগজে ইচ্ছা কি সেলাই করা কি জিঁট হইয়া, বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টে রাজকীয় গেজেটে আশমগত প্রকাশ করণকারী যে স্থান ও যে ব্যক্তি নিরপণ করেন সেই স্থানে সেই কার্যকারকের নিকটে এই প্রকাশকের পক্ষে দেওয়া যাইবে। প্রিন্টর পূর্বোক্ত আশমগত কার্য করিতে পারেন এই নিমিত্তে প্রকাশক কি অন্য যে ব্যক্তি তাঁহার দ্বারা এই পুস্তক ছাপাইয়া লন তিনি উক্ত মাস গত হইবার পূর্বে উপযুক্ত সময়ের মধ্যে তাঁহাকে পূর্বোক্তমতে প্রস্তুত ও রঞ্জিত সকল মাপ ও চিত্রপট ও খোদিতছবি দিবেন। এই আইনের ৯ ধারার

finished and coloured as aforesaid, which may be necessary to enable him to comply with the requirements aforesaid. Nothing in the former part of this Section shall apply to any periodical work published in conformity with the rules laid down in Section 5 of this Act.

[Receipt and payment for copies.]

X. Such officer shall thereupon give a receipt in writing for the copies so received, and, if the book is for sale to the public, shall, on the publication thereof, pay the publisher for the same copies at the rate at which the book shall be *bona fide* sold for cash to the public.

[Disposal of the three copies.]

XI. One of such copies shall be transmitted to the Secretary of State for India, another copy shall be disposed of as the Governor General of India in Council shall from time to time, by general or special order, direct, and the remaining copy shall, after a memorandum containing the particulars hereinafter mentioned respecting the book shall have been registered as hereinafter provided, be deposited in such public libraries, or be otherwise disposed of, as the Local Government shall from time to time determine.

PART IV. Penalties.

[Penalty for printing contrary to rule in Section 3.]

XII. Whoever shall print or publish any book or paper otherwise than in conformity with the rule contained in Section 3 of this Act, shall, on conviction before a Magistrate, be punished by fine not exceeding five thousand rupees, or by simple imprisonment for a term not exceeding two years, or by both.

[Penalty for keeping press without making declaration required by Section 4.]

XIII. Whoever shall keep in his possession any such press as aforesaid, without making such a declaration as is required by Section 4 of this Act, shall, on conviction before a Magistrate, be punished by fine not exceeding five thousand rupees, or by simple imprisonment for a term not exceeding two years, or by both.

[Punishment for making false statement.]

XIV. Any person who shall, in making any declaration under the authority of this Act, make a statement which is false, and which he either knows or believes to be false, or does not believe to be true, shall, on conviction before a Magistrate, be punished by fine not exceeding five thousand rupees, and imprisonment for a term not exceeding two years.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২ অপ্রিল ।]

লিখিত বিধিতে যে সাময়িক পত্রাদি প্রকাশ হয় এই ধারার পূর্বাংশের কোন কথা তাহাতে বর্ত্তিবে না ইতি ।

[এই প্রস্তাব রসীদ ও মূল্য নির্ধারণ কথা ।]

১০ ধারা । এই কার্যকারক এই পুস্তকের যত খানি পাম তাহার রসীদ লিখিয়া দিবেম । এবং এই পুস্তক যদি সাধারণের নিকটে বিক্রয় হয়, তবে সাধারণ ব্যক্তিদের নিকটে যে প্রকৃত নগদ মূল্যে বিক্রয় করা যায় এই কার্যকারক তাহার সেই মূল্য দিবেম ইতি ।

[এ পুস্তক লইয়া বাঁচা করা যাইবে তাহার কথা ।]

১১ ধারা । উক্ত পুস্তকের এক প্রহ ভারতবর্ষের পক্ষে জীবুত ফৌজ সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে প্রেরণ করা যাইবে । অন্য প্রহ লইয়া যন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবুত গবর্নর ডেনরল সাহেব সাধারণ কি বিশেষ আজ্ঞা করিয়া সময়েই যত্নে অহুতা করেন তত্ৰূপে কার্য হইবে । অবশিষ্ট এক প্রহ, স্থানীয় গবর্নমেন্ট সময়েই যে পুস্তকালয় নিরূপণ করেন পুস্তকের নিম্নলিখিত পরিচয়লিপি পুস্তক লিখিত বিধানমতে রেজিষ্টার করা গেলে পর সেই আলয়ে অর্পিত হইবে, কিম্বা অন্য যে প্রকারে আজ্ঞা করেন তাহা লইয়া তত্ৰূপ কার্য হইবে ইতি ।

চতুর্থ খণ্ড । দণ্ডের কথা ।

[৩ ধারার বিধি লঙ্ঘন করিয়া ছাপাইবার দণ্ডের কথা ।]

১২ ধারা । যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের ৩ ধারার লিখিত বিধি না মানিয়া কোন পুস্তক কি পত্র মুদ্রিত কি প্রকাশ করেন, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ সহস্র টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা দুই বৎসর পর্যন্ত বিদ্য পবিত্রকরণে কারাদণ্ড কি উভয় দণ্ড হইবে ইতি ।

[৪ ধারার লিখিত প্রতিজ্ঞাপত্র না করিয়া মুদ্রাবস্ত রাখিবার দণ্ডের কথা ।]

১৩ ধারা । এই আইনের ৪ ধারাতে যে প্রতিজ্ঞাপত্র করিবার আদেশ হইরাছে যদি কোন ব্যক্তি তাহা না করিয়া তত্ৰূপ কোন মুদ্রাবস্ত অধিকারে রাখেন, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ সহস্র টাকার অধিক দণ্ডদণ্ড কিম্বা দুই বৎসর পর্যন্ত বিদ্য পবিত্রকরণে কারাদণ্ড কি এই উভয় দণ্ড হইবে ইতি ।

[মিথ্যা প্রতিজ্ঞা করিবার দণ্ডের কথা ।]

১৪ ধারা । কোন ব্যক্তি এই আইনের আজ্ঞাক্রমে প্রতিজ্ঞা করণকালে যদি মিথ্যা কথা কহেন কিম্বা আপনি বাহা মিথ্যা জামেন তি বিশ্বাস করেন কিম্বা সত্য বিশ্বাস না করেন এবং কহা কহেন, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ সহস্র টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড এবং দুই বৎসর পর্যন্ত কারাদণ্ড হইবে ইতি ।

[Penalty for printing or publishing periodicals without conforming to rules.]

XV. Whoever shall print or publish any such periodical work as is hereinbefore described without conforming to the rules hereinbefore laid down, or whoever shall print or publish, or shall cause to be printed or published, any such periodical work, knowing that the said rules have not been observed with respect to that work, shall, on conviction before a Magistrate, be punished with fine not exceeding five thousand rupees, or imprisonment for a term not exceeding two years, or both.

[Penalty for non-delivery of books.]

XVI. If any printer of any such book as is referred to in Section 9 of this Act, or of any second or subsequent edition of any such book, shall neglect to deliver three copies of the same pursuant to this Act, he shall for every such default forfeit, besides the value of the copies which he ought to have delivered, a sum not exceeding fifty rupees to be recovered by the said officer on conviction before a person exercising any of the powers of a Magistrate. If any publisher or other person employing any such printer shall neglect to supply him in manner aforesaid with the maps, prints or engravings, finished and coloured as aforesaid, which may be necessary to enable him to comply with the provisions of the same Section, such publisher or other person shall, for every such default, forfeit, besides the value of the said maps, prints or engravings which he ought to have supplied, a sum not exceeding the said amount, and such sum shall be recovered in manner last aforesaid.

[Mode of recovering fines.]

XVII. All pecuniary penalties imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the local limits of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act for regulating the Police of such towns in force for the time being. All such penalties shall be disposed of as the Local Government shall from time to time direct.

PART V.

Registration of Books.

[Registration of memoranda of books.]

XVIII. There shall be kept at such office, and by such officer as the Local Government shall appoint in this behalf, a book to be called a Catalogue of Books printed in British India, wherein shall be registered a memorandum of every book

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

3 Z

[বিধিযুক্ত কর্তৃক না করিয়া সাময়িক পত্রাদি ছাপা-ইবার কি প্রকাশ করিবার দণ্ডের কথা।]

১৫ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি পূর্বলিখিত বিধি পালন না করিয়া পূর্বলিখিত সাময়িক কোন পত্রাদি ছাপান কি প্রকাশ করেন, কিম্বা সাময়িক কোন পত্রাদি বিষয়ে উক্ত বিধি পালন হয় নাই জানিয়া যদি তাহা ছাপান কি প্রকাশ করেন, কিম্বা অন্যের দ্বারা ছাপাইয়া লন কি প্রকাশ করান, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার পাঁচ সহস্র টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা দুই বৎসর পর্যন্ত কারাদণ্ড কিম্বা এই উভয় দণ্ড হইবে ইতি।

[পুস্তক না দিবার দণ্ডের কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনের ৯ ধারাতে যে পুস্তকের উল্লেখ হইয়াছে যদি কোন প্রিন্টর সেই পুস্তকের কিম্বা তাহার বিত্তীয় কি পক্ষাৎ কোন সংস্করণের তিন প্রহ এই আইনকানুনের সমর্পণ করিতে উপেক্ষা করেন, তবে তাহার যত পুস্তক দেওয়া কর্তব্য ছিল তত পুস্তকের মূল্য দণ্ড হইবে ও তন্নিম্ন তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক মোষের জন্য পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে। উক্ত কার্যকারক মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কার্যকারি কোন ব্যক্তির সম্মুখে প্রমাণ করিয়া এই দণ্ডের টাকা আদায় করিবেন। প্রিন্টর উক্ত ধারার বিধানানুসারে কার্য করিতে সক্ষম হন এতদর্থে পূর্বোক্ত প্রকারের সম্পাদিত ও রঞ্জিত যে ম্যাপ ও চিত্রপট ও খোদিত ছবি তাহাকে দিতে হয় পুস্তক প্রকাশক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি এই প্রিন্টরের দ্বারা এই পুস্তক ছাপান তিনি যদি পূর্বোক্তমতে তাহা না দেন, তবে এই প্রকাশকের কি অন্য ব্যক্তির যে ম্যাপ ও চিত্রপট ও খোদিত ছবি দেওয়া কর্তব্য ছিল তাহার মূল্যের অতিরিক্ত সেই মোষ হেতুক এই প্রকাশকের কি অন্য ব্যক্তির পূর্বোক্ত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইবে। সেই টাকা পূর্বোক্ত প্রকারে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[অর্থদণ্ড আদায় করিবার নিয়মের কথা।]

১৭ ধারা। যদি কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে এই অপরাধ করা যায় তবে এই আইনক্রমে যে অর্থদণ্ড ধাৰ্য হইল তাহা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের অব-ধারিতমতে আদায় হইতে পারিবে। যদি এই সীমার মধ্যবর্ত্তি স্থানে অপরাধ করা যায় তবে এই নগরের পৌলীসের ব্যবস্থা করণার্থ যে আইন যৎকালে প্রচলিত হয় তদনুসারে এই দণ্ড আদায় হইবে। স্থানীয় গবর্নমেন্ট সময়ে-যৎরূপ আদেশ করেন এই দণ্ডের টাকা লইয়া তদ্রূপ কার্য হইবে ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

পুস্তক রেজিস্ট্রী করিবার বিধি।

[পুস্তকের পরিচয় লিপির রেজিস্ট্রী করণের কথা।]

১৮ ধারা। স্থানীয় গবর্নমেন্ট যে কার্যালয় নিরূপণ ও যে কার্যকারকে নিযুক্ত করেন তিনি সেই কার্যালয়ে ব্রিটনীর ভারতবর্ষে প্রকাশিত পুস্তকাদির নাম নির্দিষ্ট নামক এক পুস্তক রাখিবেন। এই আইনের ২ ধারা-মতে যে সকল পুস্তক অর্পণ করা যায় তাহার পরিচয়

which shall have been delivered pursuant to Section 9 of this Act. Such memorandum shall (so far as may be practicable) contain the following particulars; (that is to say) :—

(1.)—The title of the book and the contents of the title-page, with a translation into English of such title and contents, when the same are not in the English language :

(2.)—The language in which the book is written :

(3.)—The name of the author, translator, or editor of the book or any part thereof :

(4.)—The subject :

(5.)—The place of printing and the place of publication :

(6.)—The name or firm of the printer and the name or firm of the publisher :

(7.)—The date of issue from the press or of the publication :

(8.)—The number of sheets, leaves, or pages :

(9.)—The size :

(10.)—The first, second or other number of the edition :

(11.)—The number of copies of which the edition consists :

(12.)—Whether the book is printed or lithographed :

(13.)—The price at which the book is sold to the public; and

(14.)—The name and residence of the proprietor of the copyright or of any portion of such copyright.

Such memorandum shall be made and registered in the case of each book as soon as practicable after the delivery of the copies thereof in manner aforesaid. Every registration under this Section shall, upon payment of the sum of two rupees to the officer keeping the said Catalogue, be deemed to be an entry in the Book of Registry kept under Act No. XX of 1847 (for the encouragement of learning in the Territories subject to the government of the East India Company, by defining and providing for the enforcement of the right called copyright therein); and the provisions contained in that Act as to the said Book of Registry shall apply, *mutatis mutandis*, to the said Catalogue.

[Publication of memoranda registered.]

XIX. The memoranda registered during each quarter in the said Catalogue shall be published in the local Gazette, as soon as may be after the end of such quarter, and a copy of the memoranda so published shall be sent to the said Secretary of State, and to the Secretary to the Government of India in the Home Department respectively.

[সর্বস্বত্ব গেজেট। ১৮৬৭। ২ অক্টোবর।]

লিপি তাহাতে লিখিতে হইবে। ঐ পরিচয় লিখিতে সাধ্যমতে এইরূপ বিবরণ থাকিবে যথা।

(১) পুস্তকের নাম ও নামপত্রের লিখিত কথা। তাহা যদি ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষাতে না হয়, তবে ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায় তাহার অনুবাদ করিতে হইবে।

(২) পুস্তক যে ভাষায় লিখিত হইয়াছে।

(৩) পুস্তকের কি তাহার কোন অংশের লেখকের কি অনুবাদকের কি সম্পাদকের নাম।

(৪) মর্ম্ম।

(৫) ছাপাইবার ও প্রকাশ করণের স্থান।

(৬) প্রিন্টরের নাম কি কুশীপ্রভৃতি ও প্রকাশকের নাম কি কুশীপ্রভৃতি।

(৭) প্রেসহইতে বাহির হইবার কিম্বা প্রকাশ হইবার তারিখ।

(৮) যত তা কি পত্র কি পৃষ্ঠা।

(৯) যে পরিমাণ।

(১০) প্রথম বার প্রকাশিত কি দ্বিতীয় কি অন্য সংস্করণ।

(১১) ঐ সংস্করণের যত গ্রন্থ প্রকাশ হইয়াছে।

(১২) অক্ষরে মুদ্রিত কি প্রস্তরে মুদ্রিত।

(১৩) যে মূল্য সাধারণের নিকটে বিক্রয় হয়।

(১৪) গ্রন্থ স্বত্বাধিকারির কিম্বা তাহার কোন অংশের অধিকারির নাম ও বাস।

প্রত্যেক পুস্তকের পূর্বোক্ত তিন প্রহ অন্তর্গত করা গেলে পর উক্ত পরিচয় লিপি সাধ্যমতে দ্রুতর প্রস্তুত ও রেজিস্টার করা যাইবে। উক্ত নির্ধারিত পুস্তক যে কর্ম্মচারির রক্ষণে থাকে তাহাকে ২ টাকা নী দিলে এই ধারায়তে যে রেজিস্টারী করা যার তাহা ১৮৪৭ সালের ২০ আইনমতে (অর্থাৎ কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে) গ্রন্থস্বত্ব নামক অল্প নির্ণয় ও প্রবল করণ-কারী ঐ দেশের মধ্যে) বিদ্যার সাহায্য করণের আইনমতে) যে রেজিস্টারীর বহী আছে তাহাতে লিখিত হওয়ার তুল্য জ্ঞান হইবে। এবং উক্ত রেজিস্টারী বহীর বিষয়ে উক্ত আইনের যেই বিধান আছে প্রয়োজনমতে কথা পরিবর্তন করিয়া সেই বিধান উক্ত পুস্তকাদির নামনির্ঘণ্ট পুস্তকের প্রতি বর্তিবে।

[ঐ পরিচয় লিপি প্রকাশ করিবার কথা।]

১৯ ধারা। পুস্তকাদির নামনির্ঘণ্টপুস্তকে তিন মাসে যে পরিচয় লিপি লেখা যায়, তাহা সেই তিন মাসের পর সাধ্যমতে দ্রুতর রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে এবং তদ্রূপ প্রকাশিত ঐ পরিচয় লিপির এক প্রহ উক্ত অবিদ্যুত ফোট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে এবং হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে প্রেরণ করা যাইবে ইতি।

Part VI.
Miscellaneous.

[Power to make rules.]

XX. The Local Government shall have power to make such rules as may be necessary or desirable for carrying out the objects of this Act, and from time to time to repeal, alter and add to such rules. All such rules, and all repeals and alterations thereof, and additions thereto, shall be published in the local Gazette.

[Power to exclude any class of books from operation of Act.]

XXI. The Governor General of India in Council may, by notification in the *Gazette of India*, exclude any class of books from the operation of the whole or any part or parts of this Act.

[Continuance of Act.]

XXII. Part III, and Section 16, and Part V of this Act shall remain in force until the Governor General of India in Council shall declare to the contrary by notification in the *Gazette of India*.

[Commencement of Act.]

XXIII. This Act shall come into operation on the first day of July 1867.

WHITLEY STOKES,
Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

CIRCULAR ORDERS OF THE
BOARD OF REVENUE, L. P.

JANUARY, 1867.

No. 1.

The following order of Government regarding the preparation of Periodical Returns, consequent on the change in the financial year, is circulated for general information. District and Divisional Returns must be prepared in accordance with the Government order.

From Junior Secretary to the Government of Bengal,
to the Secretary to the Board of Revenue, Circular No. 5033, dated the 20th December 1866.

The Government of India having, by orders in the Financial Department, No. 270, dated the 1st May 1866, resolved that the Financial Year shall henceforth close on the 31st March, instead of on the 30th April as heretofore, I am directed by the Lieutenant-Governor to request that all Annual Returns submitted to Government accord-

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

বহু খণ্ড।

বিবিধ বিধি।

[বিধি করিবার ক্ষমতার কথা:]

২০ ধারা। এই আইনের অভিপ্রায় সকল করিবার জন্য যে সকল বিধি আবশ্যিক কি বিহিত হয়, স্থানীয় গবর্ণমেন্টে তাহা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবে, এবং ঐ বিধি সময়েই অন্যথা কি পরিবর্তন কি রহিত করিতে পারিবে। ঐ সকল বিধি এবং তাহা রহিত করণের কথা ও তাহার পরিবর্ত ও বর্জিতাংশ রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ হইবে ইতি।

[বিশেষ প্রকারের কোন পুস্তক এই আইনের বিধানের বহির্ভূত করিবার ক্ষমতার কথা।]

২১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে আপনপত্র প্রকাশ করিয়া কোন বিশেষ প্রকারের পুস্তক এই আইনের সমুদয় কি কোন বিধানের বহির্ভূত করিতে পারিবে ইতি।

[এই আইন বহু কাল প্রবল থাকিবে তাহার কথা।]

২২ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে আপনপত্রদ্বারা যত কাল এই আইনের তৃতীয় খণ্ড এবং ১৬ ধারা এবং পঞ্চম খণ্ড রহিত হইবার কথা প্রকাশ না করেন তত কাল প্রবল থাকিবে ইতি।

[এই আইনের প্রারম্ভের কথা।]

২৩ ধারা। এই আইন ১৮৬৭ সালের জুলাই মাসের ১ দিবসাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

উইটলী স্টোকস,
দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেন্টের অসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেভিনিউ বোর্ডের
সরক্যুলার অর্ডার।

১৮৬৭ সাল। আনুজারি মাস।

১ নম্বর।

রাজস্ব সম্পর্কীয় হিসাবের বৎসর পরিবর্তন হও-
রিতে সাময়িক রিটার্ন প্রস্তুত করণ বিষয়ে গবর্ণ-
মেন্টের নিম্নলিখিত আজ্ঞা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে
প্রকাশ করা যাইতেছে। জিলা ও খণ্ডের সকল
রিটার্ন গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রস্তুত করিতে হইবে।

রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকট
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী সাহেবের
১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখের ৫০৩৩
নম্বরী সরক্যুলার পত্র।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে
১৮৬৬ সালের মে মাসের ১ তারিখের ২৭০ নম্বরের যে
আজ্ঞা করিলেন তাহাতে লিখা হইয়াছিল যে,
রাজস্ব সম্পর্কীয় হিসাবের বৎসর পূর্বাবধি বেমন
আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে শেষ হইত তেমন না
হইয়া এই অবধি মার্চ মাসের ৩১ তারিখে সমাপ্ত হইবে।
এই হেতুক শ্রীযুত সেক্রেটারী গবর্ণর সাহেবের

ing to the Financial Year may, in future, be made up to the former date.

2. Under these orders, the Returns for 1866-67 will of course embrace only eleven months, from 1st May 1866 to the 31st March 1867, the results of April 1866 having already been included in the Returns for 1865-66.

3. In regard to Half-yearly Reports submitted according to the Financial Year, it should be noted that the first half of the year will end on the 30th September, and the second half on the 31st March.

No. 2.

To secure the speedy compilation of the Provincial Statements made in the Board's Office, the Board have resolved that, instead of Returns being forwarded in duplicate, as in most instances is now done to the Commissioner (by whom one copy is transmitted to their Office), District Officers shall send one copy only to the Commissioner, and the other direct to the Board, each being accompanied by the necessary explanations; and that Returns IVA, XI, XII, and XXIA, which now come through Commissioners, shall be sent to the Board only.

2. The following alterations must accordingly be made in the Board's Rules:—

Page 257, Section II, Clause 3, score through the present clause, and substitute the following:—

3. "When one copy of a Return is sent to the Commissioner, and another to the Board, explanations must accompany both."

Page 262, Appendix, Instruction 1. For the words "the rest" substitute "those marked \$." Put a semicolon after "Revenue," and add the clause "of the rest (which have no mark), one copy is to be sent to the Commissioner, and another to the Board direct."

In the list, place the mark* against IVA, XI and XII.

3. No change is intended to be made in the present practice in regard to Returns XX, XXV, and XXVI. Those should have the mark \$ placed against them.

4. Commissioners will understand that though most of the Returns will no longer come through them to the Board, they are not relieved of the duty of inspecting the Returns, and forwarding to the Board a copy of any remarks which they think ought to be communicated. In the case especially of Returns IX, X, XIV, XXXI, XXXII and XXXIX, the Board will expect to

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ জুলাই।]

আজ্ঞাক্রমে আদেশ করিতেছি যে রাজস্ব সম্পর্কীয় হিসাবের বৎসর অনুসারে যে সকল রিটার্ন বৎসরই গবর্ণমেন্টের নিকটে অর্পণ করা যায় তাহা এই অবধি শেখোক্ত তারিখ পর্যন্ত নিশ্চয় করিতে হইবে।

২। এই আজ্ঞাক্রমে ১৮৬৬।৬৭ সালের রিটার্নের মধ্যে কেবল এগার মাস অর্থাৎ ১৮৬৬ সালের মে মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যথা যাইবে। কেননা ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের বিবরণ ১৮৬৭।৬৬ সালের রিটার্নের মধ্যে যথাক্রমে গিয়াছে।

৩। রাজস্ব সম্পর্কীয় হিসাবের বৎসর অনুসারে যে বাৎসরিক রিপোর্ট দিতে হয়, তাহাদের মধ্যে যে প্রথম হয় মাস সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখে ও দ্বিতীয় হয় মাস মার্চ মাসের ৩১ তারিখে সমাপ্ত হয়।

২ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষেরা কমিস্যনর সাহেবের নিকটে একপ্রকৃতি প্রস্থ রিটার্ন পাঠাইয়া থাকেন ও কমিস্যনরেরা তাহার এক প্রস্থ বোর্ডের কার্যালয়ে পাঠান। কিন্তু সেই আফিসে মালা প্রদেশের যে টেকনিং প্রস্তুত হইয়া থাকে তাহা প্রস্তুত করিবার গৌণ না হয় এই কারণে বোর্ডের সাহেবেরা সিদ্ধান্ত করিয়াছেন যে জিলার কর্তৃপক্ষেরা কমিস্যনর সাহেবের নিকটে এক প্রস্থ ও বোর্ডের নিকটে অন্য প্রস্থ পাঠাইবেন। উভয় প্রস্থে প্রয়োজন মতে হেতুবাদ লিখিতে হইবে। এবং ৪A, ১১, ১২, ২১A চিহ্নিত যে রিটার্ন একপ্রকৃতি কমিস্যনরেরের দ্বারা আসিয়া থাকে তাহা কেবল বোর্ডে পাঠাইতে হইবে।

এই হেতু বোর্ডের বিধি নিম্নলিখিত মতে পরিবর্তন হইয়াছে।

বিধি পৃষ্ঠকের ২৫৭ পৃষ্ঠার ২ অধ্যায়ের ৩ ধারা উঠাইয়া তৎপরিবর্তে এই ধারা দিতে হইবে।

৩। "যদি কমিস্যনর সাহেবের নিকটে এক প্রস্থ ও বোর্ডের নিকটে অন্য প্রস্থ পাঠান যায় তবে উভয়ের সঙ্গে হেতুবাদ লিখিতে হইবে।"

২৬২ পৃষ্ঠার ক্রোড়পত্রের ১ অঙ্কিত উপদেশের মধ্যে "অবশিষ্ট" এই শব্দের পরিবর্তে "৪ চিহ্নের রিটার্ন" এই শব্দ পাঠ করিতে হইবে। "পাঠাইতে হইবে" এই কথা পর এই কথা লেখ, অবশিষ্ট যে রিটার্নের কোম চিহ্ন নাই তাহার এক প্রস্থ কমিস্যনর সাহেবের নিকটে অন্য প্রস্থ বোর্ডে পাঠাইতে হইবে।

রিটার্নের মধ্যে ৪ A. ১১ ও ১২ এই ২ অঙ্কের কাছে * এই চিহ্ন দিতে হইবে।

৩। ২০, ২৫, ও ২৬ নম্বরের রিটার্নসম্পর্কীয় যে রীতি প্রচলিত আছে তাহা পরিবর্তন করা উদ্দেশ্য মতে। এই অঙ্কের কাছে ৪ এই চিহ্ন দিতে হইবে।

৪। যদিও অধিকাংশ রিটার্ন কমিস্যনরেরের দ্বারা পাঠাইবার আর প্রয়োজন নাই তথাপি কমিস্যনরেরা জানিবেন যে ঐ রিটার্ন দৃষ্টি করিয়া তাহাদের বিবেচনার যেকোন যন্তব্য কথা লেখা উচিত বোধ করেন তাহা বোর্ডের নিকটে প্রেরণ করিবার কার্য্য হইতে নিষিদ্ধ পাইতে পারিবেন না। বিশেষতঃ ৯, ১০, ১৪, ৩১ ৩২ ও ৩৯ সংখ্যার রিটার্ন বিষয়ে তাহাদের যে মত হয় এবং সেই রিটার্নের লিখিত বিবরণোপলক্ষে তাহারা যে কার্য্য

receive their opinion and report on the steps taken by them on the facts exhibited in the Returns, and will await their recommendations in regard to the propositions made by the District Officers in such matters as the remission of balances, removal of estates, disposal of Government estates, &c., &c.

5. The Board desire that the change of practice may be adopted from the 1st February 1867, so as to be of material use in the submission of this year's Preliminary Report to Government.

No. 3.

As several District Officers have omitted to report in column 6 of Table I in (Rent Suits) Return No. II, the "value of claims" in new institutions under the headings "l. Resistance of Process Cases," "o. Leave to measure," and "p. Measurement by Collector," it is hereby notified for guidance that the proper practice to be followed in submitting the required information, is that laid down in the Board's Rules, clause 6, page 234, with reference to Schedule B, Act X of 1852, Article II, Clause E.

2. District Officers will accordingly supply now the omissions hitherto made in their Returns No. II, with a view to the completion of the Board's Register.

No. 4.

The Government have by their Orders, No. 2274, dated 11th December 1866, invested Head Constables in charge of Police outposts of the 1st and 2nd grades with powers to seize and search for illicit Opium and other intoxicants, and to arrest persons found in possession of them, under the provisions of Section 59 of Act XXI of 1856.

2. The following alterations are accordingly made in the Board's Rules:—After "Constable" in the 1st line of each of the clauses 2 and 3, Section VII, pages 112 and 113, add "and Head Constables in charge of Police outpost, of the 1st and 2nd grades."

No. 5.

Before the words "and on any broken bundles" in the penultimate sentence in clause 18, page 78 of the Board's Rules add, "when the bundles in which such deficiency is discovered exhibit signs of having been tampered with."

No. 6.

"Return No. XXIIA" in Rule 5, at page 261, and Rule 3, Section XII, at page 331, should be altered to "Return No. XXIA."

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

করিয়াছেন তাহাদের রিপোর্ট বোর্ডের সাহেবের প্রাপ্ত হইতে চাইলেন, এবং জিলার কর্তৃপক্ষেরা বাকী রাজস্ব কমা করণ ও মহাল খারিজদাখিল ও গবর্ণমেন্ট মহাল বিক্রয় করণপ্রভৃতি বিষয়ের যে প্রস্তাব করেন তাহাদের বোর্ডের সাহেবেরা কনসাল্টারদের প্রস্তাবের অপেক্ষায় থাকিবেন।

৫। গবর্ণমেন্টের নিকটে এই বৎসরের আদায়ের রিপোর্ট পাঠাইবার সময়ে উক্ত পরিবর্তিত রীতির ফল দর্শন হয় এই নিমিত্তে বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৬৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি নূতন প্রণালীমতে কার্য্য করিবার আদেশ করিতেছেন।

৩ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষেরা আজমার মোকদ্দমার ২ নম্বরী রিটার্নের ১ চিহ্নিত টেবিলের ৬ খণ্ডে নূতন উপস্থিত মোকদ্দমা সম্পর্কে "l. আজাপুর সাধন করিবার বাধা জন্য মোকদ্দমা। o. মাপিবার ভুলমতি। p. কালেক্টর নাহেব দ্বারা মাপন" এই তিন শিরোনামের যের দাওয়ার মূল্য জ্ঞাত করেন নাই। এই হেতুক তাঁহাদের উপদেশার্থে জ্ঞাত করা যাইতেছে, যে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৩৪ পৃষ্ঠার ৬ ধারাতে ১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ২ প্রকরণের ৪ দফা সম্পর্কে যে নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহাই এরোজমীর সম্বন্ধে দিবার উপযুক্ত নিয়ম।

২। জিলার কর্তৃপক্ষেরা আপনাদের ২ নং রিটার্নে যে কথা লিখিতে ক্রটি করিয়াছেন বোর্ডের ত্রুটির পূর্ণ করিবার অভিপ্রায়ে তাহা পাঠাইবেন।

৪ নম্বর।

প্রথম ও দ্বিতীয় যে হেড কনস্টেবলেরা পোলীসের ফাঁড়ির কর্মের ভারপ্রাপ্ত হন গবর্ণমেন্ট ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১১ তারিখের ৩২৭৪ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে তাঁহাদের প্রতি ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৫৯ ধারার বিধানমতে আইন বিক্রয় আফিম ও অন্য মাদক দ্রব্য ধরিয়া লইবার ও অন্বেষণ করিবার ও যে ব্যক্তিরের নিকটে পাওয়া যায় তাহাদিগকে আশেষ করিবার ক্ষমতা প্রদান করিয়াছেন।

২। এই হেতুক মিল্লিখিতমতে বোর্ডের বিধির পরিবর্তন করিতে হইবে যথা ১১২ ও ১১৩ পৃষ্ঠার ৭ অধ্যায়ের ২ ও ৩ প্রকরণের প্রথম পংক্তিতে কনস্টেবল এই শব্দের পরে "এবং প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর যে হেড কনস্টেবলেরা পোলীস ফাঁড়ির কর্মের ভার পান" এই কথা যোগ করিতে হইবে।

৫ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৭৮ পৃষ্ঠার ১৮ প্রকরণে "কোম ভাদাআটি" এই কথা পূর্বে "যে আটিতে কিছু হুমতা প্রকাশ হয় তাহাইতে যদি গাঁজা বাহির করিবার চিকু দেখা যায়" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

৬ নম্বর।

২৬১ পৃষ্ঠার বিধির ৫ ধারাতে এবং ৩৩১ পৃষ্ঠার ১২ অধ্যায়ের ৩ ধারাতে ২২A রিটার্ন এই কথা পরিবর্তে ২১A রিটার্ন পাঠ করিতে হইবে।

No. 7.

The following errata and omissions have been discovered in the Board's Rules :—

Page 70, clause 42, add "Forms 17 and 19 must also be submitted to the Collector (see clause 43) for purpose of check." Page 80, clause 30, for "83" read "84." Page 219, Register 24, heading 5, for "the area in acres of share" read "specification of the share." Page 226, Register 84, insert heading 5 A, "From what place."

N. B.—This is necessary to fill up Return No. XL.

No. 8.

District Officers are requested, in future, to credit in their Monthly Cash Accounts amounts realized as interest on sale proceeds of Waste Lands under I, "Land Revenue," instead of under XVII, "Interest."

No. 9.

With reference to the Bill published in the *Gazette of India* of the 10th March 1866, to empower Committees appointed under Section 7, Act XX of 1863, to raise funds for the costs and expenses incurred in the performance of their duties, and for other purposes connected with the management of religious endowments, Commissioners are requested to report whether any attempt has yet been made by such Committees to raise such funds, and with what result.

2. An immediate reply is requested, as the Bill is under consideration of the Legislative Council.

No. 10.

The following rule is to be added as No. 2A, Section VI, at page 210, of the Board's Rules :—

2A. A separate application must be made for copies of all papers required or connected with one cause or matter. When copies are wanted of papers relating to different matters or causes, as many applications are necessary as the matters or causes to which the papers relate.

No. 11.

The attention of all Collectors and Treasury Officers is drawn to the following Notification of the Financial Department, No. 213, dated 14th January 1867, which is published at page 63 of the *Gazette of India*. It should be acted on freely.

[সর্বস্বত্ব গেজেট। ১৮৬৭। ২ জানুয়ারি।]

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের মধ্যে নিম্নলিখিত অশুদ্ধতা ও ভুল প্রকাশ হইয়াছে যথা,—

৭০ পৃষ্ঠার ৫২ ধারাতে এই কথা লিখিতে হইবে "এবং শুদ্ধতার জন্য ১৭ ও ১৯ নং পাঠও কালেক্টর সাহেবের নিকটে অর্পণ করিতে হইবে (৪৩ ধারা দেখ)।" ৮০ পৃষ্ঠার ৩০ ধারাতে ৮৩ এই অঙ্কের পরিবর্তে ৮৪ অঙ্ক পাঠ করিতে হইবে। ২১৯ পৃষ্ঠার ২৪ নং রেজিস্ট্রারের ৫ নম্বর ঘরের শিরোনামিতে "একরের হিসাবে অংশের পরিমাণ" এই কথার পরিবর্তে "অংশের বিশেষ বর্ণনা" এই কথা লিখিতে হইবে। ২২১ পৃষ্ঠার ৮৪ নং রেজিস্ট্রারের ৫ A নূতন ঘর করিয়া, "যে স্থান-হইতে" এই শিরোনামি দিতে হইবে।

মন্তব্য। ৪০ নং রিটার্ন পূর্ণ করিবার জন্য ইহা আবশ্যিক।

৮ নম্বর।

জিলার কর্তৃপক্ষেরা পতিত ভূমি বিক্রয় করণদ্বারা উৎপন্ন টাকার উপর যে খরচ পান তাহা আপনাদের বার্ষিক নগরের হিসাবের ১৭ নম্বর "স্থল" এই পাঠে লিখিয়া ১ নং "ভূমির রাজস্ব" এই পাঠে জমা করিবেন।

৯ নম্বর।

১৮৬৩ সালের ২০ আইনের ৭ ধারাক্রমে যে ২ কমিটি নিযুক্ত হইল তাঁহাদিগকে আপনাদের কর্তব্য কর্ম সম্পাদনের ব্যয় ও পারিশ্রমিক শোধ করিবার এবং পর্যায়ে দত্ত ভূমিাদির কর্মসম্পাদন সংক্রান্ত অন্যান্য কার্যের ব্যয় পোষণের উপযুক্ত টাকাতুলিবার ক্ষমতা দানার্থে আইনের পাণ্ডুলিপি ১৮৬৬ সালের ৮টি মাসের ১০ তারিখের ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে তদুপলক্ষে কমিটীরা ঐ টাকা তুলিবার কোন উদ্যোগ করিয়াছেন কি না যদি করিয়া থাকেন তবে তাহার কি ফল হইল এই বিষয়ের রিপোর্ট করিতে কমিস্যনর-দের প্রতি আজ্ঞা হইয়াছে।

সেই আইনের পাণ্ডুলিপি এক্ষণে ব্যবস্থাপনীর মন্ত্রিসভায় বিবেচনাদীর্ঘ আছে অতএব এই পত্রের উত্তর দ্বারা পাঠাইবার আদেশ হইল।

১০ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২১০ পৃষ্ঠার ৬ বিধি ২A ধারা বলিয়া নিম্নস্থ বিধি লিখিতে হইবে।

২A. একি মোকদ্দমার কি বিষয়ের যে সকল কাগজপত্রের প্রতিলিপি পাইবার প্রয়োজন হয় তাহার জন্য পৃথক প্রার্থনাপত্র দিতে হইবে। যদি তিস্ত বিষয়ের কি মোকদ্দমার কাগজপত্রের প্রয়োজন হয় তবে ঐ কাগজপত্র যত বিষয়ের কি মোকদ্দমার সংক্রান্ত হয় তত প্রার্থনা পত্র দিতে হইবে।

১১ নম্বর।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট সেক্রেটারী ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের ২৪০ নম্বরের নিম্নলিখিত জ্ঞাপনপত্র ইণ্ডিয়া গেজেটের ৬৩ পৃষ্ঠার প্রকাশ হইয়াছে। তদ্বিষয়ে সকল কালেক্টর সাহেবকে এবং খাজানাদানার সকল কার্যকরকর্মিগকে নমোযোগ করিতে আদেশ হইতেছে। সেই পত্রমতে অবাধিতরূপে কন্ম করা কর্তব্য।

2. The following Rule will stand in modification of the present Rule 3 at page 25 of the Board's Rules.

3. Treasury Officers shall endeavour to keep up their supply of Currency Notes of the Circle within which their districts are situate by ordinarily cashing all such Notes freely on demand, except when the demand of Silver for Notes may be such that the Treasury Officer cannot meet it without serious inconvenience.

The word "not" on the margin of Rule 3 should be scored through.

Financial Department Notification, No. 243, dated 14th January 1867.

The Governor General in Council directs that Treasury Officers shall endeavour to keep up their supply of Currency Notes of the Circle within which their districts are situate by ordinarily cashing all such Notes freely on demand.

By law, the Government is not required to cash Currency Notes at any of its Treasuries, but this provision of the Law should be availed of only when the demand of Silver for Notes may be such that the Treasury Officer could not meet it without serious inconvenience.

No. 12.

All administrative questions relative to the establishment of Treasure Chests at the Head-Quarters of Sub-divisions, such as the supply of iron chests for the use of Sub-divisional Officers, should in future be disposed of by Commissioners of Divisions under the Board's sanction.

No. 13.

The following addition is to be made to Budget Rule 2 at page 22: -

The estimates and sheets of explanations are to be submitted to the Board in duplicate, one copy being required for record in their office.

No. 14.

The following addition is made to Rule I, Section IV, page 159 of the Board's Rules.

For a Commissioner of Division; two single-poled tents, each measuring 16 feet square, and costing Rs. 850 (or Rs. 1,700 for both.)

[*Government Gazette, 2nd April 1867.*]

২। বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৫ পৃষ্ঠার ৩ ধারাত্ত যে বিধি আছে তৎপরিবর্তে এই বিধি দেওয়া যাইবে।

৩। খাজানাদার কার্যকারকদের জিলা যে চক্রের মধ্যে থাকে সেই চক্রের করেমি নোট ভাঙ্গাইয়া মগদ টাকা পাইবার প্রার্থনা হইলে যদি খাজানাদার কার্যকারক ঐকতর কষ্ট বিনা তাহার টাকা নিতে পারেন তবে অবশ্য দিবেন।

বিধির পাঠে "না" বোঝান আছে তাহা তুলিয়া নেলিতে হইবে।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের ২৪৩ নম্বরের আদেশ।

প্রাক্তন খাজানাদার কার্যকারকদের জিলা যে চক্রের মধ্যে থাকে সেই চক্রের করেমি নোট তাহাদের নিকট উপস্থিত করা গেলে তাহারা তৎপরিবর্তে অব্যাহিতরূপে মগদ টাকা দিয়া তাহাদের জিলার মধ্যে ঐ নোট পর্যাণ্ড তাবে চালাইবেন। যন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের এই আজ্ঞা।

২। আইনমতে গবর্নরমেন্ট আপনার কোম ত্রেজুরীতে করেমি নোট ভাঙ্গাইতে আবদ্ধ নহেন। কিন্তু অধিক নোট ত্রেজুরীতে আনীত হইলে যদি সমুদয়ের টাকা দিলে মগদ টাকার অকুলান হইবার সম্ভাবনা, তাহা হইলে ঐ আইনমতে কার্য হইবে নতুবা নয়।

১২ নম্বর।

শাখাখণ্ডের সমস্ত স্থানে খাজানার সিন্দুক রাখিবার কার্য নিরূপণ সম্পর্কে কার্যকারকদের ব্যবহারের জন্যে লোহের সিন্দুক দেওন প্রভৃতি যে সকল কথা উত্থাপন হয় ঐখণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের বোর্ডের সম্মতি গ্রহণপূর্বক তাহা নিষ্পত্তি করিবেন।

১০ নম্বর।

২২ পৃষ্ঠালিখিত বজেটের বিধির ২ ধারাত্ত নিম্নলিখিত কথা সংযোগ করিতে হইবে, যথা,

আয় ব্যয়ের অনুমানপত্রের ও হেতু বর্ণনার কল্পের দুই প্রহ বোর্ডের নিকটে পাঠাইতে হইবে। এক প্রহ তাহারদের কার্যালয়ে রাখিবার জন্যে প্রয়োজন।

১৪ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৫৯ পৃষ্ঠালিখিত বিধির ৪ অধ্যায়ের ১ ধারার সঙ্গে এই বিধি সংযোগ করিতে হইবে।

ঐখণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের নিমিত্তে এক ২ নম্বরের ছুই ডাবু। তাহার পরিমাণ ১৬ বর্গ ফুট। মূল্য ৮৫০ টাকা করিয়া, কি উত্তরে ১৭০০ টাকা।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

**CIRCULAR ORDERS BY THE
HIGH COURT OF JUDICATURE
AT FORT WILLIAM
IN BENGAL.**

(Civil Side.)

No. 7.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces,—
(dated Calcutta, the 20th February 1867.)

The Court circulate for general information and guidance the accompanying copy of a letter No. 884 of the 8th instant, from the Secretary to the Government of Bengal, exempting the Native Gentlemen named below from personal attendance in the Civil Courts.

By Order of the High Court,

L. R. TOTTENHAM,

Registrar.

Baboo Prasanno Coomarr Tagore, C. S. I.
Baboo Ramgopal Ghose.
Moonshee Ameer Ali Khan, Bahadoor.
Baboo Degambur Mitter.
Khaja Abdool Gunny.
Baboo Romanath Tagore.
Rajah Anundo Nath Roy, Bahadoor, C. S. I.

No. 884.

From the Hon'ble A. EDEN, Secretary to the Government of Bengal, to the Registrar of the High Court,—(dated Fort William, the 8th February 1867.)

I AM directed to request that, with the permission of the Hon'ble Judges of the High Court, you will be so good as to include the gentlemen named in the enclosure in the list of persons who have been exempted from personal attendance in the Civil Courts under the provisions of Section 22, Act VIII of 1859.

(Sd.) A. EDEN,

Secretary to the Government of Bengal.

LIST OF NAMES.

Baboo Prasanno Coomarr Tagore, C. S. I.
" Ramgopal Ghose.
Moonshee Ameer Ali Khan, Bahadoor.
Baboo Degambur Mitter.
Khaja Abdool Gunny.
Baboo Romanath Tagore.
Rajah Anundo Nath Roy, Bahadoor, C. S. I.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২ আগ্রিল]।

**বঙ্গপ্রদেশের হাই কোর্টের সনক্যুলার
অর্ডার ।**

দেওয়ানী পক্ষ ।

৭ মঘর ।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানী কর্তৃপক্ষ সমীপেষু ।
কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি ।

হাই কোর্টের সাহেবেরা বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
জিহুত সেক্রেটারী সাহেবের বর্তমান মাসের ৮ তারি-
খের ৮৮৪ নম্বরের মিল্লিখিতপত্র সর্ব সাধারণের
জ্ঞান ও উপদেশার্থে প্রচার করিতেছেন তৎক্রমে
মিল্লিখিত মহোদয়গণ দেওয়ানী আদালতে অল্প
উপস্থিত হইতে নিষিদ্ধ হইল ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এল আর টটেনহাম,

রেজিষ্টার ।

বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর C. S. I.

বাবু রামগোপাল ঘোষ ।

মুনসী আমিরালী খাঁ বাহাদুর ।

বাবু দিগম্বর মিত্র ।

খাজা আবদুল গণি ।

বাবু রমানাথ ঠাকুর ।

রাজা আনন্দনাথ রায়বাহাদুর C. S. I.

৮৮৪ নম্বর ।

হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী মহোদয় এই ডিক্রি সাহেবের
পত্র । কোর্ট উল্লিখ ১৮৬৭ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি ।

যাঁহার ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২২ ধারার বিধান
মতে দেওয়ানী আদালতে অল্প উপস্থিত হইতে
নিষিদ্ধ হইল, আপাদি হাই কোর্টের মান্যবর জজ সা-
হেবদের অনুমতি লইয়া তাঁহাদের নামের নির্ঘণ্টের
মধ্যে মিল্লিখিত মহোদয়দের নাম লেখাইবেন, আজ্ঞা-
ক্রমে আমার এই আদেশ ।

এ ইডেন ।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

মান্যবর কর্তৃক ।

বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর C. S. I.

বাবু রামগোপাল ঘোষ ।

মুনসী আমিরালী খাঁ বাহাদুর ।

বাবু দিগম্বর মিত্র ।

খাজা আবদুল গণি ।

বাবু রমানাথ ঠাকুর ।

রাজা আনন্দনাথ রায়বাহাদুর C. S. I.

No. 8.

From L. R. TOTTENHAM, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 26th February 1867.)

The Officiating Registrar-General, Lower Provinces, having intimated to the High Court, that printed Forms A and B, for the preparation of Memoranda under Sections 41 and 42 of the Indian Registration Act, referred to in paragraph 11 of their Circular No. 24, dated 19th June 1866, are ready for distribution, the Court request that Indents may be made direct to the Superintendent of Stationery for a sufficient supply of the Forms.

By Order of the High Court,
L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

No. 9.

To all Civil Judges in the Lower Provinces,—(dated Calcutta, the 26th February 1867.)

THE Court find it absolutely necessary to call the attention of subordinate Courts of every grade to the sections of the Code of Civil Procedure applicable to the reception of documentary evidence, the laxity of practice prevailing on this head being productive of most serious inconvenience, and evincing in many cases total disregard of the wholesome provisions of the Law.

2. Section 39 provides that "when the plaintiff sues upon any written document, or relies upon any such document as evidence in support of his claim, he shall produce the same in Court when the plaint is presented, and shall at the same time deliver a copy of the document to be filed with the plaint: if the document be an entry in a..... book, the plaintiff shall produce the book to the Court, together with a copy of the entry on which he relies. The Court shall forthwith mark the document, and after examining and comparing the copy with the original, shall return the document to the plaintiff. The plaintiff may, if he think proper, deliver the original document to be filed instead of the copy; any document not produced in Court by the plaintiff when the plaint is presented shall not be received in evidence on his behalf at the hearing of the suit, without the sanction of the Court."

This latter part of the Section has reference to Section 128, which regulates the reception of documents of the first hearing and is in these words:

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

4 B

১ নম্বর।

সকল সিভিল জজ সাহেবের প্রতি বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়াম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্টার জিহুত এল আর টটমহান সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।
হাই কোর্টের সাহেবেরা ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ১৯ তারিখের ২৪ নম্বরের সরকারি অর্ডরের ১১ দফাতে যে মর্মান্বক লিপির উল্লেখ করিয়াছেন, তারতবর্ষের রেজিস্ট্রারী করণের আইনের ৪১ ও ৪২ ধারামতে তাহা প্রস্তুত করিবার A ও B চিহ্নিত পাঠ মুদ্রিত হইয়া বিতরণ করিবার জন্য প্রকৃত আছে। এই কথা বঙ্গপ্রভৃতি দেশের একটি রেজিষ্টার জেনারল সাহেব হাই কোর্টে জ্ঞাত করিয়াছেন। অতএব এ পাঠের যত খানি প্রয়োজন তাহার জন্য টেনমন্টের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দিকটে পত্র পাঠান যার হাই কোর্টের এই আদেশ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে
এল আর টটমহান, রেজিষ্টার।

২ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল সিভিল জজ সাহেব সমীপে
কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ২৬ ফেব্রুয়ারি।

লিখিত প্রমাণ গ্রাহ্য করিবার যে রীতি চলিতেছে তাহাতে শৈথিল্য প্রযুক্ত অত্যন্ত অনবিধা আছে। এবং অনেক স্থলে আইনের হিতজনক বিধির প্রতি সম্পূর্ণ অননুমোদন প্রকাশ হইয়া থাকে, এ হেতুকে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আটকের যে ৪৯ ধারার প্রতি বর্তে, হাই কোর্টের সাহেবেরা তাহাতে প্রত্যেক জেলীর নিম্নতর আদালতের মনোযোগ করিবার আদেশ করা অত্যন্ত আবশ্যক জ্ঞান করেন।

২। ৪৯ ধারার বিধান এই। "করিবাদী যদি লিখিত কোন দলীলের উপর মোকদ্দমা করে, কিম্বা তদ্রূপ কোন দলীলের প্রমাণে আপন দাওয়া সাবুদ করিবার আশা রাখে, তবে আরজী দাখিল করিবার সময়ে সেই দলীলও আদালতে উপস্থিত করিবে। ও নালিশের আরজীর সঙ্গে মথীর শামিল করিবার জন্য ঐ দলীলের এক কেরা মকলও সেই সময়ে দাখিল করিবে। ঐ দলীল যদি বহীর লিখিত কথা হয় তবে করিবাদী লিখিত যে কথার উপর নির্ভর করে, সেই কথার এক কেরা মকল সমেত সেই বহীও আদালতে উপস্থিত করিবে। আদালত তৎক্ষণাৎ তাহাতে এক চিহ্ন দিবে। ও সেই মকল দৃষ্টি করিয়া আসনের সঙ্গে মিলাইলে পর, আদালত সেই দলীল করিবাদীকে করিয়া দিবে। করিবাদী যদি চাহে তবে মথীতে রাখিবার জন্য মকল না দিয়া আসিল দলীল নিতে পারিবে। নালিশের আরজী দাখিল করিবার সময়ে করিবাদী যে দলীল উপস্থিত না করে এমন কোন দলীল মোকদ্দমা শুনিবার সময়ে তাহার পক্ষে প্রমাণরূপে গ্রাহ্য হইবে না। কেবল আদালত অনুমতি দিলে গ্রাহ্য হইবে।"

এই ধারার শেষ কথাতে ১২৮ ধারার কথা লক্ষ্য হইয়াছে। সেই ধারাতে প্রথম শুনিবার সময়ে দলীল গ্রাহ্য করিবার বিধি এইরূপ বাক্য হইয়াছে।

"The parties or their pleader shall bring with them, and have in readiness at the first hearing of the suit, to be produced when called upon by the Court, all their documentary evidence of every description which may not already have been filed in Court, and all documents, writings, or other things which may have been specified in any notice which may have been served on them respectively, within a reasonable time before the hearing of the suit; and no documentary evidence of any kind, which the parties any of them may desire to produce, shall be received by the Court at any subsequent stage of the proceedings, unless good cause be shown to its satisfaction for the non-production thereof at the first hearing."

This hearing, it will be observed, is the defendant's first opportunity (and last, unless good cause be shown) for production of documentary evidence. It is also an opportunity (and the last, unless good cause be shown) for the plaintiff, with the sanction of the Court, to produce any documents which he may have not produced in Court with his plaint.

3. A plaintiff occasionally has to prove his case, or a defendant to substantiate his defence to a suit, by documents in the possession or power of some other party to the suit, which documents of course cannot be produced by the party whose case they are to serve.

4. When this is the position of the plaintiff, he may, under Section 40 (and ordinarily he ought), "at the time of presenting the plaint, deliver to the Court a description of the document, in order that the defendant may be required to produce the same; when this is done, the summons (vide Section 43) is to order the defendant to produce any written document in his possession or power, of which the plaintiff demands inspection, or upon which the defendant intends to rely in support of his defence;" and where the production of such document is required by a defendant, or when the demand has not been made under Sections 40 and 43 on the part of the plaintiff, Section 107 provides that "he shall at the earliest opportunity deliver to the Court two notices in writing to the party in whose possession or power he believes the document, writing, or other thing to be, calling upon him to produce the same; and one of such notices shall be filed in Court, and the other shall be delivered by the Court to the Nazir or other proper Officer, to be served upon such party."

When such notices have been served within a reasonable time before the hearing of the suit, the [সম্মতি দেও গেজেট ১৮৬৭। ২ আশ্বিন।]

"উক্ত পক্ষের যে কোন প্রকারের দলীল পূর্বে আদালতে দাখিল হয় নাই তাহা, ও মোকদ্দমা শুনিবার পূর্বে উপযুক্ত সময় থাকিতে যে কোন এতেনা তাহার উপর জারী হইয়া থাকে তাহাতে যে সকল দলীল কি লিপি কি অন্য জব্দ নির্দিষ্ট থাকে তাহা সকলই ঐ উক্ত পক্ষ কি তাহারদের উকীলেরা সঙ্গে করিয়া আনিবে, ও মোকদ্দমা প্রথমবার শুনিবার সময়ে আদালত আত্ম করিলেই উপস্থিত করিবার জন্য প্রস্তুত রাখিবে। তৎপরে মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে উক্ত পক্ষ কি তাহারদের কেহ কোন প্রকারের যে কোন দলীল প্রমাণ স্বরূপে উপস্থিত করিতে চাহে তাহা আদালতে গ্রাহ্য হইবে না। কিন্তু যদি প্রথমে শুনিবার সময়ে ঐ দলীল উপস্থিত না করিবার উপযুক্ত কারণ আদালতের সম্মতিতে প্রকাশ করা যায় তবে পরে গ্রাহ্য হইতে পারিবে।"

হইতে দৃষ্ট হইবে যে প্রতিবাদির পক্ষে সেই অবশ্যের কাল ঐ লিখিত প্রমাণ উপস্থিত করিবার প্রথম সুযোগ, এবং উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে তাহার শেষ সুযোগ হয়। এবং বাকী মালিশের আরজীর সঙ্গে আদালতে যে দলীল উপস্থিত করে নাই আদালতের অনুমতি ক্রমে তাহা উপস্থিত করিবার এই এক সুযোগ, এবং উপযুক্ত কারণ দর্শান না গেলে এই তাহার শেষ সুযোগ।

৩। কোমর সময়ে করিষাদী যে দলীল দ্বারা মোকদ্দমার প্রমাণ করিবে, কিম্বা প্রতিবাদী যে দলীল দ্বারা ঐ মোকদ্দমার উত্তরের প্রতিপোষণ করিবে সেই দলীল মোকদ্দমার অন্য কোন পক্ষের অধিকারে কি ক্ষমতায় থাকিলে সুতরাং তাহাতে যে পক্ষের উপকার হইবে তিনি তাহা উপস্থিত করিতে পারেন না।

৪। যখন বাদির সেই অবস্থা হয়, তখন ৪০ ধারামতে, "আসামীর নামে দলীল উপস্থিত করাইবার আত্মা করা যায় এই নিমিত্তে করিষাদী মালিশের আরজী দিবার সময়ে আদালতে ঐ দলীলের বর্ণনা দিবে। তাহা করিলে ৪৩ ধারাক্রমে করিষাদী আসামীর কাছে কি তাহার ক্ষমতাবীন যে লিখিত দলীল দৃষ্টি হইবার আর্থনা করে কিম্বা যে দলীলের দ্বারা আসামী আপনায় জওয়ার সাবুদ করিতে মনস্থ করে তাহাও উপস্থিত করিবার হুকুম আসামীর হাজির হইবার সময়ে থাকিবে।" যদি প্রতিবাদির পক্ষে তদ্রূপ দলীল উপস্থিত করিবার প্রয়োজন হয়, অথবা যদি বাদির পক্ষে ৪০ ও ৪৩ ধারা মত দাওয়া না করা যায় তবে ১০৭ ধারার এই বিধান, "ঐ দলীল কি লিপি কি অন্য জব্দ তাহার জ্ঞানমতে বাহার কাছে কি বাহার ক্ষমতার মধ্যে থাকে তাহার নামে ঐ দলীল প্রস্তুত উপস্থিত করিবার দুই কেতা এতেনা হাতে লিখিয়া সুযোগ পাইলেই আদালতে দাখিল করিবে। তাহার এক কেতা আদালতের নথীর শামিল করা যাইবে, অন্য কেতা সেই লোকের উপর জারী হয় এই নিমিত্তে আদালত ল্যাম্বকে কিম্বা উপযুক্ত অন্য আমলাকে দিবে।"

যদি মোকদ্দমা শুনা যাইবার পূর্বে উপযুক্ত সময় থাকিতে ঐ এতেনা জারী হয় তবে যে ব্যক্তির নামে

party served is required by Section 128 to produce the documents therein specified at the hearing.

5. A party to the suit, or any other person, may also be summoned to produce a document (Section 158), if necessary, and the Court has power, under Section 170, to deal with persons being parties to the suit who fail to comply with orders to produce documents.

6. It follows from these several Sections that documentary evidence is to be produced in open Court; that it must be produced at the earliest opportunity, and not afterwards, without the special sanction of the Court, or without good cause shown; and that where the production of such evidence rests with a party other than the party requiring it, the Court is bound, on application made to it in reasonable time, to afford its aid in enforcing the production of such evidence, and it is the duty of all Judges to take care, as far as their Courts are concerned, that these principles are observed.

7. The attention of the subordinate Courts is further called to the mode in which documents (called "exhibits"), including those produced by a plaintiff when his plaint is presented, and which, or copies of which, have been filed with the plaint pursuant to Section 39, are to be received and dealt with.

8. By Section 129, they are to "be received and inspected by the Court, but it shall be competent to the Court, after inspection, to reject any exhibit which it may consider irrelevant or otherwise inadmissible, recording the grounds of such rejection."

This means that the Court is to take care that parties are not allowed to put in exhibits which are—

1. Irrelevant, or
2. Inadmissible.

9. The High Court cannot here lay down what documents ought to be rejected for these reasons, but they may advert to the most frequent violations of rule in this respect. These are generally (1st), the production of decisions and proceedings inter alios, and (2nd), the production of copies or offering secondary evidence of the contents of documents when the originals ought to be produced, or their absence accounted for.

10. If the Courts are only resolute in exercising the vigilance which the Law requires of them, common sense will usually prevent any Judge

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

কারী হইল ১২৮ ধারামতে তাহাকে মোকদ্দমার সন্নিবিষ্ট মালীল উপস্থিত করিবার আজ্ঞা আছে।

৫। যদি আবশ্যক হয় তবে মোকদ্দমার কোন পক্ষের কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তির নামে মালীল উপস্থিত করিবার জন্য সম্মত হইতে পারে। (১৫৮ ধারা) এবং মোকদ্দমার একতর পক্ষের কোন ব্যক্তি মালীল উপস্থিত করিবার আজ্ঞাক্রমে কার্য না করিলে তাহার বিষয়ে আদালতের যাহা করিবার ক্ষমতা আছে তাহা ১৭০ ধারামতে প্রকাশ হইল।

৬। এই সকল ধারা দৃষ্টে এইরূপ বিষয় জানা যায়, লিখিত প্রমাণ সুষ্ঠুর আদালতে উপস্থিত করিতে হইবে। তাহা মোকদ্দমার প্রথম যোগে উপস্থিত করিতে হইবে। আদালতের বিশেষ অনুমতি না হইলে কিম্বা উপযুক্ত কারণ সঙ্গিন না গেলে, পক্ষের উপস্থিত করা যাইবে না। এ প্রমাণেতে যে ব্যক্তির প্রয়োজন হয়, তজ্জিন্ন যদি অন্য ব্যক্তির প্রতি সেই প্রমাণ উপস্থিত করিবার ভার থাকে, তবে আদালতের নিকট উপযুক্ত সময়ে প্রার্থনা হইলে এ প্রমাণ বলপূর্বক উপস্থিত করাইবার জন্য আদালতের অবশ্য সাহায্য দান করিতে হইবে। এবং সকল বিচারকর্তার প্রয়োজন যে আপন আদালতের সম্পর্কে এই নিয়মাবলীসমূহে কার্য হওনবিষয়ে নবোযোগ করেন।

৭। মালিশের আরজী উপস্থিত করণসময়ে করি-
য়াদী ৩৯ ধারামতে এ আরজীর সঙ্গে যে মালীল কি
যাহার প্রতিলিপি দেন, তাহা নক্সা (দস্তাবেজ নামে
খ্যাত) মালীল যে প্রকারে গ্রাহ্য করিতে ও তাহা
লইরা যে প্রকারে কাঁচা করিতে হয়, তদ্বিষয়ে নিম্নতর
আদালতের নবোযোগ করিতে আদেশ হইতেছে।

৮। ১২৯ ধারার বিধি এই। "আদালত তাহা গ্রাহ্য
করিবেন ও তাহাতে দৃষ্টি করিবেন, কিন্তু দৃষ্টি করিলে
পর আদালতের এই ক্ষমতা থাকিবে যে তাহার মধ্যে
যে কোন দস্তাবেজ মোকদ্দমার অসম্পর্কীয় কি অন্য
প্রকারে গ্রাহ্য হইবার অনুপযুক্ত বোধ করেন তাহা
অগ্রাহ্য করেন ও অগ্রাহ্য করিবার কারণ লিখিয়া
রিকর্ড করেন।"

ইহার অর্থ এই। যে নিদর্শনলিপি

১ অগ্রাসঙ্গিক কিম্বা

২ অগ্রাহ্য

তাহা কোন পক্ষ উপস্থিত করিতে পাইবেন না।

৯। পূর্বোক্ত কারণে যে প্রকারের লিপি অগ্রাহ্য
করা উচিত তাহা হইল কোর্ট এই স্থলে ব্যাখ্যা করিতে
পারিবেন না। কিন্তু উক্ত বিধি যে প্রকারে অনেক-
বার মজদন করা যায় তাহার বিষয়ে কিছু লিখিতে
পারেন। তালি সাধারণমতে এই। (১) অন্যান্য পত্রের
মধ্যে নিষ্পত্তি ও কবকারী উপস্থিত করণধারা (২) যে
স্থলে মূলপত্র উপস্থিত করিতে হয় কিম্বা না থাকিবার
হেতু জামাইতে হয় সেই স্থলে এ পত্রের প্রতিলিপি
উপস্থিত করণ কিম্বা এ পত্রের মর্মের উপগ্রাণ
দিবার প্রস্তাব করণধারা এ বিধির লক্ষ্যম হয়।

১০। আইনঅনুসারে যত্নপ সতর্কতাক্রমে কার্য
করা কর্তব্য আদালত যদি দৃঢ়ভাবে তত্বপে সতর্ক
হইতেন, তবে প্রমাণ গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য এতদ্বিধিরে

from going far wrong in the admission or rejection of evidence. The inconvenience of which the superior Courts have to complain, is almost invariably the result of lax procedure by which the Courts receive documents, or permit them to be received, sometimes in open Court, sometimes by Ministerial Officers, and at all stages of the proceedings; and sometimes even look upon all exhibits which have been filed with the plaint as if they were evidence in the cause, before the Court has inspected them, or determined whether they are admissible or not. Such practice as above shown is wholly opposed to the letter and spirit of the Procedure Code. But the Court should be careful always, as the Law requires, to record its reasons for rejecting a document, and it should also make a note of any objection which may have been made to the admission of a document.

11. Next, an exhibit when received and admitted is to be endorsed and filed (Section 132). It would be of great assistance to the Courts of Appeal if every Judge, when trying a case in the exercise of original jurisdiction, were to make reference, in his notes of the trial, to every exhibit which is received and admitted in evidence, referring to it by a distinguishing number. The Court, therefore, direct that, in addition to the memorandum of the substance of the evidence required by Section 172 of Act VIII of 1859, or to the evidence itself, if taken down by the Judge, a note shall be made by the Judge of every exhibit which shall be admitted in evidence, referring to it by a distinguishing number, and of the date on which it was received and the name of the party producing it, and also a note of the rejection of every exhibit which shall be rejected and of the grounds of such rejection.

12. Section 132, it will be observed, repeats the direction contained in Section 39, that if the exhibit (or document) be an entry in any shop-book or other books, the party on whose behalf such book is produced shall produce a copy of the entry, which copy shall be endorsed as aforesaid and be filed as part of the record, and the book shall be returned to the party producing it, and the Court ought, doubtless in these cases as under Section 39, to mark the document, i. e., the entry in the book for the purpose of identification before returning it.

It will be observed that the words as to the return of the book are imperative, and the party has not the option (as under Section 39) of delivering the book to be filed instead of the copy of the entry.

[সর্বমোট পৃষ্ঠা ১৮৬৭। ২ অঙ্কিত।]

বিচারপতির সাক্ষরিত হুজির বলে সাংবাদিক: অধিক জ্ঞাপ্তি হইতে পারিত না। উপরিহুজির আদালত যে সকল অসুবিধার বিষয় কহেন, তাহা প্রায় সর্বদা কেবল লিখিতরূপে কার্য করিবার কল, এবং নান্য আদালত কোন সময়ে মুক্তকার আদালতে কখন বা আয়লাগণহারি ও মোকদ্দমা চলিবার সকল সময়ে দলীল প্রাচ্য করেন কি প্রাচ্য হইতে দেন। নালিশের আরম্ভের সঙ্গে যে দস্তাবেজ অর্পণ করা যায় আদালত কখনই দৃষ্টি না করিয়া এবং তাহা প্রাচ্য হইবার যোগ্য কি না ইহা নির্ণয় না করিয়া এই সমুদয় দস্তাবেজ মোকদ্দমার প্রমাণপত্ররূপে জ্ঞান করেন। পূর্বোক্ত রীতি কার্যবিধানের আইনের বচন ও মর্ম বিকৃত। কিন্তু আদালত কোম দলীল অগ্রাহ্য করিলে আইনের আজ্ঞাক্রমে তাহার কারণ সর্বদাই লিখিতে ন্যেগোগ করিবেন। এবং কোন দলীল উপস্থিত করিবার আপত্তি হইলে তাহাও আদালতের লিখিয়া রাখা কর্তব্য।

১১। দস্তাবেজ প্রাপ্ত হইরা প্রাচ্য হইলে পর তাহার পৃষ্ঠে মন্তব্যাদি লিখিয়া তাহা গাঁথিয়া রাখা উচিত (১৩২ ধারা)। কোম বিচারপতি যখন মোকদ্দমা আনো বিচার করিবার ক্ষমতাক্রমে কার্য করেন, তখন যে সকল দস্তাবেজ প্রমাণরূপে প্রাপ্ত হন ও প্রাচ্য করেন, বিচার কার্যসূচক তাহার কুত্রলিপিতে কোম বিশেষ মন্তব্যক্রমে এই দস্তাবেজের উল্লেখ করিলে, আপীল আদালতের অভ্যন্ত উপকার হইতে পারে। এই হেতুক হাই কোর্ট আজ্ঞা করিয়াছেন যে, ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৭২ ধারামতে বিচারপতি প্রমাণের সাক্ষ্য-পত্র যে লিপি করেন তদ্বিত্ত কিম্বা আপনি যদি প্রমাণ লিখিয়া লন তবে সেই প্রমাণ ভিন্ন প্রমাণের মধ্যে যে প্রত্যেক দস্তাবেজ প্রাচ্য হয়, তাহারও এক কুত্র লিপি করিয়া বিশেষ মন্তব্যক্রমে তাহার উল্লেখ করিবেন, এবং যে তারিখে তাহা পাওয়া যায় সেই তারিখ ও যে ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলেন তাহার নামও উল্লেখ করিবেন। এবং কোন দস্তাবেজ অগ্রাহ্য করিলে সে কথা ও তাহা অগ্রাহ্য করিবার হেতুও সংক্ষেপে লিখিবেন।

১২। ৩৯ ধারার বিধি ১৩২ ধারায় পুনরুক্তি হইরাছে, যথা, এই দস্তাবেজ যদি মোকদ্দমের প্রত্যেক কি অন্য বহীর লিখিত কথা হয়, তবে যাহার পক্ষে সেই খাতা আনা যায় তাহার সেই লিখিত কথার এক কপি নকলও দাখিল করিতে হইবে। সেই নকলের পৃষ্ঠে পূর্বোক্তরূপে লেখা যাইবে ও তাহা নথীর এক কাগজ বলিয়া নথীর শামিল করা যাইবে, ও যে জন এই বহী আনিয়াছিল তাহারই নাম লিখিয়া দেওয়া যাইবে। ৩৯ ধারাক্রমে আদালতের যজ্ঞপ করা উচিত এই স্থলেও তজ্ঞপ করা অবশ্য কর্তব্য, যথা বহী কিরিয়া দিবার পূর্বে সেই দলীলে অর্থাৎ এই লিখিত কথা পুনরায় চিনিতে পারেন এই জন্য এই কথার চিহ্ন দেওয়া কর্তব্য।

যে ব্যক্তি ৩৯ ধারামতে বহী উপস্থিত করেন তিনি ইচ্ছা করিলে এই বহীর লিখিত কথার প্রতিলিপি বা দিরা নথীতে রাখিবার জন্য বহীখানি দিতে পারেন, কিন্তু ১৩২ ধারায় সেই বহী কিরিয়া দিবার ক্ষমতা আছে।

13. From inattention to this rule, it has been matter of frequent occurrence for great numbers of account and other books to be received and actually filed in the subordinate Courts, and to be afterwards sent up to the Appellate Courts, to the serious inconvenience of the Courts themselves, and probably of the parties, except in those cases where the books have been prepared pro re nata, a thing which occasionally happens.

But the inconvenience reaches a climax when the importance of the suit and the determination of the parties bring about an appeal to England. It then becomes *prima facie* necessary to translate and to print the whole of the contents of these voluminous books and other papers, and the resulting costs are frequently enormous.

14. This Court is occasionally, at very great trouble to itself and to the pleaders engaged, able to apply some check to the evil, but in many instances the check has not been applied, and in consequence the Lords of the Judicial Committee of the Privy Council have in several instances made complaints and observations upon the nature of the evidence sent home from this country.

The answer of this Court on these occasions has been that the evil is one with which the Appellate Courts can but imperfectly cope, and that the effectual remedy must be applied in the Courts of first instance.

And it is very much with a view to obviate these particular complaints, and to remove this just reproach from the procedure of the Courts in India, that the present instructions are issued.

15. To avoid, however, any inconvenience which may in some cases arise from the Appellate Courts having a copy of an entry in a shop-book or other book instead of the original, the Court direct that in any case in which a Court of original jurisdiction shall have reason to distrust the original of any such entry from any thing which appears on the face of the document, such, for example, as from the entry or part of it being, on an erasure, or from its being interlined or written with a different colored ink or the like, the Judge's notes should call attention to the fact, so that the Appellate Court may, if it think it necessary, send for the original instead of acting upon the copy.

16. The Court have too much reason to apprehend that in the subordinate tribunals practice is regulated more by daily habit and tradition than by intelligent and careful study of the Code on the part of the Judges themselves, of their Ministerial Officers, and of the pleaders; and until that study has been fully and conscientiously established, the procedure of the Courts will not be what it ought to be, remands and reversals of de-

১৩। এই বিধিতে মনোযোগ না থাকায় প্রযুক্ত নিম্ন-তর আদালতে বারবার অনেক খাতা ও অন্য বই গ্রাহ্য হইয়া নথীতে রাখা গিয়াছে, পরে আপীল আদালতেও পাঠান যায়, ইহাতে আদালতের গুরুতর ক্লেশ হইয়া থাকে, কোনরূপে এই পুস্তক উপস্থিত কাৰ্য্যহেতুক প্রস্তুত করা যায়, মতুবা সেই স্থল ভিন্ন উক্ত পক্ষেও ক্লেশ হইত।

কিন্তু যোকদ্দমার গুরুত্ব ও উত্তর পক্ষের বিরোধিতা-প্রযুক্ত যদি ইংলণ্ডে আপীল করা যায়, তবে সেই ক্লেশের যথাসাধ্য হ্রাস হয়। কেননা তাহা হইলে এই বহুসংখ্যক পুস্তকের ও অন্য পত্রাদির সমুদয় অনুবাদ করিয়া ছাপান আবশ্যক। অনেক স্থলে ইহাতে যে খরচ লাগে তাহা অপরিমিত প্রায়।

১৪। কোনরূপে এই কোর্ট আপনি, ও যোকদ্দমাকে যে উকীলেরা নিযুক্ত হন তাঁহারা অভ্যস্ত কষ্ট স্বীকার করিয়া সেই অনিষ্ট কিরদূর নিবারণ করিবার উপায়াবলম্বন করিয়াছেন, কিন্তু তদন্তরে তাহা করেন নাই, তৎপ্রযুক্ত এদেশেইতে যে প্রমাণ প্রেরণ করা যায় তাহার ভাববিষয়ে প্রিবি কাউন্সিলের জুডিসিয়ল কমিটির লর্ড সাহেবেরা অনেকবার আক্ষেপোক্তি লিখিয়াছেন।

তদ্রূপ স্থলে কোর্ট এই উত্তর দিয়াছেন, যে আপীল আদালতকর্তৃক সেই অনিষ্ট শুদ্ধরূপে নিবারণ করা যায় না, যোকদ্দম তাহা উপস্থিত হইবার আদালতে তাহার কলোণযোগী উপায় হইতে পারে।

এ বিশেষ প্রকারের আক্ষেপ নিবারণ করা এবং ভারতবর্ষের আদালতের কাৰ্য্যপ্রণালীর সেই কলম মোচন করা এই উপদেশপত্রের একতর মুখ্য উদ্দেশ্য।

১৫। কোনরূপে আপীল আদালতে মোকদ্দমার খাতাবহীর কি অন্যবহীর লিখিত মূল কথা পরিবর্তে প্রতিলিপি থাকিতে ক্লেশ হইতে পারে, তাহা নিবারণ করিবার জন্য কোর্টের এই আদেশ, তদ্রূপ দলীলের অভিযুক্ত কোন বিষয় দৃষ্টে যদি লিখিতে মূল কথা প্রতিলিপি প্রথম স্থলীয় বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালতের অধিষ্ঠান হয়, যথা, পূর্বে লিখিত কোন কথা টাচিয়া দেওয়া গেলে পর তাহার স্থানে উক্ত কথা কি তাহার কোন অংশ লেখা গেল, কিম্বা দুই পঙ্ক্তির মধ্যে কিম্বা অন্য প্রকার বর্ণের কালিতে কোন কথা লেখা গেল ইত্যাদি কারণে যদি অধিষ্ঠান হইবার হেতু হয়, তবে বিচারপতির সংক্ষেপ লিপিতে তদ্বিষয়ের উল্লেখ হওয়া ঐচ্ছিক। তাহা হইলে আপীল আদালত আবশ্যক বোধ করিলে প্রতিলিপি দৃষ্টে কাৰ্য্য না করিয়া মূল দলীল প্রেরণ করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।

১৬। নিম্নতর আদালতের বিচারপতির ও তাঁহাদের আমলা ও উকীলগণ কাৰ্য্যবিধানের আইন বিচক্ষণরূপে ও মনোযোগ পূর্বক অনুশীলন না করিয়া পৌত্রিক রীতি ও অভ্যাসে কাৰ্য্য নিবাহ করিয়া থাকেন, হাই কোর্টের এই রূপ অনুরোধ হইতেছে। আর পূর্বোক্ত অনুশীলন কাৰ্য্য যত কাল সম্পূর্ণরূপে ও সরলমনে সাধন না হয়, তত কালপর্যন্ত আদালতের রূপ কাৰ্য্য প্রণালী হওয়া উচিত তদ্রূপ হওয়ার সম্ভাবনা নাই। বহু নিষ্পত্তির প্রত্যাশ ও অন্যথা

cisions will be frequent, the course of justice will be impeded, and suitors will be harassed.

17. The Court therefore desire it to be understood that, in issuing directions like the present, they do not wish to give undue prominence to any particular portion of the Code, but simply to remedy errors and inconveniences as they arise, while at the same time they urge upon the subordinate Courts the necessity of a perfect familiarity with and attention to the Code in every part.

By Order, &c.,
(Sd) L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1173.

APPOINTMENTS.

The 18th March 1867.

Second Grade Sub-Assistant Surgeon Mritton Joy Bose, lately attached to the Chittagong Dispensary, is transferred to Balasore.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Ram Lall Dey, at present in charge of the Dispensary at Berhampore, is transferred to the Sub-Division of Palamow.

The 19th March 1867.

Mr. J. Birkmyre to be an Assistant Commissioner in Cachar.

Dr. R. G. Mathew to officiate, until further orders, as Civil Assistant Surgeon of Champaran, with effect from the date on which he may have taken charge.

Mr. D. Renandin to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1838, in Maunbloom, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

The 20th March 1867.

Baboo Gunga Churn Sircar to officiate as Principal Sudder Ameen of Dacca, during the absence, on leave, of Moulvie Nazirooddeen Mahomed, or until further orders.

Baboo Sree Nath Roy to officiate as Sudder Ameen of Moorshedabad, and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

Mr. C. C. Stevens to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

Mr. E. S. Moseley to have charge of the Sub-Division of Buxar, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in Shahabad.

[স্বাক্ষরিত ১৮৬৭। ২ আশ্বিন।]

ও ব্যারিষ্টারের শ্রোতের বাধা হইবে, এবং কতি প্রতিবাদিয়া পরিকল্পিত হইবে।

১৭। হাই কোর্ট যখন এবিধ উপদেশপত্র প্রকাশ করেন তখন কার্যবিধানের আইনের কোন ভাগ হইতে অন্য ভাগের প্রেক্ষিতা প্রকাশ করা তাহারদের অভিপ্রায় বোধ করিতে হইবে না। কিন্তু প্রাপ্তি ও ক্রম হইলে তাহার প্রতিবিধান করা এবং কার্যবিধানের আইনের সর্বভাগে নিম্নতর আদালতের সুবিধিত হওয়া ও তৎ প্রতি তাহারদের মনোযোগ করা আবশ্যিক এই বিধয়ে তাহারদের উক্তজন্য রক্তি উদ্দেশ্য।

আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটেনহাম।

রেজিষ্টার।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৬৭ সাল ১৮ মার্চ।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৮ মার্চ।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত যতীন্দ্রনাথ সম্প্রতি যিনি চট্টগ্রামের ঔষধালয়ে নিযুক্ত ছিলেন নিতি বালেশ্বরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

সম্প্রতি বহরমপুরের ঔষধালয়ের কর্মের ভারপ্রাপ্ত তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু রামলাল মে পানামৌ শাখাও নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১৯ মার্চ।

শ্রীযুত জে বার্কম্যের সাহেব কাছাড়ের এক জন আসিস্ট্যান্ট কমিশনার হইবেন।

ডাক্তার শ্রীযুত আর জি মাথিউ সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত চম্পারানের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম করিবেন। যে তারিখে তিনি উক্ত কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

শ্রীযুত ডি রেনান্ডিন সাহেব মামডুমে ১৮৪০ সালের ১৭ আইনমতে বিশেষ ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮০০ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন, ও এই জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের কর্মভাষ্যে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

শ্রীযুত মোলবী নাজিরউদ্দীন মসুমের দুই প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু গজাচরণ সরকার ঢাকার প্রধান সদর আমীরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু ইনাথ রায় মুরশিদাবাদের সদর আমীরের ও এই জিলায় সদর মোকামের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি সি স্টীবন্স সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ২৪ পরগনার আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ই এস মোসলী সাহেব বঙ্গর শাখাওয়ের কর্মের ভার পাইবেন এবং শাহাবাদে মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্মভাষ্যে কর্ম করিবেন।

The 28rd March 1867.

Mr. B. H. Pawsey to officiate as Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Balasore.

Baboo Anund Chunder Sen to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Cuttack Division, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in all the districts of that Division.

Mr. H. Hankey to be Magistrate and Collector of Hooghly and to be in the Second Grade, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Moorshedabad, until further orders.

Mr. A. B. Falcon to be Deputy Collector of Customs, Calcutta, but to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Purneah, until Mr. N. S. Alexander's return from leave, or until further orders.

Mr. E. E. Lewis to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Maldah, until further orders.

Mr. P. A. Humphrey to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye.

Mr. J. Westland to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, but to continue to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Nuddea.

The above five appointments will have effect from the date of Mr. J. D. McNeile's departure on Furlough.

Mr. A. Bedford to officiate as an Assistant Superintendent of Police in Tipperah.

Baboo Tarapersad Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Porezapore, is transferred to the 24-Pergunnahs, and vested with the powers of a Magistrate in that District.

The 25th March 1867.

Moulvie Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chumparun, is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. A. J. Elliot to officiate as Civil and Sessions Judge of Tirhoot, during the absence, on leave, of Mr. E. S. Pearson, or until further orders.

Mr. A. C. Brett to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore.

Mr. E. V. Westmacott, Assistant Commissioner in Maunbhoom, to have charge of the Sub-Division of Gobindpore.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

ক্রিয়ত আর এচ পসে সাহেব বালেশ্বরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনার কবিতীর সেক্রেটারীর কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত বাবু আনন্দচন্দ্র সেন কটকখণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে বিশেষ ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, এবং উক্ত খণ্ডের সকল জিলাতে অর্থাৎ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত এচ হান্কে সাহেব হুগলীতে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ক্রিয়ত এন এম্ আলেকজান্ডার সাহেবের ভূটী হইতে প্রত্যগমন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত এ বি কালকম সাহেব কলিকাতার কটকের ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু পুরণিয়ার আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত ই ই লৌইস সাহেব নদীয়ার আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত বালমহের মাজিস্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ক্রিয়ত পি এ হাম্ফ্রে সাহেব রাজশাহীর আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ক্রিয়ত জে ওয়েললও সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু নদীয়ার আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ক্রিয়ত জে ডি মাক্‌নলী সাহেবের নিয়মিত ভূটীক্রমে গমনের তারিখ অবধি উপরোক্ত পাঁচ নিয়োগ প্রবল হইবে।

ক্রিয়ত এ বেডফোর্ড সাহেব ত্রিপুরার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

পিরোজপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু তারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় ২৪ পরগনার মিয়ুক্ত হইরাছেন ও ঐজিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ২৫ মার্চ।

চাম্পারনের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত মৌলবী মহম্মদ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য-বিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের ডানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ নহিতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইরাছেন।

ক্রিয়ত ই এন পিয়র্স সাহেবের ভূটীপ্রযুক্ত অহু-পাহান কানে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত এ জে এলিট সাহেব ত্রিহুতের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত এ সি ব্রেট সাহেব দিনাজপুরের আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

মানভূমের আসিস্ট্যান্ট কমিশনার ক্রিয়ত ই বি ওয়েললও সাহেব গোবিন্দপুর শাখাখণ্ডের কন্মের ভার পাইবেন।

This cancels the appointment of Mr. H. J. Newbery notified in the *Calcutta Gazette* of the 20th instant.

Mr. H. Beverley to be Registrar-General of Assurances under Act XX. of 1866, to be a Marriage Registrar of Calcutta under Act V. of 1852, to be Senior Marriage Registrar of Calcutta under Section 16, Act V. of 1865, and to be Registrar of Parsee Marriages under Act XV. of 1865, beyond the local limits of the Ordinary Civil Jurisdiction of the High Court.

Mr. W. Kemble to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade in Sylhet, and to continue to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, until further orders.

The above two appointments will have effect from the date of Mr. Heeley's departure on Furlough.

The 26th March 1867.

Mr. A. L. Clay to officiate as Magistrate and Collector of Dacca, during the absence, on deputation, of Mr. A. Levien, or until further orders.

Mr. D. R. Lyall to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dacca.

Baboo Luchmeenarsain Pundit, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, is transferred to the 24-Pergunnahs, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

With the sanction of His Excellency the Viceroy and Governor General of India, the Lieutenant-Governor has been pleased to appoint Mr. S. C. Bayley to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations.

Mr. C. G. Baker, v. o., to be Deputy Inspector-General of Police of the Fourth Circle, with effect from the 13th April 1866.

Baboo Kalikinkur Roy, Judge of the Small Cause Court of Chittagong, on leave, to be Principal Sudder Ameen of Tirhoot, with effect from the 1st proximo.

Mr. A. D. Larymore to officiate as District Superintendent of Police, Bhaugulpore, during the absence, on leave, of Captain A. Francis, or until further orders.

Mr. H. J. Newbery, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Sasseoram, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in Shahabad. Mr. Newbery is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to

[সর্বস্বত্ব গেজেট ১৮৬৭। ২ আশ্বিন।]

ক্রিয়ত এচ জে মিউনিসিপালিটি সার্ভিসের নিয়োগের যে কথা এই মাসের ২৭ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

ক্রিয়ত এচ বেবরলী সাহেব ১৮৬৬ সালের ২০ আইন-মতে নিদর্শনপত্রাদির রেজিষ্টার জেনরল ও ১৮৬২ সালের ৫ আইনমতে কলিকাতার বিবাহের রেজিষ্টার ও ১৮৬৫ সালের ৫ আইনমতে ১৬ ধারামতে কলিকাতার বিবাহের প্রধান রেজিষ্টার এবং হাইকোর্টের দেওয়ানী বিচারবিপত্তের স্থানীয় সীমার বহির্ভূত স্থানে ১৮৬৫ সালের ১৫ আইনমতে পারসীদিগের বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

ক্রিয়ত ডবলিউ কেম্বল সাহেব জিহটে দ্বিতীয় শ্রেণীর আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জিহটের আইন্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ক্রিয়ত হিলী সাহেবের নিম্নলিখিত স্থানীয় গবর্নর তারিখ অবধি উপরোক্ত দুই নিয়োগ প্রবল হইবে।

১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ।

রাজকীয় কর্মশালাকে ক্রিয়ত এ লেভিয়ন সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত এ. এল. ক্লে সাহেব ঢাকার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত ডি আর লায়ল সাহেব ঢাকার আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

মদীয়র ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ পণ্ডিত ২৪ পরগনার নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেখোক্ত জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মহিমবর ক্রিয়ত রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের গবর্নর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে ক্রিয়ত এস সি বেলি সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থাকরণার্থ বঙ্গদেশের ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদে বরণ করিলেন।

ক্রিয়ত সি জি বেকর সাহেব বি. সি. পোলীসের চতুর্থ চক্রের ডেপুটী ইন্সপেক্টর জেনরল হইবেন। উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের আশ্বিন মাসের ১৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

চট্টগ্রামের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ ক্রিয়ত বাবু কালীকিরর রায় আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি জিজ্ঞাসার প্রধান সদর আমীন হইবেন। তিনি দুই লইয়াছেন।

কাপ্তান ক্রিয়ত এ হুজিস সাহেবের স্থানীয় প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত এ ডি লায়ল সাহেব ভাগলপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

আসিফাউল মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ক্রিয়ত এচ জে মিউনিসিপালিটি সার্ভিস সালীরাশ শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন এবং শাহাবাদে অধঃ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি কৌশলারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান লইতে ও উক্ত সেশন আদালতের সমুখে যাহাদের বিচার হইবে

commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

LEAVE OF ABSENCE.

The 20th March 1867.

Mr. R. J. Richardson, Civil and Sessions Judge of Gya, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st May next, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave.

Moulvie Nazirooddeen Muhomed, Principal Sudder Ameen of Dacca, for three months, from the 6th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 29th March 1867.

Baboo Prem Chand Bural, Sub-Registrar of the 24-Pergunnahs, for one month, from the 18th ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 25th March 1867.

Mr. H. Munro, Assistant Superintendent of Police, Sasseeram, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. A. Yardly, Assistant Commissioner of Gobindpore, for eleven days, preparatory to proceeding to Europe on leave on private affairs.

Mr. W. W. Daly, Assistant Superintendent of Police, Cachar, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

The 26th March 1867.

Mr. C. H. Tawney, Professor, Presidency College, is allowed nine months' leave of absence, without pay, under the Financial Notification, dated 4th June 1864, with effect from the 9th proximo, or any other date on which he may avail himself of it.

Captain A. Francis, District Superintendent of Police, Bhaugulpore, for three months, under Section 6 of the Covenanted Absentee Rules from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. T. W. Gribble, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Sasseeram, for twelve days, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

Dr. F. J. Earle, Civil Surgeon of Nuddea, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 17th instant, or any other date on which he may have availed himself of the leave.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

জাহাঙ্গিরকে সমর্পণ করিতে ও জাহাঙ্গির স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদন্তে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্তৃক করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

হুজি।

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

গয়ার সিভিল ও সেশন্স জজ জিযুড আর জে রিচার্ডসন সাহেব আগাবি যে মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তৎপরের অন্য যে তারিখে হুজি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের হুজি পাইরাছেন।

ঢাকার প্রধান সদর আমীন জিযুড মৌলবী নাজিরুদ্দীন মহম্মদ অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ৬ তারিখ অবধি তিন মাসের হুজি পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ মার্চ।

২৪ পরগণার সব-রেজিষ্টার জিযুড বাবু প্রেমচন্দ্র বড়াল অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ১১ তারিখ অবধি এক মাসের হুজি পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ২৫ মার্চ।

সান্দীরামের পোলীসের আসিষ্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিযুড এচ মন্ট্রো সাহেব যে তারিখে হুজি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের হুজি পাইরাছেন।

গোবিন্দপুরের আসিষ্ট্যান্ট কমিসার জিযুড এ ইয়ার্ডলী সাহেব আপন কর্মস্থাপকে ইউরোপে সমসার্থ প্রভৃত হইবার নিমিত্তে এগার দিনের হুজি পাইরাছেন।

কাছাড়ের পোলীসের আসিষ্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিযুড ডবলিউ ডবলিউ ডেলি সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ সম্বন্ধে জিযুড ইন্সপেক্টর সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের হুজি পাইরাছেন।

১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ।

প্রেসিডেন্সী কলেজের অধ্যাপক জিযুড সি এচ টেন সাহেব আগাবি মাসের ৯ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে হুজি গ্রহণ করেন, সেই তারিখ অবধি ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা বেতনে নয় মাসের হুজি পাইরাছেন।

ভাগলপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাল্পান জিযুড এ ফ্রান্সিস সাহেব যে তারিখে হুজি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের হুজি পাইরাছেন।

সান্দীরামের আসিষ্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কমিসার জিযুড টি ডবলিউ গ্রিগল সাহেব রাজধানীস্থায়ী চিকিৎসক সভার উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে বার দিনের হুজি পাইরাছেন।

মল্লার চিকিৎসক জিযুড এক জে অরল সাহেব এই মাসের ১৭ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে হুজি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের হুজির বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের হুজি পাইরাছেন।

NOTIFICATIONS.

The 20th March 1867.

Mr. T. J. C. Grant, Joint-Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, having returned to his duties on the 13th June last, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 11th May preceding, and of which he availed himself from the 14th idem, is cancelled.

The services of Lieutenant-Colonel J. L. Nation, District Superintendent of Police, Dinapore, are placed at the disposal of the Government of India, in the Military Department, at his own request.

The 26th March 1867.

The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by the Hon'ble Ashley Eden of his appointment as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal, for the purpose of making Laws and Regulations.

Mr. S. C. Bayley received charge of the office of Secretary to the Government of Bengal from the Hon'ble Ashley Eden, and made over charge of the duties of Junior Secretary to the Government of Bengal to Mr. H. L. Harrison on the afternoon of the 20th instant.

NOTIFICATION.

The 15th March 1867.

The following list of candidates who have been passed respectively for the higher and lower grades of Pleaders in the Mofussil Courts of the Lower Provinces, at the Examination held on the 28th January 1867, is published for general information :—

<i>Names of successful Candidates.</i>	<i>Places where examined.</i>
HIGHER GRADE.	
A. D'Souza Tariny Persad Chuckerdhur Persad	... } Bhaugulpore.
Brijo Mohun Persad	... Patna.
Dwarkanath Ghose Kristo Lall Mozoomdar Juggobundhoo Mookerjee Ram Kant Nundy	... } 24-Pergunnahs. ... } ... } Dacca.
Anund Chunder Mullick Saroda Persad Chatterjee Hemango Chunder Bose	... } Burdwan. ... } ... }
LOWER GRADE.	
M. B. Morrison Lalit Narain Sing Otool Chunder Mookerjee Kali Probonno Chatterjee	... } Bhaugulpore. ... } ... } 24-Pergunnahs. ... }

[স্বর্ণযন্ত গেসেট ১৮৬৭। ২ আগ্রিল।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

মেদিনীপুরের আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি. জে. সি. গ্রান্ট সাহেব গত জুন মাসের ১৩ তারিখে আপন কর্ত্তে প্রত্যাহার করিতে তৎপূর্ব্বে যে মাসের ১১ তারিখের আজ্ঞাতে যে ছুটি এই মাসের ১৪ তারিখ অবধি গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

দিল্লীপুরের পোলীসের ডিক্টিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট লেপ্টেনেন্ট কর্নেল জি. এল. নেশন সাহেব আপন আর্ধমাসিক মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ।

মাম্বার জি. এল. এডেন সাহেব আইস ও ব্যবসায়িকার্থ বঙ্গদেশের জি. এল. লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভাপতি ভাগ করণার্থ যে পত্র অর্পণ করেন জি. এল. লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রহণ করিয়াছেন।

জি. এল. সি. বেলি সাহেব এই মাসের ২০ তারিখের পূর্বাধে মাম্বার জি. এল. এডেন সাহেবের স্থানে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর কর্ত্তে ভার গ্রহণ করিয়া এই তারিখে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ফোর্ট সেক্রেটারীর কর্ত্তে ভার জি. এল. এডেন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৫ মার্চ।

১৮৬৭ সালের আনুজারি মাসের ২৮ তারিখে বঙ্গ-প্রভৃতি দেশের সকল আদালতের প্রথম ও দ্বিতীয় শ্রেণীর প্লীডারদের যে পরীক্ষা হইয়াছিল সেই পরীক্ষাতে যাহারা উত্তীর্ণ হইয়াছেন তাহাদের নামের কদম সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

পরীক্ষোত্তীর্ণ ব্যক্তিদের নাম। যে স্থানে পরীক্ষিত হন।

প্রথম শ্রেণী।

এ. ডি'সুজা সাহেব	... } ভাগলপুর।
তারিণী প্রসাদ	
চক্রধর প্রসাদ	
ব্রজমোহন প্রসাদ	... } পাটনা।
হারকামাধ ঘোষ	... } ২৪ পরগণা।
কৃষ্ণলাল মজুমদার	
অগস্ত্য মুখোপাধ্যায়	... } ঢাকা।
রামকান্ত দত্ত	
আনন্দচন্দ্র মল্লিক	... } বর্ধমান।
শারদা প্রসাদ চট্টোপাধ্যায়	
হেমচন্দ্র বসু	...

দ্বিতীয় শ্রেণী।

এম. বি. মরিসন সাহেব	... } ভাগলপুর।
ললিতনারায়ণ সিংহ	
অতুলচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	... } ২৪ পরগণা।
কালীপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়	

<i>Names of successful Candidates.</i>	<i>Places where examined.</i>	পরীক্ষার্থী ব্যক্তিদের নাম।	যে স্থানে পরীক্ষিত হন।
Lukhi Coomar Bose	Dacca.	লক্ষীকুমার বসু	ঢাকা।
Tariny Churn Ghose		তারিণীচরণ ঘোষ	
Mohendro Lall Chuckerbutty.		মহেন্দ্রলাল চক্রবর্তী	
Jadub Chunder Chowdry	Rajshahye.	জাদবচন্দ্র চৌধুরী	রাজশাহী।
C. N. Pearson	Tirhoot.	সি এন পিয়ার্সন সাহেব	ত্রিহুত।
Umer Nath Bhattacharjee	Rungpora.	অমরনাথ ভট্টাচার্য্য	রঙ্গপুর।
Nursing Narain	Sarun.	নরসিংহ নারায়ণ	সারণ।
Radhaballub	Patna.	রাধাবল্লভ	পাটনা।

The following list of candidates who have been passed as Mooktears in the Mofussil Courts of the Lower Provinces, at the Examination held on the 11th February 1867, is published for general information :—

1. Protap Chunder Bose	Jessore.
2. Bharut Chunder Bose	
3. Giridhur Bose	
4. Tarachand Chatterjee	
5. Saroda Pershad Dutt	
6. Debee Churn Bose	
7. Koylash Nath Newgee	
8. Peary Mohun Chatterjee	
1. Ooma Pudo Mullick	Hooghly.
2. Hem Chunder Chuckerbutty	
3. Anant Deb Banerjee	
4. Hem Chunder Go	
5. Sreanath Mittra	
6. Rajkristo Mookerjee	
7. Purnmesher Mookerjee	
8. Burda Bhattacharjee	
9. Muttylall Roy	
10. Nuzlay Ahmed	
11. Haradhum Mittra	
1. Kartick Chunder Mookerjee	West Burdwan.
2. Muncelall Chatterjee	
3. Madhub Chunder Chatterjee	
1. Dhur Adhur Bhattacharjee	Mymensingh.
2. Issur Chunder Dutt	
3. Grish Chunder Dutt	
4. Ramrutton Deb	
5. Doolubnarain Deb	
6. Oodoy Chunder Dutt	
7. Doorga Nath Goopt	
8. Parbutty Churn Chuckerbutty	
9. Shama Churn Mookerjee	
10. Ramnarain Chuckerbutty	
11. Burda Nauth Ghose	
12. Mohim Chunder Chuckerbutty	
13. Kistomohun Roy	

১৮৬৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখে বঙ্গ-প্রভৃতি দেশের মফঃসল আদালতের মোকদ্দারেরদের যে পরীক্ষা হইয়াছিল সেই পরীক্ষাতে বাহারা উত্তীর্ণ হইয়াছেন তাঁহাদের নামের কৰ্দ সৰ্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। প্রতাপচন্দ্র বসু	যশোর।
২। ভরতচন্দ্র বসু	
৩। গিরিধর ঘোষ	
৪। তারাকান্দ চট্টোপাধ্যায়	
৫। শারদাপ্রসাদ দত্ত	
৬। দেবীচরণ বসু	
৭। টেকলাসনাথ মেউগী	
৮। পোরারীমোহন চট্টোপাধ্যায়	
৯। উমাপদ মলিক	
১০। হেমচন্দ্র চক্রবর্তী	
১১। অনন্তদেব বন্দ্যোপাধ্যায়	
১। হেমচন্দ্র গুহ	হুগলী।
২। জিনাথ মিত্র	
৩। রাজকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়	
৪। পরমেশ্বর মুখোপাধ্যায়	
৫। বরদা ভট্টাচার্য্য	
৬। মজিলাল রায়	
৭। নজমে আহমাদ	
৮। হারাদুম মিত্র	
৯। কার্তিকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	
১০। মণিলাল চট্টোপাধ্যায়	
১১। মাহবুচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	
১। খরাদর ভট্টাচার্য্য	ময়মনসিংহ।
২। কেশবচন্দ্র দত্ত	
৩। গিরীশচন্দ্র দত্ত	
৪। রামরত্ন দেব	
৫। ফুলভদ্রনারায়ণ দেব	
৬। উদয়চন্দ্র দত্ত	
৭। দুর্গানাথ গুপ্ত	
৮। পার্শ্বভীচরণ চক্রবর্তী	
৯। শ্যামাচরণ মুখোপাধ্যায়	
১০। রাধানারায়ণ চক্রবর্তী	
১১। বরদানাথ ঘোষ	
১২। মহিমচন্দ্র চক্রবর্তী	
১৩। কৃষ্ণমোহন রায়	

<i>Names of successful Candidates.</i>	<i>Places where examined.</i>	পরীক্ষার্থী ব্যক্তিদের নাম।	যে স্থানে পরীক্ষিত হন
1. Kumeruddeen ...	Patna.	১। কুমারদীন ...	পাটনা।
2. Afzul Hossein ...		২। অফজল হোসেন ...	
3. Bhubanee Subye ...		৩। ভুবানী সহায় ...	
4. Jummo Lall ...		৪। জম্ম লাল ...	
5. Lutaput Hossein ...		৫। লুতাপুৎ হোসেন ...	
1. Hurdial Newgee ...	Rajshahye.	১। হরদয়াল নেউগী ...	রাজশাহী।
2. Grish Chunder Moitree ..		২। গিরীশচন্দ্র মৈত্রী ...	
3. Ramjoy Bagchee ...		৩। রামজয় বাগ্‌চী ...	
4. Hur Chunder Sandyal ..		৪। হরচন্দ্র সান্দ্যাল ...	
5. Hurish Chunder Sircar ...		৫। হরিশচন্দ্র সরকার ...	
6. Gooroo Gobind Moonsee ...		৬। গুরুগোবিন্দ মুনসী ...	
7. Bhugwan Chunder Goopto ...		৭। ভগবানচন্দ্র গুপ্ত ...	
8. Dwarkanath Roy ..		৮। দ্বারকানাথ রায় ...	
9. Okboy Coomar Mookerjee ...		৯। অকবরুয়ার মুখোপাধ্যায় ...	
1. Bhubanee Churn Roy ...	Backergunge.	১। ভুবানীচরণ রায় ...	বাকেরগঞ্জ।
2. Deenobundoo Roy ...		২। দীনবন্ধু রায় ...	
3. Kalli Churn Bundopadhya ...		৩। কালীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় ...	
1. Pudolochun Ghose ...	Dacca.	১। পদ্মলোচন ঘোষ ...	ঢাকা।
2. Prosunno Coomar Singh..		২। প্রসন্নকুমার সিংহ ...	
3. Koroon Chunder Chatterjee ...		৩। করুণাচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ...	
1. Kylash Chunder Sein ...	Dinagopore.	১। কৈলাসচন্দ্র সেন ...	দিনাজপুর।
2. Prosunno Coomar Sein ...		২। প্রসন্নকুমার সেন ...	
3. Hurmohun Bhudooree ...		৩। হরমোহন ভাট্টা ...	
4. Gobur Aleo ...		৪। গবুর আলী ...	
1. Mahomed Surfuraz Aleo...}	Tirhoot.	১। মহম্মদ সফরুজ আলী ...	ত্রিহুত।
2. Gokool Pershad ...		২। গোবুল প্রসাদ ...	
3. Rai Burma Dutt ...		৩। রায় বর্মদা দত্ত ...	
1. Gunga Chunder Chowdhry }	Sylhet.	১। গঙ্গাচন্দ্র চৌধুরী ...	সিলেট।
2. Gopee Mohun Shome ...		২। গোপীমোহন সোম ...	
3. Sudanund Shome ...		৩। সদানন্দ সোম ...	
1. Ooma Churn Bhuttacharjee ...	Moorsheadabad.	১। উমাচরণ ভট্টাচার্য ...	মুরশিদাবাদ।
2. Grish Chunder Rohn ...		২। গিরিশচন্দ্র রায় ...	
3. Mohanund Gangooloo ...		৩। মহানন্দ গঙ্গোপাধ্যায় ...	
4. Mohesh Chunder Dass ..		৪। মহেশচন্দ্র দাস ...	
5. Mothoranath Chatterjee...		৫। মথুরানাথ চট্টোপাধ্যায় ...	
6. Faqueer Chunder Sircar...		৬। ফকীরচন্দ্র সরকার ...	
7. Sreekaunth Chatterjee ...		৭। স্রীকান্ত চট্টোপাধ্যায় ...	
8. Bissessur Mozoomdar ...		৮। বিসেস্বর মজুমদার ...	
9. Moteelall Banerjee ...		৯। মতিলাল বন্দ্যোপাধ্যায় ...	
10. Mudoo Soodun Panray ...		১০। মদুসুদন পাণ্ডে ...	
11. Prankristo Roy ...		১১। প্রাণকৃষ্ণ রায় ...	
12. Beepin Chunder Bhadoo-ree ...		১২। বিপিনচন্দ্র ভাট্টা ...	
13. Ramgopal Ghose Sircar...		১৩। রামগোপাল ঘোষ ...	
14. Istapersad Dass ...		১৪। ইস্ট প্রসাদ দাস ...	
15. Ram Chunder Sircar ...		১৫। রামচন্দ্র সরকার ...	

Names of successful Candidates.	Places where examined.	পরীক্ষার্থী ব্যক্তিদের নাম।	যে স্থানে পরীক্ষিত হইল।
16. Nabodeep Chunder Dass.	Meorshodabad.	১৬। নবদীপচন্দ্র দাস	
17. Grish Chunder Chatterjee		১৭। গিরিশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	
18. Mohesh Chunder Panray.		১৮। মহেশচন্দ্র পাণ্ডে	
19. Gobind Chunder Matro...		১৯। গোবিন্দচন্দ্র মাত্র	
20. Grish Chunder Matro ...		২০। গিরীশচন্দ্র মাত্র	
21. Pran Kistoo Mookerjee		২১। প্রাণকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায়	
22. Mohun Lall Bromocharee		২২। মোহনলাল ব্রহ্মচারী	
23. Mudho Soodun Chuckerbutty		২৩। মধুসূদন চক্রবর্তী	
24. Bhoobun Mohun Mookerjee		২৪। ভুবনমোহন মুখোপাধ্যায়	
25. Moonshee Mahomed Hosein		২৫। মুন্সী মহম্মদ হুসেন	
26. Toylucko Nath Chuckerbutty		২৬। তৈলোক্যনাথ চক্রবর্তী	মুরশিদাবাদ।
27. Gunga Dass Banerjee		২৭। গঙ্গাদাস বন্দ্যোপাধ্যায়	
28. Kristo Chunder Sircar		২৮। কৃষ্ণচন্দ্র সরকার	
29. Protab Chunder Chowdry		২৯। প্রতাপচন্দ্র চৌধুরী	
30. Saroda Churn Gangooles.		৩০। শারদাচরণ গঙ্গোপাধ্যায়	
31. Roidanath Panray		৩১। রৈদ্যনাথ পাণ্ডে	
32. Sreedam Chunder Sein		৩২। স্রীদামচন্দ্র সেন	
33. Ladlie Mohun Bose		৩৩। লাডলীমোহন বসু	
34. Umbica Churn Chuckerbutty		৩৪। অধিকাচরণ চক্রবর্তী	
35. Nobin Mohun Ghose		৩৫। নবীনমোহন ঘোষ	
36. Jankeenath Singh		৩৬। জামকীনাথ সিংহ	
37. Rajkisto Chuckerbutty		৩৭। রাজকৃষ্ণ চক্রবর্তী	
38. Pureshnath Dass		৩৮। পরেশনাথ দাস	
1. Tinowree Mudduck	Deerbhoom.	১। তিনকোষ্ঠি মদক	বীরভূম।
1. Ramdial Chatterjee	East Burdwan.	১। রামদয়াল চট্টোপাধ্যায়	
2. Mudun Gopal Mookerjee.		২। মদনগোপাল মুখোপাধ্যায়	
3. Gagan Chunder Koondoo		৩। গগাচন্দ্র কুণ্ড	
4. Sreeram Bhattacharjee		৪। স্রীরাম ভট্টাচার্য	
5. Kalsee Pershad Ghose		৫। কালীপ্রসাদ ঘোষ	পূর্ব বঙ্গবাস।
6. Rakhal Dass Bose		৬। রাখালদাস বসু	
7. Dinonath Sircar		৭। দীননাথ সরকার	
8. Pittumber Mitter		৮। পীতাম্বর মিত্র	
9. Chunder Mohun Mozumdar		৯। চন্দ্রমোহন মজুমদার	
10. Jufoo Gopal Mookerjee		১০। যজুগোপাল মুখোপাধ্যায়	
1. Kedarnath Ghose	24-Pergunnahs.	১। কেশবনাথ ঘোষ	
2. Mohesh Chunder Chatterjee		২। মহেশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	
3. Kedarnath Dass		৩। কেশবনাথ দাস	
4. Bhubonath Banerjee		৪। ভবনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	
5. Banimadhub Dass		৫। বেণীমাদব দাস	
6. Jadunath Dass		৬। যজুনাথ দাস	
7. Gurn Churn Dutt		৭। গুরুচরণ দত্ত	
8. Prosonokali Banerjee		৮। প্রসন্নকালী বন্দ্যোপাধ্যায়	২৪-পর্গনা।
9. Toilekonath Sircar		৯। তৈলোক্যনাথ সরকার	
10. Bunwari Lall Rai		১০। বনওয়ারীলাল রায়	
11. Banichunder Sein		১১। বাণীচন্দ্র সেন	
12. Koilashuath Ghose		১২। কৈলাসনাথ ঘোষ	

<i>Names of successful Candidates.</i>	<i>Places where examined.</i>	পরীক্ষার্থী ব্যক্তিদের নাম ।	যে২ স্থানে পরীক্ষিত হন ।
13. Issur Chunder Ghose ...	24-Pergunnahs.	১৩। ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষ ...	২৪-পর্গনায়া ।
14. Prannath Mullik ...		১৪। প্রাণনাথ মল্লিক ...	
15. Bishambur Guho ...		১৫। বিশ্বম্ভর গুহ ...	
16. Durgachurn Dutt ...		১৬। দুর্গাচরণ দত্ত ...	
1. Issur Chunder Chatterjee ...	Purneah.	১। ঈশ্বরচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ...	পূর্ণিয়ারী ।
2. Bhoobun Chunder Roy ...		২। ভুবনচন্দ্র রায় ...	
3. Issur Chunder Banerjee ...		৩। ঈশ্বরচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ...	
4. Rughooburno Sahoy ...		৪। রঘুবর সাহায়ে ...	
1. Peary Mohun Chatterjee ...	Midnapore.	১। পেরারীমোহন চট্টোপাধ্যায় ...	মেদিনীপুর ।
2. Porankristo Doss ...		২। প্রাণকৃষ্ণ দাস ...	
3. Omesh Chunder Nag ...		৩। উমেশচন্দ্র নাগ ...	
4. Bhooputty Bhuttacharjee ...		৪। ভূপতি ভট্টাচার্য্য ...	
1. Gooroo Churn Roodra ...	Rungpore.	১। গুরুচরণ রুদ্র ...	রঙ্গপুর ।
2. Ramkishore Chuckerbutty ...		২। রামকিশোর চক্রবর্তী ...	
3. Tareenee Churn Sein ...		৩। তারিণীচরণ সৈন ...	
4. Kripanath Chuckerbutty ...		৪। কৃপানাথ চক্রবর্তী ...	
5. Nobin Chunder Roy ...		৫। নবীনচন্দ্র রায় ...	
6. Kylash Chunder Roy ...		৬। কৈলাসচন্দ্র রায় ...	
7. Indurkumul Sing ...		৭। ইন্দ্রকুমল সিংহ ...	
8. Rameshur Mozoomdar ...		৮। রামেশ্বর মজুমদার ...	
9. Kadarnath Chatterjee ...		৯। কদারনাথ চট্টোপাধ্যায় ...	
10. Kishen Mohun Doss ...		১০। কৃষ্ণমোহন দাস ...	
11. Hurrolali Mozoomdar ...		১১। হরলাল মজুমদার ...	
12. Doorga Doss Mozoomdar ...		১২। দুর্গাদাস মজুমদার ...	
13. Hreedoynath Bhoomic ...		১৩। হ্রদয়নাথ ভূমিক ...	
14. Mothooranath Chakee ...		১৪। মথুরানাথ চাকি ...	
15. Chunder Kishore Chowdhry ...		১৫। চন্দ্রকিশোর চৌধুরী ...	
16. Juggodindernarian Chakee ...		১৬। জগদীন্দ্রনারায়ণ চাকি ...	
17. Issur Chunder Chuckerbutty ...		১৭। ঈশ্বরচন্দ্র চক্রবর্তী ...	
18. Gooroo Dyal Chakee ...		১৮। গুরুদয়াল চাকি ...	
19. Gunganath Deb ...		১৯। গঙ্গানাথ দেব ...	
20. Rajcoomar Bhuttacharjee ...		২০। রাজকুমার ভট্টাচার্য্য ...	
21. Shumsooddeen Mahomed ...		২১। শমসুদ্দীন মহম্মদ ...	
22. Chundernath Sandyal ...		২২। চন্দ্রনাথ সাইয়াল ...	

NOTIFICATION.

The 19th March 1867.

The following scheme of sub-divisional jurisdictions for the Cuttack Division having been sanctioned by Government is published for general information :—

<i>Name of District.</i>	<i>Name of Sub-Division.</i>	<i>Names of Thannas or Police Divisions in each Sub-Division.</i>
BALASORE.	Balasore or Sudder Sub-Division ...	Jellasore. Bardah. Balasore. Sohroh.
	Bhuddruck ..	Bhuddruck. Mutoh.

[সর্বসম্মতিক্রমে ১৮৬৭ খ্রিঃ ২ মার্চ]

বিজ্ঞাপন ।

১৮৬৭ সাল ১৯ মার্চ ।

কটকখণ্ডের শাখাখণ্ডের নিম্নলিখিত বিকল্পিত সীমা সর্বসম্মতিক্রমে অনুমোদিত হওয়াতে তাহা সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা বাইতেছে ।

জিলায় নাম	শাখাখণ্ডের নাম	প্রত্যেক শাখাখণ্ডের অন্তর্গত থানার নাম ।
বালেশ্বর	বালেশ্বর বা সদর শাখাখণ্ড ...	জলেশ্বর । বারদহ । বালেশ্বর । সোহরা ।
	ভদ্রক ...	ভদ্রক । মুতহ ।

Name of District.	Name of Sub-Division.	Names of Thannahs or Police Divisions in each Sub-Division.	জিলায় নাম	শাখাবণ্ডের নাম	প্রত্যেক শাখা-বণ্ডের অন্তর্গত থানার নাম।
CUTTACK.	Cuttack or Sudder Sub-Division ..	Cuttack.	কটক	কটক বা সদর শা-খা	কটক।
	Kendraparah. ...	Sallahpore.		শাখা	শালাহপুর।
	Jajpore ...	Kendraparah.		কেন্দ্রপাড়া	কেন্দ্রপাড়া।
	Juggutsingapore ..	Pattamoondai.		যাজপুর	পাটামুন্ডাই।
	Pooree or Sudder Sub-Division ...	Jajpore.		জগৎসিংহপুর	যাজপুর।
POOREE.	Khoordah ...	Dhurmsala.	পুরী	পুরী বা সদর শা-খা	ধর্মশালা।
		Oelabur.		শাখা	উলাবুর।
		Juggunnathpore.		পুর্নি	জগৎসিংহপুর।
		Pooree.		পুর্নি	জগন্নাথপুর।
		Gope.		পুর্নি	গোপ।
		Piplee.			পিপলী।
		Lubba.			লববা।
		Kheordah.			খুর্দিহ।
		Tanghy.			টাংহি।
		Bunpore.			বামপুর।

NOTIFICATION.

The 20th March 1867.

The following scheme of Sub-divisional jurisdictions for the Dacca Division having been sanctioned by Government is published for general information :—

Name of District.	Name of Sub-Division.	Names of Thannahs comprised in each Sub-Division.
BACKSBOUNGE	Barrisaul or Sudder Sub-Division ...	Barrisaul, Nulchitty, Jhalasatty, Backergunge and Mendigunge.
	Madaripore ...	Moollutgunge, a part of Thannah Sheebchur lying on the east of the River Arealkhan, Boorerhant, Kotaleeparra and Gournuddee.
	Perozepore ...	Kewary, Tugrah and Mutbarea.
	Bowful or Patookhally ...	Bowful, Mirzagunge and Khalsacolly.
	Dacca or Sudder Sub-Division ...	Dacca, Nowabgunge, Sreenuggar, Sabhar, Roopgunge, Kapasseu and the portion of Thannah Naraingunge lying on the right bank of the River Luckya.
DACCRA	Manickgunge ...	Manickgunge, Jaffurgunge and Huriampore.
	Moonshigunge ...	Rajabarae, Raipore and the part of Thannah Naraingunge lying on the left bank of the River Luckya.
	Furreedpore or Sudder Sub-Division ...	Furreedpore, Talmah, Batka, Belgachee and Bhoosna.
FURREEDPORE	Bhanga or Kassimpore ...	Muksudpore, Sudderpore, Gopeenathpore and part of Seebchur which lies on the west of the River Arealkhan.
	Mymensing or Sudder Sub-Division ...	Mymensing, Phoolpore, Guffergaon and Madargunge.
MYMENSING	Jamalpore ...	Jamalpore, Sherepore and Dewangunge.
	Attia ...	Attia, Mudhoopore and Pingnah.
	Netrokonah ...	Netrokonah and Shoocong.
	Kishoregunge ...	Kishoregunge, Agorsendour, Nesklee and Bazitpore.
SYLHET	Sylhet or Sudder Sub-Division ...	Pacool, Tuzpore, Jytsapore, Moollagool and Gwineghaut.
	Sonaingunge ...	Bungshee, Gonda, Banguon, and Russoolgunge or Chuttack.
	Hubbeegunge ...	Lushkerpore, Nowakhallee, Sunkerpassea, Abcedabad and Nubeegunge.
	Kurraemgunge or Latoo ...	Latoo, Hingagea and Rajnuggur.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

ঢাকাখণ্ডের শাখাখণ্ডের নিম্নলিখিত নিয়মিত সীমা গবর্ণমেন্ট কর্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে তাহা সর্ব-
সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে,—

জিলার নাম।	শাখাখণ্ডের নাম।	প্রত্যেক শাখাখণ্ডের অন্তর্গত থানার নাম।
বাকরগঞ্জ	বরিশাল বা সমর শাখাখণ্ড	বরিশাল, মলভিচী, কালাকান্দি, বাকরগঞ্জ, ও মেলী- গঞ্জ।
	মাদারীপুর	আরিয়াল বা নদীর পূর্ব তটস্থ শিবচর থানার একাংশ বুলফংগঞ্জ, হুড়িরহাট, কোটালীপাড়া, ও গৌরি- মহী।
	পিরোজপুর	কেওয়ারী, টংরা, ও মটবাড়িয়া।
	বহুল বা পাটুরাখালী	বহুল, মৃজাগঞ্জ, ও খালসাকালী।
ঢাকা	ঢাকা বা সমর শাখাখণ্ড	ঢাকা, মবাবগঞ্জ, ক্রীমগর, সাতার, রূপগঞ্জ, কাপা- শির, ও লক্ষ্মা নদীর দক্ষিণ তটস্থ সারায়গঞ্জ থানার একাংশ।
	মাণিকগঞ্জ	মাণিকগঞ্জ, জাকরগঞ্জ, ও হরিরামপুর।
	হুশীগঞ্জ	রাজাঘাটী, রায়পুর, ও লক্ষ্মা নদীর বাম তটস্থ সার- ায়গঞ্জ থানার অংশ।
করীমপুর	করীমপুর বা সমর শাখাখণ্ড	করীমপুর, তালমা, বেটকা, বেঙ্গাছী, ও জুঘনা।
	ভাঙ্গা বা কালিমপুর	মকুমদপুর, সমরপুর, গোপীনাথপুর ও আরিয়াল বা নদীর পশ্চিম তটস্থ শিবচরের অংশ।
ময়মূসসিংহ	ময়মূসসিংহ বা সমর শাখা- খণ্ড	ময়মূসসিংহ, কুলপুর, গকরনী ও মাদারগঞ্জ।
	জামালপুর	জামালপুর, শেরপুর, ও দেওয়ারামগঞ্জ।
	আতিয়া	আতিয়া, মধুপুর, ও পিঙ্গনা।
	মেত্রকোণা	মেত্রকোণা, ও সুসঙ্গ।
	কিশোরগঞ্জ	কিশোরগঞ্জ, আগরমেশপুর, নিকুলী, ও বাজিৎপুর।
জিহা	জিহা বা সমর শাখাখণ্ড	পাকুল, তাজপুর, ইজতিয়াপুর, মুজাওল, ও টেঙ্গ- ঘাট।
	সুন্ডামগঞ্জ	বংশী, কুণ্ড, বনগাঁ, ও রসুলগঞ্জ, বা চটক।
	হবিবগঞ্জ	লশকরপুর, নওরাখালী, শঙ্করপাশা, অবীদানাম, ও মকীগঞ্জ।
	করীমগঞ্জ বা লাড়ু	লাড়ু, হিজাজিয়া, ও রাজমগর।

NOTIFICATION.

The 20th March 1867.—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to
sanction the establishment of a Sub-Division at Bishnath, in the dis-
trict of Durrung. The Sub-Division will include the whole of the Now-
door Mohals consisting of the mouzabs named on the margin, and will be
bounded as follows:—viz., East by the Bhoroog river; West by the
Luckhimpore District; South by the Berhampooter, and North by the
Dufflah Hills.

Mohals.	Shorooghogla.
Bagramah.	Bekolah.
Bishnath.	Borbohoghla.
Sakamatha.	Chillabunda.
Sotih.	Paupoor.
Nagankur.	Garkakar.
Moradul.	

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব দরঙ্গ জিলার অন্তর্গত বিশ্বেনাথে
শাখাখণ্ড স্থাপন করিতে সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন। নিম্নলিখিত মৌজা সর্ব সমুদয় নবভূমির মহাল উক্ত
শাখাখণ্ড ভুক্ত হইবে, ও তাহার সীমা এই— পূর্ব সীমা ভকলু নদী, পশ্চিম সীমা লক্ষ্মীপুর জিলা, দক্ষিণ সীমা
লক্ষপুত্র, উত্তর সীমা দক্ষিণ পার্শ্ব।

মেহালী।	শোকভোগিয়া।
বাগমারা।	বকেলা।
বিশ্বেনাথ।	বরভোগিয়া।
লাকায়াখা।	চিলাবুন্ডা।
মোতীয়া।	পাপুর।
নাগেশ্বর।	গোঁকাকর।
মরাদুল।	

[গবর্ণমেন্ট সেক্রেটারী, ১৮৬৭। ২ অপ্রিল।]

এস সি বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF
JUDICATURE AT FORT WIL-
LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 28th March 1867.

Baboo Eshan Chunder Banerjee, to officiate as Moonsiff of Pooreo, Zillah Cuttack, with effect from the 19th instant, until the arrival of Baboo Mohan Lal Pandey, or until further orders.

Baboo Prem Chand Pal, to officiate as Moonsiff of Furrædpore, Zillah Dacca, during the absence of Baboo Sreenath Roy, or until further orders.

Baboo Mohesh Chunder Roy, to officiate as Moonsiff of Coweally, Zillah Backergunge, on the full pay of a second grade Moonsiff.

Baboo Ughore Nath Ghose, B. L., to be Moonsiff of Hurripal, Zillah Hooghly.

Baboo Modhoooodun Banerjee, Moonsiff of Ghosegong, Zillah Mymensingh, to be Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca.

Baboo Gobind Chunder Doss, Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, to be Moonsiff of Lushkerpore, Zillah Sylhet.

Baboo Kashi Nath Doss, Moonsiff of Lushkerpore, to be Moonsiff of Russoolgunge, Zillah Sylhet.

Baboo Ram Chunder Dhur, Moonsiff of Russoolgunge, Zillah Sylhet, to be Moonsiff of Ghosegong, Zillah Mymensingh.

LEAVE OF ABSENCE.

The 28th March 1867.

Mr. W. Cardozo, Moonsiff of Sealtekh, in Coochur, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-
কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২৮ মার্চ।

ঐযুত বাবু মোহনলাল পাণ্ডে যত কাল না পূর্ণ-
হেন কিম্বা যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় তত কাল
পর্যন্ত ঐযুত বাবু ইশানচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় জিলা
কটকের পুরীর মুনসেফ হইবেন। এই আজ্ঞা বর্তমান
মাসের ১৯ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ঐযুত বাবু জিনাথ রায়ের অনুপস্থান কি অন্য
আজ্ঞা না হইল পর্যন্ত ঐযুত বাবু প্রেমচাঁদ পাল জিলা
ঢাকার করীদপুরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

ঐযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় দ্বিতীয় জেণীর মুনসেফের
সম্পূর্ণ বেতন পাইয়া জিলা ব্যাকরগঞ্জের কাওরাখালির
মুনসেফের কর্ম করিবেন।

ঐযুত বাবু অঘোরনাথ ঘোষ, বি এল জিলা হুগ-
লীর হরিপালের মুনসেফ হইবেন।

জিলা ময়মুনসিংহের ঘোষগাঁৱের মুনসেফ ঐযুত
বাবু মধুসূদন বন্দ্যোপাধ্যায় জিলা ঢাকার নারায়ণ-
গঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

জিলা ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ ঐযুত বাবু
গোবিন্দচন্দ্র দাস জিলা হিলটের লক্ষরপুরের মুনসেফ
হইবেন।

জিলা হিলটের লক্ষরপুরের মুনসেফ ঐযুত বাবু
কাশীনাথ দাস রুসুলগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

জিলা হিলটের রুসুলগঞ্জের মুনসেফ ঐযুত বাবু
রামচন্দ্র ধর জিলা ময়মুনসিংহের ঘোষগাঁৱের মুনসেফ
হইবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২০ মার্চ।

কাছাড়ের শেরালটেকের মুনসেফ ঐযুত ডবলিউ
কারভোজো সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্টার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিবরণক ইংলিষায়।

বিলা কটক।

ইজারাদারসম কাছারি কালেক্টরির জেলা কটক মহাশয় এদেশ এই যে।

যে হেতু কেল কলিকা মহাল তাহে কোঠ জাবওয়াউম রাজা পদ্মনাভ তত্ত্ব বাহাদুরের কিসমত জমুদি জেলা পূরী মোর মাণ্ডোল সাহি ও তুণাইবেই সাহিতে নীচের নিখিত মকদমসমূহের দুই মঠ থাকে ও তাহার এলাকার কাঁচা ও পোকা বাসী সকল ও ভূমি ও বাগান সকল চৌহদ্দী মোতিবক ও রাওজদিগের বাসী যে২ চৌহদ্দীর অন্তর্গত আছে সেই২ চৌহদ্দীর মধ্য২ ওয়ারি অমুসারে রাজা অংশনিসেভের মহাজমদিগের মেনা কামার পরিশোধ কারন রাজমান জমুত কামিনার সাহেবের ৪৩১০ নম্বর ও সন ১৮১১ সাল আগষ্ট মাহার ১৭ তারিখের নিখিত ৫০৮ নম্বর চিঠী ও অত্র মহকুমার সম মজকুরের ডিসেম্বর মাহার ৫ তারিখের নিখিত হুতুমাসুক্রবে এই কালেক্টরী কাছারিতে সন ১৮১৭ সাল আগ্রাস মাহার ১৭ মোজিবক সন ১২৭৪ সাল ইশ্বর মাহার ২৮ তারিখ মোমবার বারমন্টার সমর নীলাম হইবেক একারণ ইজারার সেওরা যাইতেছে যে নীচের নিখিত মঠ ওগরহকে উপর নিখিতজমুসমূহের বে কেহ খরিদ করণের বাঞ্ছা রাখিতে থাকে উপর উক্ত তারিখে এই কালেক্টরী কাছারিতে হাকীর হইয়া ডাক নীলামে খরিদ করিবেক একাংশ যে সমুদয় মূল্য উৎকর্ষাৎ দিতে হইবেক অতএব অত্র বিবরণ সমস্ত লোকলিগকে জ্ঞাত করণ লেখা গেল তৎ ২২৯ মাহ জামুকারি সন ১৮৬৭ সাল।

ইয়ামদান্ত রাজে বিনা এক তত্ত্ব হুতুমাল মখলকার রাজে পদ্মনাভ তত্ত্ব রাজা বেলা কলিকা এলাকে মঠ পুকখোজমকে মঠ ও বাগানের চৌহদ্দী মকদম জেলা জমুদি।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮
নামসাহি	নম্বর	রকম	ভাএম ভূমি	পূর্ক	পশ্চিম	দক্ষিণ	উত্তর
১	৩১০	কাঁচা পাকবাগি ১৭ বখরা	মাং ১৭০/	গোবিন্দভারবির বাগান	বড়দাও	মমাই রাজগুণক ও পশ্চিম মঠের মোহন্ত বড়দা রামাকুন্দসি	ভিকারপুর বিবাসি রমু-নাখদাদের খরিদা
২	৩১১	বাড়ি হর কসল	মাং ১৮১/				
৩	৩১২	এ	মাং ১৩৬৩				
৪	৩১৩	গলি দান্ডা	মাং ১০৬/১৩				
একসাহির এক মঠ			মাং ১২৯৪/১৬				
২	১১	বাগান	মাং ১২১১/	রামগোপাল চট্টোপাধ্যায়ের খরিদা ও কাণ্ডারী-কোটের জায়গা	শ্যামাকুন্দরীলাসী ও গোবিন্দ পাহরাজ ও গোপী-নাখদাস ও ফলহারির ম-ঠের জায়গা ও শিবপুটার খরিদা ও মানসাইতি...	রাজদাও	রামগোপাল চট্টোপাধ্যায়ের খরিদা
৩	১২	এ	মাং ১১১/				
৪	১৩	এ	মাং ১৩১১/				
			মাং ১১৬৬/				

ক্র.সং.	বিবরণ	মাং ১৯৮ মাং ১৯১০	মোট চতুর্ভুজাকারের মত বাগান	লক্ষ্মীভক্তের মঠের বাগান যার রাজমাণ	মাণ্ড	লক্ষ্মীভক্তের মঠের বা- গান
৪২	ঐ	...	...	...	...	...
৪৩	ঐ	...	...	...	...	...
	একটা বাগান ইহার মধ্যে আদালতের নাজীর ও চাপরাশী ও জাগীরদার- দিগের বালাবাচী ও বাউরি এক ঘর আছে ...	মাং ১২১১০	...	...	...	...
৩৫	গলী রাস্তা একটা বাগান তাহারে বাউরি ২ ঘর আছে ...	মাং ১৩৮/১৫	মিল কদিকার বাগান	রাজমাণ্ড	দীনবন্ধু দাসের বাগি	কালীচরণ চৌধুরির ঋ- ত্নীদা বাগি
৮১০	রাষ্ট্র আবেদন মহাপতির দুলন বাগি ও ভুবনী শাহর কামার সালের ঘর সহিত দুই বখরা ...	মাং ১১/	রাজমাণ্ড	ঐ	বাবল মাহারনার ঋরিদা বেলাঘর	রাজমাণ্ড
৮৫২	একমঠ ৮ বখরা	মাং ১২৫০/	জলপদাঠিহুতরাণীর দেউল মার রাজমাণ্ড	...	বাবল পাঠনায়েরের বাগি	বিপ্লব মাইতির বাগি
৮৫৩	মঠের বাউরি ১ বখরা	মাং ১০১/১০	...	...	...	...
	একমঠ	মাং ১২০৮/১০	...	...	...	...
৮৬৮	রাষ্ট্র জরদার সিংহের বাগি ১ বখরা ১৫০৮/	মাং ১০ ৫০৮/	রাজমাণ্ড	...	...	...
৮৬৯	বালারায়ের মঠের জমা- দারের ঘর ১ বখরা ১৫০৮/	মাং ১০ ৫০৮/	...	...	...	...
৮৭০	রাষ্ট্র বধুসিংহের বাগি ঘর ১ ঐ ১১০	মাং ১০ ১১০/	...	...	...	...
	৩ বঃ ৫০/	মাং ১২১১	...	...	...	...
	৩ বঃ ৫০/	মাং ১২১১	...	...	...	...

୧	୨	୩	୪	୫	୬	୭	୮	୯	୧୦
ନାମ ଲାହି	ସମ୍ବର	ପ୍ରକର	ତାରିଖ ତୁମ୍ଭି	ମୂର୍ତ୍ତି	ପଞ୍ଜିକା	ପଞ୍ଜିକା	ପଞ୍ଜିକା	ପଞ୍ଜିକା	ପଞ୍ଜିକା
ଏ	୨୦୦	ରାଜ୍ୟ କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ସହାୟକ ବାଟି ୨ ବ: ୨୪ ହାତେ ଏକଟା ବାଟି	୨୫/୧୨/୨୦	ମୂର୍ତ୍ତି ମୂର୍ତ୍ତି ମୂର୍ତ୍ତି ବାଟି ...	ପଞ୍ଜିକା ...	ପଞ୍ଜିକା ...	ପଞ୍ଜିକା ...	ପଞ୍ଜିକା ...	ପଞ୍ଜିକା ...
ଏ	୨୦୫	ଏକଟା ବାଟି ଏକଟା ବାଟି	୨୫/୧୨/୨୦	ତାରିଖ ମୂର୍ତ୍ତି ୨୫/୧୨/୨୦	ମୂର୍ତ୍ତି ତାରିଖ ମୂର୍ତ୍ତି ୨୫/୧୨/୨୦	ପଞ୍ଜିକା ...	ପଞ୍ଜିକା ...	ପଞ୍ଜିକା ...	ପଞ୍ଜିକା ...
ଏ	୨୧୨	ରାଜ୍ୟ କେନ୍ଦ୍ରୀୟ ସହାୟକ ବାଟି ୨ ବ: ୨୪ ହାତେ ଏକଟା ବାଟି	୨୫/୧୨/୨୦	ତାରିଖ ମୂର୍ତ୍ତି ୨୫/୧୨/୨୦	ମୂର୍ତ୍ତି ତାରିଖ ମୂର୍ତ୍ତି ୨୫/୧୨/୨୦	ପଞ୍ଜିକା ...	ପଞ୍ଜିକା ...	ପଞ୍ଜିକା ...	ପଞ୍ଜିକା ...

পুস্তক সাহি এলাকে পুস্তক	১৯৭	মাস জুনি	...	মাস ১২০৭	নিজ কর্মকার সাগল ...	এটি মজলিসের পরিচালনা ও গম্বাধর বড় মহাপাত্র...	গম্বাধর বড় মহাপাত্র ...	গোবর্দ্ধন মাসের তুনি
৩	১৯৮	৩	...	মাস ১২০৭				
৩	২০১	সাগল	...	মাস ১২০৭	নিজ কর্মকার সাগল ...	গোবর্দ্ধন মাস ও নিজ কর্ম	৩	বলী ও মনচাই ঠাকুর রাণীর কার্য
৩	২০২	৩	...	মাস ১২০৭				
এক সাগল		এক সাগল	...	মাস ১২০৭				
৩	২০৭	সাগল একটা	...	মাস ২০১৬	৩	গলী দস্তা	৩	গম্বাধর বড় মহাপাত্র
পুস্তক সাহি				মাস ১২০৭				
মোট ও সাহি				মাস ১২০৭				

W. M. CIPHERSON,
Collector.

বিনা চট্টগ্রাম।

এডওয়ার্ডসারী কাহারী কালেক্টরী জিলে চট্টগ্রাম।

একটি হারার সম্বন্ধে দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাহারী নীচের লিখিত মহালাত বালিকারীর বাকী বারং ইংরেজী ১৮৬৭ সালের ৮ আগ্রিল তারিখে মতাবেক সন ১২৭৩ বাঙ্গলা তারিখ ২৬ ইচ্ছা রোজ সোম-বার এই কালেক্টরী কাহারীতে বিনাওয়ার নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইংরেজী তারিখ ১২ মার্চ।

প্রথম শ্রেণীর কাহারি মহাল।

৪৭৮ নং তরফ হুদারাম চৌধুরী মালিক দৈশানচন্দ্র চৌধুরী ও রামকির পুরোহিত ও বিশ্বস্তর পুরোহিতের মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে অবশিষ্ট মালিকানের মবলগ ২৫২৮/৬ আনা জমার আদায় হওয়া হিসাব বাদে রামকির পুরোহিতের হিসাব নীলাম হইবেক মহালসর সদর জমা ২৪৫৯৫/৬
৬৫৯ নং তরফ হুদনারাও কামুনগোর মালিক রাজচন্দ্র দেব সদর জমা ৮৪০১/৪

মহাল মহালেহা।

৩৯৩৫ নং তরফ রাধামাধন মালিক বালকদাস ও মনোহরদাস মোহন্ত ও ললিতাকুমারী ও ললিতা ঠাকুরাণী ও মাগন দত্তদারের মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারামতে শ্রীমতী ললিতা ঠাকুরাণী ও ললিতাকুমারীর মবলগ ৫২৫৫/১১ পাই জমার আদায় হওয়া হিসাব ও জের বাটওয়ারামতে অবশিষ্ট বালকদাস ও মনোহরদাস মোহন্তের মবলগ ৮৫১১/১০ পাই জমার আদায় হওয়া হিসাব বাদে মাগনদাস দত্তদারের হিসাব নীলাম হইবেক মহালসর সদর জমা ১৮১০/৪

G. L. T. HARRIS,
Offg. Collector.

NOTICE.

HOWRAH MUNICIPALITY.
Revision of Assessment.

The Commissioners hereby give Notice that under Section 30 of Act III. (B. C.) of 1864, the rate for the ensuing year 1867-68 has been fixed at seven and a half per cent., and that they will proceed to revise the assessment of Houses and Lands on and from the 8th day of April next, at 3 P. M., until the whole are disposed of. The days on which appeals from certain divisions will be heard can be ascertained at the Office of the Commissioners.

The Books containing the said valuation and assessment can be inspected on any day (Sundays and holidays excepted) at the Office of the Commissioners, between 11 A. M. and 4 P. M., free of charge; and any person desiring to appeal against any such assessment, is hereby warned that his or her appeal must be made on or before the day above mentioned, and that all appeals must be presented in writing.

By Order of the Commissioners,
WALTER H. D. DUVAL,
Secretary.

HOWRAH;
MUN. COMM.'S OFFICE,
The 22nd March 1867.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২ আগ্রিল।]

বিজ্ঞাপন।

হাবড়ার মুনিসিপালিটি।

অবধারিত টাকাসের সংশোধন।

কমিস্যনরের এতৎক্রমে সংবাদ দিতেছেন যে, ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৩ আইনের ৩০ ধারামতে আগামি ১৮৬৭।৬৮ সালে শত করা সাড়ে সাড় টাকার হারে টাকস ধাব্য হইবে। এবং আগামি আগ্রিল মাসের ৮ তারিখ অবধি তাহার প্রতি দিন অপরাহ্ন তিন ঘণ্টা সময়ে বসিয়া বাটীর ও ভূমির টাকস সংশোধন করিবেন। এই কার্য যত দিন সমাপ্ত না হয় তত দিন সেই সময়ে বসিবেন। নগরের যে খণ্ডের উপর যে তারিখে আপীল শুনা যাইবে তাহা কমিস্যনরেরদের কাৰ্যালয়ে আনা যাইতে পারিবে।

ভূম্যাদির যে মুদ্রা ও তাহার উপর যত টাকা টাকস ধাব্য হয় তাহা এক পুস্তকে লিখিত হইয়া রবিবার ও বঙ্গের দিন ভিন্ন প্রতি দিন বেলা ১১ ঘণ্টা অগধি ৪ টা পর্যন্ত কোন সময়ে দৃষ্টি হইতে পারিবে। তাহাতে খরচ লাগিবে না। কোন ভূম্যাদির উপর যে টাকস ধাব্য হইয়াছে, তাহাতে যদি কেহ অসম্মত হয়, তবে তাহাকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে পূর্বেক্ত দিবসে কি তাহার অগ্রে তাহার আপীল করিতে হইবে। ও তদুপ সকল আপীল লিখিয়া দিতে হইবে।

কমিস্যনরের আজ্ঞাক্রমে।
ওয়ারলটর এচ ডি ডুভাল।
সেক্রেটারী।

হাবড়া।
মুনিসিপাল কমিস্যনরের আকৌস।
১৮৬৭ সাল ২২ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

" রেবিনিউ বোর্ডের বিধি পুস্তক। "

এতদ্বারা পক্ষসাক্ষারণ এবং রাজকীয় বিচার আদালত সম্পর্কীয় কর্মচারিগণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সম্প্রতি রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞারূপে সেক্রেটারী শ্রীযুত মে: আর. বি. চ্যাপম্যান সাহেব মহোদয় কর্তৃক সংগৃহীত ইং ১৭৯৩ সাল হইতে ১৮৬৬ সালপর্যন্ত উক্ত বোর্ডের সংশোধিত রাজস্ব সম্পর্কীয় সূতন বিধি এবং সরকারি অর্ডর, টিঙ্গী ও বিজ্ঞাপন, ও নিয়মাবলী ইত্যাদি একত্রে সংগ্রহ করতঃ ইংরাজী ভাষায় পুস্তকাকারে মুদ্রিত করিয়াছেন আনরা তাঁহার আদেশানুসারে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত করিয়া মুদ্রিত করিয়াছি উক্ত পুস্তক রাজস্ব সম্পর্কীয় কার্যালয়ে নিযুক্ত আমলাপ্রভৃতি কার্যকারক এবং জমীদার, মোক্তার ও উকীলগণের উপদেশক গ্রন্থ এবং অত্যন্ত প্রয়োজনীয় অতএব উক্ত পুস্তক বাহারা গ্রহণেচ্ছুক হইলে তাঁহারা আমারদিগের পুস্তকালয়ে অনুসন্ধান অথবা পত্র

সহযোগে দুলা প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইতে পারিবেন মূল্য ৮ টাকা।

ক্রিবেণীমাহব দে এণ্ড কোং।
কলিকাতা চিংপুর রোড ২৪৬ নং বটতলা।

বিজ্ঞাপন।

আমার নিজ ও এতদমালী জমীদারি ও ডালুকানি হকীয়তের মায়েব ও ভহশীলদারগণের প্রতি কোন প্রজা ও মালগুজারদারগণকে বেম্যাদি কি ছই বৎসরের অধিক ন্যাদে কোন পাটাদি দেওয়ার ক্ষমতা দেওয়া হয় নাই অতএব সর্বসাধারণকে বিশেষতঃ প্রজা ও মালগুজারদারগণকে জানান যার যে ডাহারা বেম্যাদে ও ছই বৎসরের অধিক ন্যাদে কোন পাটাদি লইলে তাহা বাতিল ও অগ্রাহ্য ইতি।

বিজ্ঞাপক,

শ্রীশলিমোহন পাল চৌধুরী।

সাং লোহসঙ্গ।

সম ১২৭৩ সম,
তারিখ ১৫ কাশ্বণ।

[Government Gazette, 2nd April 1867.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অন্ত্যে শ্রীযুত এক.জে.বার্ণে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, APRIL 2, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২ আপ্রিল ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাণ্ডের লিখিত সিদ্ধিষ্টে সদর অমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীলানে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্ত্তমান পাণ্ডা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উপর স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যালয়কর্মিগের কৃত ভদ্রাবদীতে যেহ খোদকতা রাইয়ত আদর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারমিগের স্বত্ত্ব মানিতে বধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাক্ষ কালে, কিন্তা সেই দিবস শেষের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাক্ষ কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রাইত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে অদ হইবে, ও প্রথম স্থলীর বিক্রয়ের ব্যয় পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার বুকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর অমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাত্তা প্রস্তুত ও গমনা-গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার্য যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল মদল করেন সেই তারিখঅবধি সদর অমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ব্যয় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান

নীলামের ইশতিহার।

জিলা পাবনা।

ইশতিহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পাবনার মহাবর্তি পক্ষাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ২০ আগ্রিল মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১১ই বৈশাখ মঙ্গলবার জেলা পাবনার কালেক্টরীর কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রয়পত্রের শিরোনামের লিখিত নিয়ম ও নিম্নলিখিত অতিরিক্ত নিয়মের অধীন থাকিবেন, যথা :—

চলিত ইজারা বন্দবস্তের নাম অতিত হইবার তারিখ হইতে খরিদকারি হইবেক।—১৮৬৭ সালের ১২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৩ সালের ২ চৈত্র।

ইশতিহারের নম্বর।	জেলার ভৌমিক নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	একরের পরিমাণ।	সমস্ত জমা।			নীলামের প্রথম ভাণ্ড।	বৈকির্যত।
			এ: র: পো:	মার্বা হওয়া সমস্ত জমা।	রাস্তার ফণ্ড।	মোট জমা।		
১	১০৭০	চর আলুকদিয়া ওরফে বৈকরী পং	১০৫২৭	৮৫৩।১/৭	৮।৭	৮৬২০/২	১৭০৭।২	১২৭৪ সালের ১লা বৈশাখ হইতে খরিদকারি হইবেক।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

জিলা মদীরা।

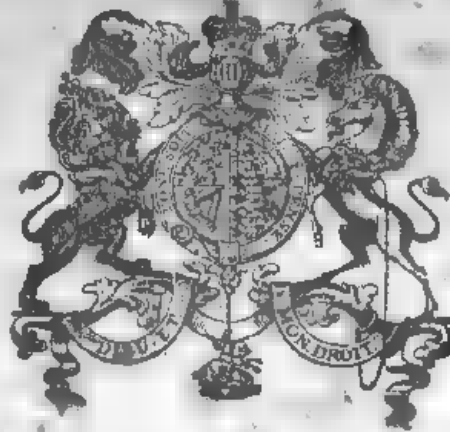
এজাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মদীরা।

জেলা মদীরার অন্তঃপাতি নিম্নের লিখিত ইষ্টেটের সরকার বাহাদুরের মালিক স্বত্ব উক্ত জেলার কালেক্টরী কাছারিতে ১৮৬৭ সালের ৯ আগ্রিল মোতাবেক ১২৭৩ সালের ২৮ চৈত্র তারিখে নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক আরো প্রকাশ করা যাইতেছে যে এই স্থটির উপরিভাগে রেভিনিউ বোর্ডের জীবুত সেক্টের সাহেবের আকরিত যে সকল নিয়ম প্রকাশিত হইয়াছে তাহার অধীন উক্ত ইষ্টেটের খরিদারদিগের হইতে হইবেক।

ইশতিহারের নম্বর।	জেলার ভৌমিক নম্বর।	ইষ্টেটের নাম ও পরগনা।	ভূমি একরের পরিমাণ।	গবর্ণমেন্টে রেভিনিউ।			মূল্য।	
				রেভিনিউ মার্বা ধার্মা হইয়াছে	রোড ফণ্ড	একর		
১৮৩ সং	২৮৪৫	খামার লিমুলিয়া চাকলে কৃষ্ণগনর	এ: র: প: ০।২।২৬	৫	০		৫৭	নিজের বিক্রয় হইবেক।

H. BELL,
Collector.

মালিক লেক্টরীয়েট বক্তৃতায় জীবুত এক জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, APRIL 9, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৯ আপ্রিল ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সম্বাস দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়মঃ

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দিষ্ট সময় অমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি মীলানে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন হয় সকল বিক্রয়ের পরে মহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে বেহ বেহালায় রাইরক্ত আকৃত করিয়াছে কেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পত্রে চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ রাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পরদিন দিবসের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস তিন দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা রাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জমা হইবে, ও প্রথম স্থলীর বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপুৰ্ব্বক ঐ ক্রটিকারি কেতার মুকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সুদর জমা প্রদর্শ্য হইয়াছে কেতারা তৎক্ষণিক রাস্তা প্রদত্ত ও সমস্ত সময়ের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সমর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা যশোর।

এজাহারদার কালেক্টরি জিলা যশোর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশোর জেলার মহাবর্তী পঞ্চাৎ নির্দিষ্ট মহাদে গবর্ণমেন্টের মালিকি অর্থাৎ ইজারেরী ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৮ তারিখে মোক্তাবেক হাজালা সম ১২৭৪ সালের বৈশাখ মাসের ২৬ তারিখ জেলা যশোরের কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড় পত্রের শিরোনামে রেভিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের সিরমের অধীনে থাকিবেন।

সীলকীর্ণ মহালের নং ক্রমিক্রমে সমুদয়।	জেলার বকীতে সমুদয়।	মহাল ও পরগনার নাম।	মত একর পরিমাণ	সমর অংশ।			মীলার প্রথম ডাক।	বস্তুর কথা।
				হাজিরা হাজিরা	রক্তার টাকাস।	মোট।		
৬২	৪১৭১	পং মহামুন্স দাহী কিং কায়াতরুণ	এ র পো ২।২।২০	৪৭	১০	৪/০	১	
১৪১	৪৪৪৬	সেমক খালাড়ি হুদুদিয়া পং মধুদিয়া	১৪।৩।১৪	২৪।৩/০	১০	২৪।৩/০	৪৪৪৬/০	
১৬০	৪১৯৯	পং সাহাউজিয়াং কিং বারো বাজার	১।৩।৮	২৩/০	১০	০৭	৫৭/০	
১৬১	৪৮০৮	সেমক মহাল হাবড়িয়া গোলা কিং রজাকপুর পং মলাই	১১।১।৩	২২৭	১০	২২।০	৪৪৭	
১২	৪৯১০	সেমক মহাল হাবড়িয়া গোলাক হিলতলা পং ঐ	০।১।১৮					এই মহাল করক্রমে বিক্রয় হই- বেক।

J. MONRO,
Offg. Collector.

(৬৭)

জিলা মদীরা।

এক্সারসায় কাছারি কালেক্টরী জেলা মদীরা।

ইহার দ্বারা ঘোষণা করা যাইতেছে যে নীচের লিখিত ইষ্টেট সমস্ত যাহা মদীরা জেলার মধ্যে আছে
ঐ সকল ইষ্টেটে গবর্নমেন্টের মালিকী অথবা জেলা মদীরার কালেক্টরী কাছারীতে সম ১৮৬৭ সালের ৩০ এপ্রেল
সোতাবেক সম ১২৭৪ সালের ১৮ টেশাখ তারিখে নীলামে ধরা যাইবেক নীলাম খরিদারগণ মহামায়া বোর্ড
রেভিনিউর সেক্রেটার সাহেবেকর্তৃক এই নুটিশের উপরি ভাগে যে সমস্ত নিয়ম প্রকটিত হইয়াছে তাহার
অধীন হইবেন ইতি সম ১৮৬৭ সাল ১৪ মাঠ।

সমস্ত ইষ্টেটের নম্বর	ইষ্টেটের নাম	নাম ইষ্টেট ও পর- গনা।	একর পরিমাণ ভূমি।	গবর্নমেন্ট রেভিনিউ।		একর ভূমি।	টেকিয়াং।
				রেভিনিউ যাহা ধার্য হইয়াছে।	রোড কণ্ড।		
১০০	১৮৬৩	ডাহারপুর পর চাং কুমারগর ...	৪১০২৮	৪১/৪	২১	৪১/৮০	উক্ত ডাকনিরাহে বর্তমান আমার বিক্রয় হইবে।
১০১	১৮০৯	পালিত পাড়া পর দ্বারকওয়ারী ...	১৮২২৪	২০৪/৯	৬০	২০১/৮৯	এ

H. BELL,
Collector.

জিলা মদীরা।

এক্সারসায় কাছারি কালেক্টরী জেলা মদীরা।

জেলা মদীরার অন্তঃপাতি মিলের লিখিত ইষ্টেটের সরকার বাহাদুরের মালিকত্ব অথবা উক্ত জেলার কালেক্-
টরী কাছারীতে ১৮৬৭ সালের ৯ এপ্রেল সোতাবেক ১২৭৩ সালের ২৮ টেশাখ তারিখে নীলামে বিক্রয়
করা যাইবেক আরো প্রকাশ করা যাইতেছে যে এই নুটিশের উপরিভাগে রেভিনিউ বোর্ডের জীযুত সেক্রেটার
সাহেবের প্রকটিত যে সকল নিয়ম প্রকাশিত হইয়াছে তাহার অধীন উক্ত ইষ্টেটের খরিদারদিগের হইতে
হইবেক।

সমস্ত ইষ্টেটের নম্বর	ইষ্টেটের নাম	ইষ্টেটের নাম ও পরগনা।	ভূমি একরের পরিমাণ।	গবর্নমেন্ট রেভিনিউ।			মূল্য।
				রেভিনিউ যাহা ধার্য হইয়াছে।	রোড কণ্ড	একর।	
১০৩	২৮৪৫	খামার নিমুলিয়া চাকমে কুমারগর ...	৪১ ৯২ ৭৮ ০।২।২৬				মিকর বিক্রয় হইবেক।

H. BELL,
Collector.

(৬৮)

জিলা পাবনা।

ইন্ডোয়ার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

ইচ্ছাতে সম্মান দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পাবনার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ২৩ অপ্রিল মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১১ই বৈশাখ মঙ্গলবার জেলা পাবনার কালেক্টরীর কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রয়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়ম ও নিয়মিত অতিরিক্ত নিয়মের অধীন থাকিবেন, যথা :—

চলিত ইমারা বন্দবস্তের ন্যায় অতিক্ত হইবার তারিখ হইতে পরিসমাপ্তি হইবেক।—১৮৬৭ সালের ১২ বাঁচ মোতাবেক ১২৭০ সালের ২ টৈত্র।

ক্রমিক সংখ্যা।	জেলার ভৌমিক নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একরের পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের এখবর।	টেকিরত।
			এঃ কঃ পোঃ	বার্ষিক জমা।	স্বাক্ষর ফত।	বোঁট জমা।		
১	১০৭০	চর আলুকদিয়া ওরফে টেকরী গর	১০৫২৭	৮৫০। ৮/৭	৮।।৭ ৮৬২৬/২	১৭০৭।/২	১২৭৪ সালের ১লা বৈশাখ হইতে পরিসমাপ্তি হই- বেক।	

W. V. G. TAYLER,
Collector.

মাহাল সেক্রেটারীশেট বঙ্গালয়ে প্রাপ্ত এক ভে বালো সাহেববর্জক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 9, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৯ আপ্রিল।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 22nd March 1867, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XXVI of 1867.

An Act to amend the law relating to Stamp Duties.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to Stamp Duties; It is hereby enacted as follows:—

[Interpretation clause.]

I. In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—

["High Court."]

"High Court" means the highest Court of appeal in every part of British India to which this Act extends:

["Immoveable property."]

"Immoveable property" includes land and every benefit to arise out of land, and things attached

[Government Gazette, 9th April 1867.]

হোম ডিপার্টমেন্ট।

ব্যবস্থাপক।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জ্যেষ্ঠ গবর্ণর জেনারেল সাহেবের নিম্নলিখিত আইন দ্বারা মহিমবর জ্যেষ্ঠ গবর্ণর জেনারেল সাহেব ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২২ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন, এইকণে তাহা সকলের আদর্শে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ২৬ আইন।

ইন্ডিয়ান স্ট্যাম্প বিবরণ আইন সংশোধন করিবার আইন।

[হেতুবাঃ।]

ইন্ডিয়ান স্ট্যাম্প বিবরণ আইন সংশোধন করা বিধিক, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[অর্থ করিবার দ্বারা।]

১ ধারা। এই আইনেতে বিবরণ বুঝিয়া কি পূর্বা-পর কথা বিপাকভাব না হইলে

["হাই কোর্ট।"]

এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে প্রত্যেক প্রদেশে প্রচলিত হয় "হাই কোর্ট" নামে সেই প্রদেশগত আপীলের উচ্চতম আদালতকে বুঝায়।

["স্থাবর সম্পত্তি।"]

ভূমি ও ভূমিহইতে উৎপাদনীয় প্রত্যেক লাভ এবং মৃত্তকাসম্পত্তি অথ ও মৃত্তকাসম্পত্তি অথোতে চির-

to the earth or permanently fastened to anything which is attached to the earth :

["Moveable property."]

"Moveable property" means property of every description except immoveable property.

[Exception in Section 30 of Act X of 1862 not to apply to High Court, North-Western Provinces, and Section 2 of Act No. XX of 1862, applied to such Court.]

II. The exception at the beginning of Section 30 of Act No. X of 1862 (*consolidate and amend the law relating to stamp-duties*), shall not apply to the High Court of Judicature of the North-Western Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal, and Section 2 of Act No. XX of 1862, as continued by Act No. XXXII of 1863, shall apply, *mutatis mutandis*, to the same Court. *

[Section 2 of this Act to have a retrospective effect.]

III. Section 2 of this Act shall be deemed to have had and to have effect as if it were part of an Act which had actually passed and received the assent of the Governor General of India on the 13th day of June 1866.

[Act VIII of 1859, Sections 133, 150 and part of Section 198, repealed.]

IV. Sections 133 and 150 of the Code of Civil Procedure, and the following words in Section 198 of the same Code :—"The application may be made either orally or by writing on unstamped paper,"—are hereby repealed.

[Addition to Article 43 in Act No. X of 1862, Schedule A.]

V. In the said Act No. X of 1862, Schedule A shall be read as if at the end of Article 43 the following clause were added; (that is to say) :—

If the letter or power of attorney be made for the sole purpose of appointing or nominating a proxy to vote at any one meeting of the proprietors or shareholders of or in any Joint Stock Company or other Company or Society whose stock of funds is or are divided into shares and transferable

...

তদনুসারে নিবন্ধ করা, "স্থাবর সম্পত্তি" শব্দের মধ্যে গণ্য।

[স্থাবর সম্পত্তি।]

স্থাবর সম্পত্তি শব্দে স্থাবর ভিন্ন প্রত্যেক প্রকারের সম্পত্তি বুঝায় ইতি।

[১৮৬২ সালের ১০ আইনের ৩০ ধারার বর্জনীয় কথা উত্তর পশ্চিম দেশের হাই কোর্টের প্রতি বা বর্জিতব্য, এবং ১৮৬২ সালের ২০ আইনের ২ ধারা এই কোর্টের প্রতি বর্জিতব্য কথা।]

২ ধারা। ইষ্টাঙ্গের মাসুল বিহীন আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ ১৮৬২ সালের ১০ আইনের ৩০ ধারার আরম্ভে বর্জন যুক্ত যে বিধি আছে তাহা বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর উত্তর পশ্চিম প্রদেশের হাই কোর্টের প্রতি বর্জিতব্য। এবং ১৮৬৩ সালের ৩২ আইনক্রমে ১৮৬২ সালের যে ২০ আইন প্রবলভাবে রাখা গেল তাহার ২ ধারার কথা প্রয়োজন-মতে পরিবর্তন করিয়া সেই ধারা উক্ত কোর্টের প্রতি বর্জিতব্য ইতি।

[এই আইনের ২ ধারার কথা ভূতকালাবধি প্রবল হইবার কথা।]

৩ ধারা। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেব ১৮৬৬ সালের জুন মাসের ১৩ দিবসে যেন কোন আইন প্রচার করিয়া অনুমোদন করিলেন এবং এই আইনের ২ ধারা যেন সেই আইনের একাংশ ছিল হইয়া তাহারা উক্ত ২ ধারা ভূতকালাবধি প্রচলিত আছে এমন জ্ঞান হইবে ইতি।

[১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৩৩ ও ১৫০ ধারা এবং ১৯৮ ধারার একাংশ রহিত হইবার কথা।]

৪ ধারা। দেওয়ানী বোর্ডদ্বারা কার্যবিধানের আইনের ১৩৩ ও ১৫০ ধারা রহিত করা গেল এবং এই আইনের ১৯৮ ধারার "এ প্রার্থনাপত্র বাচনিক কিম্বা শাসনাক্ষেপে লিখন দ্বারা করা যাইতে পারিবে" এই কথা রহিত করা গেল ইতি।

[১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪৩ প্রকরণের অধিক কথা।]

৫ ধারা। ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪৩ প্রকরণের শেষভাগে এই ধারা সংযোগ করিয়া পাঠ করিতে হইবে অর্থাৎ

Rs. As.

0 4

যদি কোম আইন্ট ষ্টোক কোম্পানির কি অন্য কোম্পানির কিম্বা যে সোসাইটিটির মূল ধনের ষ্টোক অংশাংশে বিভক্ত ও হস্তান্তর করণীর হয় এমন সোসাইটিটির অধিকারীদের কি অংশীদের কোন এক সভাতে গত জানাইবার নিমিত্তে কোম ব্যক্তিকে নিযুক্ত কি মনোনীত করণের একি অধিগ্রহণমাত্র এই সোসাইটার নাম করা যায় তবে

...

10

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আগ্রিল।]

[Schedule substituted for Schedule B to Act X of 1862.]

VI. In the same Act, for Schedule B, the following shall be substituted:—

SCHEDULE B.

Appeal—see Petition.
Application—see Petition.

1. Bond or other obligation, whether the money secured or to be ultimately recoverable thereupon shall be limited or unlimited, when given by the direction of any Court or Revenue Authority ..

Rs. As.
0 8

EXEMPTION.

Bail-bonds in criminal cases, recognizances to prosecute or give evidence, and personal recognizances for appearance or otherwise.

2. Certificate granted under Act XXVII of 1860 (for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons), or under Regulation VIII of 1827 of the Bombay Code (to provide for the formal recognition of Heirs, Executors, and Administrators, and for the appointment of Administrators and Managers of property by the Courts), or under Act XL of 1858 (for making better provision for the care of the persons and property of minors in the Presidency of Fort William in Bengal) if the debt or other property in respect to which the certificate is granted is sworn not to exceed 500 Rs. in amount or value ...

5 0

If the property is sworn to exceed 500 Rs. but not to exceed 1,000 Rs. ...

10 0
5 0

And for every additional 1,000 Rs. or fraction of 1,000 Rs. ...

The person to whom any such certificate is granted, under the said Act XXVII of 1860, or his presentative, shall, after the expiration of twelve months from the date of such certificate, and thereafter whenever the Court which granted the certificate shall require him so to do, file a statement of all moneys recovered or realised by him under such certificate, and if the moneys so recovered or realized shall exceed the amount of the debts or other property as sworn to by the person to whom the certificate is granted, the Court may cancel the same and order such person to take out a fresh certificate on the stamp prescribed by this Article for such excess. In default of filing such statement within the time allowed, the Court may cancel the certificate.

3. Copy of decree or order having the force of a decree—

When passed by the High Court ...

4 0

When passed by any Civil Court, other than a High Court, or by any Revenue Court—

If the decree or order purports to determine a claim of which the subject-matter is 50 rupees or less than 50 rupees in amount or value ...

0 8

If such amount or value exceeds 50 rupees ...

1 0

4. Copy or translation of a Judgment or Order not being, or having the force of, a Decree—

When passed by the High Court ...

1 0

When passed by any Civil Court other than the High Court, or by any Revenue Court, or by the Board of Revenue, or by any Chief Commissioner or other Chief Revenue or Executive authority, or by any Commissioner of Circuit, or any chief officer charged with the Executive administration of a Division—

If the subject to which the judgment or order refers is 50 rupees or less than 50 rupees in amount or value ...

0 4

If such amount or value exceeds 50 rupees ...

0 8

5. Copy of any revenue or judicial proceeding or order not provided for in Articles 3 and 4, or copy of any account, statement, report, or the like, taken out of any Civil or Criminal Court, or any Revenue Court or office, or any office of any Commissioner of Circuit, or any chief officer charged with the executive administration of a Division—per sheet

0 8

6. Copy of any Deed, Instrument, or Writing, stamped in accordance with Schedule A annexed to this Act, when left by any party to a suit on proceedings in place of the original withdrawn.

EXEMPTIONS.

Copy of any such Deed, Instrument, or Writing, when the original does not require a stamp under the said Schedule A.

7. Mukhtarnāma, Wakalatnāma, and other power, file or presented for the conduct of any one case in any Court or before any Revenue or Executive authority—

When presented to the High Court, the Board of Revenue, the Chief Commissioner, or other Chief Revenue or Executive Authority ...

When presented to a Commissioner of Revenue or Circuit, or to any chief officer charged with the executive administration of a Division, or to a Commissioner of Customs, not being the Chief Revenue or Executive Authority ...

When presented to any Court, Civil or Criminal, other than the High Court, or to any Revenue Court, or to any Collector or Magistrate or other Revenue or Executive Officer, not being an authority already provided for by this Article ...

EXEMPTIONS.

Mukhtarnāmas executed by an Officer or Soldier of the Army.

No advocate of any High Court shall be required to file or present a Mukhtarnāma or Wakalatnāma, or any other document empowering him to act.

8. Petition of appeal not being from an order rejecting a plaint, or from a decree or order having the force of a decree—

When presented to the High Court ...

When presented to any Civil Court, other than the High Court, or to any Revenue Court other than the Board of Revenue ...

9. Petition of appeal when presented to the Board of Revenue or to the Chief Commissioner, or other chief revenue or executive authority ...

10. Any other petition, and any application—

When presented to the High Court ...

When presented to the Board of Revenue, or to the Chief Commissioner or other chief revenue or executive authority, or to a Commissioner of Revenue or Circuit, or to any chief officer charged with the executive administration of a Division ...

When presented to any Criminal Court, when the petition or application contains a complaint of the offence of wrongful confinement or wrongful restraint, or of any offence other than an offence for which Police officers may arrest without warrant, as specified in column 3 of the Schedule annexed to the Code of Criminal Procedure ...

When presented to any Civil Court, other than a principal Civil Court of original jurisdiction, or to any Cantonment Joint Magistrate sitting as a Court of Civil Judicature under Act III of 1859 (for conferring Civil Jurisdiction in certain cases upon Cantonment Joint Magistrates, and for constituting those Officers Registers of Deeds), or to any Court of Small Causes constituted under Act XI of 1865 (to consolidate and amend the law relating to Courts of Small Causes beyond the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the High Courts of Judicature), or to a Collector or officer of Revenue in relation to any suit or case in which the amount or value of the subject-matter is less than 50 rupees.

When presented to the Collector of Customs at any Presidency town, to any Municipal Commissioners, or to any Magistrate or Justice of the Peace, under Act XIV of 1856, or any other Act for the time being in force for the conservancy and improvement of any Presidency town.

When presented to any Civil, Criminal or Revenue Court, or any Board of Revenue, or any Commissioner of Revenue or circuit, or any chief officer charged with the executive administration of a Division for a copy or for a translation of any Judgment, decree or order or other document on record.

The same stamp as the original, when such stamp does not exceed 8 annas, otherwise a stamp of 8 annas per sheet. Provided that the stamp-duty on the copy shall never exceed the stamp-duty on the original.

Rs. As.

2 0

1 0

0 8

2 0

0 8

2 0

2 0

1 0

1 0

0 1

Petition or application not falling within any of the other provisions, or of the exemptions of this Schedule, presented to a Civil, Criminal or Revenue Court, or to any Collector or other revenue authority or any Magistrate in his executive capacity.

EXEMPTIONS.

A first application for the summons of a witness or other person to attend either to give evidence or produce a document, or in respect of the production or filing of any exhibit.

Petition of appeal presented to a Magistrate against the *chaukidari* assessment

Petition to a Collector or Officer making a settlement, relating to matters connected with the assessment of lands, the ascertainment of rights, or to any other matter affecting the settlement of the Government Revenue on land, if presented pending the formation of such settlement.

Petition to a Board or Commissioner of Revenue relating to the same.

Any application for permission to cut timber in Government forests, or relating to such forests.

Petition, application, charge or information respecting any offence, when presented, made or laid before an officer of Police or before the heads of villages in the Presidency of Fort St. George or before village Police officers in the Presidency of Bombay.

Any such petition, application, charge, or information presented, made or laid before a Criminal Court, when such Court shall think that it ought to be exempted from stamp duty.

Petition from any prisoner, convict, or other person in duress, or under restraint of any Court or its Officers.

11. **PLAINT OR APPEAL**, Petition of, in suits and appeals not otherwise provided for, instituted in any Civil or Revenue Court outside the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the Courts established by Royal Charter, for the recovery of any sum of money, or to obtain possession of any interest, matter or thing—

If the amount or value of the property claimed does not exceed 10 Rs.

Rs. As.

1 0

If it exceeds 10 Rs. and does not exceed

... 100 "

1 Rupee plus 8 annas per 5 Rupees or fraction of 5 Rupees of the difference between 10 Rupees and the amount or value sued for.

Illustration.—Where the amount or value is Rupees 32-8, the duty is Rupees 3-8.

" 100 "

" "

.. 1,000 "

1 Rupee per 10 Rupees or fraction of 10 Rupees.

Illustration.—Where the amount or value is Rupees 485-8, the duty is Rupees 49.

" 1,000 "

" "

... 20,000 "

100 Rupees plus 5 Rupees per 100 Rupees or fraction of 100 Rupees of the difference between 1,000 Rupees and the amount or value sued for.

Illustration.—Where the amount or value is Rupees 1,250-8, the duty is Rupees 115.

If it exceeds 20,000 Rs. and does not exceed

... 1,00,000 Rs.

1,050 Rupees plus 1 Rupee per 100 Rupees or fraction of 100 Rupees of the difference between 20,000 Rupees and the amount or value sued for.

Illustration.—Where the amount or value is Rupees 43,450-8, the duty is Rupees 1,285.

If it exceeds 1,00,000 Rs.

... 1,850 Rupees plus 8 annas per 100 Rupees or fraction of 100 Rupees of the difference between 1,00,000 Rupees and the amount or value sued for.

Illustration.—Where the amount or value is Rupees 5,93,150-8, the duty is Rs. 4,318.

If the suit be instituted in a Military Court of Requests, or in the Court of a Cantonment Joint Magistrate under the said Act III of 1859, or in a Court of Small Causes established under Section 6 of Act XXII of 1864 (to make provision for the administration of Military Cantonments), and the amount or value claimed does not exceed 8 Rupees ...

Rs. As.

0 4

If it exceeds 8 Rupees, and does not exceed 16 Rupees ...

0 8

If it exceeds 16 Rupees, and does not exceed 30 Rupees ..

1 0

If it exceeds 30 Rupees ...

The same stamp as for a suit in any other Court.

In suits for possession instituted under Section 15, Act XIV of 1859, and applications for immediate possession under Section 1, Clause 2 of Act No. XVI of 1838, and Act No. V of 1864, passed by the Governor of Bombay in Council ...

A stamp of one-fourth the value prescribed in the foregoing scale.

Note.—(a.) In suits for immoveable property whether paying or not paying revenue to Government, the amount of stamp duty payable shall be computed according to the market-value of the property in suit. In suits for immoveable property paying revenue to Government, where the settlement is temporary, eight times the revenue so payable, and where the settlement is permanent, ten times the revenue so payable, and in suits for immoveable property not paying revenue to Government, twenty times the annual net profits of such property, shall be taken to be the market-value thereof, unless and until the contrary shall be proved.

SPECIAL RULES FOR THE BOMBAY PRESIDENCY.

(1.) In the case of lands held on a settlement for a period not exceeding thirty years and paying the full assessment of Government, a sum equal to eight times the survey assessment shall be taken to be the market-value.

(2.) In the case of lands held on a permanent settlement or on a settlement for any period exceeding thirty years and paying the full assessment to Government, a sum equal to ten times the survey assessment shall be taken to be the market-value.

(3.) When the whole or any part of the annual survey assessment is remitted, the valuation calculated by the preceding rules shall be increased by ten times the portion of assessment remitted.

(4.) In all other descriptions of suits, the amount of stamp duty payable shall be computed in the following manner:—

[गवर्नमेन्ट कोर्टों में १८५९ का अधिनियम १]

(1.) In suits for moveable property (other than money), according to the market-value of the subject-matter of the suit at the date of filing the plaint, or where the subject-matter has no market-value, as, for instance, in the case of documents relating to title, or accounts, the amount at which the subject-matter shall be estimated in the petition of plaint or appeal.

(2.) In suits, (other than suits under Act No. XV of 1865, or Act No. XXI of 1866), in which it is not possible to estimate at a money-value the subject-matter of the suit.

} Rs. . 4s.
10 0

(3.) In suits for money (including suits for damages and compensation), according to the amount claimed.

In order to ascertain the market-value or the annual net profits of any such property, as is described in Note (a) and in Note (b), the Court may either of its own motion or on the application of any party to the suit issue a commission to any proper person, directing him to make such local or other investigation as may be necessary and to report thereon to the Court, and the decision of the Court as to the market-value or annual net profits shall be final. If in the result of any such investigation, the Court shall find that the market-value or net profits has or have been erroneously estimated for the purpose of computing the stamp-duty, the Court shall either (as the case may be) refund the excess paid as such duty, or require the plaintiff to pay so much additional stamp-duty as would have been payable had the said market-value or net profits been correctly estimated, and in such case the suit shall be stayed until the additional duty shall have been paid.

Section 180 of the Code of Civil Procedure shall be construed as if the words "the market-value of any property in suit or" were inserted after the word "ascertaining," and as if the words "or annual net profits" were inserted after the word "damages."

(c.) In suits for mesne profits or for immoveable property and mesne profits, if the profits decreed are in excess of the profits claimed, the decree shall not be executed until the difference between the stamp-duty actually paid and the stamp-duty which would have been payable had the suit comprised the whole of the profits so decreed, shall have been paid to the proper officer. Such difference shall be calculated by the Court according to the rules abovementioned, and shall be costs in the suit.

(d.) If an appeal or plaint, which shall have been rejected by the lower Court on any of the grounds mentioned in the Code of Civil Procedure, shall be ordered to be received, or if a suit shall be remanded in appeal, on any of the grounds mentioned in Section 351 of the same Code, for a second decision by the lower Court, the Appellate Court shall grant to the appellant a certificate, authorizing him to receive back from the Collector the full amount of stamp-duty paid on the petition of appeal. Provided, that, if, in the case of a remand in appeal, the order of remand shall not cover the whole of the subject-matter of the suit, the certificate so granted shall not authorize the appellant to receive back more than so much duty as would have been originally payable on the part or parts of such subject-matter in respect whereof the suit has been remanded.

(e.) When any appeal shall be presented to a Civil Court, not against the whole of a decision, but only against so much thereof as relates to a part or parts of the subject-matter of the suit, and, on the hearing of such appeal, the respondent shall take, under Section 348 of the Code of Civil Procedure, an objection to any part of the said decision other than the part appealed against, the Court shall not hear such objection until the respondent shall have paid the additional stamp-duty which would have been payable had the appeal comprised the part of the decision so objected to. Such additional stamp-duty shall be calculated by the Court according to the rules abovementioned, and shall be costs in the suit.

GENERAL RULE.—If the subject-matter of any plaint, written statement, petition, or copy of a decree or order cannot be conveniently comprised within one stamp paper of the value prescribed by this Schedule, one or more additional pieces of paper may be used bearing a stamp of the value required for petitions. This Rule does not apply to copies of Judgments; and additional pieces of paper required for such copies need not be stamped.

[Government Gazette, 9th April 1867.]

[১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের পরিবর্তে হুতম তফসীল।]

৩ ধারা। সেই আইনের B চিহ্নিত তফসীলের পরিবর্তে এই তফসীল দেওয়া যাইবে।

B চিহ্নিত তফসীল।

আশীল।—সরখাত দেখ।

প্রার্থনাপত্র।—সরখাত দেখ।

১। ৭৫ এতাবত কোম আদালতের কি রাজস্বসম্পর্কীয় কোম কার্যকারকের আত্মক্রমে যে ৭৫ কি অন্য নিবন্ধনপত্র দেওয়া যায় তাহাতে যে টাকা রক্ষিত কি পরিণামে আদায় হয় তাহা নির্দিষ্ট কি অনির্দিষ্ট হইলেও তাহার

টাকা
১১০

বর্জিত বিষয়।

কোমদারী মোকদ্দমার হাজিরকারীসমূহের ও মোকদ্দমা চালাইবার কি প্রমাণ দিবার প্রতিজ্ঞাপত্রের ও অর্থ উপস্থিত হইবার কি প্রকারান্তরের প্রতি-
জ্ঞাপত্রের ইটোম্প লাগিবে না।

২। ১৮৬০ সালের ২৭ আইন অর্থাৎ উত্তরাধিকারিত্বের গতিকে পা-
ওনা টাকা আদায় করা স্বয়ং করণের ও যাহারা মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত
লোকদিগকে আপন২ কর্তা টাকা পরিশোধ করিয়া দেয় তাহারদের বেত্মকী
হওনের আইনমতে কিম্বা বোম্বাই দেশের চলিত ১৮২৭ সালের ৮ আইন অর্থাৎ
উত্তরাধিকারিত্বের ও উইলের নিরূপিত কর্ম সম্পাদকদের ও ত্রব্য নিরূপণাধি-
কারিত্বের নিয়মিতরূপে গ্রাহ্য হইবার এবং আদালতকর্তৃক ত্রব্য নিরূপণাধিকারি-
দের ও সম্পত্তির অধ্যক্ষদের নিযুক্ত হইবার বিধান করণের আইনমতে অথবা
১৮৫৮ সালের ৪০ আইন অর্থাৎ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলাদেশে
সামান্যগণের ও তাহাদের সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণ করিবার আরো উত্তম বিধি
করিবার আইনমতে যে প্রাপ্য টাকা কি অন্য সম্পত্তি সম্পর্কে সার্টিফিকেট দে-
ওয়া যায়, তাহা কি তাহার মূল্য শপথক্রমে ৫০০১ টাকার অনধিক হইলে

৫৯

শপথক্রমে ৫০০১ টাকার অধিক কিন্তু ১,০০০১ টাকার অনধিক হইলে

১০৯

ও তদধিক প্রত্যেক সহস্র টাকার কিম্বা সহস্রের কোম অংশের

৫৯

১৮৬০ সালের উক্ত ২৭ আইনমতে উক্ত প্রকারের সার্টিফিকেট যে ব্যক্তিকে
দেওয়া যায় তিনি কি তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি এই সার্টিফিকেটক্রমে যে টাকা প্রাপ্ত
হন কি আদায় করেন, এই সার্টিফিকেটের তারিখ অবধি বারো মাস গত হইলে, এবং
এই সার্টিফিকেটমাত্র আদালত তাহাকে তৎপক্ষ্যৎ যে সময় আত্মা করেন সেই
সময়ে তিনি এই সকল টাকার বিবরণ অর্পণ করিবেন। ও সেই সার্টিফিকেট হইতে
দেওয়া যায় তিনি যত প্রাপ্য টাকার কি অন্য সম্পত্তির বিষয়ে শপথ করিয়াছেন,
যদি তৎক্ষণে তদধিক টাকা আদায় করেন কি প্রাপ্ত হন, তবে আদালত এই
সার্টিফিকেট রহিত করিয়া এই টাকার বিষয়ে এই প্রকরণক্রমে যত মূল্যের ইটোম্প
স্বাক্ষরিত হইয়াছে এই ব্যক্তিকে ওত মূল্যের ইটোম্প কাগজে হুতম সার্টিফিকেট
লইতে আত্মা করিবেন। নিরূপিত কালের মধ্যে এই বিবরণ অর্পণ না করা গেলে,
আদালত এই সার্টিফিকেট রহিত করিতে পারিবেন।

...

৩। ডিক্রী কিম্বা ডিক্রীর তুল্য বলবৎ আত্মা যদি হাই কোর্টকর্তৃক করা যায়
তবে তাহার প্রতিলিপি

৫৯

যদি হাই কোর্ট ডিক্রী কোম দেওয়ানী আদালত কর্তৃক কিম্বা রাজস্ব সম্পর্কীয়
কোম আদালত কর্তৃক করা যায়, তবে

এ ডিক্রী কি আত্মাক্রমে ৫০১ টাকার কিম্বা তাহার মূল্য মূল্যের বিবাদীর
বিষয়ের দাওয়া নির্ণয় হইলে

...

১১০

৫০১ টাকার অধিক মূল্যের হইলে

...

১

[স্বর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আপ্রিল।]

৪। প্রতিলিপি কি অনুবাদ। যে বিচার কি আত্মা ডিক্রী নহে ও ডিক্রীর তুল্য বলবৎ নয়, তাহা হাই কোর্টের হইলে তাহার প্রতিলিপির কি অনুবাদের ...

যদি সেই বিচার কি আত্মা হাই কোর্ট ভিন্ন কোন দেওয়ানী আদালতে কিম্বা রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কি রেবিমিউ বোর্ডে করা যায় কিম্বা প্র-
ধান কমিশ্যনর সাহেব কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কি কর্তৃত্ব কর্মসম্পাদক অন্য প্রধান
কার্যকারক সাহেব কর্তৃক কিম্বা দাওয়ার কোন কমিশ্যনর সাহেব কর্তৃক কিম্বা
খণ্ডের রাজকীয় কর্মসম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত কোন প্রধান কার্যকারক কর্তৃক করা
যায়, তবে ...

বিচার কি আত্মা যে বিষয়ের হয় তাহা কি তাহার মূল্য ৫০ টাকা কি ৫০
টাকার মূল্য হইলে ...

৫০ টাকার অধিক কি ৫০ টাকার অধিক মূল্যের হইলে ...

৫। ৩ ও ৪ প্রকরণের মধ্যে রাজস্ব কি আদালত সম্পর্কীয় কোন ক্রবকারির
কি আত্মার যে প্রতিলিপির বিধান না আইনে সেই প্রতিলিপির কিম্বা কোন
হিসাব কি টেকফর কি রিপোর্ট প্রভৃতির যে প্রতিলিপি কোন দেওয়ানী কি
কৌজদারী কি রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালত কি কাছারী হইতে কিম্বা দাওয়ার কোন
কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা খণ্ডের রাজকীয় কার্যসম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত কোন প্রধান
কর্তৃপক্ষের কার্যালয় হইতে লওয়া যায়, তাহার ফর্ম প্রতি ...

৬। মোকদ্দমার কোন পক্ষ এই আইনের A চিহ্নিত তফসীল অনুযায়ী
ইকোম্প কাগজে লিখিত আসল লেখ্য কি পত্র কি লিপি লইয়া যদি আসলের পরি-
বর্তে তাহার প্রতিলিপি নথীতে রাখেন, তবে সেই মকলের ...

বর্জিত বিষয়।

যদি উক্ত A চিহ্নিত তফসীলমতে মূল লেখ্য কি পত্র কি লিপি ইকোম্প
কাগজে লিখিতে না হয়, তবে প্রতিলিপির ইকোম্প লাগিবে না।

৭। মোক্তারনামা ও ওকালতনামা ও অন্য যে ক্ষমতাপত্র কোন আদালতে
কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কি রাজকীয় কর্মসম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত কোন কর্তৃপক্ষের সম্মুখে
একি মোকদ্দমা চালাইবার নিমিত্তে অর্পিত কি উপস্থিত করা যায় ...

যদি হাই কোর্টের কি রেবিমিউ বোর্ডের কিম্বা প্রধান কমিশ্যনরের কিম্বা
রাজস্বের কি রাজকীয় কর্ম সম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত অন্য প্রধান কর্তৃপক্ষের সম্মুখে
অর্পিত হয়, তবে তাহার ...

যদি রাজস্বের কি রাজকীয় কর্ম সম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত প্রধান কর্তৃপক্ষ ভিন্ন
রাজস্বের কি দাওয়ার কমিশ্যনর সাহেবের কিম্বা খণ্ডের রাজকীয় কর্ম সম্পাদনের
ভারপ্রাপ্ত উচ্চপদস্থ কোন কার্যকারকের কি কন্ট্রোল কমিশ্যনর সাহেবের সম্মুখে
অর্পণ করিতে হয়, তবে ...

যদি হাই কোর্টের দেওয়ানী কি কৌজদারী আদালতে কি রাজস্বের কোন
আদালতে কিম্বা কোন কালেক্টর কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি রাজস্ব সম্পর্কীয়
কিম্বা এই প্রকরণে বিহার বিধান হয় নাই কার্যসম্পাদনের ভার প্রাপ্ত অন্য
কার্যকারকের নিকটে অর্পিত হয় তবে ...

বর্জিত বিষয়।

পল্টনের কোন সুদাদার কি সিপাহী যে মোক্তারনামা দেয় তাহাতে ইকোম্প
লাগিবে না।

হাই কোর্টের কোন আডবোকেটের মোক্তারনামা কি ওকালতনামা কিম্বা
কার্য সম্পাদন করিবার অন্য ক্ষমতাপত্র অর্পণ কি উপস্থিত করিবার আবশ্যক
নাই।

এ মূল হলীল ৥০ আমার
অমদিক ইকোম্প কাগজে
লেখ্য গেলে ওকালত ই-
কোম্প, নতুবা কর্তৃপক্ষ
৥০ আমা ইকোম্প। কিন্তু
মকলের অন্য যে ইকো-
ম্প লাগে তাহা কখন
আসলের ইকোম্পের
অধিক হইবে না।

৮। আপীলের দরখাস্ত এতাবত নাশিশের আরজী অগ্রাহ্য করিবার কোন আজ্ঞার কিম্বা ডিক্রীর উপর কি যে আজ্ঞা ডিক্রীর তুল্য বলবৎ হয় তাহার উপর না হইয়া, অন্য আপীলের দরখাস্ত

হাই কোর্টে অর্পণ করা গেল

হাই কোর্টের কোন দেওয়ানী আদালতে কিম্বা রেভিনিউ বোর্ড ভিন্ন রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে অর্পণ করা গেল

৯। রেভিনিউ বোর্ডের কিম্বা প্রধান কমিস্যনরের কিম্বা রাজস্বের অন্য প্রধান কার্যকারকের কিম্বা রাজস্বের কার্যসম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত কর্তৃপক্ষের নিকটে আপীলের যে দরখাস্ত দেওয়া যায় তাহার

১০। অন্য কোন দরখাস্ত কি কোন প্রার্থনাপত্র যখন হাই কোর্টে অর্পণ করা যায়

যখন রেভিনিউ বোর্ডের কিম্বা প্রধান কমিস্যনরের কি রাজস্বের অন্য প্রধান কার্যকারকের কি রাজস্বের কর্মসম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত কর্তৃপক্ষের কিম্বা রাজস্বের কি দেওয়ার কমিস্যনর সাহেবের নিকটে কিম্বা থেণ্ডের রাজস্বের কর্মনিরূপণ করিবার ভারপ্রাপ্ত কোন প্রধান কার্যকারকের নিকটে অর্পণ করা যায়

দরখাস্তের কি প্রার্থনাপত্রের মধ্যে যদি অন্যান্যমতে করেম কি অন্যান্যমতে অবরোধ করণ অপরাধের, কিম্বা পোলীসের কর্মকারকেরা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের তফসীলের ৩ ধরের নির্দিষ্ট যে অপরাধেতুক পরওয়ানা বিলা দ্রুত করিতে পারেন, তন্নিম্ন কোন অপরাধের নালিশ হইয়া কোন ফৌজদারী আদালতে উপস্থিত করা যায়, তবে

যদি দরখাস্ত মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন প্রধান আদালতভিন্ন কোন দেওয়ানী আদালতে কিম্বা সেন্সরদের ছাউনী স্থানের আইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে কোমন্ড হুন্ডে দেওয়ানী কার্য করিবার ক্ষমতা দেওয়ার ও তাহারিগকে দলীল দস্তাবেজের রেজিস্টার করণের আইন নামে ১৮৫৯ সালের ৩ আইন অনুসারে যে কানটনমেন্ট আইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব দেওয়ানী মোকদ্দমা বিচার করিবার আদালতস্বরূপে উপবিষ্ট হন, তাহার নিকটে, কিম্বা “ধর্ম্মাধিকরণ মির্কাহক হাই কোর্টের সাধারণ প্রথমস্থলীয় দেওয়ানী বিচারবিপত্তের স্থানীয় সীমার বহির্ভূত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিবরক ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ ১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে কোন আদালত সংস্থাপিত হয়, সেই আদালতে কিম্বা ৫০ টাকার ন্যূনের কিম্বা ৫০ টাকার ন্যূন মূল্যের বিবাদীয় বিবয়ের কোন মোকদ্দমা সম্পর্কে কালেক্টর সাহেবের কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন কার্যকারকের নিকটে উপস্থিত করা যায়

যদি কোন রাজধানীতে কটমের কালেক্টর সাহেবের নিকটে কিম্বা ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনমতে কিম্বা কোন রাজধানীর পারিশাটী ও মোঁঠবের নিমিত্তে যে সময়ে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে কোন মুনিসিপল কমিস্যনরের কিম্বা কোন মাজিস্ট্রেটের বা শান্তিরক্ষার্থ জজিনের প্রতি দরখাস্ত অর্পণ করা যায়

যদি কোন বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা কিম্বা রিকার্ডের মধ্যে রাখা অন্য দলীলের প্রতিলিপি কি অস্থান পাইবার জন্যে দেওয়ানী কি ফৌজদারী কিম্বা রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কিম্বা কোন রেভিনিউ বোর্ডে অথবা রাজস্বের কি দেওয়ার কোন কমিস্যনর সাহেবের নিকটে কিম্বা থেণ্ডের রাজস্বের কার্য নিরূপণের ভারপ্রাপ্ত কোন প্রধান কার্যকারক সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করা যায়

যে দরখাস্ত কি প্রার্থনাপত্র এই তফসীলের অন্য কোন বিধানের কিম্বা বর্জিত করার মধ্যে ধরা যায় নাই এমত কোন দরখাস্ত দেওয়ানী কি ফৌজদারী কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কিম্বা কোন কালেক্টর সাহেবের কি রাজস্ব সম্পর্কীয় অন্য কর্তৃপক্ষের কি রাজস্বের কর্মসম্পাদনের ভারোপলক্ষে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে অর্পণ করা গেল

সাধারণ বর্জিত বিবর।

প্রমাণ দিবার কি দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে কোন সাক্ষিকে কি অন্য ব্যক্তিকে উপস্থিত করাইবার আহ্বানপত্রের নিমিত্তে, কিম্বা কোন দস্তাবেজ উপস্থিত কি অর্পণ করণ বিবরে, যে প্রথম প্রার্থনাপত্র হয় তাহার ইটাঙ্গ লাগিবে না।

চৌকিদারী টাকসের বিক্রেতা মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপীলের যে দরখাস্ত দেওয়া যায় তাহার ইটাঙ্গ লাগিবে না।

[সবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আগ্রিল।]

যে কালেক্টর সাহেব কি অন্য যে কার্যাকারক বন্দোবস্তীর কার্য করিতেছেন তাঁহার নিকট ভূমির কর ধার্য্য করণ কি অথবা নিরূপণসম্পর্কীয় কোন বিষয়ের, কিম্বা ভূমির উপর গবর্ণমেন্টের রাজস্বের বন্দোবস্তসংক্রান্ত কোন বিষয়ের মরখাত্ত এই বন্দোবস্ত করিবার পূর্বে করা গেলে তাহার ইত্যোপ্য নাই।

তদ্বিষয়ে বোর্ডের কি রাজস্বের কবিস্যমর সাহেবের নিকটে প্রার্থনাপত্রের ইত্যোপ্য নাই।

গবর্ণমেন্টের বনে ইন্ডি কার্টের রক্ষা ভেদন করিবার অনুমতি পাইবার জন্যে কিম্বা বনসম্পর্কীয় কোন প্রার্থনাপত্রের ইত্যোপ্য নাই।

পোলীসের কোন কর্মচারির নিকটে কিম্বা শোর্ট সেন্ট জর্জ প্রসীডেন্সীতে আসের মণ্ডলের নিকটে কিম্বা বোম্বাই প্রসীডেন্সীতে প্রায় পোলীসের কর্মচারিরদের নিকটে কোন অপরাধের যে মরখাত্ত কি প্রার্থনাপত্র কি অভিযোগ কি আবেদনপত্র করা যায় কি অর্পণ করা যায়, তাহার ইত্যোপ্য নাই।

সেই প্রকারের কোন মরখাত্ত কি প্রার্থনাপত্র কি অভিযোগ কি আবেদনপত্র ফৌজদারী আদালতের নিকট করা কি অর্পণ করা গেলে, এই আদালত যদি বোধ করেন যে তাহাতে ইত্যোপ্য দেওয়া উচিত নয় তবে ইত্যোপ্য লাগিবে না।

কারাবদ্ধ ব্যক্তির কি বন্দুমানের কি অন্য যে ব্যক্তি আলিফ হর কিম্বা কোন আদালতকর্তৃক কি আদালতের কর্মচারিকর্তৃক আবদ্ধ হয় তাহার মরখাত্তের ইত্যোপ্য নাই।

১১। নালিশের আরজী কি আপীলের মরখাত্ত। টাকা আদায়ের জন্যে কিম্বা কোন সম্পর্ক কি বিষয় কি দ্রব্য প্রাপ্যার্থে রাজকীর চার্টরবার স্থাপিত আদালতের আদৌ বিধান শুনিবার সাধারণ কনভার বহির্ভূত স্থানো কোন মেওয়ারী কি রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালতে যে কোন মোকদ্দমা কি আপীল উপস্থিত করা যায়, যদি তাহার অন্যান্য বিধান না হইয়া থাকে, তবে নালিশের আরজীর কি আপীলের মরখাত্তের ইত্যোপ্য এই—

যে টাকার কি যে বিষয়ের দাওয়া হয় তাহা কি তাহার মূল্য ১০৮ টাকার অনধিক হইলে

১০৮ টাকার অধিক ও ১০০৮ টাকার অনধিক হইলে

১০০৮ টাকার অধিক ১০০০৮ টাকার অনধিক হইলে

১০০০৮ টাকার অধিক ২০,০০০ টাকার অনধিক হইলে

২. ২০,০০০ টাকার অধিক ১,০০,০০০ টাকার অনধিক হইলে

১৮ টাকা, ও তদুর্দ্ধ ১০ টাকা অবধি মোকদ্দমার মূল্য যত টাকা হয় সেই পর্য্যন্ত ৫ টাকা প্রতি কি তাহার কোন অংশের প্রতি ৥০ উদাহরণ। মোকদ্দমার মূল্য ৩২৥০ হইলে ৩৥০ ইত্যোপ্য লাগিবে।

১০৮ টাকা প্রতি ও ১০৮ টাকার কোন অংশ প্রতি ১৮ টাকা।

উদাহরণ। মোকদ্দমার মূল্য ৪৮৫৥০ হইলে, ৪৮৮ টাকা ইত্যোপ্য লাগিবে।

১০০৮ টাকা। এবং ১০০০৮ টাকার উর্দ্ধ একই শত টাকার কি তাহার কোন অংশের উপর পাঁচ২ টাকা।

উদাহরণ। মোকদ্দমার মূল্য ১২৫০৥০ হইলে, ১১৫৮ টাকা ইত্যোপ্য লাগিবে।

১০৫০ টাকা। এবং ২০,০০০ টাকা অবধি মোকদ্দমার মূল্য যত টাকা হয় সেই পর্য্যন্ত ১০০ টাকা প্রতি ও তাহার কোন অংশ প্রতি ১৮ টাকা।

উদাহরণ। ৪৩,৭৫০৥০ টাকার মোকদ্দমা হইলে, ১২৮৫৮ টাকার ইত্যোপ্য লাগিবে।

১,০০,০০০ টাকার অধিক হইলে

... ১৮৫০ টাকা। ও ১,০০,০০০
টাকা অধিক মোকদ্দমার মূল্য
যত টাকা হয় সেই পর্য্যন্ত
একশত টাকার ও তাহার
কোন অংশের উপর ৥০
উদাহরণ। ৫,৯৩,১৫০ ৥০
টাকার মোকদ্দম হইলে
৪৩১৬ টাকার ইক্সপেন্স লা-
গিবে।

মোকদ্দমা সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকর্ডে কিম্বা পূর্বোক্ত ১৮৫৯ সালের ৩ আ-
ইনমতে সৈন্যবাসের আইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদালতে কিম্বা ১৮৬৪ সালের
২২ আইনের (অর্থাৎ সৈনিক ছাউনী স্থাপন কার্য নির্বাহের বিধান করণের আই-
নের) ৬ ধারামতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত সংস্থাপিত হয় তাহাতে উপস্থিত
করা গেলে, ও মাওয়ার টাকা কি মোকদ্দমার মূল্য ৮ টাকার অধিক না হইলে ...

৮ টাকার অধিক হইয়া ১৬ টাকার অনধিক হইলে ...

১৬ টাকার অধিক হইয়া ৩০ টাকার অধিক না হইলে ...

যদি ৩০ টাকার অধিক হয়, তবে ...

১০

৥০

১৮

অন্য কোন আদালতে
মোকদ্দমা হইলে যত ইক্সপেন্স
লাগে তত।

১৮৫৯ সালের ১৪ আইনের ১২ ধারামতে অধিকার পাইবার যে মোকদ্দমা
এবং ১৮৬৮ সালের ১৬ আইনের ২ ধারার ১ প্রকরণমতে এবং মতিনভাষিত
বোম্বাইয়ের জিহুত গবর্নর সাহেবের প্রচারিত ১৮৬৪ সালের ৫ আইনমতে
অগোপনে অধিকার পাইবার যে প্রার্থনাপত্র উপস্থিত করা যায় ...

উপরোক্ত নির্দিষ্ট হারের
চতুর্থাংশ মূল্যের ইক্সপেন্স
লাগিবে।

মহত্ব্য কথা।—(৫) যে স্থাবর সম্পত্তির রাজস্ব গবর্নমেন্টকে দেওয়া যায় কি
কি না দেওয়া যায় সেই সম্পত্তি পাইবার মোকদ্দমা হইলে, যত টাকার ইক্সপেন্স
লাগিবে তাহা বিবাদীর সম্পত্তির বাজারের মূল্যানুসারে নিরূপণ হইবে। যত
কাল অন্তত প্রমাণ না হয় তত কাল পর্য্যন্ত ঐ সম্পত্তির বাজার মূল্য নিরূপণ করি-
বার এই নিয়ম এই। গবর্নমেন্টের মালগুজারী স্থাবর সম্পত্তির মোকদ্দমা হইলে,
যদি মেরাদী বন্দোবস্ত হয়, তবে উক্ত প্রকারে যে রাজস্ব দিতে হয়, তাহার আট
গুণ, যদি চিরকালীন বন্দোবস্ত হয় তবে ঐ রাজস্বের দশ গুণ, ও যে স্থাবর সম্প-
ত্তি গবর্নমেন্টের মালগুজারী নয়, তাহার খরচ বাদে বৎসরের নিট উপস্বত্বের
বিশগুণ টাকা বাজারের মূল্য জ্ঞান হইবে।

বোম্বাই প্রেসিডেন্সীর অন্য বিশেষ বিধি।

(১) ত্রিশ বৎসরের অনধিক কালের বন্দোবস্তমতে যে ভূমি ভোগ হইয়া
গবর্নমেন্টে সম্পূর্ণ কর দিয়া থাকে, পরিমাপনমতে তাহার যে কর ধার্য হইল তাহার
অষ্ট গুণ ঐ ভূমির বাজার মূল্য জ্ঞান হইবে।

(২) চিরকালীন, কিম্বা ত্রিশ বৎসরের অধিক কালীন বন্দোবস্তমতে যে
ভূমি ভোগ হইয়া গবর্নমেন্টে সম্পূর্ণ কর দিয়া থাকে, পরিমাপনমতে তাহার যে কর
ধার্য হইল তাহার দশ গুণ ঐ ভূমির বাজার মূল্য জ্ঞান হইবে।

(৩) পরিমাপনমতে যে বার্ষিক রাজস্ব ধার্য করা গেল যদি তাহা কি তাহার
কোন অংশ ক্ষমা করা যায়, তবে পূর্বোক্ত বিধিমতে হিসাব করিয়া যত মূল্য ধার্য
হইল, তদুর্দ্ধ রাজস্বের যে অংশের ক্ষমা হয় তাহার দশ গুণ ধরিতে হইবে।

(৪) অন্য সকল প্রকারের মোকদ্দমার ইক্সপেন্সের মাসুল নিরূপণ করিবার
নিয়ম এই।

(১) টাকাভিন্ন অস্থাবর সম্পত্তি হইলে প্রার্থনা উপস্থিত করিবার তারিখে
বিবাদীর বিষয়ের যে বাজার মূল্য হয়, তদনুসারে, এবং অধিকার সংক্রান্ত লেখ্য
কি হিসাব ও ভূতি যে বিষয়ের বাজার মূল্য নাই যদি তদ্রূপ বিষয় লইয়া বিবাদ
হয়, তবে প্রার্থনাপত্রে কি আপীলে বিবাদীর বিষয়ের যে মূল্য ধরা গিরাহে তদ-
নুসারে ইক্সপেন্সের মূল্য নিরূপণ হইবে।

(২) ১৮৬৫ সালের ১৫ আইন ও ১৮৬৬ সালের ২১ আইনমতে যে মোক-
দ্দমা হয়, তন্নিম্ন যে মোকদ্দমার বিবাদীর বিষয়ের মূল্য টাকাক্রমে নিরূপণ করা
যায় না তাহার উপর ...

(৩) টাকা পাইবার মোকদ্দমার যত টাকার মাওয়া হয় তদনুসারে ইক্স-
পেন্সের মূল্য নিরূপণ হইবে। হানি পুরণের ও ক্ষতিপূরণের মোকদ্দমা ইহার
মধ্যে ধরিতে হইবে।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আশ্বিন।]

(৫ ও ৬) চিহ্নিত মন্তব্য কৰাতে যে সম্পত্তিৰ উপৰে হইয়াছে তাহাৰ বাজাৰ মূল্য কিম্বা বৎসৰে তাহাৰ ঠিক যত টাকা উপস্থিত হয় ইহা নিশ্চয়মতে আনিবাব জন্যে আদালত যেন্মহাৰতে কিম্বা মোকদ্দমার কোন পক্ষের প্রার্থনামতে কোন উপযুক্ত ব্যক্তিকে কৰতাপত্র দিয়া তাহাকে স্থানীয় কি অন্য যে অনুসন্ধান আৱশ্যক হয় তাহা কৱিয়া আদালতে জ্ঞাত কৱিবাব আজ্ঞা কৱিতে পাৱিবেন। আদালত এই সম্পত্তিৰ যে বাজাৰ মূল্য কি বৎসৰে তাহাৰ যে নিট উপস্থিত ধাৰ্য্য কৱেন, তাহা সিদ্ধান্ত হইবে। তদুপৰ অনুসন্ধান হইয়া যদি আদালত দেখিতে পান যে ইষ্টাংশের মানুহের হিসাব কৱিবাব জন্যে বাজাৰ মূল্যের কি নিট উপস্থিতের হিসাব কৱণে জৰুৰ হইয়াছে, তবে অধিক ইষ্টাংশ দেওয়া গেলে আদালত স্বয়ং এই অতিরিক্ত মানুহ কৱিয়া দিবেম, অথবা স্থান হইলে বাজাৰ মূল্যের কি নিট উপস্থিতের যথার্থ হিসাবমতে বাজাৰ যত টাকা ইষ্টাংশ দিতে হইত তাহা পূৰ্ণ কৱিবাব অবশিষ্ট টাকা বাজিৰ স্থানে লইবেন। এমল স্থলে সেই অধিক ইষ্টাংশ যত কাল না দেওয়া যায় তত কাল মোকদ্দমানুগিত থাকিবে।

মেওৱানী মোকদ্দমার কাৰ্য্যবিধানের আইনের ১৮০ ধাৰার মধ্যে “কিম্বা কোন ওৱাসিলাতের” এই শব্দের পূৰ্বে “কিম্বা বিবাদীৰ সম্পত্তিৰ বাজাৰ মূল্য” এবং “খেসারতের টাকা” এই কথার পরে “কিম্বা বৎসরের নিট উপস্থিত” এই কথা এৱোগ কৱিয়া এই ধাৰা পাঠ কৱিতে হইবে।

(৭) ওৱাসিলাতের অথবা কিম্বা স্থাবর সম্পত্তি ও ওৱাসিলাতের অন্য মোকদ্দমা হইলে, যত লক্ষ্যের দাওয়া হয় যদি তাহাৰ অধিকের ডিক্ৰী হইয়া থাকে, তবে ইষ্টাংশের যত মানুহ দেওয়া গিয়াছে এবং ডিক্ৰীমত সমুদয় লভ্য মোকদ্দমার ধরা গেলে যত মানুহ দিতে হইত এই দুইয়ের যে বিশেষ তাহা উপযুক্ত কৰ্ত্তাৱিক না দেওয়া গেলে এই ডিক্ৰী সাধন হইবে না। আদালত পূৰ্বেকৃত নিয়ম মতে এই বিশেষের হিসাব কৱিবেন ও তাহা মোকদ্দমার খরচাৰ মধ্যে আনিবে।

(৮) মেওৱানী মোকদ্দমার কাৰ্য্যবিধানের আইনের লিখিত কোন কাৰণে কোন আপীল কি মালিশের আৱজী নিম্ন আদালতকর্ত্তক অগ্রাহ্য হইলেও যদি তাহা অগ্রাহ্য কৱিবাব আজ্ঞা হয়, কিম্বা যদি এই আইনের ৩৫১ ধাৰার মিছিকি কোন বেতুতে আপীল হইয়া কোন মোকদ্দমা নিম্ন আদালতে দ্বিতীয়বার নিষ্পত্তি হইবাব নিমিত্তে কৱিয়া পাঠান যায়, তবে আপীলের দরখাস্তের উপর ইষ্টাংশের যত মানুহ দেওয়া গেল আপেলান্ট কালেক্টর সাহেবের স্থানে তাহা কৱিয়া শাইতে পাৱিবেন, আপীল আদালত তাহাকে এই ধৰ্ম্মের সংশিতপত্র দিবেম। কিন্তু আপীল হইয়া মোকদ্দমা কৱিয়া পাঠান গেলেও যদি পূৰ্ণমিছিকি কৱিবাব আজ্ঞা বিবাদীৰ সম্পূৰ্ণ বিষয়ের প্রতি না বৰ্ত্তে, তবে বিবাদীৰ বিষয়ের যে অংশ কি বেং অংশ সম্পৰ্কে মোকদ্দমা কৱিয়া পাঠান গেল, তাহাৰ উপর আনৌ যত মানুহ লাগিত, আপেলান্ট পূৰ্বেকৃত সংশিতপত্রক্রমে তাহাৰ আৱক অংশ কৱিতে কৰতাপত্র হইবেন না।

(৯) মেওৱানী আদালতে যে আপীল উপস্থিত করা যায় তাহা যদি সম্পূৰ্ণ নিষ্পত্তিৰ উপর না হইয়া বিবাদীৰ বিষয়ের এক কি এক অংশ সম্পৰ্কীয় নিষ্পত্তিৰ উপর হয় এবং এই সম্পত্তিৰ যে অংশের উপর আপীল করা গেল আপীল শুনিবাব সময়ে যদি ৱেকলাণ্ডেট মেওৱানী মোকদ্দমার কাৰ্য্যবিধানের আইনের ৩৮৮ ধাৰামুসাৱে তক্তির অন্য কোন অংশের প্রতি আপত্তি কৱেন, তবে নিষ্পত্তিৰ উক্ত যে অংশের প্রতি আপত্তি কৱেন তাহাও আপীলের মধ্যে ধরা গেলে অধিক যত ইষ্টাংশের মানুহ লাগিত ৱেকলাণ্ডেট যত কাল তাহা না দেন আদালত তত কাল এই আপত্তি শুনিবেন না। এই অধিক যত ইষ্টাংশ দিতে হইবে আদালত পূৰ্বেকৃত বিধিমতে তাহাৰ হিসাব কৱিবেন ও তাহা মোকদ্দমার খরচাৰ মধ্যে আনিবে।

সাধাৰণ বিধি।

কোন মালিশী আৱজীৰ কি লিখিত বৰ্ণনাৰ কি প্রার্থনাপত্ৰের কিম্বা ডিক্ৰীৰ কি তক্তিমের সকলের সমুদয় কথা যদি এই তক্তিমের মিছিকি মূল্যের একি ইষ্টাংশ কাগজে অনাৱাসে না ধরে, তবে দরখাস্ত যত মূল্যের ইষ্টাংশকাগজে লিখিতে হয় অবশিষ্ট কথাও ত মূল্যের অন্য এক কি অধিক কৰ্দ কাগজে লেখা যাইতে পাৱিবে। এই বিধি নিষ্পত্তিৰ সকলের বিষয়ে খাটে না। সেই সকলের অন্য অধিক যত কৰ্দ লাগে তাহাতে ইষ্টাংশের এৱোগজন নাই।